

VICENTE LLATAS BURGOS

**EL HABLA DEL
VILLAR DEL ARZOBISPO
Y SU COMARCA**

**PRÓLOGO DE
JOSÉ GINER**



AYUNTAMIENTO DE VILLAR DEL ARZOBISPO

2 0 0 5

Título: *El Habla de Villar del Arzobispo y su Comarca*

Autor: Vicente Llatas Burgos

Edita: Ayuntamiento de Villar del Arzobispo

Edición revisada y corregida por César Salvo

Colabora: S.A.R.C. (Diputación de Valencia)

Dep. Legal: V-3344-2005

I.S.B.N.: 84-606-3784-0

Imprime: Gráficas Serranía

Tf.: 96 164 64 87

46170 Villar del Arzobispo

El habla de un pueblo, de sus gentes, es una de las partes fundamentales de sus señas de identidad, porque a través de ella expresa sus sentimientos y pensamientos, y por ende su cultura. En nuestro municipio, hubo un tiempo no muy lejano (apenas media centuria) que se hablaba de una manera muy particular, tanto para que llamara la atención de nuestro insigne cronista y que por esa razón se pusiera en contacto con algunos de los más prestigiosos filólogos y dialectólogos de la época en Valencia: Arturo Zabala, Manuel Sanchis Guarner y José Giner, quien finalmente le prologaría su Vocabulario. Hoy, esa forma de hablar prácticamente ha desaparecido y no la podemos oír si no es en algunos giros del lenguaje de los más niños y de los más mayores.

La globalización llega primero que nada a la lengua, puesto que es vehículo de comunicación y la estandarización del español a través de la escolarización y alfabetización -sobre todo después de la guerra civil- fueron ganándole el terreno a esa peculiar forma de hablar que tuvimos y que fue motivo de estudio durante varias décadas del siglo pasado por dialectólogos de reconocido prestigio, como el canadiense Joseph Gulsoy (Universidad de Ottawa, Canadá) quien se interesó personalmente por ella en varias de sus visitas a Valencia: un habla que hunde sus raíces en los principios de la lengua valenciano-catalana de nuestros primeros pobladores cristianos (aquellos que se establecieron -durante el reino de la taifa de Alpuente- en *Benaduf*), y que ya desde esos primeros tiempos contenía marcadas influencias aragonesas, tanto por poblamiento como por contigüidad con el Bajo Aragón y que fue sometida -desde el siglo XVI- a un imparable proceso de progresiva castellanización hasta nuestros días. Todo lo dicho hasta ahora vale también para nuestra comarca (La Serranía). Porque este Vocabulario es también de sumo interés para los pueblos comarcanos que aportan, a través de los/las colegas del maestro D. Vicente Llatas, interesantes variantes y/o demostrativas coincidencias de las particularidades lingüísticas del habla de nuestros ancestros y de la incursión de la lengua valenciana por las tierras del interior. Un valor añadido a esta precisa recopilación e vocablos, que hace de esta publicación un hito singular en los estudios filológicos del siglo XX; acompañados -es de justicia decirlo- de unos magníficos dibujos a plumilla de autor desconocido.

Es para mí un honor presentar la nueva edición de este libro que, además de ser un joya en la dialectología valenciana, es un tesoro de nuestra cultura como pueblo. Por ello y por primera vez, este libro ha sido registrado en el I.S.B.N. (International Standard Book Numbers), de manera que podrá ser conocido en todo el mundo (dado que se trata de un código de identificación internacional) como un libro publicado, saliendo así del anonimato bibliófilo en que ha estado sumido desde que se publicara por primera vez en 1959 y también en sus dos posteriores reediciones.

José Luis Valero Pérez
Alcalde Villar del Arzobispo

Esta es la tercera reedición de *El habla de Villar del Arzobispo y su comarca*, después que viera la luz por vez primera en 1959 gracias a la colaboración del Instituto de Literatura y Estudios Filológicos de la Institución "Alfonso el Magnánimo" (Diputación de Valencia). Posteriormente fue publicada a lo largo de 1995 en forma fascicular por el Ateneo Cultural de Villar del Arzobispo y en forma de libro al año siguiente (versión copiada de los fascículos) por el Ayuntamiento de Villar del Arzobispo. En la presente reedición y por primera vez, se han dispuesto los vocablos del Apéndice en su lugar correspondiente, al objeto de facilitar su búsqueda, además de haberse corregido sendos errores y olvidos de las dos reediciones anteriores e incluir el mapa comarcal de la primera edición.

El Ayuntamiento de Villar del Arzobispo ha decidido reeditarlo de nuevo debido a que se halla agotado desde hace años y a que son muchas las peticiones que del mismo se hacen (de particulares y de instituciones), no obstante entender que de esta obra (clave para la dialectología del siglo XX del País Valenciano) debería hacerse una estricta y pormenorizada revisión. El mismo D. Vicente Llatas advierte que su trabajo "*no está hecho de manera exhaustiva, pues a pesar de ser el villarensense nuestra lengua vernácula, surgen muy a menudo en los interrogatorios lingüísticos que mantenemos con personas de edad madura palabras que no conocíamos*" (pág. 78, edición de 1959). Y no sólo en lo relativo a la inclusión de vocablos existentes en el habla de Villar (llama poderosamente la atención la ausencia de uno muy relevante: **VILLARENCO, A.** Gentilicio de quienes habitan el municipio. Del val. *villarenc, a*) que D. Vicente Llatas no recogió en su momento; conocemos al menos dos recopilaciones de paisanos nuestros que podrían engrosar el Vocabulario con un par de cientos más. También sería muy interesante poder incluir -al menos- las conclusiones de un estudio sobre el estado del habla realizado en la década de los 80 por Raquel Fabregat, así como añadir las numerosísimas variantes de vocablos (p.e.: está ENJUASASE pero no ENJUASÁU, Á) o de acepciones que no aparecen (p.e.: DE RAPA Y FUCH, de poca calidad, y no sólo "deprisa y corriendo"; ROSIGÓN, que no contempla la acepción de "pedazo de pan sobrado y duro"; ENCANASE, que no contempla la acepción de cuando un "niño se encana llorando"; TURMA, sólo anota la acepción de "pedrusco" y no la de "testículo del macho cabrío"). Y vocablos en lo cuales -quizá por obvio- no se reseña su pertenencia al valenciano, como *maltrair, net, garrofó*...

En definitiva, un reto que el Ayuntamiento de Villar del Arzobispo deberá asumir en un futuro, con el fin de actualizar el legado de nuestro insigne cronista sobre uno de los apartados que más caracteriza la idiosincrasia de un pueblo: su particular forma de hablar.

Vicente Mínguez Estevan
Concejal de Cultura

NOTA PRELIMINAR

Unos diez años han transcurrido desde que empecé la recogida de voces -labor, aunque lenta, harto fácil por la circunstancia de haber residido toda mi vida en mi pueblo natal y oír constantemente el habla que antaño usé-, hasta llegar a formar el Vocabulario que presento y que sale a la luz bajo la égida de la Institución “Alfonso el Magnánimo”, gracias a los buenos oficios y orientaciones de don Arturo Zabala, director del Instituto de Literatura y Estudios Filológicos, integrado en dicha Institución.

Ahora, como remate de estas breves líneas, sólo me resta testimoniar el más profundo reconocimiento al señor Zabala, a don José Giner, que prologa mi trabajo, y a don Manuel Sanchis Guarner, que lo ha revisado, todos ellos entusiastas propulsores de este Vocabulario.

He aquí un vocabulario dialectal de sumo interés para la filología, pues aporta buenos datos para el esclarecimiento de la vieja cuestión de las relaciones mutuas de dos principales lenguas: la catalana, en su prolongación valenciana y la castellana en su penetración aragonesa.

Dentro del territorio histórico-geográfico del Reino de Valencia, discurre la frontera lingüística meridional de las dos susodichas lenguas hispánicas.

La cuestión de la importancia relativa de estas dos lenguas no ha sido siempre igual. En los siglos XIII, XIV y XV, el castellano no era más importante que el catalán-valenciano. Es cierto que la extensión geográfica de los territorios castellanos era mayor, ya entonces, pero desde el punto de vista literario, tan variados territorios, con densidad débil de población, no eran comparables a los territorios litorales de la Corona de Aragón, densamente poblados, enriquecidos por un comercio multiseccular, con capitales importantes, y en íntimo y fecundo contacto con las culturas mediterráneas principales, italiana, occitana, francesa, etc. El imperio mediterráneo de la Corona de Aragón, la puso tempranamente en contacto con las corrientes literarias de Europa, y en los siglos XIII, XIV y XV la lengua de la España oriental fue la lengua literaria hispánica más importante, con una fuerte influencia en los demás romances peninsulares y cuya literatura influyó notoriamente en la incipiente literatura culta castellana.

Donde primero se ejerció esta fuerte influencia lingüística catalana fue, naturalmente, en el vecino reino interior de Aragón, y hoy no sorprende a nadie la gran cantidad de voces valenciano-catalanas en el aragonés. Las causas son muy profundas y antiguas: el territorio aragonés fue romanizado partiendo de las sólidas romanas de Cataluña y Valencia, lo cual ya nos permite entrever que allí se llevó un latín vulgar de base mediterránea hispánica, que fue arrinconando el dialecto vascónico-pirenaico que se habló en todo el Aragón al norte del Ebro, y además dicha romanización acaeció en ciertas zonas altoaragonesas en tiempos relativamente tardíos, cuando ya el romance mediterráneo estaba en formación; los pueblos íberos del Aragón central eran una prolongación ribereña de los pueblos íberos de Lérida, Tortosa y Valencia, por lo cual el substrato lingüístico prerromano centroaragonés era el mismo de los pueblos mediterráneos, que además contribuyeron también a su repoblación musulmana y mozárabe, las relaciones de Valencia con las tierras interiores del Aragón fueron estrechísimas, y nunca se interrumpieron los contactos y las mutuas influencias lingüísticas mozárabes. Por todo ello, durante los siglos XIII, XIV y XV, la presión de la lengua de la corte y en ella escribían muchos literatos aragoneses sus obras puramente literarias.

Como es natural, una influencia y penetración tan extensa cristalizó en un gran número de voces aragonesas de origen catalano-valenciano; y no solamente limitó al vocabulario, sino que llegó a afectar a los modos de decir, incluso a la

sintaxis.

A partir del siglo XV, la región aragonesa sufrió una rápida e intensa castellanización que ha ido borrando cada vez más sus particularidades dialectales autóctonas. Con todo, aún podemos decir que existe una lexicografía aragonesa diferenciada. El estudio de la lexicografía aragonesa diferenciada cuenta ya con bastantes vocabularios, que el lector puede ver en la misma bibliografía utilizada por el autor de este libro, aunque todos ellos están basados en la recogida del habla de las provincias de Huesca y Zaragoza, y demuestran un gran abandono de las peculiaridades lexicográficas de la provincia de Teruel, que es precisamente la más próxima a Valencia.

El estudio del aragonés meridional tiene muchas afinidades con la zona occidental del Reino de Valencia de habla no valenciana. Sabido es que dentro de los límites del Reino de Valencia, hay una comarca o zona fronteriza con Aragón que no es de lengua valenciana; comprende principalmente, los partidos judiciales de Segorbe-Viver, es decir, las dos comarcas históricamente siempre valencianas de Segorbe y Los Serranos. Aunque en los pueblos valencianos de esta zona occidental del reino no se habla realmente el valenciano, nunca ha dejado éste de ser conocido por sus naturales⁽¹⁾. Su lenguaje actual está muy castellanizado, pero de ello no se infiere forzosamente que en los siglos XIII, XIV y XV allí se hablase ya la lengua de Castilla. Tradicionalmente, los historiadores dan una explicación muy sencilla: el Reino de Valencia fue conquistado y poblado por catalanes y aragoneses; allí donde se establecieron los catalanes, se habla catalán, y allí donde se establecieron los aragoneses se habló aragonés y ahora castellano... Según ello, las comarcas de Segorbe y Los Serranos, cuando se quedaron vacías por haberlas abandonado los sarracenos, fueron repobladas por aragoneses y por eso hablarán aragonés o castellano. Sin embargo, estas explicaciones tan sencillas y tan simplistas pueden merecer reservas. Antes de trazar tales síntesis históricas sería mejor estudiar los hechos concretos, por ejemplo, estudiar el habla actual de estas comarcas.

La lengua de estas comarcas occidentales valencianas ha sido muy poco estudiada en tiempos pasados, en los cuales su estudio hubiese sido más fácil y fecundo que en la actualidad. El sabio naturalista Rojas Clemente (1777-1827), anotaba ya las palabras valencianas que usaban en su pueblo natal de Titaguas. Torres Fornés, boticario de Segorbe, poco afecto a las cosas valencianas, quiso ver en la lectura del *Diccionario aragonés* de Borao, la confirmación de que el léxico segorbino era totalmente aragonés, y publicó en 1903 un vocabulario sobre

⁽¹⁾ En la Edad Media los valencianos naturales de estas comarcas usaban siempre el valenciano como lengua escrita y de cultura, en valenciano está escrita toda la documentación histórica medieval hasta el siglo XVI y aún después, de estas comarcas: libros municipales, notariales, documentos privados, etc. Aún hoy en día, en Villar del Arzobispo se representan en valenciano obras teatrales por los cuadros artísticos de aficionados de la localidad y sus poetas escriben en valenciano los *llibrets* de sus fallas locales.

"*Voces aragonesas usadas en Segorbe*", el cual no tiene más mérito que ser la reproducción de todas las voces del Borao que se usan también en Segorbe.

Torres Fornés demuestra desconocer todas las voces aragonesas de la provincia de Teruel no contenidas en el Borao, lo cual nos parece grave defecto en su trabajo, ya que muchas de ellas se usan también en Segorbe y él no las cita. Pero Torres Fornés no da una idea, ni tan siquiera aproximada, del léxico segorbino, pues elimina radicalmente todo lo que es valenciano. Baste decir que el habla de la comarca segorbina es esencialmente la misma que la de Los Serranos, inventariada en este vocabulario. Torres Fornés, por otra parte, cita como voces "aragonesas" usadas en Segorbe, valencianismos tan fuertes como *alum*, *amerar*, *arreu*, *baladre*, *boqueta*, *boira*, *bromera*, *caparrós*, *capel*, *closar*, *confitar*, *charrar*, *chulla*, *embolicar*, *empeltar*, *esclafar*, *estora*, *fuchina*, *fulla*, *glope*, *pote*, etc., por el solo hecho de registrar algunos el Borao como voces aragonesas.

En cambio, Torres Fornés, que tuvo en sus manos el manuscrito de Rojas Clemente, tuvo buen cuidado de suprimir la parte de éste que contenía las voces valencianas usadas en Titaguas, que, en general, son las mismas contenidas en este vocabulario, así como todas las voces valencianas usadas en Segorbe, incomparablemente mucho más numerosas que las recogidas en su pobre vocabulario. El prejuicio de Torres Fornés, explicable por su filiación paterna aragonesa, queda reflejado en el siguiente comentario dedicado al vocabulario de Titaguas de Rojas Clemente: "*Los valencianismos ocuparon la sección más numerosa en el trabajo de Rojas. Se advierte en éste cierta complacencia hacia todo lo que es valenciano, y parece estar adherido gustoso a los límites oficialmente geográficos establecidos desde los tiempos de la dominación árabe. Las conexiones entre Titaguas y Valencia, podemos permitirnos decir que le eran simpáticas.*"

No es posible un análisis sereno de las cuestiones lexicográficas comarcales, si se va con supresiones aviesas para llegar a conclusiones preconcebidas. Ello justifica la amplitud de la recogida del señor Llatas. Ciertamente muchos vocablos se hubieran podido suprimir por innecesarios o poco interesantes, pero ha parecido más prudente pecar por exceso que por defecto, y ya los especialistas sabrán pasar por alto lo superfluo. Precisamente el Maestro Joan Coromines, en su "*Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana*" se queja de la escasez de diccionarios dialectales con las siguiente palabras: "*Los diccionarios dialectales publicados hasta 1940 eran muchos menos que en Francia y estaban distribuidos en la forma más desigual, bastante numerosos en los dialectos hispanoamericanos, judeoespañoles y leoneses, eran raros en Aragón, Navarra y zonas castellanas de los países Vasco y Valenciano, rarísimos en el sur de España y Filipinas, e inexistentes en las dos Castillas y Extremadura. Ni siquiera un esquilmo exhaustivo de todos los glosarios dialectales existentes en nuestra lengua permitiría dar una idea de la geografía de un vocablo; tanto menos cuanto que en todos ellos predomina la consigna de no registrar nada que ya figure en la Academia*".

Sirva esto último como justificante de que figure en el presente vocabulario algún vocablo que ya figuraba en el *Diccionario de la Academia* que lo había sacado del Borao o de los vocabularios murcianos, pero que realmente tiene su centro y plenitud de usos y acepciones, cuando no su origen, en el valenciano, y que, por tanto, no procedía eliminar del vocabulario de Villar del Arzobispo por la sola razón de su inclusión en el diccionario académico.

El vocabulario de Don Vicente Llatas tiene como base el estudio del léxico de su pueblo natal de Villar del Arzobispo. Sin embargo, es válido, en general, para toda la comarca de Los Serranos y, a juzgar por nuestros datos, también para toda la zona de Segorbe y Buñol, es decir, para todas las localidades del antiguo Reino de Valencia de lenguaje no valenciano, en su sector septentrional, hasta el Júcar. Es lógico que estando situado Villar del Arzobispo muy cerca de la frontera lingüística y bien comunicado con el campo de Llíria, abundan en su léxico los valencianismos más fuertes, algunos de los cuales parecen ser exclusivamente de uso villareense. El vocabulario tiene también una parte, más interesante, en que deja de ser local para tornarse comarcal, en que el autor localiza también los vocablos en los otros pueblos serranos como Chulilla, Chelva, Gestalgar, Domeño y La Yesa, y también podría muchas veces extenderse dicha localización a las comarcas de Segorbe y Buñol.

No debemos dejar de tomar en cuenta que muchos de esos vocablos penetran profundamente en su área de extensión por el Rincón de Ademuz y Teruel y también por las zonas castellanas de Requena-Utiel y La Mancha. Es sabido de los lexicógrafos que el área de extensión de muchas voces valencianas de este tipo se prolonga bastante por Murcia, Cuenca y La Mancha. Ya de antiguo es abundante la penetración de los valencianismos en el castellano popular de La Mancha, de donde posteriormente pasaron al uso literario castellano. Este carácter popular de los valencianismos en el castellano, hizo que en el siglo XVII se les confundiese algunas veces, con voces de origen muy distinto como son las del argot de la picaresca y rufianesca, debido, acaso, al proceso degradante del uso del vocablo *germanía* entre los cortesanos y sus allegados en la corte madrileña de finales del siglo XVI, cuarenta años después del hecho histórico de las Germanías valencianas.

Pero realmente, la afluencia de valencianismos en la lengua castellana es mucho más antigua y mucho más fuerte de lo que se ha creído. En cuanto a antigüedad, arranca ya la influencia valenciana sobre las tierras vecinas de Aragón, Cuenca, La Mancha, Murcia, incluso hasta Almería, desde épocas remotas, como la mozárabe. Al fin y al cabo es un error creer que los vocablos nacen y se expansionan desde zonas secundarias, poco pobladas o de civilización y cultura inferior; al contrario, los centros lingüísticos donde nacen y se crean vocablos con fuerza expansiva, son siempre los territorios y grandes núcleos de población y de vida intensa y progresiva, de intensas relaciones comerciales y culturales, los emporios de riqueza y cultura. Y eso eran las tierras valencianas respecto a sus con-

vecinas ya desde la época romana y lo siguieron siendo en la época mozárabe y en toda la Edad Media. Es pueril creer que tal o cual vocablo valenciano que podemos rastrear por el Aragón meridional, Cuenca, La Mancha y Murcia, lo debe el valenciano a los montes de Albarracín traído por los conquistadores aragoneses o a la Serranía de Cuenca.

Basta comparar lo sucedido en la Edad Media, para comprobar dónde están los focos de irradiación lingüística. Durante la Baja Edad Media, la influencia catalana-valenciana fue realmente fuerte en el léxico castellano. Y esta penetración se ejerció principalmente desde las tierras valencianas sobre todo durante los siglos XIV, XV, y XVI. Casi la mitad del vocabulario náutico y marítimo castellano es de origen catalán. Una grandísima parte de los nombres de peces, plantas cultivadas, nombres de utensilios e instrumentos profesionales, casi todo el vocabulario de la monedería, términos comerciales y culturales, etc., los tomaron los castellanos del catalán de Valencia o valenciano. Incluso la mayor parte de las voces mediterráneas (provenzales, italianas, griegas, etc.) las adaptó el castellano a través de su forma catalana como lo demuestra su mayor antigüedad en esta lengua o su foneticismo.

Ante todo ello, los valencianismos que aparecen en este vocabulario no son ninguna novedad, sino la cosa más natural y fácil de comprender.

El estudio de este vocabulario permite sacar algunas conclusiones provisionales. Desde luego, parece evidente que el actual lenguaje acastellanado de Los Serranos es ya muy diferente del dialecto que se habló en esta zona en la Edad Media. La mayor parte de las voces puramente castellanas son de introducción relativamente reciente, ya en la Edad Moderna. Si suprimimos del léxico villarense todas las voces que todavía no existían en el castellano del siglo XV, y todas aquellas otras que evidentemente han sustituido a las de formación autóctona (y pienso en voces del tipo *horno*, *hilo*, *hijo*, etc., que han sustituido a formas con *-f-* inicial, o voces del tipo *hoja*, *mujer*, *hijo*, *oveja*, etc., que han sustituido a formas con *-ll-*, o voces como *escuchar*, *cuchillo*, *dicho*, *hecho*, etc., que han sustituido a formas con *-it-*, o voces como *encia*, *enero*, *hiniesta*, etc., que han sustituido a formas con *-ch-* inicial, etc.), el carácter castellano de este dialecto queda sumamente disminuido. En cambio, todos los vocablos de carácter más antiguo son precisamente los de más carácter valenciano. Ello nos lleva a la conclusión provisional siguiente: en la Edad Media, en la zona occidental del Reino de Valencia, se hablaba un dialecto de transición entre el valenciano y el aragonés antiguo, y este dialecto tal vez fuera lexicográficamente más cercano al valenciano que al aragonés y, desde luego, era bastante distanciado del castellano. Las causas de la castellanización de esta zona son complejas, pero el motor principal, el cambio político operado en el siglo XVI que originó la decadencia del centro político y cultural valenciano. Enlazándose con ello, otras causas son también coadyuvantes: la castellanización de Aragón se expandió fácilmente a toda esta zona.

Hemos seguido atentamente el trabajo de recolección de este vocabulario

durante los diez años últimos y tal vez no estén de más algunas explicaciones sobre su contenido. Todas las voces registradas responden a la realidad del lenguaje vivo y usual en una sola localidad: Villar del Arzobispo.

Para contribuir a su mejor comprensión muchas voces van acompañadas de una frase viva en la cual entra la palabra definida como ejemplo de su uso.

Junto a la definición, el autor indica a menudo la existencia de la voz valenciana correspondiente o la aragonesa en otros casos.

El diccionario valenciano utilizado por el señor Llatas en sus primeros años de recopilación es el Escrig-Llombart, cuyas definiciones no siempre satisfacen a los lexicógrafos actuales, ya que la principal finalidad de la primera edición del Escrig (1851) era indicar la palabra castellana del *Diccionario de la Real Academia* de su tiempo, que más o menos aproximadamente traducía la voz valenciana.

Sin embargo, el diccionario de Escrig era especialmente indicado para este estudio comparativo con el de Los Serranos, puesto que Escrig era natural de Lliria, ciudad de habla valenciana precisamente adyacente a la comarca de Los Serranos, y su diccionario tiene por base principal el valenciano comarcal de Lliria, y en menor proporción el de la capital del Reino, es decir, la parte valenciana más relacionada con *Els Serrans*.

Una particularidad notable del Escrig es la recopilación minuciosa de todos los vocablos más o menos achurrados corrientes en su comarca de Lliria, lo cual le permitió dar entrada a muchos usos comunes a las comarcas de Lliria y de Los Serranos. Así el Escrig, cita el verbo *alferrasar* que, generalmente, en valenciano presenta la forma *alfarrassar*, más extendida, y de esta forma *alferrassar* es precisamente la variante del campo de Lliria que coincide con el *alferrassar* de Los Serranos.

El presente vocabulario tiene un interés grandísimo para los estudios de lexicografía valenciana y catalana en general. El nos muestra cómo ciertas formas y variantes valencianas no solamente existen en valenciano, sino que incluso tiene un área más extensa fuera del valenciano. Por otra parte, nos indica el camino seguido por la expansión de muchos valencianismos en el aragonés y el castellano. Muchas voces que el castellano tomó del valenciano en los siglos XV, XVI y XVII (*ramillete*, *crisol*, *confite*, *codoñate*, *cohete*, *orate*, *esqueje*, *fleje*, *bermellón*, *plantel*, *barajar*, *festejar*, *embestir*, *escamar*, *amainar*, etc.) las adaptó según la pronunciación serrana que habían tomado antes los valencianismos y son estas pronunciaciones achurradas de voces valencianas el origen de muchos vocablos castellanos modernos, como indica el Maestro Coromines en su diccionario etimológico castellano antes citado.

INTRODUCCIÓN

I

La villa del Villar del Arzobispo, cabeza de partido judicial, tiene 4.446 habitantes⁽²⁾ y se halla al norte de la provincia de Valencia, a 48 kilómetros de la capital, y a 521 metros de altitud. Aunque data de poco después de la conquista de Valencia por el Rey Don Jaime, el territorio municipal y limítrofes ha sido habitado desde remotísima época, como así lo atestiguan las estaciones prehistóricas, ibéricas y romanas que en él existen.

La primitiva población de Villar estuvo enclavada en la partida de *La Torre*, y se llamó *Benaduf*, lugarejo árabe que el Rey Conquistador diera, en señorío, a Fernando Díaz, en VIII de las kalendas de enero de 1237 (25 de diciembre de 1236).

En las trobas apócrifas atribuidas a mosén Jaime Febrer, concretamente en el número 77, se dice que el susodicho monarca premió en el Villar a Arnaldo Ballester por haberle muy bien servido en la conquista del Reino. No obstante, tal nombre no figura en el *Libro del Repartimiento*.

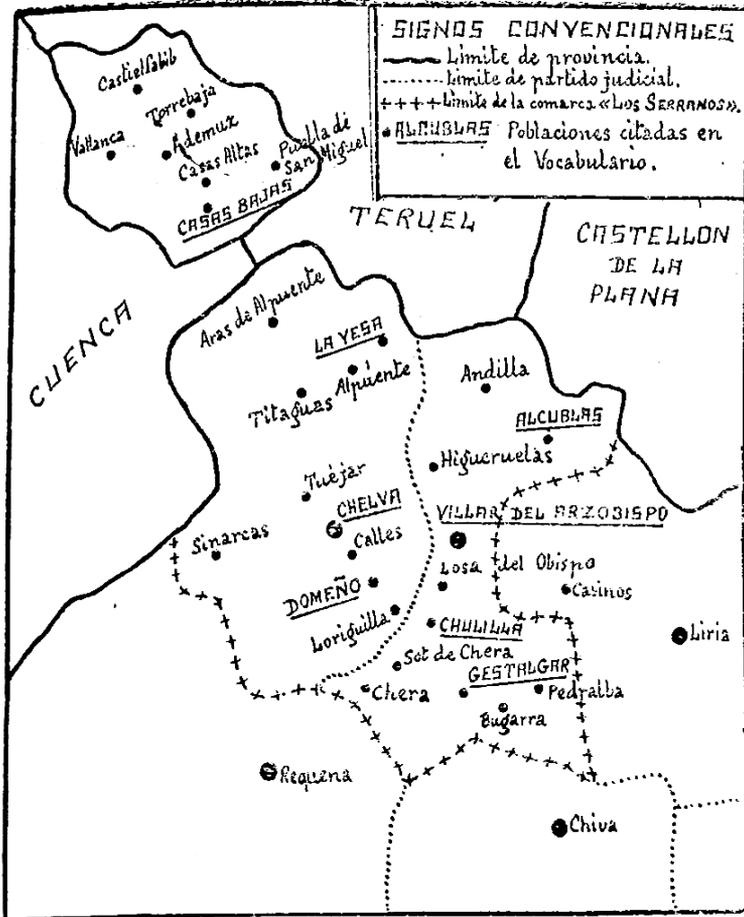
Aparecen de una manera cierta, las primeras noticias de esa villa fechada el 1 de octubre de 1271, en la que consta ser su señor territorial Hurtado de Lihori.

Sin que sepamos cuándo ni cómo, el señorío de Villar pasó a poder del Barón de Andilla, Don Eximen Pérez de Arenós, cediéndolo éste el 16 de abril de 1300 al Obispo de Valencia Fr. Ramón Despont, con lo que quedó vinculado, hasta que desaparecieron los derechos señoriales, a la Mitra valentina, dentro del término de la baronía de Chulilla, por ser ésta, desde el 26 de febrero de 1274, feudataria de la Cámara Episcopal como resultas del ruidoso pleito que sobre el tercio diezmo habían sostenido los Prelados valentinos con el Rey.

El 5 de marzo 1323, el Obispo Don Ramón Gastón otorga, ante el Notario Raimundo Ferrari, la carta-puebla de su lugar llamado Villar de Benaduf, a favor de los 15 cristianos viejos siguientes: Miguel Salvador, Pedro Martí, Miguel Salvador (menor de edad), Jacobo Adam, Jacobo Juliá, Juan García, Pedro Selva, Pedro Selva (menor de edad), Pedro Domingo, Martín Dollaha, Aparicio Pascual, Nicolás Gascó, Bernardo Isoga, Miguel Pérez y Pascasio Tormo.

Se sabe, por el *Libro de Colaciones*, que en 1357 ya ostentaba el título de universidad. Y por merced del Rey Don Carlos IV, otorgada en Aranjuez el 7 de mayo de 1795, se le concedió el título de villa real y el nombre de Villar del Arzobispo.

⁽²⁾ Según el censo de 31 de diciembre de 1950.



El Villar del Arzobispo y su comarca, al NO. de la provincia de Valencia, lindante con las de Cuenca, Teruel y Castellón.

II

El lenguaje es lo que más caracteriza a Villar. Situado dentro de la zona del castellano y en la misma divisoria del valenciano, su lengua viene a ser como la resultante de estas dos. Y si añadimos que el castellano que aquí se habla no es el correcto y armonioso de las gentes cultas, fácilmente se comprenderá sus deficiencias.

Además de contar con un acentuado seseo, contiene más de quinientas voces netamente valencianas; otras tantas que, conservando su raíz valenciana, su terminación se ha castellanizado, o viceversa; más de doscientos aragonesismos y no pocas dicciones castellanas ya en desuso.

III

PRONUNCIACIÓN

La fonética villareense, como la de todo lenguaje vulgar, contiene muchas anomalías originadas por el seseo, la inestabilidad de las vocales átonas y el indebido uso de algunas vocales, consonantes y acentos.

VOCALES

Como ejemplo de la gran inestabilidad y fáciles alteraciones del timbre que tienen las vocales átonas, anotemos las siguientes palabras: *afaitar*, *atoñar*, *botecario*, *cáñimo*, *churiso*, *estil*, *estorar*, *hubiendo*, *hespital*, *ingüento*, *joventú* y *petrolio*.

Se observa una acusada tendencia al cerramiento de los hiatos de la *e* y *o*, que llegan a convertirse en *i* y *u* semivocales o semiconsonantes, transformando aquéllos en diptongos.

La sinalefa de *a* con *e* final e inicial de dos palabras contiguas, produce, muchas veces, el diptongo *ai* con desplazamiento del acento. Así, las locuciones “la era” y “ha hecho” se transforman en *laira* y *haicho*.

Las de *a* con *o* y *o* con *a* hacen, respectivamente, *au* y *ua*, habiendo desplazamiento del acento en la de *a* con *o* pero no en la de *o* con *a*. Así, pues, pronúnciase *laulla*, *laura*, *lausamenta*, *lauya*, pero *luase*, *nuay*, *yuacabaré*, en lugar de la olla, la hora, la osamenta, la Hoya, lo hace, no hay y yo acabaré.

El contacto de *o* con *i*, con frecuencia produce el diptongo *ui*. Ejemplos: *nuirás* y *luise*, que equivalen a no irás y lo hice.

La analogía hace que, en algunos casos, el diptongo *ie* sufra una reducción, perdiendo la *i*, como en *sensia*, *preto*, *achaquento*, etcétera. Por el contrario, en otras palabras que no lo tienen, se forma: *enriedo*, *hierbasal*, *riendo* (de rendir), *dijieron*, *trujiera*, etcétera.

Algunas veces, siendo átono, se truca en *o* el diptongo *au*: *Botista*, *bolti-so*, *oscular*.

El diptongo *eu*, también, siendo átono, cámbiase a menudo en *o*: *Ostaquia*, *Olaria*, *Ogenio*, etc., o bien en *u*: *Uropa*, *ucalito*, *Ucaristía*. También se reduce en *o* en algunos casos el diptongo *uo* átono: *antigo*, *individuo*, etc. En ocasiones aparece reducido a *a* el diptongo *ua* átono: *continamente*.

Con frecuencia es elidida la *e* átona cuando se encuentra en contacto con otra vocal: *d'aquel*, *s'ensienda*, *m'hise*, *d'olla*, *c'un*, etc.

CONSONANTES

Es tan general el seseo que la *c* y la *z* siempre tienen sonido de *s*. Sin

embargo, por excepción, aparece el sonido interdental de la *c* y *z* castellanas en las palabras *doce*, *Lázaro*, *lazarillo*, *mocete*, *mozo*, *moza*, *pozo*, *poza*; en los aumentativos y diminutivos de los cinco últimos y en todas las que terminan en *azo* y *aza*, a excepción de *baza*, *brazo*, *calabaza*, *capaza*, *capazo*, *caza*, *cadezo*, *estraza*, *picaraza*, *raza*, *taza* y *traza*, en las cuales la *z* tiene el sonido de *s* sibilante alveolar.

Nunca se distinguen los sonidos de *b* y *v*, ya que la segunda no es labiodental, sino bilabial como la primera. La diferencia entre ambas sólo es ortográfica. Dicho sonido ha caído en algunos casos: *tamién*, *comenensia*, *amos*, *ámunos*, etc. Por último, diremos que la *b* o *v* iniciales se convierten muy a menudo en *g* velar: *gómite*, *guaina*, *guay*, *regolver*, etc.

La *d* es una de las consonantes que más tiende a desaparecer. Se suprime al principio de la palabra: *esbaratar*, *esbarrar*, *escalabrar*, *escolgar*, etc.; en medio: *ca*, *craito*, *puo*, *to*, *tos*, etc., y al final: *caridá*, *joventú*, *paré*, etc. Sin embargo, alguna vez se adiciona al principio de dicción: *desagerar*, *desanimar*, *desanchar*, etc. Y la sílaba *ad* inicial de palabra con frecuencia se muda en *al*, como *alministrar*, *almirar*, *alquirir*, *alvertir*, etc.

Es frecuente el cambio de la *f* por *j* gutural: *Jelipe*, *juerte*, *juersa*, *jolia*, etc.

En las voces que empiezan con el diptongo *ue*, la semiconsonante *u* ha desarrollado una *g* inicial y así vemos que palabras como *hueco*, *huerto*, *huevo*, etc., se pronuncian *güeco*, *güerto*, *güevo*, etc.

Si el citado diptongo *ue* está en medio de dicción y detrás de *r* formando sílaba con ella, se intercala aquella *g* velar, como *Tergüel* y *virgüela*, y si *ue* va después de la bilabial *b* o *v* iniciales, ésta se muda en *g*, como por ejemplo: *güelco*, *güelo*, *güeno*, *güelta*, etc.

Las líquidas *l* y *r* se intercambian con frecuencia: *armueso*, *carcular*, *ormo*, *clujido*, *folastero*, etc.

Algunas voces que en castellano principian con *l*, ésta se palataliza en *ll*, como en valenciano: *lladrador*, *lladrar*, *lladrado*, *llanda*, *llanterner*, *llatido*, *llatir* y *llebre*.

A menudo, por asimilación, la *l* se transforma en *n*: *anguno*, *cansunsillos*, *tamborinazo*, etc., y la *n* en *l*, como en *alimal* y *arguilando*.

Algunas veces, la *n* inicial, delante de *i*, se cambia en *ñ*, como en *ñido*, *ñiño*, *ñieto*, *ñieve* y *ñiñote*. La *ñ* intervocálica se despalataliza algunas veces y es *n* en *panuelo* y *Canadilla*.

La *cs* correspondiente a la *x* ortográfica, se reduce siempre a *s*: *asidente*, *lisión*, *satisfasión*, etc.

Es frecuente la caída de las implosivas internas, y así los grupos *bj*, *bs*, *bt*, *ct*, *gn*, *mn*, *ns* y *ps* quedan reducidos, respectivamente a *j*, *s*, *t*, *t*, *n*, *n*, *s* y *s*: *ojeto*, *oservar*, *suterranio*, *dotrina*, *inorar*, *calunia*, *costipar* y *clise*.

El grupo *gl* sólo en dos casos se reduce a *l*: *leba* e *ilesia*.

ACENTOS

Con frecuencia se transforman palabras graves o llanas, y aun agudas, en esdrújulas, como puede verse en *ánguila*, *ávaro*, *méndigo*, *périto*, *tórtuga*, *ójala*, etc.

Las primeras personas de plural del pretérito imperfecto de indicativo de casi todos los verbos pierden su carácter de esdrújulas para transformarse en llanas: *armosabámos*, *bebipámos*, *cogiámos*, *dabámos*, *escardabámos*, *liámos*, *plegabámos*, *rompiámos*, *seriámos*, *valiámos*, etc.

FONÉTICA SINTÁCTICA

Los casos más frecuentes de fonética sintáctica se refieren a los metaplasmos y a la influencia del artículo.

Por los metaplasmos: prótesis, epéntesis, parágoce, aféresis, síncope, apócope y metátesis, se cambian voces como *lisiar*, *brisa*, *Sot*, *agujero*, *adelante*, *Oset*, y *cartucho* en *alisiar*, *brinsa*, *Sote*, *ujero*, *alante*, *Osé* y *carchuto*, respectivamente.

Hemos creído oportuno poner en esta introducción pocos ejemplos de voces cuya estructura haya sido deformada por las anteriores figuras de dicción, ya que todas las que sufren transformación por dicha causa, están incluidas en el vocabulario; pero, con las de la contracción, seremos más prolijos, porque las que se originan por efecto de contraerse algunas frases, no figuran en aquél. Más que contracción, podríamos llamar a este metaplasmo fusión o reducción, pues a la vez que se suprimen y cambian algunas vocales, desaparecen no pocas consonantes. De suerte que, por una ley de economía fonética, la frase "a destajo" se transforma en *astajo*; "a él", en *ail*; "a ella", en *ailla*; "a ése", en *aise*; "ahí delante", en *aialante*; "como ha ido", en *comuaido*; "de ahorro", en *d'aurro*; "de aquella", en *d'aquella*; "de aquí a donde", en *d'iquiande*; "de aquí a luego", en *d'iquialuego*; "de estos", en *d'estos*; "de otros", en *d'otros*; "que ha dicho", en *c'ha dicho*; "¿hacia dónde?", en *¿hansiande?*; "para otra", en *pautra*; "no ha", en *nua*; "no ha hecho", en *nuaicho*; "para él", en *pail*; "para el tío", en *pa'l tío*; "para ésa", en *paisa*; "para ése", en *paise*; "para eso", en *paiso*; "por acá", en *puacá*; "por ahí", en *puai*; "por arriba", en *puarriba*; "que al", en *c'al*; "que ha dicho", en *c'ha dicho*; "que ha hecho", en *c'haicho*; "¿qué me sé yo?", en *¿qué mi s'ió?*; "que un", en *c'un*; "por hacia aquí", en *pu ansiaquí*; "por hacia arriba", en *puansiarrriba*; "se ahorra", en *s'aurra*; "se ha echado", en *s'haichau*; "se habían", en *s'habían*; "se hubo", en *s'hubo*; "toda aquélla", en *tuaquella*; "todo aquél", en *tuaquel*; "toda ella", en *tuailla*; "todo él", en *tuel* y *to'l*; "toda ésta", en *tuaista*; "todo esto", en *tuesto*, etc.

Por influencia del artículo, se dice *afoto*, *amoto*, *arritranca*, *lumbral*, *Sagrigüelas* (las), *santiojos*, *sinaguas*, etc., en lugar de foto, moto, retranca, umbral, las Higuieruelas, anteojos, enaguas, etc. Al hablar de las vocales iniciales ya hemos citado casos de dislocación del acento por aglutinación del artículo.

IV

MORFOLOGÍA

En nuestro lenguaje, al igual que en todos los de transición, se desfiguran atrozmente las palabras por los cambios de género, la gran variedad de sufijos y las alteraciones de muchas formas verbales. Contribuyen también a caracterizarlo, el uso de algunos típicos adverbios, interjecciones y voces anticuadas.

GÉNERO DE LOS SUBSTANTIVOS

Los sustantivos que tienen diferente género que en castellano son muy numerosos. Hay nombres que siendo masculinos en castellano, son femeninos en villareño, como *l'atabut*, *la blancor*, *la clamor*, *la claror*, *chichorrita*, *la frescor*, *higa*, *l' autor*, *la pus*, *la laúd*, *riscla*, *la sudor*, *taria*, *travesaña*, *tumulta*, *la valor*, etc. Viceversa: *cantarero*, *el corriente*, *el costumbre*, *el crin*, *cuelga*, *escañisáu*, *sepo*, *el señal*, etc.

SUFIJOS NOMINALES Y ADJETIVALES

Los diminutivos más comúnmente usados son los que se forman con los sufijos *-ico*, *-ica*, como *Josesico*, *gatico*, *melonico*, *Rosica*, *gallinica*, *sestica*, etc. Sigúenles en importancia los que reciben los sufijos *-et*, *-ete* y *-eta* de origen valenciano, como *aleta* (hacer la), *blandete*, *blanqueta*, *bolet*, *bolleta*, *braset* (ir del), *cagueta*, *caleta*, *caracoleta*, *carteta*, *clareta*, *cordeta* (budillo de la), *crusetta*, *charreta*, *chufleta*, *negreta*, *palleta*, *palometa*, *Peñeta*, *punteta* (ir de), *ramet* (casar al), *replasetta*, *roñeta*, *rosquilleta*, *teleta*, *tripeta*, *voreta* y algunas otras más. Los acabados en *-illo*, *-illa* se emplean, casi exclusivamente, para nombrar determinadas partidas rurales y plantas: *Balsilla*, *Barranquillo*, *Borreguillo*, *Canadilla*, *Cañahornillo*, *Casillaroya*, *Covatillas*, *Misquitillas*, *Moratilla* y *Pasillo*; *cañotilla*, *cardilla*, *coscojilla*, *gargantilla*, *hinojillo*, *senisilla* y *socarrillo*. Aparte de éstos hay pocos nombres cuyos diminutivos terminan en *-illo*, *-illa*; *caguetilla*, *currillo*, *estaquilla*, *maestrillo*, *mediquillo*, *pesonsillo* y *ramalillos*. Por último, los que acaban en *-ito*, *-ita*, tienen muy poca aplicación: *cantitos* (tirar), *ojito* y *ostrellita*. Hay dos aumentativos cuyo masculino acaba en *-us* o *-uso* y su femenino, en *-usa*: *pobrús*, *probruso*, *probrusa*, *negrús*, *negruso* y *negrusa*.

Algunos despectivos terminan en *-ango*, *-anga*: *cochindango*, *criango*, *gorrindango*, *maridango*, *mozanga* y *pollango*. Otros lo hacen en *-urrio*, *-urria*: *beaturrio*, *criurrio*, *gansurrio*, *grandurria* y *Pepurria*, y otros pocos acaban en *-ungo*, *-unga*; *chatungo*, *feandunga* y *sapatungo*.

Existen muchas palabras que llevan los sufijos, de origen valenciano: *-et*, *-ete*, *-eta* y *-ote*, como *basquet*, *calbote*, *casoleta*, *corbellote*, *corbet*, *cuchareta*,

chafarete, chirnete, chorrete, esquifete, floreta, forcachet, gabachet, garbillote, honsete, jareta, manegueta, mineta, misclete, mojete, pedreta, quinsete, rebaileta, treseta, vaqueta, etc.

Todos los nombres valencianos de uso en Villar hacen sus aumentativos y diminutivos como en castellano: *bambollota, cadirica, camelote, carreronico, flasadaza, galtota, gobanillica, llandaza, musolote, picherico, pollanza, salefota, vorica, etc.*

Tenemos muchos nombres compuestos que al parecer son privativos del habla del Villar, tales como *aguamanal, bienmandá, bocamorros, caragesto, contradijiente, curricuetes, engordapuercos, entregüeltas, güeltalisa, lenguapájaro, malmandáu, picorelincho, piquigordo, puntogancho, rapacamisa, tropelijuebo, etc.*

De algunos verbos castellanos se han derivado sendos nombres que no se usan en dicho idioma: *barrienda, bullida, cate, clavá, da, dijienda, duerma, le-vante, tendida, etc.*

Todos los sustantivos y adjetivos acabados en *-ada*, pierden por apócope la última sílaba, como de *carretada, carretá* y de *estropeada, estropeá*.

En algunas voces valencianas que llevan los grupos *aix, eix, ix* y *uix*, han pasado al villarense con la consonante valenciana prepalatal fricativa sorda, transformada en la *j* castellana fricativa velar sorda, como: *ajobar, de aixovar; arro-jiar, de arruixar; cajer, de caixer; deja, de deixa; ej, de eix; esjarmentar, de eixarmentar; grej, de greix; guij, de guix; jada, de aixada; jareta, de eixareta; jar-miento, de eixarment; jeta, de aixeta; jubierto, de eixobert; jubrir, de eixobrir; marraja, de marraixa; pantaj, de pantaix; pantajiar, de pantaixar; quijalá, de quixalada; y relajo de relaix.*

El villarense, al revés del valenciano, conserva la *n* final, y así muchas palabras que en valenciano terminan en *i* acentuada, en villarense lo hacen en *-in*; *escortín, espartín, estorín, garrofin, rebotín, redolín, remolín, socarrín, etc.* Otras muchas que en valenciano acaban en *o* acentuada, en villarense lo hacen en *ón*, como *alterón, aventón, besón, borrón, cabirón, cagallón, calbisón, carrerón, cor-cón, algodón, durullón, erisón, espolsón, fartón, gafarrón, garbón, manchón, remi-chón, serretón, etc.*

Existen en villarense muchas palabras completamente valencianas, o con alguna variante en sus letras, que acaban en *-t*; *atabut, barrechat, borinot, brot, corcusit, chulivert, chut, frechint, menchant, mut, porrat, pulput, tamarit, titot y turrat.*

Tenemos cinco dicciones valencianas que terminan en *-ll*: *barrull, caramull, estornell, mesell* y *sorell*, e igual número de la misma lengua que finalizan con sonido prepalatal africado sordo de *-ch* castellana: *Benacloch, escabech, fuch, rebuch* y *calich.*

Hay dos que, al pasar del valenciano, han cambiado su terminación *-ella* en *-illa*; de *pebrella, pebrerilla* y de *tabella, tabilla.*

Existen muchas que en valenciano acaban en *-it* y en villareense en *-ido*; *achupido, amanido, arrupido, bufido, clafido, empotronido, esblanquido, escalfido, esnegrido, estufido, rustido*, etc.; algunas que teniendo la misma terminación en valenciano, en villareense acaban en *-ito*, como *sequito* y *flaquito*, que proceden de *ensequit* y *enflaquit*, y otras, que, acabando en dicha lengua en *-ut*, lo hacen en *-udo*: *botonudo, casporrudo, cuartudo, cheparrudo, fotudo, garronado, goludo, melsudo, sabudo*, etc.

Un reducido número de las que en valenciano terminan en *-ós* se castellanizan al pasar al villareense, convirtiendo el sufijo en *-oso*, como *apegaloso, blanquinoso, caldoso, desfisioso, entecoso, esbaroso, farfallosa, guiñoso, mostoso, reguiñoso, roso, vanitoso*, etc.

También muchas que en valenciano acaban en *-er*, pasan al villareense con el sufijo castellanizado en *-ero*: *ambudero, avellanero, baldero, carasero, comprarero, farsero, fetillero, gaitero, historiero, mangranero, mantero, mogollonero, rodero, sariero, tendero*, etc.

Tenemos, empero, cuatro nombres de oficios que se pronuncian igual que en valenciano: *correcher, llanterner, pedrapiquer* y *tramuser*.

Existen algunos nombres propios de persona que, además de la forma castellana, se dicen en valenciano, o medio en valenciano, tales como *Bárbera, Batiste, Calo, Carpio, Chimo, Doloretas, Gori, Gusepa, Rafel, Sento, Tona, Toni* y *Voro*.

EL PRONOMBRE

Los pronombres *me, te, se*, sufren con el verbo haber una contracción: *m'ha salío, t'ha pegáu y s'ha endagáu*.

La forma pronominal átona de primera persona en plural *nos*, se pronuncia *nus*: *ya nus ha visto*. Sin embargo, cuando está en dativo y le siguen los pronombres *lo* o *la* en acusativo, se dice *no* o *nu*: *ya no la quitaron* y *ya nu lo dirán*, en vez de “*ya nos la quitaron*” y “*ya nos lo dirán*”.

La segunda persona en plural *os*, es sustituida por *us* o *sus* y también por el acusativo de la tercera persona del masculino plural *los*, que, a menudo se pronuncia *lus*. Así, pues, óyese decir *¿us venís?* por *¿os venís?*, *sus avisé* por *os avisé*, *los llamé* por *os llamé* y *lus pagaré* por *os pagaré*.

La segunda persona en singular, *ti*, nunca se usa. Siempre lo sustituye *tú* aunque vaya con preposición: *a tú te quien mucho*.

Los de primera y segunda persona del singular en ablativo, conmigo y contigo, son *con mí* y *con tú*. La forma pronominal consigo, nunca se emplea.

Los posesivos *mío, mía, míos y mías*, por analogía con *tuyo, tuya, suyo*, etc., hacen *miyo, miya, miyos y miyas*.

El femenino singular del pronombre relativo cual es *cuala*, el plural del mismo género, *cualas*, el masculino plural, *cualos* y el neutro *cualo*.

El pronombre indefinido “otro” toma la forma neutra *otri*, de gran semejanza con el valenciano *altri*, significando otra persona indeterminada, en las locuciones *ir pa otro* o *ir pa utri*, equivalentes a ir para otro, cuya significación es *ir a jornal*.

LA CONJUGACIÓN

Las alteraciones fonéticas de la pronunciación, las analogías y arcaísmos han dado origen a tan abundante número de formas anómalas en la conjugación villareense, que tememos no estén incluidas todas en la relación que más abajo se pone.

El sufijo verbal *-ear*, con el que se derivan muchos verbos de la primera conjugación, presenta en villareense la forma *-iar*: *aliniar*, *baliar*, *guisopiar*, *paliar*, *palmetiar*, *parpaguiar*, *pasiar*, *runsiar*, *voltiar*, etc.

Este sufijo *-iar* aparece en villareense en muchos más verbos que en castellano: *acobardiar*, *alborotiar*, *lluvirniar*, *mordisquiar*, *olisquiar*, *rapiar*, *remociar*, *topetiar*, etc.

Si a un infinitivo se le pospone y une algún pronombre, aquél pierde la *-r* final: *acurricase*, *avenise*, *confomase*, *despepitase*, *encogese*, *comese*, *enojase*, *morise*, etc., y *vela*, *miralo*, *ite*, *lavate*, *bebeme* y *inos* por verla, mirarlo, irte, lavarte, beberme e irnos.

En el infinitivo de los verbos caer, contraer, decaer, recaer, traer y retraer, la *e* en hiato se cierra en *i* y se disloca el acento, produciéndose el diptongo *ai*: *cair*, *contrair*, *decair*, *recair*, *trair* y *retrair*. Lo mismo que en el infinitivo, aunque no siempre con dislocación del acento, sucede en todas las personas de los tiempos en que entra el grupo *ae*. Así, se dice: *cais*, *decaín*, *recaimos*, *trairé* y *retrairán* por cae, decaen, recaemos, traeré y retraerán.

Los citados verbos, en el pretérito imperfecto de indicativo, adoptan la desinencia temporal *ba*, conjugándose por lo tanto así: *caiba*, *decaibas*, *traibas*, *retraibas*, etc.

Los gerundios de creer, desaparecer, jugar, leer, parecer, se pronuncian respectivamente *criendo*, *desaparesiendo*, *juando*, *liendo*, *paisiendo*.

Muchos verbos derivan el gerundio de la forma del pretérito, como contradecir, decir, entretener, estar, haber, poner, querer, saber, tener y traer, cuyos gerundios respectivos son: *contradijiendo*, *dijiendo*, *entretuviendo*, *estuviendo*, *hubiendo*, *hisiendo*, *pusiendo*, *quisiendo*, *suyendo*, *tuyendo* y *trujiendo*.

Los gerundios de ir y ser se pronuncian ambos indistintamente *fuendo* y *juendo*. Además, el de ir adopta también la forma *-indo*. Por lo que se ha dicho de la pronunciación *ai* en vez de *ae*, los gerundios de traer, caer, contraer, decaer, recaer y retraer son respectivamente *traíndo*, *caíndo*, *contraíndo*, *decaíndo* y *retraíndo*.

Cuando a un gerundio se le pospone el pronombre *os*, se suprime la *-o*

final del gerundio, y la del pronombre se muda en *u*: *mojandus* por *mojándoos*, *comiendus* por *comiándoos* y *partiendus* por *partiándoos*.

Los participios pasivos terminados en *-ado* lo hacen en *-au*, como de llamado, *calláu* y los acabados en *-ido*, en *-io*, como de partido, *partío* y de perdido, *perdíu*, menos los de caer, decaer, recaer, traer, contraer, crear, leer, freír, reír, haber, ir y ser, que son respectivamente *caído*, *decaído*, *traído*, *contraído*, *crído*, *lido*, *frído*, *rido*, *hubido*, *ido* y *sido*. No obstante lo dicho, cuando “partido” y “perdido” son sustantivos o adjetivos, no sufren alteración; por ejemplo, se dice *el partido de pilota* y *ése es un hombre perdido*, y no *el partío de pilota* ni *ése es un hombre perdío*.

El participio pasivo de tener y entretener es, respectivamente, *tuvío* y *entretuvío*, y el de querer, *quisío*.

La desinencia *-amos* de la primera persona de plural del pretérito indefinido de todos los verbos se muda en *-emos*: *amemos*, *serremos*, *pintemos*, etc., por amamos, cerramos, pintamos, etc.

La segunda persona de singular del pretérito indefinido de todos los verbos lleva siempre una *-s* desinencial; así, se dice: *cantastes*, *corristes* y *escribis-tes*, en vez de *cantaste*, *corriste* y *escribiste*.

Nunca se usan las formas *-ase*, *-iese* del pretérito imperfecto de subjuntivo, ni tampoco las de los futuros del citado modo de todos los verbos.

La segunda persona del plural del imperativo de todos los verbos nunca acaba en *-d*. Adopta la forma del presente de infinitivo, y así se dice: *comer*, *ir* y *sacar* por comed, id y sacad. El cambio de la *-d* por la *-r* subsiste, aunque se le posponga un pronombre enclítico: *castigarla*, *pegarles*, *riñirle*, etcétera.

La desinencia *-eis*, de la segunda persona de plural del presente de indicativo de todos los verbos que acaban en *-er* se cambia en *-is*: *rompís*, *movís*, *ponís*, etc., en vez de *rompéis*, *movéis*, *ponéis*, etc. Lo mismo ocurre con dicha desinencia en la segunda persona de plural del futuro imperfecto de indicativo de todos los verbos: *cantarís*, *correrís*, *morirís*, etc.

En los verbos que diptongan la *o* y la *e* de la radical en sus formas rizo-tónicas en *ue* y *ie* (por ejemplo: *t'acuerdas*, *m'acuesto*, *confiese*, *siega*, etc.), se conservan sin diptongar las citadas vocales de la radical en las expresiones en que dichas formas verbales rizo-tónicas llevan un pronombre enclítico. Así, pues, se dice: *acórdate*, *acóstame*, *amólalo*, *cóntale*, *recóstate*, *consólese*, *mórite*, *dórmite*, *móvala*, *arréndame*, *caléntate*, *confétese*, *deféndala*, *despértalo*, *ségale*, etc., en vez de *acuérdate*, *acuéstame*, *amúelalo*, *cuéntale*, *recuéstate*, *consuélese*, *muérete*, *duérmete*, *muévala*, *arriéndame*, *caliéntate*, *confiétese*, *defiéndala*, *despiértalo*, *siégale*, etc.

Las expresiones formadas por la segunda persona de plural del imperativo y el pronombre “os”, sufren un cambio fonético, que se ejecuta de dos modos. En las que entran verbos de la primera conjugación se muda la *o* de *os* en *u*, o se añade una *r* delante de la *u*; así, de *marchaos*, *sentaos* y *acostaos* se dice indistin-

tamente, *marcháus*, o *marcharus*, *sentáus* o *sentarus* y *acostáus* o *acostarus*. Si en dichas expresiones van verbos de la segunda conjugación, cambian, igualmente, la *o* de *os* en *u* y se antepone una *r* a esta última letra, o bien se mudan la *e* desinencial en *i* y la dicha *o* en *u*: de *poneos*, *quereos* y *teneos* pronúnciase *poniúus*, *queriúus* y *teniúus*. Y por último, si están formadas por verbos de la tercera conjugación, excepto el verbo *ir*, que solamente hace *irus*, se transforma la *o* del enclítico en *u* y se antepone a ésta una *r*, o sólo se muda la susodicha *o* en *u*. Así, de *partíos*, *salíos* y *subíos*, dicese *partirus* o *partiúus*, *salirus* o *saliúus* y *subirus* o *subiúus*.

Cuando el reflexivo *se* va pospuesto y unido a la tercera persona del plural se produce una metátesis, desapareciendo la *n* desinencial del verbo, que se añade detrás de aquél: *asérquesen*, *cómasen*, *córtesen*, *fríasen*, *márchesen*, *júntesen*, etc.

Hay algunos verbos, como *apretar*, *aventar*, *desplegar*, *fregar*, *plegar* y *refregar*, que, al revés que en castellano, no diptongan en *ie* la *e* de la penúltima sílaba, en las formas rizotónicas, o sea en la primera persona de singular y tercera de plural de los presentes de indicativo, subjuntivo e imperativo: *apreto*, *aventas*, *desplega*, *fregan*, *plegan*, *plegue*, *refreguen*, etc.

Por el contrario, otros que también llevan *e* en la penúltima sílaba y en castellano no la diptongan en *ie* en las personas de los tiempos anteriormente dichos, en villarese sí que, por analogía, sufren esa diptongación. Ocurre esto con los verbos *aprender*, *comprender*, *enredar* y *rendirse*: *apriendo*, *compriende*, *enriedas* y *te riendes*.

Existen otros, como *oler*, *resollar* y *trocar*, que no diptongan, también al revés que en castellano, en *us* la *o*, en las personas en que es tónica: *oles*, *ole*, *resollo*, *resollas*, *resolla*, *resollan*, *resolle*, *resolles*, *troco*, *trocas*, *troca*, *trocan*, *troque*, *troques* y *troquen*.

Todos los verbos incoativos que acaban en castellano en *-acer*, *-ecer*, *-ocer* y *-ucir*, como *nacer*, *parecer*, *conocer* y *lucir*, que toman una *z* antes de la *c* radical, mudan la *z* en *r* y la *c* en *g*. Ejemplo: *nargo*, por *nazco*, *parerga* por *parezca*, *conorgas* por *conozcas*, *lurga* por *luzca*, *nargamos* por *nazcamos*, *parergáis* por *parezcáis*, *conorgan* por *conozcan*, *lurgáis* por *luzcaís*, etc.

El verbo *parecer*, además de esta irregularidad, sufre otra más curiosa, que es, por cierto, la que más se usa. Consiste en sustituir, en la irregularidad anterior, las letras *re* del grupo *rer* (por *rez*) por una *-i-*, la cual se diptonga con la *a* que le antecede. De este modo se originan: *pairgo*, *pairga*, *pairgas*, *pairgamos*, *pairgáis*, y *pairgan* de *parergo*, *parerga*, *parergas*, *parergamos*, *parergáis* y *parergan*, correspondientes a las castellanas *parezco*, *parezca*, etc.

El verbo *agotar* cambia, en todos sus tiempos, la *g* de la radical en *c*.

Los verbos *andar* y *desandar* nunca tienen el tema *anduv-* en el pretérito indefinido ni en el pretérito imperfecto de subjuntivo, y sí *and-*: *andé*, *andastes*, *andó*, *andaron*, *andara*, *andaras*, *andáramos*, *desandé*, *desandastes*, *desandaré*, *desandarás*, *desandarais*, etc.

En las tres personas de singular y tercera de plural de los presentes de indicativo y subjuntivo, y en las dos de singular y tercera de plural de imperativo del verbo cortar, hay tendencia a cambiar la *o* de la raíz por el diptongo *ue*. Por eso no es raro oír *cuerto, cuertas, cuerta, cuertan, cuerte, cuertes, cuerten*, etc., en vez de *corto, cortas, corta, cortan, corte, cortes, corten*, etc.

La primera persona de singular del presente de indicativo y las del presente de subjuntivo, tercera de singular y primera y tercera de plural del imperativo de los verbos coser y toser tienen formas incoativas, y cambian la *-s* de la radical en *-rg*: *corgo, corga, corgas, corga, corgamos, corgáis, corgan; torgo, torga, torgas, torga, torgamos, torgáis y torgan*. Como el verbo cocer, por razón de seseo, se pronuncia *coser*, se conjuga igual que éste.

El verbo cuidar se pronuncia indistintamente *cuidar* y *cuidiar*.

El pretérito imperfecto de subjuntivo de los verbos dar y estar toman las formas de *dara* y *estara*, y las terceras personas de plural del pretérito indefinido las de *daron* y *estaron*.

En el verbo decir, se usa en el imperativo *dis* por *di* (y *diste* por *dile*). La tercera persona de plural del pretérito imperfecto de subjuntivo del mismo verbo admite las desinencias: *-ieron, -iera, -ieras, -iéramos, -ierais* y *-ieran*: *dijieron, dijiera, dijieras, dijéramos, dijierais, dijieran*.

El futuro imperfecto de indicativo de deshacer es *deshaseré, deshaserás*, etc., y el potencial simple es *deshasería, deshaserías*, etc.

El verbo escarmentar muda en todos sus tiempos la *c* de la radical en *j*: *esjarmientas, esjarménté, esjarmentarán*, etc.

El verbo esforzarse cambia en todos sus tiempos la *f* de la radical en *j* y la *o* en *ue*: *m'esjuerso, t'esjuersastes, s'esjuersarán*, etc.

La segunda persona de singular del imperativo del verbo esperar es, cuando se le pospone y une el enclítico *-te*, *espate*, en vez de *espérate*.

El infinitivo de freír es *frir*. La *e* de la radical desaparece en todas las personas que la llevan: *fría, friamos, fri, fistes, frirás, friremos*, etc. Las formas *freírte* y *fríete* hacen *frite*.

Las primeras personas de singular y plural del presente de indicativo del verbo haber son, respectivamente, *ha* y *hemos* en vez de *he* y *hemos*.

Las formas hubiera, hubieras, hubiéramos, hubierais y hubieran del pretérito imperfecto de subjuntivo se transforman, al perder el grupo *-er-* de la desinencia, en *hubiá, hubiás, hubiamos, hubiáis, y hubián*. Igual contracción presentan los verbos poder, poner, querer, tener y saber: *pudía, pudías quisiamos, supíais y tuvián*, etc. El pretérito imperfecto de subjuntivo del verbo haber adopta también la forma *habiá, habiáis, habiá, habiamos, habiáis y habián*, y aun otra más extraña toman, solamente las tres personas de singular del citado tiempo: *habrá, habrás y habrá*.

El presente de subjuntivo del verbo haber se conjuga así: *haiga, haigas, haiga, haigamos, haigáis, haigan*.

La segunda persona de singular del imperativo del verbo *ir* es *ves* en vez de *ve*, y si se le añade el pronombre enclítico *-te* dice *veste* y no *vete*. Las formas *vamos* y *vámonos* son, respectivamente, *amos*⁽³⁾ y *ámunos*. La raíz *fu-* del pretérito indefinido e imperfecto de subjuntivo de los verbos *ir* y *ser* se pronuncia *ju-*; *jui*, *jueron*, *juaras*, *juerais*, etc. Las tres personas de singular del pretérito imperfecto de subjuntivo de ambos verbos, también tienden a contraerse, perdiendo como en el haber, el grupo *-er-* de la desinencia. Así, pues, no es extraño oír: *yo jua*, *tú juas* y *él jua*, en vez de *yo fuera*, etc.

En aquellas personas del verbo *jugar* que tienen en la raíz el diptongo *ue*, que son las tres de singular y tercera de plural de los presentes de indicativo y subjuntivo, segunda y tercera de plural de imperativo, se cambia la *-g-* en *-b-*: *juebo*, *juebas*, *jueba* y *jueban*; *juebe*, *juebes*, *juebe* y *jueben*; *jueba* y *jueben*, en vez de *juego*, *juegas*, etc.

En las restantes personas de este tiempo y en todas las que llevan *u* en la raíz desaparece la *-g-*. Así por ejemplo, se dice *juamos*, *juáis*, *juaron*, *juarían* y *juarás* por *jugamos*, *jugáis*, *jugaron*, *jugarían* y *jugarás*.

En todas las personas de los verbos *leer* y *creer* que conservan las dos *-ee-* siempre se suprime una de ellas. Ejemplos: *le*, *lemos*, *leré*, *lerán*, *eres*, *creería*, *creré*, etc., por *lee*, *leemos*, *leeré*, *leerán*, *crees*, *creería*, *creeré*, etc. En el pretérito imperfecto de subjuntivo desaparece la *e* de la radical, diciéndose *lía*, *liamos*, *lío*, *limos*, *lieras*, *liéramos*, *crías*, *criais*, *cri*, *crieron*, *crieras*, *crierais*, etc., en vez de *leía*, *leíamos*, *leyó*, *leímos*, *leyeras*, *leyéramos*, *creías*, *creí*, *creyeron*, *creyerais*, etc. La segunda persona de plural del presente de indicativo de dichos verbos es, respectivamente, *lis* y *cris*.

La segunda persona de singular del imperativo del verbo *mirar* es *mia* en vez de *mira*, no alterando su forma, aunque se acrecienta con un enclítico: *mialo*, *miala*, *mialos* y *mialas*. Y la tercera del singular del presente de subjuntivo, usado como imperativo, del mismo verbo es *mie*, no alterando tampoco su forma aunque se le añada un enclítico: *mielo*, *miela*, *mielos* y *mielas*.

Al verbo *oír*, casi siempre le suplen *sentir* y *escuchar*. Sólo se usan *oye* y *¿oyes?*

El verbo *oler*, además de que no diptonga la *o* en *ue* en las personas de singular y terceras de plural de los presentes de indicativo, subjuntivo e imperativo, toma en estos tres tiempos, como en los verbos *valer* y *salir*, una *g*, después de la *l* radical, ante las vocales *o* y *a* de las desinencias. Así, pues, se dice: *olgo*, *olga*, *olgas*, *olgamos*, *olgáis*, *olgan* en vez de *huelo*, *huela*, *huelas*, *olamos*, *oláis*, *huelan*. La primera persona del singular del presente de indicativo del verbo *soler* también se toma una *g* entre la *l* de la radical y la *o* desinencial: *suelgo*.

El verbo *parecer*, además de las irregularidades que ya hemos mencionado en otro sitio, sufre otra muy interesante, y consistente en que por haber caído

⁽³⁾ Si encabeza una frase se dice *amos*, y si no, *vamos*.

la *-r-* intervocálica, la *e* del radical que quedaba en hiato se ha cerrado en *i*, la cual ha formado diptongo con la *a* que le precede. Esta anomalía la experimenta en las dos últimas personas de singular y en las tres de plural del presente de indicativo; en todas las de los pretéritos imperfectos e indefinidos, futuro imperfecto del dicho modo y en las de potencial y pretérito imperfecto del dicho modo y en las de potencial y pretérito imperfecto de subjuntivo: *paises, paise, paisemos, etc.; paisía, paisías, paisía, paisamos, etc; paisí, paisistes, paisió, paisimos, etc; paiseré, paiserás, paiseremos, etc.; y paisiera, paisieras, paisiera, paisiéramos, etc.*

En todos los tiempos y personas del verbo poder, que diptonga la *o* de la radical en *ue*, desaparece en todas las personas del pretérito imperfecto de subjuntivo el grupo *-er-* de la radical: *pue, pues, pue, puen; pua, puas, pua, puan, podía, podías, podía, podíamos, pudiáis y podían.*

En todas las personas del verbo querer que llevan el diptongo *ie*, desaparecen la *e* de éste y la *r* que le sigue: *quío, quies, quie, quien, quia, quias, quia, quisiá, quisiás, quisiá, quisíamos, quisiáis, y quisián.*

En el verbo reír también desaparece la *e* en todas aquellas personas que en su conjugación conservan las radicales *ei*: *ría, rías, ríamos, riais, rían; ri, ristes, rimos, ristes; riré, rirás, riremos, rirís y rirán.* Si a la segunda persona de singular de imperativo se le pospone y une el enclítico *-te*, hace *rite* y no *riete*.

La primera persona de singular del presente de indicativo del verbo reñir es *ringo*; el presente de subjuntivo: *ringa, ringas, ringa, ringamos, ringáis, ringan*, y la tercera de singular, primera y tercera de plural del imperativo son, respectivamente: *ringa, ringamos y ringan.*

La primera y segunda persona del plural del presente de indicativo del verbo ser son, respectivamente, *semos* y *seis*.

El verbo traer aún se usa, en el pretérito indefinido y en el pretérito imperfecto de subjuntivo, en sus formas antiguas: *truje, trujistes, trujo, trujimos, etc.; trujiera, trujieras, trujiera, trujiéramos, etc.*

En todos los tiempos del verbo *triar* se añade una *-g-* entre la *i* de la radical y las desinencias: *trigo, trigaba, trigaré, etc.*

El pretérito imperfecto del indicativo del verbo ver es *vía, vías, vía, viamos, viais, vían.*

Los verbos volver, devolver, envolver y resolver cambian en todos sus tiempos, la primera *v* de la raíz en *g*: *güelvo, degolví, engolvería, regolverás, etc.*

También cambia, en todos sus tiempos, la *v* en *g* del verbo vomitar: *gomitas, gomitaron, gomitó, etc.*

Después de haber expuesto las anomalías que algunos verbos castellanos tienen en el lenguaje villarense, nada más nos resta decir, en cuanto a la conjugación, que de la frase "ahí va" se ha formado el verbo *aivar*, que equivale a tomar, y sólo es conjugable en las segundas y terceras personas de singular y plural de imperativo y en la segunda de plural del presente de indicativo, en forma interrogativa. Así, pues, se emplean las formas *aiva, aive, aiven, y ¿aiváis?* Equivalentes

a toma, tome, tomad, tomen y ¿tomáis?

ADVERBIOS

Respecto a las partes invariables de la oración, el dialecto villareense cuenta con numerosas voces típicas.

Adverbios de lugar: *adrento, drento, ai, ajuera, juera, alante, lante, ande, arredor*, etc.; de tiempo: *acabando* (en), *aguá, a la que, drento, enantes, hoscu-nosco, mentres, mientres, pronte, tanimentres, tanimientras, tanimientres*, etc.; de modo: *abonico, ajuerte, arréu, ausades, justicamente, tasamente, quitáu*, etc.; de cantidad: *contra, mu, na, pro*, etc.; de afirmación: *equilicuá, tamién*, etc.; de duda: *talmente*. La expresión "tal cual" se pronuncia *tar cual*, y tiene dos acepciones: como adverbio de lugar, puesto que es sinónima de cerca, y como adverbio de tiempo, ya que también equivale a pronto. Y así se dice: *voy ai tar cual* y *vengo tar cual*, que es lo mismo que voy ahí cerca, y vengo pronto.

De los modos adverbiales entresacamos del vocabulario los más característicos: *bancalás* (a), *braset* (del), *capuchinos* (a), *cos-cos* (a), *chano-chano* (ir), *d'aurro* (ir), *empar* (al), *entregüeltas* (en aquellas), *escondicucas* (a), *gairón* (de), *gallet* (al), *güenas usás* (a las), *inte* (al), *maravilla* (a), *memoria* (de), *miau-miau* (a la), *morredó* (a), *morros* (de), *palpones* (a), *picadilla* (de), *pienso* (de), *primerías* (a), *primero* (a lo), *punteta* (de), *rapa y fuch* (de), *rasmión* (de), *rastro-nes* (a), *reculas* (a), *redolones* (a), *saguería* (a la), *tajoparejo* (a), *tarús* (a), *tornadía* (a), etc.

PREPOSICIONES E INTERJECCIONES

Se pronuncia *dende, derde, dinde, dirle* y *disde* por *desde*, y *hansia* en vez de *hacia* y *pa* en lugar de *para*, y se usa *dica* y *diquia* en puesto de *hasta*.

En cuanto a las conjugaciones se pronuncia *sinós* y *pos*, en lugar de *si no* y *pues*.

De las interjecciones villarenses, enumeramos las siguientes: *alabara-diós, cojona, collona, collíns, cristina, cuerno, che, chicho, chitico, cho, folio, foter, fotre, guapo, güesque, guy, hospe, jodellas, jolín, léchuga, mut, odellas, oder, ojalá, ojalda Dios, ostre, óstrella, ostrellita, paches, pachetes, pacho, recristina, rediés, refolio* y *reléchuga*.

Por último, entre los arcaísmos figuran *agora, ansa, asina, cátrate, conti-no, dispertar, haiga, mesmo, trujo, yantar*, etc.

V

SINTAXIS

Al pronombre interrogativo quiénes, siempre le sustituye su forma singular quién, como en *¿quién son los c'han venío?*, por *¿quiénes son los que han venido?*

Se usa el solecismo "a por" en frases como éstas: *ven a por mi libro, iré a por tu botijo y voy a por mi paquete*, en vez de *ven por mi libro, iré por tu botijo y voy por mi paquete*. También se usan los solecismos *me se cayó* y *te se perderá* en lugar de *se me cayó* y *se te perderá*.

VI

VOCABULARIO

El léxico villarenses de hoy no es el mismo de hace unos lustros. Hasta las dos primeras décadas de la presente centuria, conservó su sello peculiar. A partir de entonces, castellanizándose, como consecuencia de haber alcanzado el vulgo mayor cultura y ser más fáciles los medios de comunicación. Sabido es que las poblaciones aisladas conservan con más pureza sus costumbres típicas y lenguaje. Por tales razones, hemos visto desaparecer de nuestro acervo lexicográfico las voces -pocas, ciertamente-, *-botiga, caneo, juliol, prejandín*.

En cambio, las que están en trance de perderse, puesto que sólo se oyen a las personas de edad proveyta, son más numerosas: *acabando* (en), *arretusiniar*, *baltra*, *bugá*, *Burchasot*, *cabés*, *cadira*, *caducar*, *capicausa*, *carrastullendas*, *Chestalgar*, *ensesa* (a la), *fustería*, *lapisera*, *malantuso*, *mañán*, *maturranga*, *menescal*, *muncho*, *pos*, *pota*, *pre*, *pronte*, *quinsete* y *trastes*. También se han extinguido, casi totalmente, *bollet*, *carota*, *corbo*, *podal* y *tira*, porque ya no se usan los objetos que representan. No obstante, las incluimos todas en el *Vocabulario*, que, de paso sea dicho, no está hecho de manera exhaustiva, pues a pesar de ser el villarenses nuestra lengua vernácula, surgen muy a menudo en los interrogatorios lingüísticos que sostenemos con personas de edad madura palabras que no conocíamos.

El lenguaje de Villar es muy semejante⁽⁴⁾ al de su comarca, pues a parte del seseo -privativo de aquél- y de alguna que otra diferencia de pronunciación, apenas se distinguen. Por ende, la mayoría de las voces que forman el presente *Vocabulario*, son de uso común en todos los pueblos del contorno aun aquellas en

⁽⁴⁾ Conócese con el nombre de "Los Serranos" y comprende todos los pueblos de los partidos judiciales de Chelva y Villar del Arzobispo, excepto Casinos, que es de habla valenciana. También está dentro de ella la ciudad de Pedralba, perteneciente hoy al partido de Liria, y antes, al de Villar.

que no se consigna nombre alguno de población, ya que sólo se hace constar en las más originales, habiéndonos valido, para tal fin, de personas que nacieron y vivieron en las localidades que se mencionan⁽⁵⁾.

Una observación conviene hacer aquí, y es que las voces procedentes de aquellas del aragonés y valenciano que en dichas lenguas se escriben con *c*, seguida de *e* o *i*, *z* o *ç*, aunque en Villar se transforman dichas letras en *s* castellana, en los pueblos que allí se enumeran, les dan casi siempre el sonido de *z* castellana..

⁽⁵⁾ Tan interesantes datos los debemos a la valiosa colaboración de los señores Maestros Nacionales de Villar del Arzobispo: doña Antonia Navarro, hija de Chulilla; doña Francisca Albalat, de Alcublas; don Miguel Carrasco, de Gestalgar, y don Eduardo García, de La Yesa. Asimismo, nos prestaron su ayuda la esposa del señor Jefe de Telégrafos de Villar, doña Teresa Solaz Cuenca, de Chelva, y varios señores de Domeño y Casas Bajas. A todos, nuestra más honda gratitud.

BIBLIOGRAFÍA

- ALCALÁ VENCESLADA, A.- *Vocabulario andaluz. Andújar*, 1933.
- ARNAL CAVERO, P.- *Vocabulario del Alto-Aragón* (de Alquézar y pueblos próximos). Madrid, 1944. C.S.I.C.
- BADÍA MARGARIT, Antonio.- *Contribución al vocabulario aragonés moderno*. Zaragoza, 1908.
- BORAO, Jerónimo.- *Diccionario de voces aragonesas*. Zaragoza, 1908
- CASACUBIERTA, J.M.- *Materials per a l'estudi dels parlars aragonesos*, "Butlletí de Dialectologia Catalana", XXIV, 1936, págs. 158-183.
- Diccionario Manual e Ilustrado de la Lengua Española de la Real Academia Española*. 1927.
- Enciclopedia Espasa*.
- ESCRIG Y MARTÍNEZ, José.- *Diccionario valenciano-castellano*. Valencia, 1887.
- FERRAZ CASTAN, V.- *Vocabulario del dialecto que se habla en la Alta Ribagorza*. Madrid, 1934.
- FERRER PASTOR, F. y J. GINER.- *Diccionari Valencià i de la Rima*. València, 1954-1956.
- FULLANA MIRA, R.P. Lluís.- *Vocabulari ortogràfic valencià-castellà*. Valencia, 1921.
- GARCÍA DE DIEGO, V.- *Caracteres fundamentales del dialecto aragonés*. Zaragoza, 1919.
- GARCÍA SORIANO, J. - *Vocabulario del dialecto murciano*. Madrid, 1932.
- GRIERA, A.- *La frontera catalano-aragonesa. Estudi geogràfic-lingüístic*. Barcelona, 1944.
- LÓPEZ PUYOLES, Luis V., y VALENZUELA LA ROSA, José.- *Colección de voces de uso en Aragón*. (Publicada también en el susodicho Diccionario de Boraó.)
- LLORCA, Fernando.- *Lo que cantan los niños*. Valencia, 4ª edición.
- NAVARRO TOMÁS, T.- *Manual de pronunciación española*. Madrid, 1932.
- PARDO ASSO, J.- *Nuevo diccionario etimológico aragonés*. Zaragoza, 1938.
- TORRES FORNÉS, C.- *Sobre voces aragonesas usadas en Segorbe*. Valencia, 1905.
- ZAMORA VICENTE, A.- *Notas para el estudio del habla albaceteña*. "Revista de Filología Española", XXVII, 1943.

TABLA DE ABREVIATURAS

adj. num. _____	adjetivo numeral
adv. _____	adverbio
adv. afirm. _____	adverbio de afirmación
adv. c. _____	adverbio de cantidad
adv. d. _____	adverbio de duda
adv. l. _____	adverbio de lugar
adv. m. _____	adverbio de modo
adv. t. _____	adverbio de tiempo
Alc. _____	Alcublas
arag. _____	aragonés
aum. _____	augmentativo
Cant. pop. _____	cantar popular
cf. _____	compárese con
Casas Baj. _____	Casas Bajas
Chel. _____	Chelva
Chul. _____	Chulilla
despect. _____	despectivo
dim. _____	diminutivo
Dom. _____	Domeño
expr. _____	expresión
f. _____	femenino
fig. _____	figurada
fr. _____	frase
Gest. _____	Gestalg
interj. _____	interjección
loc. adv. _____	locución adverbial
m. _____	masculino
m. y f. _____	masculino y femenino
m. f. _____	común al masculino y femenino
m. adv. _____	modo adverbial
pl. _____	plural
prep. _____	preposición
pron. indet. _____	pronombre indeterminado
pron. interrog. _____	pronombre interrogativo
pron. pers. _____	pronombre personal
U. m. en pl. _____	Úsase más en plural
U. s. _____	Úsase solo
U. t. _____	Úsase también
val. _____	valenciano
v. gr. _____	verbi gracia
Yesa _____	La Yesa

A

ABABOL, m. Amapola.

ABADEJO, m. Bacalao. En val., *abadeig*.

ABAECHET, m. Variedad de pescado.

ABAJASIÓN, f. Bajeza, humillación.

ABANTO, **ANTA**, m., y f. Aplícase a la persona cachazuda, desmañada y falta de habilidad.

ABARAJÓN, m. Aguacero.

ABEJÓN, m. Haba, roncha, bultito en la piel. "Los mosquitos m'han llenáu d' *ABEJONES* los brazos".

ABEJORRO, m. Abejón, juego.

ABEJORRUELO, m. Abejaruco, ave trepadora.

ABERCOQUE, m. Albaricoque.

ABERCOQUERO, m. Albaricoquero.

ABILLOTA, f. Bellota.

ABONICO, adv. m. En voz muy baja; con tiento. En arag. *abonico*. U.t. en Chel. "Habla *ABONICO*, y la chiquilla no se despertará".

ABOSAR, Hacer por fuerza o con maña que alguno dé alguna cosa. En val., *botzar*. U.t. en Alc., Casas Baji., Chel. y Gest. "*ABÓSAME* cuatro pesetas pa comprar tabaco".

ABOSINAR, Lo mismo que abosar.

ABOTINCHASE, Hincharse, abotarse. En val., *abotinflar-se*.

ABOTINCHÁU, **Á**, m. y f. Hinchado, ada. En arag. *abotinchado*, *ada*. "Los *abercosques* ya están *ABOTINCHÁUS*".

ABREVADOR, m. Abrevadero. En arag., *abrevador*.

ABRIGO, **IGA**, m. y f. Abrigado, ada. En aragonés, *abrigo*, *iga*. "Con esta *chaca*, voy mu *ABRIGO*".

ABRIGUAR. Averiguar.

ABRIGUASIÓN, f. Averiguación.

ABRIMANOS, m. Variedad de cardo.

ABRIOJO, m. Abrojo. En arag., *abre-
ojo*.

ABROCHO, m. Broche compuesto de dos piezas de plata, cobre u otro metal, unidas por un eslabón que sirve para pasar el cuello de la camisa. En val., *abrotxo*.

ABULIR. Abolir.

ACABACASAS, m. Persona dilapidadora. En arag., *acabacasas*.

ACABANDO (en), adv. t. Luego, después. En val., *en acabant*. "*Aguá amos a tu casa*, y *EN ACABANDO a la mía*".

ACACHORRAR. Abatir, humillar. En val., *acatxorrar*. "Lo encuentro bastante *ACACHORRÁU*".

ACACHOTAR. Acogotar. "*Estatí quieto*, *mia que t'ACACHOTO*".

ACALORÁ, f. Acaloramiento. En val., *acalorada*.

ACAMPAR. Escapar o salir de alguna enfermedad o aprieto. En val., *acampar*.

ACLARIR. Aclarar. En val., *aclarir*. U.t. en Alc., Chel. y Gest. "*Tengo que ACLARIR lo que me dijistes*".

ACLOTAR. Plantar el sarmiento en el hoyo. En val., *aclotar*. "Ayer *ACLOTÉ* dos mil jarmientos".

ACLUCAR. Cerrar, guiñar el ojo. En

val., *clucar*. U.t. en Alc., Chul. (*clucar*) y Yesa. "*Siempre está ACLUCANDO el ojo*".

ACLUCASE. Ponerse en cuclillas. En arag., *aclocarse*.

ACOBARDIAR. Acobardar.

ACONSOLAR. Consolar.

ACONTENTAR. Contentar. En arag., *acontentar*.

ACORAR. Ahogar, sofocar. En val., *acorar*. "*Con el calor qu' hase, se van a ACORAR los trigos*".

ACORCONASE. Gorgojarse. "*El año pasáu me s' ACORCONÓ el trigo*".

ACORTAR. Quitar los pañales de una criatura para vestirla de corto. En val., *acurtar*.

ACOSTADAZO, ZA, m. y f. Dícese de la persona que, por holgazanería, está acostada.

ACOTAR. Agotar.

ACUDIDERO, m. Tarea que exige pronta realización. En arag., *acudidero*. "*Tengo tantos ACUDIDEROS que no sé cual haser antes*".

ACHAQUENTO, ENTA, m. y f. Achaquiento, enta.

ACHICHADOR, ORA, m. y f. Azuzador, ora.

ACHICHAR. Azuzar. En val., *atxutxar*. "*Te voy a ACHICHAR el perro*".

ACHOCAR. Ponerse en cuclillas. En val., *ajocar*.

ACHOCÁU, Á, m. y f. Puesto en cuclillas. En val., *ajocat*. "*Ayer vi a tu chiquillo ACHOCÁU en un rincón*".

ACHUPIDO, IDA, m. y f. Puesto en cuclillas. En val., *ajopit*.

ACHUPISE. Ponerse en cuclillas. En val., *ajopir-se*. "*Luego m'ACHUPIRÉ pa que no me vean*".

ADIVINALLA, f. Acertijo. En val., *endevinalla*. U.t. en Alc., Chul., Dom.,

y Yesa. "*Tu hermano sabe muchas ADIVINALLAS*".

ADIVINANSA, Acertijo. "*Hamos pasáu la tarde diciendo ADIVINANSAS*".

ADONASE. Mirar. En val., *adonar-se*. U.t. en Chul. y Gest. "*ADÓNATE, y verás quién pasa*".

ADRENTO. adv. l. Adentro.

ADUSTO, TA, m. y f. Inflexible, severo, terco.

ADUYAR. Ayudar.

AFAENÁU, Á, m. y f. Atareado. En val., *afaenat*.

AFAITAR. Afeitar.

AFALFE, m. Alfalfa. "*Bajarus dos garbas d' AFALFE del porche*".

A FER QUE. m. adv. A fe que.

AFERRASADOR, A, m. y f. Arrebatador, que quita alguna cosa con violencia y fuerza. Que coge las cosas con precipitación.

AFERRASAR. 1. Calcular alzadamente sobre una cantidad de frutos, ya verdes o ya maduros. 2. Coger con codicia muchas cosas, o todas las de una misma especie. En val., *aferrar, alfarrassar*. "*AFERRASÓ con to lo qu'había en la mesa*".

AFILADORA, f. Afiladera.

AFILÓN, m. Afiladura.

AFLIJÓN, m. Dícese de las hilas más cortas de un viñedo cuando el bancal tiene sus lados desiguales. "*Has d' esporgar aquellos AFLIJONES*".

AFOTO, f. Foto, fotografía.

AFRESQUILLÁU, Á, m. y f. Dícese de las personas de genio o carácter poco cariñoso. En val., *abresquillat*.

AGANCHAR. Coger, agarrar.

AGAPAR. Coger. Aprisionar.

AGARBERAR. Hacinar las gavillas de alfalfa. En val., *agarberar*.

AGARRÁU, Á, m. y f. Roñoso, mise-

nable, tacaño, ña.

AGARROTÁU, **Á**, m. y f. Tieso, rígido.

AGAVALLAR. Tomar uno a su cargo muchas cosas a un tiempo. En val., *agavellar*. "Es tan ambicioso tu primo, que to lo quie AGAVALLAR".

AGONÍA (dar). fr. Dar repugnancia. "Apártate, que me das AGONÍA".

AGORA, adv. t. Ahora.

AGREAR. Agriar.

AGRENCO, **ENCA**, m. y f. Agreño, eña. En val., *agrenc*, *enca*. U.t. en Chul., Dom. y Gest. "Aún están AGRENCOS estos abercoques".

AGRO, **A**, m. y f. Agrio, agría.

AGROR, f. Agrura. En val., *agror*. U.t. en Alc., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "¡Qu'AGROR más juerte tiene este vinagre!".

AGUÁ, adv. t. Ahora.

AGUAITAR. Acechar, atisbar. En val., *aguaitar*.

AGUALOSO, **OSA**, m. y f. Aguano-so, osa. En val., *aigualós*, *osa*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest.

AGUAMANAL, f. Aguazal.

AGUAMIENTO, m. Chubasco. En val., *aiguament*.

AGUARRUJO, m. Aguacero. En val., *aiguarruig*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "Ayer cayó un AGUARRUJO".

AGUASIL, m. Alguacil.

AGÜELO, **ELA**, m. y f. Abuelo, ela. Suegro, egra.

AGUSANÁU, **Á**, m. y f. Lo que está dañado o agujereado por los gusanos. En arag., *gusanado*, *ada*.

AGUSTAR. Gustar.

AI, adv. l. Ahí. "AI, hay una culebra".

AIRA, f. Era, espacio de tierra limpia y firme donde se trillan las mieses.

AIRAZO, m. Ventolera.

AIRE, m. Viento.

¡**AISIA!**, interj., con que se hace retroceder a las caballerías. En val., *¡aixa!* U.t. en Alc., Chel., Dom., Gest., y Yesa. "¡AISIA!, mula".

AISIAR. Recular. En val., *aixar*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "Si no AISIAS el macho, no puo pasar".

AITASE. Ahitarse.

AIVAR. Tomar.

AJA, f. Labor con la que las niñas aprenden a hacer punto de media.

AJASAITTE, m. Alioli, ajiceite. En aragonés, *ajaceite*.

AJEVO (haser), fr. Moverse de acá para allá, no hacer vida sedentaria. U.t. en Chel., Chul. y Gest. "Estás tan gordo, porque no hases AJEVO".

AJOVAR, m. Ajuar. En val., *aixovar*. U.t. en Alc., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "A mi hija l' hisimos un güen AJOVAR".

AJUERA, adv. l. Afuera.

AJUERAS, f. pl. Afueras.

AJUERTE, adv. m. Fuerte.

AJUNTAR. Juntar, unir, acompañar.

AJURDIR. Dejar como sordo, sin sentidos, de tanto ruido o ajeteo. Del val., *eixordir*, *eixordar*.

ALABANSIOSO, **OSA**, m. y f. Jactancioso, osa.

¡**ALABARADIÓS!**, interj. ¡Alabad a Dios! Con ella se denota asombro o extrañeza.

ALADRO, m. Arado. En arag., *aladro*, y en val., *aladre*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest.

ALAMERA, f. Alameda. En val., *alamera*.

ALANTAR, Adelantar. En arag., *alantar*.

ALANTE, adv. l. Adelante.

ALAPE, m. y f. Dícese de la persona que tiene ambición, ansia o deseo vehementemente de alguna cosa. "*Es tan ALAPE tu tía que nunca tiene pro*".

A LA QUE, adv. t. Cuando. "*A LA QUE me levantaba, vinieron a llamame*".

ALAVÁ. Contracción del adv. l. ALLÀ y la forma verbal VA. U.s. en la fr. "*A la una, a las dos, a las tres y ¡ALAVÁ!*"

ALBÁ, f. Villancico. En val., *albada*. "*La nohegüena cantaremos ALBÁS, y recogeremos arguilandos*".

ALBADICO, m. Párvulo muerto. En val., *albat*. U.t. en Alc. (*albadete*), Chul. (*albarico*) y Gest. "*Hoy han enterráu dos ALBADICOS*".

ALBAR (cagarnera). Variedad de jilguero que se distingue del ordinario en que canta más que éste.

ALBARCA, f. Abarca.

ALBARCHINA, f. Berenjena. En val., *albargina*.

ALBERCOQUE, m. Albaricoque. En val., *albercoc*.

ALBERCOQUERO, m. Albaricoquero.

ALBOROTIAR. Alborotar.

ALBÚFERA, f. Albufera.

ALCABÚS, m. Arcaduz.

ALCUBLAS (de), Variedad de higo blanco. En algunos pueblos de esta comarca se llaman también *segorbinos*.

ALCUSARRIAR. Sacar el poso de aceite de una tinaja. (Del castellano, *alcuza*).

ALEAR. Lo mismo que arear.

ALEGATAS, f. pl. Bachillerías, sofisterías y excusas o astucias. (Del castellano, *alegato*). "*Mut, mut, no vengas con ALEGATAS*".

ALEMÚS. Ademuz. Pueblo de la provincia de Valencia. Pertenece al partido judicial de Chelva.

ALENAR. Respirar. En val., *alengar*. U.t. en Alc., Chel., Chul. y Gest. "*No ALENES tan ajuerte, que me das pena*".

ALETA (haser a uno la), fr. fig. Hacerle la rueda, rondar tras él para conseguir algo. En val., *fer l'aleta*.

ALFÁDEGA, f. Albahaca. En val., *alfàbega*.

ALFALFE, m. Alfalfa.

ALFARDÓN, m. Arandela. En val., *alfardó*, y en arag., *alfardón*.

ALGÉS, m. Yeso. En val., *algeps*.

ALGESAR, m. Yesar. En val., *algepsar*.

ALGESERÍA, f. Yesería. En arag., *algecería*.

ALGESERO, m. Yesero, fabricante de yeso. En val., *algepser*.

ALGESÓN, m. Yesón. En val., *algepsó*.

ALIFACÁU, **Á**, m. y f. Que tiene o padece alifafes.

ALIFAQUE, m. Alifafe. En val., *alifac*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Siempre tengo un ALIFAQUE u otro*".

ALINIAR. Alinear.

ALISÁS, m. U.m. en pl. Cimiento, parte del edificio que está debajo de tierra y sobre la que estriba la fábrica.

ALISIAR. Lisiar.

ALMENARA, f. Desagüe hecho en la horma de un bancal.

ALMINISTRAR. Administrar.

ALMIRAR. Admirar.

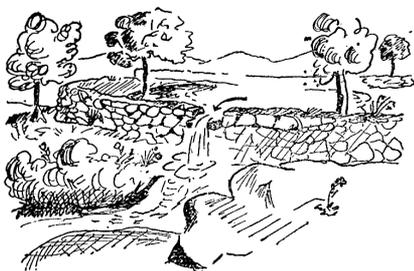
ALQUIRIR. Adquirir.

ALSÁBARA. f. Azabara, pita, planta. En val., *atzavara*.

ALSIJO, m. Cantidad de dinero o de cosas comestibles que uno guarda secretamente. "*Mia qu' ALSIJO l'hamos descubiertu a tu hermana*".

ALSIPRÉS, m. Ciprés.

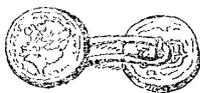
ALTARIA, f. Altura. En val., *altària*.



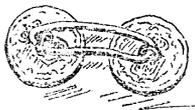
ALMENARA



ANSAJÁ



ABROCHOS



ALTERÓN, m. Altibajo. En val., *alteró*. U. t. en Alc., Chel., Chul. y Gest. "*Esta calle tiene bastantes ALTERONES*".

ALVANSAR. Avanzar. En val., *alvançar*.

ALVERTIR. Advertir.

ALLACAMA, f. Liga. En val., *llicacama*. U. t. en Alc. (*llicacama*), Chul. y Gest. "*Cuando vaya a Valencia, te compraré unas ALLACAMAS*".

ALLACRÁN, m. 1. Ictericia. En val., *aliacrà*. U. t. en Alc., Chel., Dom., Gest. y Yesa. "*El año pasado estuve mu malica del ALLACRÁN*".
2. m. Alacrán. "*Ayer me picó, en la mano, un ALLACRÁN*".

ALLAGA, f. Aliaga.

ALLAGAR. m. Aliagar.

ALLEGAR. Llegar.

ALLIPEBRE, m. Salsa de anguilas, ajo, pimienta y otras especias. En val., *allipebre*. "*El domingo haremos, pa senar, un ALLIPEBRE*".

AMAGAR. Ocultar, esconder. En val., *amagar*.

AMAGASÉN, f. Almacén. En val., *almagasén*. "*Cargarás el guano en l'AMAGASÉN de Pedro*".

AMAGO (sacar a uno el), fr. fig. Explotarlo, abusar de sus fuerzas. En val., *masmarruga (trua-la) del llom*.

AMANESER. Encontrarse una cosa que se había perdido y también aparecer una persona que se espera.

AMANIDO, IDA, m. y f. Preparado, ada. En val., *amanit*. U. t. en Chul. y Dom. "*Cha, to lo tienes bien AMANIDO*".

AMANTÁU, Á, m. y f. Enfermizo, alicaído, ida.

AMBUDERO, RA, m. y f. Embudista. En val., *embuder, ra*. U. t. en Chul. y Gest.

AMBUDO, m. Embudo.

AMEDIANAR. Componer medias. En val., *amitjanar*. U. t. en Alc., Dom. y Gest. "*M'has d'AMEDIANAR las calsas*".

AMELADOR, RA, m. y f. Engolosinador, ra. En val., *amelador, ra*. "*¡Qu'AMELADORA me resulta Pas!*"

AMELAR. Engolosinar. En val., *amelar*. U. t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*¡Qué grasia tiene ésa, p'AMELAR a las amigas!*"

AMELÁU, Á, m. y f. Engolosinado, ada. En val., *amelat*.

AMERAR. Remojar, calar. En val., *amerar*. U. t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. Gest. y Yesa. "*Esta tarde AMERARÁS la cal*".

AMERASE. Mojarse, calarse de agua por causa de la lluvia o cualquier otro

incidente. En val., *amerar-se*. "No salgas agora que llueve, que t'AMERARÁS".

AMERÁU, Á, m. y f. Remojado, calado, da. En val., *amerat*.

AMERO (ir hecho un), fr. Ir mojado.

AMERO (sudar como un), fr. fig. Estar bañado de un sudor copioso.

AMIGASE. Amancebarse. En val., *amigar-se*.

AMIGÁU, Á, m. y f. Amancebado. En val., *amigat*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

AMOLLAR. Soltar, dejar, ir aflojando. En val., *amollar*.

AMORGONAR. Amugronar. En val. y arag., *amorgonar*. U. t. en Chel., Chul. y Gest.

AMOTO, f. Moto, motocicleta.

AMPRAR. Pedir o tomar prestado. En val. y arag., *amprar, emprar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Vés a casa la tía y ÁMPRALE un pan*".

AMPRÍO, m. Aprovechamiento de un terreno público, para cultivarlo o edificar en él. En val., *empriu*. U.t. en Alc., Chel. y Dom. "*D'aquel AMPRÍO, s'ha sacáu el tío Luis un bancalico*".

AMUNTONAR. Amontonar. En val., *amuntonar*.

ANCHARIA, f. Anchura. En arag., *ancharia*.

ANDÁ, f. Caminata larga. En arag., *andada*.

ANDANAS (haser las), fr. que significa hacer gestiones conducentes al logro de un negocio o de un deseo cualquiera.

ANDARRIOS, m. Botarate.

ANDE, adv. l. Donde, adónde.

ANDIVIA, f. Endivia.

ANDOLA, f. Gandaya. En val., *andola*. U.s. En la expr. "*Correr l'ANDOLA*",

que significa hacer vida holgazana y vagabunda.

ANDROLLA, f. Embrollo.

ANDROLLAR, Embrollar.

ANDROLLERO, ERA, m. y f. Embrollador, ora.

ANGANILLAS, f. pl. Angarillas. En arag., *anganillas*.

ÁNGUILA, f. Anguila.

ANGUNO, UNA, m. y f. Alguno, na.

ANSA, f. Asa. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Gest. y Yesa. En val., *ansa*.

ANSAJÁ, f. Especie de atadura o nudo.

"-*Me s'ha rompío la prima de la guitarra*."

"-*Apáñala, pues, hisiendo una ANSAJÁ*".

ANSAROLLA, f. Acerola. En val., *atzarolla*.

ANSAROLLERO, m. Acerolo. En val., *atzaroller*.

ANTENTANOCHÉ, adv. t. Anteanoche.

ANTENTAYER, adv. t. Anteayer.

ANTERDANOCHÉ, adv. t. Anteanoche.

ANTERDAYER, adv. t. Anteayer.

ANTIGO, IGA, m. y f. Antiguo, igua.

ANTIGÓN. Partida rural del término de Villar, con restos ibéricos.

ANTIGUEDÁ, f. Antigüedad.

ANTOJO, m. Asco, repugnancia.

"*L'aulor del yemo me d' ANTOJO*".

AÑERO, ERA, m. y f. Vecero, era. Aplícase a las plantas que en un año dan mucho fruto y poco o ninguno en otro.

AÑIDIJO, m. Añadidura.

AÑIDIR. Añadir.

APAÑIJO, m. Apañamiento.

APEGÁU, Á, m. y f. Pegado, ada. En val., *apegat*.

APEGALOSO, OSA, m. y f. Pegajoso, osa. En val., *apegalós, sa*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

"*Este caramelo es más APEGALOSO que el*

que tú llevas".

APEGAR. Pegar, adherir. En val., *apegar*.

APELIGRAR. Peligrar.

APLACAR. Caer uno a tierra cuando por estar agachado sube otro sobre él.

APLACASE. 1. Dar una persona o animal en tierra por el mucho peso que lleva encima. 2. Desplomarse la techumbre de un edificio.

APONASE. Ponerse en cuclillas. En val., *aponar-se*. U.t. en Chel., Chul. y Gest. "*APÓNATE, sinós te veràn*".

APOQUINAR. Dar dinero, pagar. En val., *apoquinar*. "*APOQUÍNAME lo que me debes*".

APORREAR. Llamar a golpes, golpear. "*Anoche m' APORREARON la puerta tres veces*".

APRETO. m. Aprieto.

APREVENIR. Prevenir.

AQUEBRASASE. Formarse grietas en las manos o piel. En arag., *aquebrarse*.

ARABOQUE, m. Turbonada o aguacero repentino y de poca duración. En val., *alaboc*.

ARBAÑIL, m. Albañil.

ARCÁ, f. Dícese de cada uno de los cuatro montones de mies, compuestos de seis puñados, que forman un haz.

ARCANSE, m. Cáncer.

ARCO DE SAN MARTÍN, m. Arco Iris.

ARCOL, m. Alcohol.

ARDENTOR, f. Ardor. En val., *ardentor*. "*Este aguardiente tiene mucha ARDENTOR*".

ARDEROSO, OSA, m. y f. Ardoroso, sa.

ARDIDO, DA, m. y f. Lujurioso, rijo-so, sensual.

ARDITE, m. Ardid. "*No vengas con ARDITES, que te conorgo*".

ARDITERO, ERA, m. y f. Trapalón, ona.

AREAR. Agriar una comida, por hacer algún tiempo que se cocinó.

ARESTILLA, f. Arestín, excoiación que padecen las caballerías en las cuartillas de pies y manos. En val., *arestilla*.

ARGALLAS, f. pl. Agallas, ánimo esforzado.

ARGOLLADERO, m. Agujero que hace el agua en un bancal embalsado, al salir por la horma o ribazo del mismo.

ARGOLLAR. Agujerear.

ARGUPELLASE. Desmedrarse por falta de salud. En val., y arag., *arguellarse*.

ARGUPELLÁU, A, m. y f. Desmedrado, da. En val., *arguellat*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Si no fuera tan ARGUPELLÁ, sería doble guapa*".

ARGUILANDO, m. Aguinaldo. En val., *arguilando*.

ARGULLO, m. Orgullo.

ARGULLOSO, OSA, m. y f. Orgulloso, osa.

ARMÁSERA, f. Almazara. En val., *almàssera*. "*Lleva las olivas a la ALMÁSERA de Miguel*".

ARMASERERO, m. Almazarero.

ARMENDOLA, f. Almendra.

ARMENDOLAR, f. Almendral.

ARMENDOLERO, m. Almendro.

ARMOSAR. Almorzar, tomar el almuerzo. En val., *armorzar*.

ARMUESO, m. Almuerzo.

ARNA, f. Polilla. En val., *arna*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Yo he visto dos ARNAS en tu pantalón*".

ARNAR. Apolillar. En val., *arnar*. U. t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

ARNÁU, Á, m. y f. Apolillado, ada. En val., *arnat, ada*. "*Mi chaqueta la tengo ARNÁ*".

ARNO, m. Asno.

ARRAMBLADOR, ORA, m. y f. Arrebatador, ora. En val., *arramblador*.

ARRANCÁU, Á, m. y f. Obstinado en hacer una cosa. U.t. en la fr. "*Es más malo que ARRANCÁU*".

ARRAÑAR. Arañar. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

ARRAÑAZO, m. Arañazo.

ARRAPAR. 1. Arrancar las matas de hierba y mies con las manos. "*A la tarde ARRAPAREMOS el trigo del bancal de Tormé. No vale ná*". 2. Arañar. En val., *arrapar*. U.s. en la expr. fig. "*S'arrapaba la gente*", que significa afanarse por conseguir algo.

ARRAPAR Y NO DAR (a), que son mollares, m. adv. Para quien primero lo coja. En val., *a rapi*.

ARRAPÓN, m. Arrebatifa. En val., *arrapó*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*En un ARRAPÓN, pilló to lo qu'había en la mesa*".

ARRASCÁ, f. Rascadura. En val., *rascada*. "*Como me picaba, me di una güena ARRASCÁ*".

ARRASCÓN, m. Rascadura.

ARRASTRÓN, m. Arrastramiento. En val., *arrastró*.

ARREAR. Andar deprisa, caminar. En arag., *arrear*, pegar. En val., *arrear*. "*¡Hala!, ARREA al monte, gandul, sinó t'ARREO una bofetá*".

ARREATA, f. Reata.

ARRECOGER. Recoger.

ARRECUDIR. Recudir.

ARREDEDOR, adv. c. y t. Alrededor.

ARREDOR, m. Alrededor, contorno. U.m. en plural. "*Los ARREDORES de tu pueblo son bonicos*".

ARREGLICO (tener güen), fr. Tener buena comida. Del arag., *arreglo*, condimento.

ARREMANGO (haser un), fr. Hacer

una reparación en la casa o comprar algo de valor sin poder.

ARREMATAR. Rematar, acabar. En val., *arrematar*.

ARREMENDAR. Remendar.

ARREMPUJÁ, f. Empujón.

ARREMPUJAR. Empujar.

ARREMPUJÓN, m. Empujón.

ARRENDADOR, ORA, m. y f. Arrendatario, ariá. En val., *arrendador, ora*.

ARRENSALAR. Reatar. En val., *arrensalar*. "*Lleva la mula a pasturar y ARRENSÁLALA*".

ARRENSALÁU, Á, m. y f. Reatado, ada. En val., *arrensalat, ada*. "*Aquel macho estaba ARRENSALÁU*".

ARREPLEGAR. Recoger. En val., *arreplegar*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., y Gest. "*Hay qu'ARREPLEGAR la fruta cuanto antes*".

ARREPRETAR. 1. Apretar mucho, obligar, apremiar. 2. Economizar. Privarse de gastos.

ARREPRETASE. Ponerse una persona junto a otra, para que quede más sitio. "*En la casa d'otri, ARREPRETASE, pero no quitase*", refrán popular.

ARRESESASE. Resguardarse del viento. En val., *arreecerar-se*.

ARRETUSINIAR. Atizar, remover el fuego para que arda más. "*ARRETUSINEA la lumbre, antes que s'apague*".

ARRÉU, adv. m. De cualquier modo, por doquier. En val., *arréu*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Fijate bien en la faena y no l' hagas ARRÉU*".

ARRIMÁU, Á, m. y f. Llámase a la persona encogida, vergonzosa. En arag., *arrimado, ada*.

ARRINCAR. Arrancar.

ARRITRANCA, f. Retranca. En val. *arritranca*. U.t. en Casas Baj., Chul.,

Dom., Gest. y Yesa. "*Disle al correcher qu'apañe l' ARRITRANCA*".

ARRITRANCO, m. Trasto, mueble inútil. En val., *arritranc*. U. t. en Alc., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Todo son ARRITRANCOS lo que hay en aquella casa*".

ARRODIAR. Rodear.

ARROJIADOR, ORA, m. y f. Regadera, instrumento hecho por lo regular de hoja de lata. En val., *arruixador, ora*.

ARROJIAR. Rociar. En val., *arruixar*. "*Marcharus a ARROJIAR la calle*".

ARROJIÁU, Á, f. y m. Rociado, ada. En val., *arruixat*.

ARROJIÓN, m. Rociada. En val., *arruixió*.

ARRUPIDO, IDA, m. y f. Acurrucado, da. En val., *arropit*. U.t. en Alc., Chel., Chul. y Gest. "*Tua la noche estuve ARRUPIDO*".

ARRUPISE. Acurrucarse. En val., *arropir-se*.

ARTIPAJE, m. Equipaje.

ASCUCHA, f. Confidencia.

ASCUCHAR. Escuchar.

ASENDER. Ascender.

ASENTADURA, f. Especie de flemón producido en las manos por la presión de las herramientas de trabajo.

ASENTÓN, m. Sentada.

ASERCOLAU, m. Dícese del huevo cuando rodea la cáscara, a modo de cerco o *sércol*, una protuberancia. "*Los güevos ASERCOLAUS, no valen pa llueca*".

ASESIÁU, Á, m. y f. Saciado, ada. En val., *assasiat*.

ASESIAR. Saciar. En val., *assasiar*.

ASIDENTE, m. Accidente.

ASINA, adv. m. Así, de este modo. U. t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*No m'agrada que seas ASINA*".

ASISER, m. Neceser.

ASOLLANTASE. Sofocarse, fatigarse. "*Cuando subo rochas m'ASOLLANTO*".

ASOLLANTÁU, Á, m. y f. Sofocado.

ASPASICO, adv. m. Despacito.

ASPIASE. Aspearse.

ASPIÁU, Á, m. y f. Aspeado, ada. En val., *aspiat*.

ASPRIAR. Aspear. En val., *asprejar*. "*Asun, ASPREAN estos mispros*".

ASPRO, A, m. y f. Áspero, áspera. En val., *aspre*. U.t. en Alc., Chul., Gest. y Yesa.

ASPROR. Aspereza. En val., *aspror*. U.t. en Alc., Chul., Gest. y Yesa. "*Las ansarollas que distes tenían mucha ASPROR*".

ATABANÁU, NÁ, m. y f. Atolondrado, ada. En val., *atavanat*.

ATABANASE. Atolondrarse.

ATABÓN, m. Ladrillo. En val., *atovó*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. (*atobón*). "*Ves a la tejería, y trai sien ATABONES*".

ATABUT, f. Ataúd. En val., *ataüt*.

ATACONÁU, NÁ, m. y f. Apretado, ada. En val., *ataconat*.

ATACONAR. Apretar. En val., *ataconar*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*Has d'ATACONAR el barreño*".

ATADOR, m. Atadero.

ATALAYA (estar a la), fr. Estar a la mira. "*No puo ir con tó, porque estoy A L'ATALAYA de mi hermanico*".

ATANCAR. Dejar de fluir sangre en una hemorragia. "*Si doblas la cabesa ansia atrás, te s'ATANCARÁ la sangre que te sale de la naris*".

ATANCAR LA PUERTA. Cerrarla.

ATAQUINAR. Embutir. En val., *ataquinar*.

ATERRÁ, f. Aterramiento. En val., *aterrada*. "*Echaré en mi aira una güena ATERRÁ*".

ATESAR. Embestir. "*Llegué a l'hato y el perro m'ATESÓ*".

ATIBACAR. Recargar, aumentar carga, rellenar. En val., *atibacar*. "*ATIBACÓ el carro de yemo*".

ATIBACÁU, Á, m. y f. Recargado, ada.

ATICALASE. Consumirse, gastarse, agotarse.

ATICALÁU, Á, m. y f. Consumido, gastado.

ATIFARRAR. Atiborrar.

ATINO. m. Tino.

ATOBÁU, Á, m. y f. Empapado, da. Extenuado, cansado, ada. "*Estoy ATOBÁU de tanto vino qu'ha bebío*".

ATOBÁU (ir), fr. Ir borracho.

ATOBASE. Empaparse. Cansarse con exceso, extenuarse. U.t. en Alc., Dom., Gest. y Yesa. "*Estoy ATOBADICO de tanto trebajar*".

ATOÑÁ. f. Otoñada.

ATOÑAR. Otoñar.

ATORGAR. Otorgar

ATRAPASAR. m. y f. Pergeñar mal una cosa.

ATRAPASÁU, Á, m. y f. Dícese de las personas y cosas mal pergeñadas. Del val., *atrapassat (ben o mal)*, que significa bien o mal pergeñado.

ATRONCAR. Aletargar. En val., *entronquir*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Cuando llega la noche, el enfermo s'ATRONCA*".

ATURROSAR. En val., *atorrossar*.

ATURROSÁU, Á, m. y f. Aterronado, da.

¡AU!, interj. ¡Arre! En val., *¡Au!* Se emplea también para despedir a alguien de mal modo.

AUCAR. 1. Grito que da el perro cuan-

do, por haberse perdido, llama al amo. 2. Provocar de palabra dando gritos a un viandante. En val., *aücar*. "*Cuando venía del monte, m'AUCARON unos mozos*".

AUFEGUE. Ahogue. U.s. en la fr. "*Sigo la moda, aunque m' AUFEGUE*".

AUJA, f. Aguja. "*Repartius estas AUJAS*".

AUJA DE CABESA, f. Alfiler.

AUNIR. Unir.

AUPÁU, Á, m. y f. Dícese de la persona cargada de espaldas.

AUPILÁU, Á, m. y f. Persona anémica.

AURRAR. Ahorrar.

AURRASE (no), con naide, fr. fig. No tratarse con nadie.

AUSADES, adv. m. En verdad, a fe. En val., *ausades*. U.t. en Alc. Y Chel. (*osabes*). "*AUSADES que te recreas, chica*".

AUSENTE, f. Ajenjo. En val., *absentta*. "*Ponme una metadilla de AUSENTE*".

AUSILIAR. Auxiliar.

ÁVARO, ARA, m. y f. Avaro, ara.

AVECHUCHE, m. Avechucho.

AVELLANERO, m. Avellano. U. t. en Chel., Chul., Dom., y Gest.

AVENASE. 1. Tener propensión a alguna cosa. 2. Dícese del tiempo cuando está lluvioso. En val., *avenar-se*.

AVENTADOR, m. Instrumento para oxear las moscas.

AVENTÓN, m. Aventamiento. En val., *aventó*. "*En dos AVENTONES, sacamos la parva*".

B

BABERO, m. Bata o delantal de los niños.

BABOSA (sebolla). Variedad de cebolla que se coge por San Juan.

BADADURA, f. Hendidura, abertura o grieta de una cosa. En val., *badadura*.

BADÁU, Á, m. y f. Hendido, ida. En val., *badat*.

BADAJE, m. Bagaje.

BADALLÁ, f. Bostezo. En val., *badallada*. U. t. en Chel., Chul. y Gest. "*Esta noche no hago más que dar BADALLÁS*".

BADALLADOR, ORA, m. y f. Bostezador, ora. En val., *badallador, ora*. U. t. en Chul. y Dom. "*¿Qué te pasa qu' estás tan BADALLADOR?*"

BADALLAMIENTO, m. Bostezo. En val., *badallament*. "*No sé a qué achacar tanto BADALLAMIENTO*".

BADALLAR. Bostezar. En val., *badallar*. U. t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest.

BADALLERA, f. Acción de bostezar mucho. En val., *badallera*.

BADAR. Hender. En val., *badar*. U. t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Con pocos golpes com'uese, BADARÁS el cosiol*".

BAF, m. Vaho, vapor que despiden los cuerpos en determinadas condiciones. En val., *baf*. U. t. en Chel., Dom. y Gest. "*Ya sale BAF del perol*".

BAFÁ, f. Vaharada. En val., *bafada*.

BAGÁ, f. Oqueruela. En val., *baga*. U. t. en Casas Baj., Chel., Dom. y Gest. "*Te s'hasen tantas BAGAS porque no te fijas*".

BAJÁ, f. Bajada.

BAJADOR, m. Bajada, sitio por donde se baja. En val., *abaixador*.

BAJILLO, m. Cuba en que se guarda el vino en las bodegas. En arag. *bajillo*, en val., *vaixell*.

BAJOCA, Judía verde. En val., *bajoca*. U. t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Pa senar; tenemos hervido de BAJOCAS*".

BAJOCAR, m. Campo de judías. En val., *bajocar*. U. t. en Alc., Chul., Dom., y Gest.

BAJOCO, CA, m. Bonachón, cédulo, la. En val., *bajoc, ca*. U. t. en Chel., Chul., Domeño y Gest. "*¡Ay, qué BAJOCO me resultas!*"

BAJOCÓN, m. Variedad de judía de grano muy grueso. En val., *bajocó*.

BAJOQUERA, f. Planta de judías. En val., *bajoquera*.

BALA (de), Variedad de aceituna.

BALADRAR, m. Adelfal. En val., *baladrar*. "*En la rambla de la juente Remundo, hay un gran BALADRAR*".

BALADRE, m. Adelfa. En val., *baladre*.

BALDA, f. Aldaba, falleba. En val., *balda*. "*Golpea la BALDA y verás cómo te sienten*".

BALDERO, ERA, m. y f. Holgado, movedizo. En val., *balder*. U. t. en Alc., Chul. y Domeño (*balguero*). "*La jada viene BALDERA al estil*".

BALDES (de), m. adv. De balde. En val., *de bades*.

BALDRAGA (comer de), fr. fig. Comer a costa ajena. En val., *menjar de baldraga*.

BALEO, m. La estera que lleva detrás el carro. Ruedo grande de esparto o pleita con un reborde de lo mismo, que se destina, ordinariamente, a depositar granos.

BALIAR. Abalear.

BALSÓN, m. Balsa grande.

BALTRA. f. Vientre, panza. En val., *baltra*. "¡Qué goludo es Antonio! Na más que enllenar la BALTRA!"

BAMBOLLA. f. Ampolla, vejiga. En val., *bambolla*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Gest. y Yesa. "M'ha salío una BAMBOLLA en el dedo pulse".

BANCALÁS (ir a), m. adv. Ir tambaleándose.

BANCALEAR. Tambalear. "No bebas más morapio y no te BANCALEARÁS".

BANCO, m. Dícese de la faja de tierra de un viñedo comprendida entre dos hilas de cepas. En val., *banc*.

"-¿Has acabáu de labrar la viña?"

- No señor. M'han quedáu tres BANCOS".

BANDEAR. Columpiar. En arag., *bandear*.

BANDIAUS (senda de los). Nombre de un ancho camino, que antes debió ser sendero y que discurre cerca de Villar.

BANQUETA, f. Mesa pequeña donde comen los niños.

BAQUETÁ, f. Batacazo, caída. En val., *baquetada*.

BAQUIAR. Contender dos a brazo partido, abrazándose uno a otro, y procurando cada cual dar con su contrario en tierra. (Probablemente, del val. *baquejar*, dar o caer batacazos).

BARANDÁU, m. Tabique. En val., *barandat*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel.,

Chul., Dom., Gest. y Yesa. "Este BARANDÁU tiene algunas reclisas".

BARATA CANSIONES, loc. adv. Úsase para denotar que alguna cosa se vende a bajo precio. En val., *barata*, a cambio de. "Vendí las mansanas BARATA CANSIONES".

BARATANÁ, loc. adv. Úsase para expresar que se ejecuta una acción sin motivo ni fundamento. En val., *barata no res*. "Has ido a la plasa BARATANA".

BARATAR. Trocar, cambiar. En val., *baratar*. "Mañana BARATARÉ asaite por arrós".

BARATERO, ERA, m. y f. Provocador, fachendoso, osa. En val., *barater*. "Tu primo es el más BARATERO del lugar".

BARBARIDÁ, f. Mucho, gran cantidad. "En tu bancal hay una BARBARIDÁ d'ababoles".

BARBÁU, m. Barbado.

BÁRBERA. Bárbara. Nombre propio de mujer. En val., *Bàrbera*.

BARBUDA, f. Renuevo o hijuelo con raíces, que se arranca de una cepa americana ya injertada.

BARDAL, m. Barda, nubarrón oscuro, alargado y de mal aspecto.

BARQUETA (nadar en), m. adv. Nadar boca arriba.

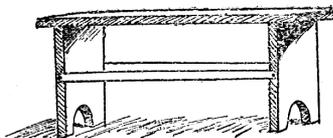
BARQUILLOS, m. pl. Variedad de pendientes, aretes.

BARQUINÁ, f. Batacazo. En val., *baquinada*. "Estropesé en un alterón y caí una BARQUINÁ".

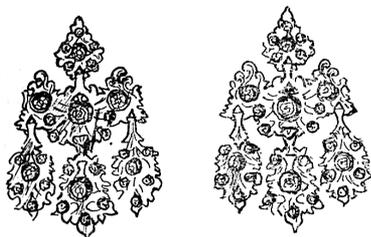
BARQUINAZO, m. Batacazo.

BARRA, f. 1. Vara, cada una de las dos piezas de madera que se afirman en los largueros de la escalera del carro y entre las cuales se engancha la caballería. 2. Quijada, mandíbula. En val., *barra*.

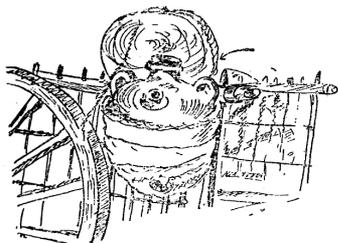
BARRA (tener), fr. fig. Ser desahoga-



BANQUETA



BARQUILLOS



BARSA

do, satisfecho, tranquilo. En val., *tindre barra*.

BARRA (tener güena), fr. Tener buenas tragaderas.

BARRÁ, f. Vuelta dada al husillo de las prensas con un palo o barra. En val., *barrada*. "Daremos agora una **BARRÁ**, y luego fumaremos".

BARRAL, m. Redoma de vidrio usada para beber vino a chorro por el largo pitón que tiene en la panza. En val., *barral*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

BARRANCÁ, f. Avenida de un barranco. En val., *barrancada*.

BARRÁS (a), m. adv. Con dureza de genio. "Me trata siempre *A BARRÁS*".

BARRECHAT, m. Mezclado. En val., *barrejat*. Sólo se usa para mencionar la

mezcla de varias bebidas alcohólicas.

"En el *café* tomaremos un **BARRECHAT**".

BARREDERA (echar la), fr. fig. Se usa para denotar que se ha decidido, bruscamente, la cuestión; que se ha dado una salida; que ya no admite más opiniones. En arag. *echar la barredera*.

BARRELLA, f. Barrilla. En val., *barrella*.

BARRERO, A, m. y f. Dícese de la caballería que va en las barras o escalera del carro.

BARRIENDA, f. Barredura, acción y efecto de barrer.

"-*Felisiana*, ¿vas de **BARRIENDA**?"

- Sí".

BARRIR. Barrer.

BARSA, f. Burjuleta, pieza de estera en forma de saco que pende de uno de los varales del carro, donde se coloca la botija de agua que llevan al campo los labriegos. En val., *barsa*. U.t. en Alc., Chel., Dom. y Gest.

BARTOLA, f. Barriga, panza. En val., *bartola*. U.t. en Chel., Chul., Dom., y Gest. "*Chimo no quie más qu'enllenar la **BARTOLA***".

BARULL, m. Barullo. En val., *barull*. U.t. en Chel., (*barul*) y Dom. (*garull*). "¿*Qué **BARULL** es ése?*".

BASCA, f. Aire caliente y molesto que se levanta en el estío. En val., *basca*.

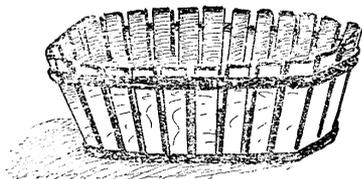
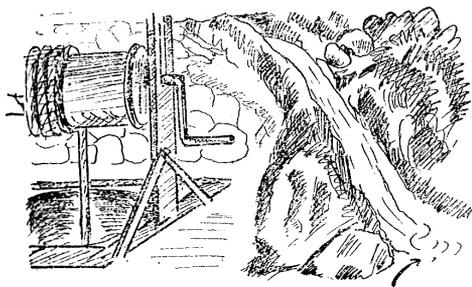
BASCURRIA, f. Despect. de basca.

BASO, m. Bacera, enfermedad del ganado. En arag., *bazo*.

BASQUERO, RA, m. y f. Que tiene o padece basca.

BASQUET, m. Cuévano. En val., *basquet*. "*El verdurero ha traído un **BASQUET** de malacatonés*".

BASTONÁ, Bastonazo. En val., *bastonada*. "*Estatí quieto, que te pegaré una*

BARRAL**BASQUER****BATIDOR**

BASTONÁ".

BATÁN, m. Paliza, tunda. "A Miguel le pegará su madre un **BATÁN** por comese el sucre".

BATICASAS, m. Viento nornoreste.

BATICUELLO, m. Pescuezo. En val., *batcoll*, *bascoll*. U.t. en Alc., Dom., Gest. y Yesa. "¿T'han afaitáu el **BATICUELLO**?"

BATIDA, f. Golpe que se siente en las arterias de las partes del cuerpo muy inflamadas. "¿Qué **BATIDAS** más juertes me da el flemón?"

BATIDOR, m. Desaguador, conducto o canal por donde se da salida a las aguas.

BATIR. Dejar caer algo al suelo. En arag., *batir*. "Si no llevas bien el tintero, lo **BATRÁS**".

BATISTE. Bautista. Nombre propio de varón. En val., *Batiste*.

BATURRANGO, **ANGA**, m. y f. Despect. de *baturro*, *urra*.

BEATURRIO, **URRIA**, m. y f. Beatuco, ca. En val., *beaturri*. U.t. en Chel., Chul. y Gest. "Esta agüela, ¡qué **BEATURRIA** es!"

BEBIDA, f. Dícese del tiempo en que descansan los trabajadores en el campo y que aprovechan para beber y fumar. En aragonés, *bebida*. "Esta mañana hemos hecho tres **BEBIDAS**".

BECÁ, f. 1. Cabezada, inclinación de la cabeza hacia el pecho del que se va durmiendo y no está acostado. 2. Error, equivocación. En val., *becada*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Déjame dormir un ratico en la silla y pegaré una **BECÁ**".

BECAR. 1. Cabecear. 2. Errar, padecer, equivocación. En val., *becar*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "El tío José s'ha quedáu sin na por **BECAR** tanto".

BELTRÓNICA, f. Betónica, planta.

BENACLOCH. Benacloig o Vanacloig, caserío y partida rural enclavados en el término municipal de Chullilla, muy próximos al de Villar del Arzobispo.

BENGALA, f. Bastón. En val., *bengala*.

BERDINO, **INA**, m. y f. Se aplica al perro que tiene el pelo de un color dudoso, entre plumizo y gris. En arag., *bardino*, *na*.

BERENDAR. Merendar. En val., *berenar*.

BERENDERA, f. Fiambrera.

BERENDOLA, f. Merendola. En arag., *merendola*.

BERIENDA, f. Merienda. En val., *berena*.

BERNÍS, m. Barniz. En val. *vernís*.

BESÓN, **ONA**, m. y f. Mellizo, iza. En val., *bessó*, *ona*. U.t. en Alc., Chel.,

Chul. y Gest. "Mi Joaquín y yo semos **BESONES**".

BESONÁ, f. Parto doble. En val., *besonada*.

BETA, f. Pedazo de hilo, cinta, balduque. En val., *veta*.

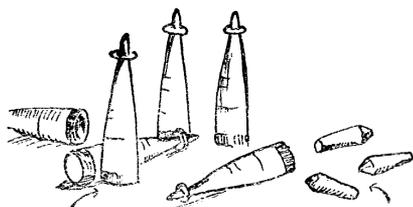
BICHAC, m. Pájaro de la familia de los túrdidos, especie *Saxicola torquata*: es de color ceniciento con collar blanco, plumaje del mismo color en la parte superior de las alas, y patas negras. En val., *bitxac*. Su nombre es la onomatopeya de su canto.

BIENMANDÁU, **Á**, m. y f. Obediente.

BIÑUELO, m. Buñuelo.

BIRLA, f. Palo cilíndrico con que se tiran los bolos. En val., *birla*.

BIRLOS, m. pl. Juego de bolos. En val., *birles*, y en arag., *birlos*.



BIRLOS

BIRLAS

BIROL, **OLA**, m. y f. Bonachón. (Siempre llevan delante los adjetivos **TONTO**, **TONTA**). En val., *viroll*. "¿Cuándo vendrá ese tonto **BIROL**?"

BISCORNIÁU, **Á**, m. y f. Bizco. En val. *biscornat*, alabeado.

¡**BISINO!** Voz usada para llamar al gato.

BLAFÁ, f. Vaharada. En val., *brafada*. U.t. en Chul. y Gest. "¿Qué **BLAFÁ** d'aguardiente m'ha venio!"

BLANCA, f. Mentira.

BLANCUCHO, **CHA**, m. y f. Blanquecino, na. En val., *blancuig*, *ja*. U.t.

en Alc., Chul., Dom. y Gest. "Está **BLANCUCHA** porque no sale de casa".

BLANCUSO, **USA**, m. y f. Blancote. En val., *blancús*.

BLANDETE, **ETA**, m. y f. Blandito. En val., *blanet*.

BLANDIAR. Pisotear la tierra o heredades las caballerías y ganados después de recién mojadas por la lluvia o por el riego. En val., *blanejar*. "No metas la mula en mi bancal, que lo **BLANDIARÁ**".

BLANQUETA. Variedad de aceituna.

BLANQUICO, m. Pájaro, papafigo blanco.

BLEDANÍA, f. Lozanía, robustez. En val., *bledania*. U.t. en Chul. y Gest. "Hogaño, llevan los árboles poca **BLEDANÍA**".

BLEDANO, **NA**, m. y f. Lozano, robusto, ta. En val., *bledà*, *na*. U.t. en Alc., Chel., Chul. y Gest. "Tu chiquillo se cria más **BLEDANO** qu' el mío".

BOBO, Golondrino, infarto glandular en el sobaco.

BOCA JARRO (a), m. adv. A quema ropa, desde muy cerca. "Le soltaron un tiro a **BOCA JARRO**".

BOCAJE, m. Ubrera. En val., *bocatge*. "A mi chiquilla l'ha saltío **BOCAJE**".

BOCAMORROS, m. Caída de bruces. "Ese crío ya s'ha caído dos **BOCAMORROS**".

BOCAMORROS (cair de), m. adv. Caer de bruces. "Se cayó de **BOCAMORROS**".

BOCHICÓN, m. Bofetón. U.t. en Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Te pegaré un **BOCHICÓN** si no callas".

BOCHORNERA, f. Bochorno que sopla con insitencia. En arag., *bochornera*. U.t. en Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

BOGA, f. Enea. En val., *boga*. U. t. en

Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*En mi balsa hay BOGA*".

BOIRA, f. Niebla. En val., *boira*.

BOJA PANSERA. Variedad de boja que se emplea en el cocimiento de la pasa.

BOJA YESCA. Variedad de boja que, por prender fácilmente en su flor la chispa del pedernal, se emplea, como su nombre indica, para yesca.

BOLAZO, m. Pedrada. "*Me pegaron un BOLAZO y m'hisieron un chirnete*".

BOLCÁ, f. Envoltura de los recién nacidos. En val., *bolcada*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Cuando boltisen a la chiquilla, le pondremos una BOLCÁ nueva*".

BOLCHACA, f. Faltriquera. En val., *bolxaca*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Voy a coseme la BOLCHACA*".

BOLCHACÁ, f. Faltriquera llena. En val., *bolxacada*. "*Llevo una gran BOLCHACÁ de pesetas*".

BOLCHACAS, m. Vainazas, persona floja, descuidada o desvaída. En val., *bolxaques*. U.t. en Alc., Chel., (*bolchaques*). Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*No tardes en venir; BOLCHACAS*".

BOLIC, m. Lo mismo que embolique.

BOLO, m. Canto, trozo de piedra. En val., *bolo*. "*Me tiró un BOLO y no me pegó*".

BOLTISAR. Bautizar. "*El domingo que viene BOLTISARÁN a mi sobrinica*".

BOLTISO, m. Bautizo.

BOLLET, m. Panecillo de forma ovalada, cuyo peso es de unos cien gramos aproximadamente. En val., *bollet*.

BOLLETA, f. Cedulita. En val., *bolleta*. U.t. en Alc., Chel., (*boleta*) Dom. y Gest. "*En la partisión de los bienes, tú serás el primero en sacar la BOLLETA por ser el menor de los hermanos*".

BOLLO CON PANSAS. Torta con aceite, azúcar, pasas y gajos de nuez. "*Partirus este BOLLO CON PANSAS*".

BOMBONA, f. Garrafa. En val., *bombona*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Domeño, Gest. y Yesa. "*Llévale la BOMBONA al ordinario*".

BONDÁ (haser), f. Hacer estada.

BONICURA, f. Lindeza, hermosura. En val., *bonicura*. U.t. en Alc., Chel., Chul. y Gest. "*Tu novia tiene en su casa muchas BONICURAS*".

BOÑO, Chichón, abolladura. En val., *bony*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Del cuesco que me dió tengo un BOÑO*".

BORDE. m. y f. 1. Expósito, ta. En val., *bord*. 2. Aplícase también a los árboles silvestres, no injertos ni cultivados. 3. Persona mezquina, miserable. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Me paise que tu vesino es el más BORDE del pueblo*".

BORDEGUINO, NA, m. y f. Persona muy mezquina y miserable.

BORDEMACHO, m. Injerto que se practica en el algarrobo para fecundarlo.

BORINA, f. Bolina, bureo. En val., *borina*. "*Esta noche iremos de BORINA*".

BORINOT, m. Persona sencilla y bonachona. En val., *borinot*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Date prisa, BORINOT*".

BORRACHINA, f. Borrachera. En val., *borratxina*. "*Plegó tan gran BORRACHINA que al andar se caiba*".

BORRADURA, f. Sarpullido. En val., *borradura*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Tengo la cara llena de BORRADURA*".

BORRÓN, m. Muestra, primera señal de fruto que se advierte en las plantas. En val., *borró*. U.t. en Alc., Casas Baj.,

(borrollón), Chul., Dom. y Gest. "Las oliveras están cargás de BORRÓN".

BOSADOR, RA, m. y f. Dícese del niño o niña de teta que vomita mucho. En val., *bossador, ra*. U.t. en Alc., Dom., Gest. y Yesa. "¡Qué BOSADORA estás, galana!"

BOSAR. Vomitar los niños de pecho. En val., *bossar*. U.t. en Alc., Casas Baj. (*abosar*), Chel., Chul., Dom., Gest., y Yesa. "No le des a mamar tanto, si no quies que BOSE luego".

BOSO, m. Bozal. En val., *boç*, y en arag., *bozo*. U.t. en Alc., Casas Baj. (*abosar*), Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "Tos los perros que van por la calle debían llevar BOSO".

BOTARGA, f. Persona enmascarada. En val., *botarga*. "Vestius de BOTARGA".

BOTECARIO, m. Boticario.

BOTERNO, m. Agujero grande. En val., *botern*. "Cogí la llebre y vi que tenía en la tripa un gran BOTERNO".

BOTE Y BOLEA (de), m. adv. Botivoleo.

BOTIGA, f. Tienda de tejidos. En val. y arag., *botiga*.

BOTIJOSO, OSA, m. y f. Tartajoso, sa. En val., *botijós*. U.t. en Alc., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "No sabía que tu prima es BOTIJOSA".

BOTÓN, m. Disgusto, berrinche. En val., *botó*. "Porque le rebullí, tomé un gran BOTÓN mi chiquillo".

BOTÓN DE GALLO (de), Variedad de uva de color rojizo tirando a amoratado.

BOTONUDO, UDA, m. y f. Obstinado, terco, ca. En val., *botonut, da*. U.t. en Alc., Chel., Chul. Dom., Gest. y Yesa. "Es tan BOTONUDA, que no pudimos convénsela".

BOVAL. Variedad de uva negra. En

val., *boval*.

BOVINA PELUDA. Planta borraginácea de la especie *Echium vulgare*; tiene las hojas vellosas. En val., *bovina*.

BRAGUERO, m. Las ubres de los animales cuando están criando. En arag., *braguero*, en val., *braguer*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "La cabra ya tiene el BRAGUERO. Múñila".

BRANCA, f. Rama. En val., *branca*. U.t. en Chel., Chul., Dom., y Gest. "En esta garrofera has de cortar las BRANCAS más secas".

BRANCÁ, f. Umbral. En val., *brancada*.

BRANCAL, m. Quicio de la puerta. En val., *brancal*. "S' escondió en el BRANCAL".

BRANCAZO, m. Estacazo.

BRASET (del), m. adv. De bracete. En val., *de bracet*. U.t. en Chul.

BRASIJÓN, m. Aum. de brazo.

BRASINÁ, f. Conjunto de brasas. En val., *brasinada*.

BRASO, m. 1. Brazal, sangría que se saca de la acequia madre para regar. En val., *braç*. 2. Categoría o clase con arreglo a los bienes que una persona posee. En arag. *brazo*, en val., *braç*. "Tu padre y yo semos del mesmo brazo".

BREBAJO, m. 1. Pienso de salvado, sal y agua que se da al ganado. 2. Cosa sucia. "Dolores tiene su casa hecha un BREBAJO".

BRENCA, f. Rama. En val., *branca*.

BRIGILANTE, m. Vigilante.

BRIGILAR. Vigilar.

BRIGÜELA, f. Hijueta del margallón.

"En este mardajón m'han salío ya tres BRIGÜELAS". "Santa María, que me salga una BRIGÜELA bien gorda y como la torre d'alta". (Invocación que la población infantil hace a la Patrona de los hosteleros an-

tes de pelar un margallón.)

BRINSA, f. Hollejo de la uva. En val., *brisa*.

BROCÁ, f. Movida de la vid que sale en los pulgares. En val., *brocada*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Cuando labrastes, rompistes más de treinta BROCÁS*".

BRODAR. Bordar. En val., *brodar*. U. t. en Alc. y Dom. "*Me tienes que BRODAR la cojintera*".

BRODÁU, m. Bordado. En val., *brodat*. "*M'agrada el BRODÁU del tapete*".

BROLLAR. Borbollar. En val., *brollar*. U. t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Había que ver cómo BROLLABA l'agua*".

BRONCO, CA, m. y f. Zahareño, zaino, falso, sa. "*No compro esa mula porque es BRONCA*".

BROSA BOTERA. Variedad de broza.

BROT, m. Nada, pizca. En val., *brot*. U.t. en Chel. "*En to'l día no m'has hecho un BROT*".

BRULLO, m. Requesón. En val., *brullo*. U.t. en Chel., Alc., Casas Baj., Chul., Dom. y Gest. (*grullo*). "*Mi madre ha compráu BRULLO*".

BRUQUE, m. Brezo. En val., *bruc*. "*En la partida del Rodeno se cría BRUQUE*".

BRUSA, f. Blusa. En val., *brusa*.

BRUTO, A, m. y f. Sucio, a. En val., *brut, ta*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Gest. y Yesa. "*Llevas la camisa BRUTA. Múdatela*".

BUBA, f. Pupa, voz con que los niños dan a entender un mal que no saben explicar.

BUCHARDA, f. Martellina. En val., *buixarda*. Coexiste con *bujarda*.

BUDILLO, m. Tripa, intestino. En val., *budell*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul. y Gest. "*Llevás a limpiar estos BUDILLOS a la saica*".

BUDILLO CULAR. Intestino recto. En val., *budell cular*.

BUDILLO DE LA CORDETA. Hila, tripa delgada. En val., *budell de la cordeta*.

BUDILLO SALSONUDO. Intestino colon del cerdo.

BUF, m. 1. Búho. 2. Soplo. Instante, tiempo breve. En val., *buf*. "*En un BUF, voy allá*".

BUFA, f. 1. Vejiga. 2. Borrachera. 3. Ventosidad. En val., *bufa*. "*Esos crios jueban con la BUFA del puerco*".

BUFA (salísele a uno la), fr. fig. 1. Dícese de los niños cuando les asoma el faldón de la camisa por la abertura que llevan en la culera de los pantalones. 2. Dícese también de las personas mayores cuando exteriorizan de una manera exagerada su alegría o contento.

BUFÁ, f. Acción y efecto de soplar. En val., *bufada*. "*En una BUFÁ, apago el candil*".

BUFÁ D'AIRES. Acción y efecto de dolorirse alguna parte del cuerpo por haber recibido aire fresco estando sudado o caliente. "*Estoy encatarráu d' una BUFÁ D'AIRES*".

BUFALAGA VERA. Aliso espinoso. En val., *bufalaga vera*. U.t. en Alc., Chel., Dom., Gest. y Yesa.

BUFAR. Soplar. Afollarse una pared. En val. y arag., *bufar*. "*BUFA pa que s'ensienda la lumbré*".

BUFASE. Emborracharse. En val., *bufar-se*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Miguel se BUFÓ anoche en mi bodega*".

BUFIDO, m. Soplo. Instante o brevísimo tiempo. En val., *bufit*, y en arag., *bufido*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Iré a tu casa en un BUFIDO*".

BUFÓN, NA, m. y f. Fanfarrón. En val., *bufó*.

BUGÁ, f. Colada de ropa. En val., *bugada*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*Que t'aduyé Bárbera a lavar la BUGÁ*".

BUGÍO, m. Casa o morada. "*Tendremos qu'ir al BUGÍO, que ya son las dos de la mañana*".

BUJARDA, f. Martellina. En val., *bui-xarda*.

BULDERO, m. Bulero. U.s. en la fr. "*Hablas más que un BULDERO*".

BULLIDA, f. Hervor. En val., *bullida*. "*Ese caldo ya ha dau la segunda BULLIDA*".

BUM-BUM, m. Rumor. "*De lo que te conté antesdayer; ¡hay un BUM-BUM por ai!*"

BUÑOL, m. Especie de punzón que se emplea para extraer el tapón de corcho que obstruye el canillero de las cubas.

BURCHASOT. Burjasot. Pueblo de la provincia de Valencia, muy próximo a la capital. En val., *Burjassot*, con pronunciación palatal de la *j*.

BURLESCA, f. Burla, acción o palabras con que se procura poner en ridículo a personas o cosas.

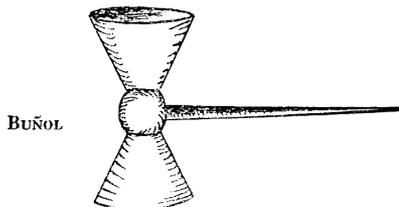
BURRA, f. Equimosis, generalmente en las manos, efecto de golpes o rozaduras fuertes. "*De lo que me clavé, m'ha salío esta BURRA*".

BURRUCHO, m. Asnillo, buche.

"*¿Cuánto t'ha costáu ese BURRUCHO?*"

BURUMBALLAS, f. pl. Virutas. En val., *borumballes*. U.t. en Alc. (*brumballas*). Chel., Chul. (*brumballas*) y Gest. "*Disle al carpintero que t'enllene el capaso de BURUMBALLAS*".

BUSCARETA, f. Mosquereta. En val., *busquereta*.



BUTO, m. Bu, coco. En val., *butoni*. U.t. en Alc., Chel., (*bute*), Chul. (*butarro*), Dom. (*bute*) y Gest. "*Dórmite, mante, sinós vendrá el BUTO*".

C

CA, f. Aféresis de chica. "*CA, no te vayas agora*".

CABALLETES, m. pl. Tiovivo. En val., *cavallets*. "*Ayer trujieron los CABALLETES*".

CABALLÓN, m. Unidad numérica equivalente a una decena de haces. En arag., *caballón*. U.t. en Chul. y Dom.

"-¿Cuántos haces de trigo tienes en la hasina?
- Dose CABALLONES".

CABELLO (hasinar de), fr. Poner los haces de mies derechos.

CABÉS, m. Cuello de la camisa, En val., *cabec*. "*Has d'haser un corcusit en el CABÉS*".

CABESERA (formar), fr. fig. Llevar uno título a su nombre, a efectos de pagar la contribución.

"-¿T'has puesto ya la tierra a tu nombre en la contribución?

- Sí; ya formo CABESERA".

CABESERA (mover a uno una), fr. fig. Encasquetar, meter a uno alguna especie en la cabeza arraigada y obstinadamente. "*Mia si me movió CABESERA, que me convensí*".

CABESERO, m. El que hace frente al pago de varios, o cobra y ajusta el trabajo de muchos. "*Cuando juimos a la siega llevábamo de CABESERO al tío Quico*".

CABESTRE, m. Cabestro. En val. *cabestre*.

CABETS, m. pl. Cabos, extremos de las cosas. En val., *cabets*. U.t. en la fr. "*cabets de chulla*".

CABIRÓN, m. Listón. En val., *cabiró*. "*Disle al carpintero que te dé los CABIRONES que s'han de clavar en las vigas del techo*".

CABISCOL, m. Capiscol, En val., *cabiscol*. "*Ese tiene vos de CABISCOL*".

CABODAÑO (día de), El día primero del año. En val., *cap d'any*.

CABRAS, f. pl. Manchas que salen en las piernas por el calor del fuego.

CABRERA, f. Variedad de planta silvestre, de flores blancas.

CABRONERÍA, f. Cabronada. En val., *cabroneria*. U.t. en Chul., Dom. y Gest. "*Estoy harto d'aguantar tantas CABRONERÍAS*".

CACAGÜERA, f. Planta del cacahuete. En val., *cacauera*.

CACAGÜER, RA, m. y f. Persona que vende cacahuetes. En val., *cacauer, ra*.

CACAGÜET, m. Cacahuete. En val., *cacauet*.

CACÁU, m. Cacahuete. En val., *cacau*.

CACHURRERA, f. Mata del cadillo. En aragonés, *cachurrera*. U.t. en Dom. y Gest. (*churrera*).

CACHURRO, m. Fruto del cadillo. En arag., *cachurro*. U.t. en Dom. y Gest. (*churro*).

CADASCUNO, NA, m. y f. Cada uno, una. En val., *cadascú, na*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*CADASCUNO que s'arregle en su casa*".

CADIRA, f. Silla. En val., *cadira*. "*No te recolses en la CADIRA, que l'ambrutarás*".

CADUCAR. Cavilar. En arag., *cadu-*

car. "No CADUQUES tanto; yo creo que no te pasará na".

CAGAHIERRO, m. Cagafierro.

CAGALLÓN, m. Excremento compacto. En val., *cagalló*. U.t. en Chul., Dom. y Gest. "Quite ese CAGALLÓN de perro c'hay en la calle".

CAGAÑIDOS, m. Pájaro más pequeño del nido, y por extensión, el hijo o hija menor de una familia. En val., *caganiu*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Tengo cuatro hijos, y éste es el CAGAÑIDOS".

CAGARNERA, f. Jilguero. En val., *cagarnera, cadarnera, cadernera*. U.t. en Alc., Chel. (*cabnera*), Chul., Dom. y Gest. "Con espartá, cogí quince CAGARNERAS".

CAGARRÍN, NA, m. y f. Dícese de los animales más desmedrados de una cachillada. "¡Guy qué CAGARRÍN es este conejico".

CAGARRITA, m. y f. Cobarde, medroso.

CAGARRULLA, f. Cagarruta. En val., *cagarrulla*. U. t. en Alc., Chul. y Dom.

CAGARRULLÁ, f. Cagarrutada. En val., *cagarrullada*. "Plega la CAGARRULLÁ del carrerón".

CAGARRULLERO, m. Frez o freza.

CAGATIMONES, m. Pájaro muy pequeño con plumaje de color pardo y collar blanquecino. Llega a esta comarca en Todos los Santos y se marcha en abril.

CAGUERA (dar), fr. Dar fastidio con dichos o hechos fuera de propósito. "¡Calla, que ya das CAGUERA con tantos romances!".

CAGUETA, f. Diarrea, cursos. En val., *caguetes*.

CAGUETA (pasar), fr. fig. Pasar miedo.

CAGUETILLA, f. Dim. de cagueta,

diarrea.

CAIR. Caer.

CAJA DE MASAR, Artesa.

CAJER, Cajero de una acequia. En val., *caixer*. U.t. en Chel., Dom. y Gest. "Mañana arreglarán el CAJER de la saica madre".

CAL. Es necesario, es menester. (Empléase en sentido negativo.) En val., *cal*, presente del verbo impersonal *caldre*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "No CAL que vengas esta noche; ven mañana".

CALANDARIO (*haser u no haser*), d' una cosa, fr. fig. Hacer o no hacer caso de una cosa. En val., *fer o no fer calendari d'una cosa*.

CALAVE, m. Cadáver.

CALBISÓN, m. Cachete. En val., *calbissó*. U.t. en Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Derde que me pegó el CALBISÓN m'hase mal la cabeza".

CALBOTE, m. Cachete. En val., *calbot*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Han riñio, y s'han pegáu unos cuantos CALBOTES".

CALDOSO, OSA, m. y f. Deseoso, osa. En val., *caldós, osa*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "Es tan CALDOSA, que to lo que ve, l'hase goso".

CALDRÁ. Será necesario. (Empléase en sentido negativo). En val., *caldrà*, futuro del impersonal *caldre*, ser necesario. U.t. en Alc., Chel., Chul. y Gest. "No CALDRÁ que vayamos juntos, ¿no te paise?".

CALENTÓN, NA, m. y f. Rijoso, lujurioso, sensual.

CALENTOR, f. Calor, acción y efecto de calentar. En arag., *calentor*. "Ya me da pena tanta CALENTOR".

CALETA, f. Calilla, supositorio rectal. En val., *caleta*.

CALÍA. Era necesario. En val., *calia*, tiempo pasado del impersonal *caldre*. "Más **CALÍA** qu'hubiás traido la jada que la legona".

CALICH, m. Dícese del guiso deslavado por haberse pasado de fuego. (Quizás del val., *calitja*, calina).

CALIENTAMANOS (a). Juego que consiste en poner sobre una mesa, o sobre la rodilla de uno de los que juegan, las manos unas encima de las otras, de modo que no estén nunca juntas las de un mismo jugador, y en sacar la suya el que la tiene bajo de todos, ponerlas encima, dando con alguna fuerza, y así sucesivamente.

CALIENTASILLAS, m. y f. Persona que va de casa en casa con objeto de curiosear y murmurar luego.

CALMUDO, DA, m. y f. Calmoso, sa. En val., *calmut, da*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "No m'agusta llevar jornaleros **CALMUDOS**".

CALO. Pascual. Nombre propio de varón. En val., *Calo*.

CALORINA, f. Calor fuerte. En arag., *calorina*.

CALSA, f. Media. En val., *calça*. "Esa lleva las **CALSAS** al garrón".

CALUNIA, f. Calumnia.

CALVERA, f. Calva, parte de la cabeza de la que se ha caído el pelo.

CALLISO, m. Calle estrecha. En val., *callís*.

CALLORFA, f. Envoltura de la mazorca. En val., *pellorfa*. "Yo duermo en una marga de **CALLORFAS**".

CAMA, f. Pierna. En val., *cama*. U.s. en la fr. "debajo **cama**", precedida de verbos como jugar, sacar y tirar. "Tiraré a los birlos debajo **CAMA**".

CAMAL, m. Pernera. En val., *camal*.

U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "Llevas una taca en el **CAMAL** derecho".

CAMALLÁ, f. Zancada. En val., *camallada*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "En dos **CAMALLÁS** haré tu encargo".

CAMAMIRLA, f. Camomila. En val., *camamirla*.

CAMARIL, m. Camarín. En val., *camaril*. U.t. en Chul. y Gest.

CAMBRA, f. Cámara, desván. En val., *cambra*. "Baja alfalfe de la **CAMBRA**".

CAMEÓN, m. Camión.

CAMILARGO, GA, m. y f. Dícese de la persona zanquilarga. En val., *camallarg*.

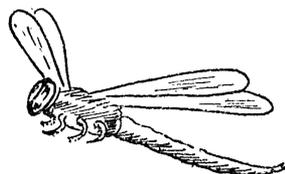
CAMOTA, f. 1. Cumbre de un cerro. 2. Punto más elevado de la copa de un árbol. "Ayer subí a la **CAMOTA** del serro Castellar".

CANADILLA. Cañadilla. Partida rural del término de Villar del Arzobispo.

CANALERA, f. Chorro de agua de lluvia que cae por las canales de los tejados. En val., *canalera*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "Mia si llueve juerte, que ya cain las **CANALERAS**".

CANARIA, f. Fruto y campo de maíz. U.t. en Chel., Dom. y Gest. "Como n'ua lluvio hogaño, valen poco las **CANARIAS**".

CANDIL, m. Libélula. "Los **CANDILES** güelan por las saicas".



CANDIL.

CANIASE. Quemarse el cutis y encanecerse los cabellos por la acción del sol. "Quitate del sol, que te vas a **CANIAR**".

CANICÚ (color de), fr. Color cetrino.

"-Ca, ¿festeas con ese del color de CANICÚ?
- No".

CANILLERO, m. Dícese del trozo de madriguera que va al descubierto.

CANISÚ, m. Canesú.

CANONCHE (pañuelo de). Variedad de pañuelo que forma parte del traje típico de la mujer villareense. En val., *mocaor de canonge*.

CANSALÁ, f. Tocino. En val., *cansalada*. Sólo se usa en la fr. *no tiene chicha ni cansalá*, con la que se pondera la delgadez de una persona.

CANSERA, f. Cansancio, galbana. En val., *cansera*. "*Como estoy trajinando tu'el día, tengo una CANSERA...*".

CANSUNSILLOS, m. pl. Calzoncillos.

CANTALEAR. Caer nieve granulada. "*Ya vienen CANTALEANDO aquellas nubes*".

CANTARERÍA, f. Alfarería. En val., *cantereria*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Ves a la CANTARERÍA y compra un cosiol y dos botijos*".

CANTARERO, m. Cantarera. "*Deja el cántaro en el CANTARERO*".

CANTARIA, f. Cantárida. En val., *cantària*. U.t. en Chul., Dom. y Gest. "*A mi padre l'han puesto dos CANTARIAS en el pecho*".

CANTARICOS (en), m. adv. En jarras.

CANTIASE (no), Permanecer inmóvil y silencioso. (Quizás del val., *decan-tar*, ladear, torcer.)

CANTIDO, m. Cántico.

CANTILLETES (de), m. adv. De costado. En val., *d'esquilletes*.

CANTITOS (tirar), expr. fig. Puntada, razón o palabra que se dice como al descuido para recordar una especie o motivar que se hable de ella.

CAÑERO, m. Catavinos. "*Habla con el CAÑERO, pa que nos venda tres botas de vino*".

CAÑIMO, m. Cáñamo.

CAÑÓN, m. Cada una de las ventanas o aberturas de la nariz. "*Me sale sangre por el CAÑÓN izquierdo de la naris*".

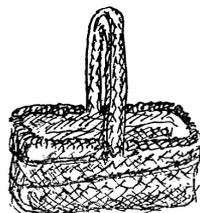
CAÑOTE, m. Caña seca de maíz. En val., *canyot*. "*Ese traiba un carro lleno de CAÑOTES*".

CAÑOTILLA, f. Cañuela, planta gramínea.

CAÑUTO, m. Cañutero, alfiletero. En arag., *cañuto*.

CAPARRA, f. 1. Garrapata, insecto. 2. Modorra, pesadez. En arag. y val., *caparra*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Esa borrega lleva una CAPARRA*".

CAPASA, f. Especie de cestilla de esparto que contiene la cebada que sirve de pienso a las caballerías.



CAPASA

CAPASIAR. Transportar en capazos.

"-¿Qu'hases tú en la mina?

-CAPASIAR arena".

CAPASÓN, f. Capadura. "*Mi muleto estuvo bien malo de la CAPASÓN*".

CAPERUCHA, f. Caperuza.

CAPICAUSA, m. y f. Causante. "*Eres el CAPICAUSA de lo qu'ha pasáu*".

CAPILLO (ponerle a uno mal), fr. Ponerle mala fama. En val., *posar-li a u un capell*, levantar a uno calumnia. En val., *capell*, sombrero.

CAPUCHINOS (a), m. adv. Manera de llevar a los niños, sentados sobre los hombros de una persona, a cuyo cuello

se ciñen ellos para no caer.

CAPURUCHO, m. Juicio que se hace de alguna cosa sin bastante examen. En val., *caporrutx*. U.t. en Alc., Chel., Chul., y Dom. "*Miguel no atiende a nadie; to lu hace a su CAPURUCHO*".

CAPUSAR. 1. Chapuzar. En val., *cabussar*. "*La noche de San Juan me CAPUSARON en la fuente de la Replaseta*". 2. Llenar de agua un recipiente en una alberca, introduciendo aquél en la masa líquida.

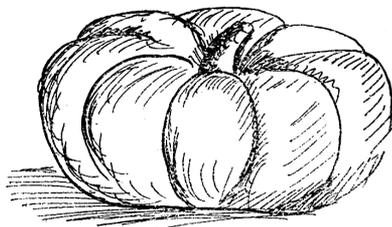
"*Ves a por agua, pero no CAPUSESES; enllena el pugal en el chorro*".

CAPUSETTE, m. Chapuzón. En arag., *capucete*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. Cuando nadan los niños, antes de zambullirse por última vez dicen: "*CAPUSETTE de Cristo, pilló la ropa y me visto*".

CARA (plantar), fr. fig. Hacer cara, oponerse, resistir. En arag., *plantar cara*.

CARABASA, f. Calabaza. En val., *carabassa*.

CARABASA PETACA. Dícese de la calabaza que se come asada.



CARABASA. PETACA

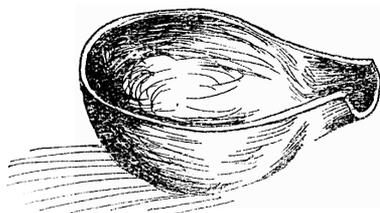
CARABASAR, m. Campo sembrado de calabazas. En val., *carabassar*.

CARABASERA, f. Calabacera. En val., *carabassera*.

CARABASICA TIERNA. Calabacín.

CARABASÓN, m. Trozo de calabaza

seca y hueca que sirve para trasegar el vino.



CARABÓN

CARABOSO, m. Calabozo.

CARAMBOLERO, RA, m. y f. Informal, trapalón, na. U.t. en Chul y Gest. "*¿Aisa, CARAMBOLERA, t'has metió de criá? Poco tiempo te durará*".

CARACOLETA, f. Caracolillo. En val., *caragolet*, y, en arag., *caracoleta*.

CARAGE, m. Semblante. En val., *caratge*. "*¿T'has fijáu qué mal CARAGE tiene ésa?*"

CARAGESTO, m. Semblante. "*Hoy tienes mejor CARAGESTO*".

CARAMULL, m. Colmo. En val., *caramull*. U.t. en Alc., Chel. (*caramul*), Dom. (*caramul*), Gest. y Yesa. "*Midime una barchilla de trigo con CARAMULL*".

CARAMULLAR. Colmar. En val., *caramullar*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*CARAMULLA bien la sesta*".

CARAMULLÁU, Á, m. y f. Colmado, da. En val., *caramullat*.

CARANFES o **CARANFLES** (rocha de). Topónimo de una cuesta muy pina que existe en la calle de las Solanas, de Villar del Arzobispo.

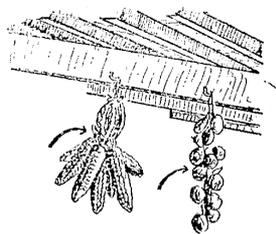
CARASA, f. 1. Careta. 2. Gesto, mueca, ademán. En val., *carassa*. "*Tu hermano siempre está haciendo CARASAS. De tos se burla*".

CARASERO, ERA, m. y f. Coquetón,

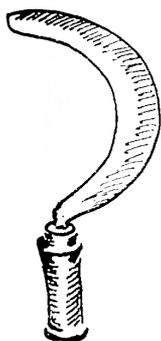
na. En val. *carasero*, U.t. en Alc., Chul., Dom. (*caretero*, *ra*) y Gest. "¡Qué *CARASERA* eres, amiga!"



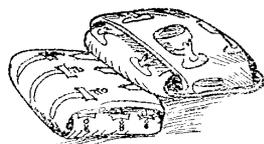
CARASA



CARRASOS



CORBELLOTE



CARTILLAS

CARBONCHO, m. Carhunco. En val., *carbonxo*. "A mi pastor l'ha salio un *CARBONCHO* en la cara".

CARBONERO, m. Carbonerito, pájaro.

CARCALLÁ, f. Carcajada. En val., *carcallada*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Soltó una *CARCALLÁ*, y su padre se despertó".

CARCULAR. Calcular.

CARCHOFA, f. Alcachofa. En val., *carxofa*. U.t. en Alc., Chel. Chul., Dom. y Gest.

CARCHOFAR, m. Alcachofal. En val., *carxofar*.

CARCHOFILLA, f. Variedad de

planta silvestre.

CARCHUTO, m. Cartucho.

CARDILLA, f. Cardillo, planta.

CAREO, m. Alcorza. En val., *carat*.

"Ya tengo preparáu el *CAREO*. Llévalo al horno".

CARFOLLA, f. Cáscara, corteza. En val., *carfolla*, *clofolla*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "Tu madre dise que barras las *CARFOLLAS* de las nueces".

CARIAR. Alcorzar. En val., *carar*. "Tienes que *CARIAR* dos lebrillos de rollicos".

CARICA, f. Judía de careta. En arag., *carica*. U.t. en Chel., Dom., y Gest.

CAROTA, f. Capillo, gorro de niño. En valenciano, *carota*.

CARPIDO, A. m. y f. Aterido. En val., *carpit*, *da*. "Estoy *CARPIDA* de frio".

CARPIO. Policarpo, nombre propio de varón. En val., *Carpio*.

CARRAL, m. y f. Persona achacosa y envejecida. En val., *carral*. "Tu madre está hicha una *CARRAL*".

CARRASO, m. Cuelga. Conjunto de los hilos de uvas o de las panojas, peras, manzanas u otras frutas que se cuelgan en las casas para conservarlas durante el invierno. En val., *carràs*. "Baja un *CARRASO* de tomates del porche".

CARRASPERA, f. Enfermedad larga y de cuidado. "Hase tres años, pasé una gran *CARRASPERA*".

CARRASQUEÑO, A. m. y f. Dícese del mozo o moza arriscada, gallarda. En val., *carrasqueny*.

CARRASTULLENDAS, f. pl. Carnavales, carnestolendas.

CARRERÓN, m. Callejón. En val., *carreró*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Mi casa está en el *CARRERÓN* de la Rocha Caranfes".

CARRONCHA, f. 1. Roncha, rodaja de cualquier cosa cortada en redondo. 2. Tejo, pedazo redondo de barro cocido que sirve para jugar. "*Frie las patatas a CARRONCHAS*".

CARRONCHAR. Hacer rodar el aro. "*¿Vienes a CARRONCHAR por la carretera?*"

CARRONCHO, m. Aro de los niños. "*Mi CARRONCHO es más ligero qu'el tuyo*".

CARTETA, f. Cedulita. "*Cuando vaya a pagar la contribución, llevaré la CARTETA de la última tersia*".

CARTILLA, f. Juguete que hacen los niños, doblando y entrecruzando las dos mitades de un naípe y que emplean en varios juegos. "*Ayer m'escolipieron tuas las CARTILLAS que llevaba*".

CARTÓN, m. Dícese de cada una de las tapas que forman la envoltura exterior de una caja de cerillas, y que los niños emplean en sus juegos.

CARUNFLA, f. Despect. de cara, rostro.

CASAL, m. Edificio de casa arruinada. En val. y arag., *casal*.

CASCABEL, m. Cascabillo, ciruela de dama.

CASCABELERO, m. Ciruelo de dama.

CASCABILLO, m. Cascabel. Úsase sólo en la frase *tremolase como un cascabillo*, equivalente a temblar como un azogado. En val., *tremolar-se com un cascavell*.

CASCARRIASE. Quebrantar, experimentar las personas algún malestar por efecto de la edad, enfermedades o disgustos. En val., *cascarrar-se*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Con aquellos fríos, me CASCARRIÉ*".

CASCARRIÁU, Á, m. y f. Quebrantado, da. En val., *cascarrat*.

CASCASE. Zamparse. En val., *cas-*

car-se. U.t. en Chul. y Dom. "*Luego nos CASCAREMOS el armueso*"

CASCÓN, NA, m. y f. Hablador, ra.

CASERA, f. Cacería. En val., *cacera*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*No m'agusta ir de CASERA con ésos*".

¡CASI RES PORTA EL DIARI!, fr. fig. Se usa para ponderar la importancia de un dicho o hecho. En val., *¡Casi res porta el diari!*

¡CASO EN SOS! (¡me) Expr. con la que se denota descontento o enfado.

CASOLANO, NA, m. y f. Dícese de la res que se cría en casa. En val., *casolà*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Tengo un borrego CASOLANO*".

CASOLETA, f. Rótula. En val., *cassoleta*. "*Al arrodillarme, me clavé una piedrica en la CASOLETA*".

CASOLIDÁ, f. Casualidad.

CASOTA, f. Caserón. En val., *casota*.

CASPORRA, f. 1. Cabeza. 2. Cachiporra. En val., *casporra*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Echa a la fogata esa CASPORRA de esnebro*".

CASPORRO, RRA, m. y f. Cabezudo, da. En val., *casporro*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest., y Yesa.

CASPORRUDO, DA, m. y f. Cabezudo, da. En val., *casporrut*.

CASQUERA, f. Conversación sin fundamento y prolongada. "*Siempre estáis de CASQUERA*".

CASTAÑA, f. Bofetada. "*Porque rompi el plato, me pegó una CASTAÑA*".

CASUELO, m. Especie de cazuela plana.

CASULLO, m. Hoyo y mata de melonar. En val., *casell*. U.t. en Chel. (*casi-ca*), Chul. (*casilla*), Dom. (*casica*) y Gest. (*caselle*). "*Tengo ochenta CASULLOS*"

en mi melonar".

CATAGUÉ, m. Dinero. En val., *qüens, qüe*. "No tengo CATAGUÉ pa date".

CÁTATE, adv. demostrativo. He aquí. Del verbo *catar*. "Ya íbamos a buscarlo, pero CÁTATE que se presentó de rondón".

CATE, m. Acción y efecto de catar, probar alguna cosa para examinar su sabor. "Voy aichar un CATE pa ver si la pae-lla está bien de sal".

CATES (no tener pa), fr. No tener de un comestible o bebestible la suficiente cantidad para saciarse.

CATORERÍA, f. Categoría.

CÁTREDA, f. Cátedra.

CÁTREDA (dar), a una cosa, fr. fig. Hacerla con apaño, maña o habilidad.

CATREDAL, f. Catedral.

CATREDÁTICO, m. Catedrático.

CATUANA, f. Tunda, paliza.

CATUDA, f. Mujer despreciable. (Quizás del val., *catúfol*, cangilón).

CAVÁ, f. Cavazón. En val., *cavada*.

"Tengo que dale a la viña una CAVÁ".

CAVO, m. Madriguera. En val., *cau*.

"Metí el hurón en el CAVO y sacó dos conejos".

CAVUCHÁ, f. Liger cavada. En val., *cavutxada*.

CAVUCHAR. Cavar ligeramente. En val., *cavutxar*. U.t. en Casas Baj., y Gest. "Voy a CAVUCHAR esta lastrica".

CLAFER. 1. Estallar, abrirse, henderse, reventarse de golpe una cosa, produciendo ruido. 2. Restallar, manejar el látigo, haciéndole dar chasquidos. 3. Dar chasquidos la madera u otra cosa cuando se abre por sequedad o mutación de tiempo. En val., *clafir, esclafir*. U.t. en Chel. y Yesa. "Ayer CLAFÍA la viga de las sindreas".

CLAFIDO, m. 1. Chasquido. En val., *clafit, esclafit*. "Cuando se rompió la viga,

dio un gran CLAFIDO". 2. Bofetada.

CLARETE, ETA, m. y f. Clarillo, Ila. En val., *claret*. "No hagas el chocolate tan CLARETE".

CLARISIA, f. 1. Claridad. 2. Noticia clara. En val., *claricia*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Estuve con él y no supo dame CLARISIA de na".

CLARURA, f. Claro, abertura por donde entra luz y, también, espacio o intermedio que hay entre algunas cosas. En val., *clarura*.

CLAUDIERA, f. Árbol que produce las ciruelas llamadas claudias.

CLAVÁ, f. Hecha, chasco.

CLAVARIESA, f. Clavaria. En val., *clavariessa*. "Mi tía es CLAVARIESA de la Virgen d'Agosto".

CLAVIJERO (estar uno en el último), fr. fig.: Estar al borde de la ruina. En val., *estar al darrer claviller*.

CLAVILLADURA, f. Hendidura. En val., *clavilladura*. "Ese bancal está lleno de CLAVILLADURAS".

CLAVILLAR. Hender, resquebrajar. En val., *clavillar, clivellar*. U.t. en Chel., (*crevillar*), Chul., Dom. y Gest. "Yhase tiempo que se CLAVILLÓ esa paré".

CLAVILLÁU, Á, m. y f. Resquebrajado, hendido. En val., *clavillat*. "M'ha comió yo una ocena d'higas CLAVILLÁS".

CLAVILLINERA, f. Planta del clavel. En val., *clavellinera*. U.t. en Alc., Chel. (*clavellinera*), Chul., Dom., Gest. y Yesa. "En ese balcón hay cuatro CLAVILLINERAS".

CLAVILLO, m. 1. Clavel. En val., *clavell*. U.t. en Dom. y Gest. "Traime un ramo de CLAVILLOS". 2. Hendidura, abertura o quiebra de una cosa; raja, grieta. En val., *clavill*. "Esa paré tiene muchos CLAVILLOS".

CLEC, m. Automático, especie de corchete que se cierra sujetando el macho con los dientes de la hembra.

CLISAR. Eclipsar.

CLISASE. Asustarse, apocarse. "*Cuando le daron la noticia se CLISÓ*".

CLISE, m. Eclipse.

CLOCHA, f. Charco. En val., *clotxa*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Ves y enllena la botija en aquella CLOCHA*".

CLOQUIS (calavera en), fr. Empléase para ponderar la calvicie de una persona.

CLOSA, f. Muleta. En val., *crossa*, *crossa*. U.t. en Gest. "*Se quedó cojo y anda con una CLOSA*".

CLOSAR. 1. Ajustar, poner alguna cosa de modo que venga justo con otra. Del val., *clos*, *cloxa*, cerrado, da. U.t. en Casas Baj., Chel., Chul. y Dom. "*No toca la radio porque l'enchufe no CLOSA bien*". 2. Cerrar, darlos por terminados y firmes, refiriéndose a ajustes, tratos o contratos. "*Mañana se tiene que CLOSAR el trato de la caballería*".

CLOSÁU, Á, m. y f. Ajustado, da.

CLUJIDERA, f. Variedad de uva negra.

CLUJIDO, m. Crujido.

CLUJIDOR, m. Zorzal, especie de tordo de pico amarillo. Familia de los frigididos, especie *Emberiza miliaria L.* En val., *cluixidell*, *cruixidell*.

CLUJIENTE, m. Torta delgada, bien cocida y crujiente. "*Chacha, cuando mases me tienes c'haser un CLUJIENTE*".

CLUJIR. Crujir. En val., *cluixir*, *cruixir*.

CLUQUILLAS (en), adv. m. En cuclillas.

CLÓCHINA, f. Mejillón. En val., *clótxina*.

CO, m. Aféresis de chico. "*CO, ven aquí*".

COBAR. Incubar, empollar. En val., *covar*. U.t. en Alc., Chel., Dom. y Gest.

COBISTA, m. y f. Que da coba.

COCA CON MOLLAS. Torta con tocino.

COCA (hasese una), cualquier cosa, fr. Aplastarse.

COCLETA, f. Croqueta.

COCO, m. Huevo, en lenguaje infantil. "*No llores, que la mare te dará un COCO*".

COCOTAZO, m. Cogotazo.

COCOTE. m. Cogote.

COCHINDANGO, **ANGA**, m. y f. Despectivo de cochino.

CODOÑATE, m. Carne de membrillo. En val., *codonyat*.

COFADRE, m. Cofrade.

COFADRÍA, f. Cofradía.

COFAINA, f. Jofaina.

COJÍN, m. Almohada. En val., *coixí*. "*Pon el COJÍN en la cama*".

COJINERA, f. Almohada y funda donde se mete ésta. En val., *coixinera*. U.t. en Alc., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Mañana cambiaré la COJINERA, porque está bruta*".

COLASA, f. Dícese de las hojas verdes de la coliflor.

COLCUSIR. Corcusir. En val., *culcosir*.

COLCUSIT, m. Corcusido. En val., *culcosit*. "*Hasme un COLCUSIT en los calsetines*".

COLETIAR. Colear. Mover con frecuencia la cola.

COLLA, f. Cuadrilla. En val., *colla*. U.t. en Casas Baj., Chul., Dom. y Gest. "*-¿Cuántos vais en la COLLA?*

-Onse".

COLLERÁ, f. Especie de tordo de color negro con collar blanco.

¡**COLLINS!**, interj., con la que se denota extrañeza y desagrado. En val., *collins*.

;**COLLONA!**, interj. Lo mismo que ¡collins!. En val., *collona*.
COMENENSIA, f. Conveniencia.
COMENENSIERO, RA, m. y f. Dícese de la persona que es muy amiga de su conveniencia. U.t. en Alc., Chul., Do., y Gest. En val., *convinencier*.
COMENENSIOSO, SA, m. y f. Lo mismo que *comenensiero*. En val., *convinenciós*.
COMESÓN, m. Consumición de comida. "*Como son tantos de familia en esa casa, hay mucho COMESÓN*".
COMICHIAR. Comiscar.
COMPRERO, m. Comprador. En val., *comprar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Han venio tres COMPREROS d'uva*".
COMPROMETIDO, DA, m. y f. Dícese de la persona que ha dado palabra de casamiento.
COMPUSIDOR, RA, m. y f. Componeador, ra.
COMULGADOR, RA, m. y f. Dícese de los niños que reciben la Primera Comunión.
CONA, f. Pellejo del tocino. En val., *cotna*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*Ese tosino tiene la CONA delgá*".
CONCA, f. Brasero. En val., *conca*. U. t. en Alc., Chul., Dom. y Gest.
CONFORMACIÓN, f. Resignación.
CONGRETE, m. Pasta esponjosa y blanda que se hace con harina, aceite y aguardiente. Después de cocido al horno se le echa azúcar. En val., *concret*.
CON MI, pro. pers. Conmigo.
CONOSENSIA, f. Conjunto de personas conocidas. En val., *coneixença*. "*En Alcublas, tengo mucha CONOSENSIA*".
CONSEJA, f. Compañía, persona o personas que acompañan a otra u otras.

CONSENCIA, f. Conciencia.
CONSIENTE, m. y f. Consintiente, que consiente. En arag., *consiente*. "*Mi madre es CONSIENTE de que yo retire tarde a casa*".
CONTADERO (dar una cosa por), fr. Darle con tasa o medida.
CONTINAMENTE, adv. m. Continuamente.
CONTINÉS, f. Continuidad.
CONTINO, NA, m. y f. Continuo.
CONTORNÁ, f. Redonda, comarca. En val., *contornada*.
CONTRA MÁS, adv. c. Cuanto más, en las frases ponderativas. "*CONTRA MÁS inorante, más atrevido*".
CONTRADIJIENTE, m. y f. Contradictor, ra. En val., *contradient*. "*No se pue hablar con ésa. Es bastante CONTRADIJIENTE*".
CONTRAIR. Contraer.
CONTRAPARIENTE, m. y f. Pariente de pariente. En arag., *contrapariante*.
CONTRATABLE, m. Dícese de la persona afable.
CON TÚ, pron. pers. Contigo.
CONYELASE. Aterirse. En val., *congelar-se*. "*Ayer me CONYELÉ del frío qu'había*".
COPORÓN, m. Rabadilla de las aves. En val., *copró*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. (*coprón*). "*Cómete la molleja y yo me comeré el COPORÓN*".
CORASÓN DE PIEDRA. Variedad de planta que se cría en las rocas.
CORBELLA, f. Hoz. En val., *corbella*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*No me des esa CORBELLA robellá; dame l'autra*".
CORBELLÁ, f. Golpe que se da con la hoz, segando. En val., *corbellada*.
CORBELLOTE, m. Podón. En val.,

corbellot. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. (*corbillote*). "*Búscame el CORBELLOTE, que voy a limpiar la garrofera*".

CORBET, m. Vértebra del cerdo con su carne. En val., *corbet*. U.t. en Chul. y Gest. "*Echa a l'aula un güeso del CORBET y verás qué gustosa está*".

CORBO, m. Cuévano en forma de canasto. En val., *corbo*. "*En la verdurería hay tres CORBOS de tomates*".

CORCA, m. y f. 1. Persona mezquina y avara. 2. f. Carcoma. En val., *corca*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Esa viga está deshecha de la CORCA*".

CORCADURA, f. Carcomadura. En val., *corcadura*. "*Esta tabla está llena de CORCADURAS*".

CORCASE. Carcomerse. En val., *corcar-se*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Dom., Gest., y Yesa. "*Si se poda en creciente, disen que los jarmientos se CORCAN*".

CORCÓN, m. Gorgojo. En val., *corcó*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Dom. y Gest. "*El trigo de la troja tiene CORCONES*".

CORCUSIT, m. Corcusido. En val., *curcosit, culcosit*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Échame aunque na más sea un CORCUSIT en la camisa*".

CORFA, f. Cáscara, corteza. En val., *corfa*. U. t. en Alc., Casas Baj., Chel., (*colfa*), Chul. y Gest. "*Tira las CORFAS de la naranja al corral*".

CORDIL, m. Cordel. En val., *cordill, cordell*.

CORMENA, f. Colmena.

CORRECHER, m. Guarnicionero. En val., *corretger*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Disle al CORRECHER c'arregle la taria*".

CORRECHERÍA, f. Corregería. En val., *corretgería*. U.t. en Alc., Chel.,

Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*En mi calle hay una CORRECHERÍA*".

CORREDERA, f. Correndilla.

CORREGÍA, f. Digital. En val., *corregia*. "*Bulle CORREGÍA pa curale las tocaduras al macho*".

CORRIGÜELA, f. Correhuela, planta convolvulácea. En val., *corretjola*.

CORRINCHE, m. Corrincho. En arag., *corrinche*. "*Es tan alcagüeta, que nuase más qu'ir de CORRINCHE en CORRINCHE*".

CORRIOLA, f. Garrucha, polea. En val., *corriola*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*Pón la CORRIOLA en el pozo*".

CORRUJAS, m. y f. Persona demasiado viva e inquieta, y que hace o dice las cosas sin orden ni concierto. En val., *corruixes*. "*No vengas tan deprisa, CORRUJAS*".

CORTÁ, f. Rebanada de pan, melón, jamón, etc. En arag., *cortada*. "*Cómete esta CORTÁ de pan*".

CORTÁU, m. Cortadura o escarpa de una montaña. "*En aquel serro hay un CORTÁU altísimo*".

CORVACHA, f. Covacha. En val., *covarxa*.

CORVÁU, **Á**, m. y f. Dícese de la persona cargada de espaldas. En val., *corbat*.

COSCOBILLA, f. Mata grande, de flor pequeña y blanca.

COSCOJILLA, f. Especie de coscoja de hoja más pequeña.

COS-COS (a la), m. adv. A la pata coja, llevando un pie en el aire y saltando con el otro. En val., *a la coix-coix*.

COSIOL, m. Tinaja de boca ancha para colar la ropa. En val., *coissi, cossi*. "*Prepara el COSIOL, pa colar mañana*".

COSQUI, m. Cosque.

COSTADICO (al), m. adv. Cerca de.

En val., *al costat*.

COSTIPAR. Constipar.

COSTURA, f. Escuela de niñas. En val., *costura*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Mante, agarra el bol-*



COSTOL



CRUS D'ALANTE



CULATA



CUIRO

so y veste a COSTURA".

COTA, f. Cuota.

COTO, m. Entre jugadores, conjunto, de manos previamente convenido. En arag., *coto*. "*Nos juaremos el café al tute en un COTO de tres garras*".

COTÓN, m. Algodón. En val., *cotó*. U.t. en Alc., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Toma el COTÓN y hasme las calsas*".

COTÓN EN PELO, m. Algodón en rama. En val., *cotó en pèl*. U.t. en Alc. (*cotó en pel*), Chul., Gest. y Yesa.

"*Tápate la herida con COTÓN EN PELO*".

CRAITO, m. Crédito. "*No doy CRAITO a na de lo que me dise ése*".

CREBAR. Quebrantar una cosa, aplastarla. En val., *crebar*.

CREÍDO, DA, m. y f. Presuntuoso, sa. **CRER.** Creer.

CRÍA, f. Niña que se está criando.

CRIADILLA, f. Patata.

CRANGO, GA, m. y f. Despect. de crío.

CRIBERO, m. Criba, harnero. En val., *cribell*. U.t. en Alc., Chel., Dom. y Yesa. "*Limpia el trigo en el CRIBERO*"

¡**CRISTINA!**, interj., con la que se denota extrañeza y también enfado.

CRIRRIO, RRIA, m. y f. Despect. de crío. "*Quitarus d'aquí CRIRRRIOS*".

CRUS D'ADELANTE. Alfiler para el pecho que con los pendientes y otras joyas forman el oro.

CRUSETA, f. Cierta juego que las niñas practican con alfileres.

CUADRÁU, Á, m. y f. Rechoncho, cha.

CUADRERO, m. Mozo de mulas.

CUAJERÓN, m. Cuajarón.

CUALO, LA, pron. interrog. ¿Cuál, qué cosa? "*De tuesto, ¿CUÁLO es lo que más t'agusta?*"

CUALOS, LAS, pron. interrog. ¿Cuáles? "*¿CUÁLAS son las chiquillas qu'han de venir?*"

CUALQUIÁ, pron. indet. Cualquiera. "*CUALQUIÁ de vusotros pue venir con mí y trairemos el baúl*".

CUALSIQUIERA, pron. indet. Cualquiera.

CUARTOS (caise a), fr. Dícese del que anda con flema, tardanza e indolencia.

CUARTUDO, DA, m. y f. Robusto,

fornido, da. En val., *quartut, da*. U.t. en Casas Baj., Chel., Chul. y Gest. "*Pedro es el mozo más CUARTUDO del pueblo*".

CUARTUJO, m. Despect. de cuarto, habitación.

CUBÁ, f. Operación que consiste en sacar el vino del lagar para colocarlo en las botas. En val., *cubada*.

CUBERTOR, m. Cobertor.

CUBIO, **UBIA**, m. y f. Dícese de la persona bajita, de poca altura. "*La tía Visenta es más CUBIA que su hermana*".

CUBO, m. Lagar. En val., *cup*, y en arag., *cubo*. U.t. en Casas Baj., Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Si no tienes inconveniente, vendemaré en tu CUBO*".

CUCA Y TRAGO (gente de), Chusma, gente soez.

CUCASE. 1. Cariarse, refiriéndose a los dientes. 2. Agusanarse, hablando de frutas. En val., *cucar-se*. U.t. en Alc., Chel., Dom., y Gest. "*Si siguen las boiras, al año que viene se CUCARÁ la fruta*".

CUCÁU, **Á**, m. y f. 1. Dícese de las muelas y dientes que tienen caries. 2. Dícese de la fruta roída de gusanos. 3. Dícese de las cosas cuando se quiere enaltecer las buenas cualidades de las mismas. En val., *cucar, cucada*. "*Come olla churra y verás que gustosa. Está CUCÁ, ¿eh?*".

CUCHAPANDERO, **ERA**, m. y f. Entremetido, da. En val., *cuxamander*. U.t. en Alc., Chel. (*cuchipandero*), Chul. y Dom. "*¿Quién te llama aquí, CUCHAPANDERO? ¡Hala, veste!*".

CUCHARETA, f. Renacuajo. En arag., *cuchareta*, y en val., *cullereta*. U.t. en Alc., Chel., Dom., Gest. y Yesa. "*De las CUCHARETAS salen las ranas*".

CUCHARETERO, **ERA**, m. y f. Dícese de la persona entremetida.

CUDIAR. Cuidar.

CUDIÁU, **Á**, m. y f. Cuidado, da.

CUDINO, **NA**, m. y f. Lo mismo que *cubio, bia*.

CUELGO, m. Cuelga. "*Trai un CUELGO de canaria y la desgranaremos*".

CUELLO, m. Pedúnculo o rabo de la espiga del maíz. (En val., llámase *coll* al pedúnculo o rabo de las flores).

CUERDA, f. Fiesta de pólvora, que consiste en hacer correr a lo largo de una cuerda tirante de gran longitud un aparato vestido con cohetes que al dispararse atruenan el espacio con sus estampidos. En val., *corda de coets*.

¡CUERNO!, interj., con la que se expresa descontento o enfado.

CUERPÁS, m. Aum. de cuerpo, corpachón. "*Como tienes tanto CUERPÁS necesitas llevar las camisetas anchas*".

CUESCO, m. Golpe que se da en la cabeza con los nudillos.

CUETE, m. Cohete. En val., *cueter, coeter*.

CUETERO, m. Cohetero. En val., *coeter*. "*Anoche llegó el CUETERO*". "*Ya nuay cuetes, ya nuay más, porque el CUETERO de Liria s'haicho el amo del Villar*". (Cant. Pop.)

CUIDIAR, Cuidar.

CUIDIÁU, **Á**, m. y f. Cuidado, da.

CUIRÁ, f. Número dado de pellejos u odres, que regularmente es de doce. En val., *cuirada*.

CUIRO, m. Pellejo, odre. En val., *cuir*. U.t. en Alc. y Gest. "*Ves a la pellejería a por dos CUIROS*".

CUJÁ, f. Cogujada.

CULATA, f. Culera, remiendo en los pantalones sobre la parte que cubre las asentaderas.

CULEBRÍN, m. Pequeña culebra de agua. "*En ese charco hay un CULEBRÍN*".

CULISEBRE, m. Dícese de las niñas y niños raquíticos y vivarachos. "*¿Cuán-*

do callará esa *CULISEBRE*? Ya tengo ganas que acabe de charrar".

CULO DE MALASIENTO, m. Dícese de la persona que no quiere sujetarse a estar en un sitio o punto determinado, o cambia con frecuencia y sin causa justificada de oficio u ocupación.

CUNDIR (la faena), expr. Hacerla deprisa. "*Me da pena vete trabajar; no te CUNDE na la faena*":

CUNICABRA, f. Variedad de pimienta más grande que la cerecilla y menos picante que ésta. En val., *cornicabra*. "*Frirus CUNICABRAS con sardinas*".

CUQUERO, m. Hogar, sitio donde se coloca la lumbre en las cocinas. "*Si mañana hase frío, no saldré del CUQUERO*".

CUQUILLANA, f. Aceituna zorzaleña. En val., *del cuquello*.

CURALOTODO, m. Planta medicinal. En arag., *curalotodo*.

CURCUSIT, m. Corcusido. En val., *culcosit*.

CURRICALLES, m. y f. Corrillero, ra.

CURRICUETES, m. Muchacho demasiado vivo e inquieto y que hace o dice las cosas sin orden ni concierto. En val., *corre-cuita*. "*Tu primo es un CURRICUETES; no tiene formalidá, ni la conosió*

nunca".

CURRILLO, m. dim. de curro, majo, apuesto.

CURRINCHES, m. Corrillero, ra.

CURRO, **URRA**, m. y f. Manco, ca. En arag., *curro*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

CURRO (dedo), Dedo meñique. "*Cuando era yo chiquico me chafé este dedo CURRO*".

CURRO, m. Rodillo, madero redondo y fuerte que se hace rodar por el suelo para llevar sobre él una cosa de mucho peso.

CURRUCA, f. Jauría. En arag., *curruca*, y en val., *cúrrica*.

CURRUQUEAR. Enamorar una persona a otra de distinto sexo con palabras halagüeñas. En val., *corruquejar*. U.t. en Chul. y Dom. "*No sé, pero me paise que mi sobrino CURRUQUEA con tu hija*".

CURRUQUEO, m. Enamoramiento. En val., *corruqueig*. "*Estos mozos siempre van de CURRUQUEO*".

CUSTIÓN, f. Cuestión.

CUSTIONAR. Cuestionar.

CH

CHACA, f. Chaqueta. En val., *jaca*.

CHACONA (estar en), expr. fig. Estar acostado.

CHACHE, **CHA**, m. y f. Hermano mayor, en lenguaje infantil. "*Anda, veste a juar con la CHACHA*".

CHAFÁ, f. Pisada, pisotón. En val., *xafada*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*¡Ay, qué CHAFÁ m'has dau!...*"

CHAFACHARCOS, m. y f. Dícese de la persona que anda por los barros y metiéndose en los charcos los hace salir de madre. En arag., *chafacharcos*.

CHAFARDERÍA, f. Chisme. En val., *xafardería*.

CHAFARDERO, **RA**, m. y f. Dícese de la persona que critica, chismoso. En val., *xafarder*.

CHAFARDIAR. Chismear. Criticar. En val., *safarejar*, *xafardejar*, y en arag., *chafarrear*.

CHAFARETE, m. Charco. En arag., *zafareche*. En val., a la alberca se le llama *safareig*. U.t. en Alc. y Chul. "*Cuando arrojes la entrá, no hagas CHAFARETES*".

CHAFARETEAR. Remover el agua con las manos.

CHFAZO, m. Acción y efecto de chafar. Pisotón.

CHAIRE, m. Vanidoso, fanfarrón. "*Es tan CHAIRE que resulta antipático*".

CHALA, f. Diversión, jolgorio. En val., *xala*. "*Esos, esta noche van de CHALA*".

CHAMBERGA (labrar a la), fr. Labrar de modo que los surcos no estén

juntos.

CHAMBERGAR. Labrar a surco abierto, es decir, no junto.

CHAMBERGO, m. Surco no junto.

CHAMBOSQUINA, f. Tormenta, tronada.

CHAMELO, m. Especie de juego con las fichas del dominó. En val., *xamelo*. "*¿Juamos al CHAMELO d'a perrica u d'a chavo?*".

CHANCA, f. Persona o cosa inútil. En val., *xanca*. U.t. en Chel., Dom. y Gest. "*Tu reloj es una CHANCA*".

CHANGLETA (en), m. adv. En chancleta. En val., *xangleta*.

CHANO, **CHANO**, adv. m. Paso a paso, sin apresurarse, pero seguido. En val., *xano*, *xano*. U.t. en Alc., Casas Baj., Dom. y Gest. "*Iremos CHANO, CHANO, y no nos cansaremos*".

CHAPARRO, **RRA**, m. y f. Achaparrado.

CHAPETÁ, f. Dícese de cada uno de los golpes de agua que uno se tira con las manos al lavarse el rostro.

CHAPETÓN, m. Lo mismo que *chapetá*.

CHARQUINÁ, f. Charco grande.

CHARUGA, f. Arado de vertedera. En val., *xaruga*.

CHARRÁ, f. Dicho gracioso. En val., *xarrada*.

CHARRADOR, **A**, m. y f. Hablador. En val., *xarrador*.

CHARRAIRE, m. Charlador. En val.,

xarraire. "No cuentes na delante de tu primo *qu'es un CHARRAIRE*".

CHARRAR. Charlar. En val., *xarrar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Dom. y Gest. "¡Cuánto t'agusta *CHARRAR*, hijo *miyo!*"

CHARRETA, f. Conversación larga e indiscreta.

CHARRÓN, NA, m. y f. Charlatán.

CHARRUTEO, m. Acción y efecto de charrutiar. En val., *xarroteig*.

CHARRUTIAR. 1. Galantear, festejar. 2. Cloquear la gallina no clueca. "*Pedro y Antonia CHARRUTEAN*".

CHATORRO, RRA, m. y f. Chatote.

CHATUNGO, GA, m. y f. Despectivo de chato.

CHAVARIA, f. Octava, espacio de ocho días, durante los cuales celebra la Iglesia una fiesta solemne o hace conmemoración del objeto de ella. Último de los ocho días.

CHAVO, m. Moneda de diez céntimos: ochavo. En val., *xavo*. U.t. en Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Acabo de dale un CHAVO a tu chico*".

¡**CHE!**, interj., ¡Hola! En val., *xè!* "¡*CHE!* Cuándo has venío?"

CHELVA (a la vieja), Juego de niños en el que, colocados en círculo, se envían, cada uno al de su derecha, una pelota a voleo, recibiendo, el que no la ha devuelto, palmadas de los demás hasta que la recoge de tierra.

CHENTOLA, f. Gentuza. En val., *gentola*. U.t. en Alc., Dom. y Gest. "*No quío que vayas con esa CHENTOLA*".

CHEPA, f. Giba, joroba. En val., *gepa*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Con la manta, disimula la CHEPA*".

CHEPARRUDO, DA, m. y f. Joroba-

do. En val., *geperut*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul. y Dom. "*Esa viejica ya'sta CHEPARRUDA*".

CHEPÁU, Á, m. y f. Jorobado.

CHEPUDO, DA, m. y f. Jorobado.

CHEROL, m. Charol. "*Tengo unos zapatos de CHEROL*".

CHESTALGAR. Gestalgar. Pueblo de la provincia de Valencia, perteneciente al partido judicial de Villar del Arzobispo. En val., *Xestalgar*.

CHICARRÓN, NA, m. y f. Chicote. En val., *xicarró, na*.

CHICHE, f. Carne en lenguaje infantil.

CHICHINAS (haser), fr. Hacer añicos, estrujar. En val., *fer xixines*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Estatí quieto, sinós t'hago CHICHINAS*".

CHICHIPÁN, m. Pájaro diminuto de color gris claro, con plumaje blanco amarillento en el abdomen. Su nombre es la onomatopeya de su canto.

CHICHO, m. 1. Perro, en lenguaje infantil. 2. Pereza. En val., *xixo*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Tanto CHICHO tengo, que no m'alsaría de la cama*".

¡**CHICHO!**, Voz usada para despedir al perro.

CHICHORRA, f. Carne comestible.

CHICHORRITA, f. Chicharrón.

CHIFA, f. Comilona. U.t. en Chul. y Gest. "*Pronto iremos de CHIFA*".

CHILLA, f. Pájaro de color pardo, con plumaje amarillento en el abdomen y pico alargado. Es palabra onomatopéyica.

CHILLAR. Gritar, vocear. "*No CHILLES tan juerte, que te sientó*".

CHILLERISIO, m. Gritería. En val., *xilladissa*. U.t. en Casas Baj., Chul. y

Dom. "Por el *CHILLERISIO* qu'había, no te sintí cuando me llamastes".

CHILLITO, m. Chillido. En val., *xillit*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., y Dom. "Al ver aquel ratón tan grande, eché un *CHILLITO*".

CHIMO, m. Joaquín. Nombre propio de varón. En val., *Ximo*.

CHINCHA, f. Chinche. En val., *xinxá*.

CHINCHARRAZO, m. Rasguño.

CHINCHÓN, m. Arrapiezo que cuelga de un vestido. "Quitate ese *CHINCHÓN* que te cuelga de las faldetas".

CHINETA, f. Gineta, mamífero. En val., *gineta*.

CHINO, m. Cerdo, en lenguaje infantil.

CHIPICHAP, m. Ruido que produce la llovizna persistente.

CHIQUERO, RA, m. y f. Dícese de la persona que acostumbra a hacer fiestas a los niños.

CHIQUÍN, NA, m. y f. Dícese del hijo más pequeño de la familia.

CHIQUITIGUO, GUA, m. y f. Pequeñito. En val., *xicotiu*.

CHIQUIRRITICO, CA, m. y f. Chitorrotico.

CHIRNETE, m. Herida en la cabeza. En val. *trinxet*, y en arag., *chirnete*. U.t. en Alc., Gest. (*chisnete*) y Yesa. "Me tiró un peñazo a la cabeza y m'hisó un *CHIRNETE*".

CHIROLITE, m. Alcaraván, especie de ave. En arag., *chorlovit*, en val., *xerlovita*.

CHISMORREO, m. Acción y efecto de chismear.

CHISMORRERO, RA, m. y f. Chismoso.

CHISMORRIAR. Chismear.

CHISPAR. Emborrachar.

CHISPORRO, RRA, m. y f. Persona

embriagada.

CHISQUE, m. Encendedor de mecha. "Déjame tu *CHISQUE* y ensenderé el sigarro".

CHISQUERO, m. Lo mismo que chisque.

CHISTA, f. Chispa de lumbre.

CHISTAZO, m. Chispazo.

CHISTEAR, Chispear.

CHISTIAR. Chistar.

¡CHITICO!, interj. ¡Chitón!

CHITO (echar uno el), fr. Achicarlo.

CHITOCALLANDO, adv. m. Chiticallando.

CHIVATAZO, m. Delación.

CHIVATO, TA, m. y f. Delator.

¡CHO!, Voz usada para llamar al perro.

CHO, CHA, m. y f. Aféresis de muchacho, acha.

CHOCANTE, m. Chistoso, gracioso.

CHOCAR. Hacer gracia, agradecer. En val. *xocar*. "La funsión qu'hisieron anoche no me *CHOCÓ*".

CHOCOLATÁ, f. Toma abundante de chocolate. En val., *xocolatada*. "Cuando jueron de chifa, hisieron una *CHOCOLATÁ*".

CHOMPO (tirar el), fr. fig. Ir de bureo, divertirse.

CHOPÁ, f. Mojadura. En val., *xopada*.

CHOPAR. Mojar. En val., *xopar*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "Me pilló la troná y jui *CHOPADICO* a casa".

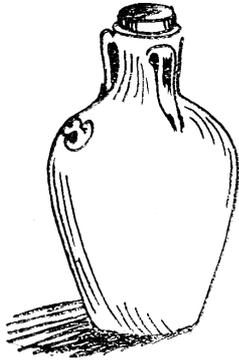
CHOPO (mojase como un), fr. Calarse de agua. En val., *banyar-se com una xopa*.

CHOQUELES, m. pl. Desaliños. U.t. en la fr. fig. "te se van a comer los choqueles".

CHOQUEO, m. Sémola. Su nombre es la onomatopeya del ruido que se produce al cocerse.

CHORRETE, m. Cántaro con un pitón en la panza para beber.

CHORRIÓN, m. Chorretada.



CHORRETE

CHORROLLERA, f. Chorrera. En val., *xorroll*.

CHORRIOSO, SA, m. y f. Churrioso, ta.

CHUFA, f. Bofetada.

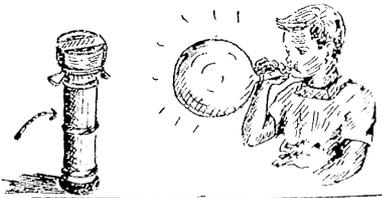
CHUFERA, Planta de la chufa. En val., *xufer*.

CHUFLAINA, f. Chiflo.

CHUFLAR. Silbar. En arag., *chufiar*.

CHUFLETA, f. Especie de chiflo.

CHUFLETE, m. Chiflo. En arag., *chuflete*.



CHUFLETA

CHUFLETE, m. Chiflo. En arag., *chuflete*.



CHUFLETE

CHUFLIDO, m. 1. Bofetada. 2. Silbido.

CHULIVERT, m. Perejil. En val., *jolivert*. U.t. en Chul. (*joliverte*), Dom. (*chuliverte*) y Gest. "*Pon CHULIVERT en las mondonguillas*"

CHULLA, f. Chuleta. En val., *xulla*. En arag., *chulla*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Túrrame dos CHULLAS p'armosar*".

CHULLA (a), Juego de niños que consiste en agacharse los que pagan, apoyando el primero las manos en la pared y los restantes en los muslos del que le antecede para que, uno después de otro, los demás jugadores -en igual número de los que yacen inclinados- puedan, dando un salto, quedarse a horcajadillas sobre sus espaldas. Si alguno de los que están encima cae o toca con el pie en tierra, sustituyen todos a los que pagan. Llámase así porque alguno de los que están debajo no puede sostener el peso, pronuncia esta palabra, y los que están arriba bajan para saltar otra vez.

CHUPÁ, f. Chupadura. En val., *xuplada*. "*Voy a dar dos CHUPÁS al sigarro y luego comere*".

CHURILLA. Chulilla. Pueblo de la provincia de Valencia, perteneciente al partido judicial de Villar del Arzobispo.

CHURISO, m. Chorizo.

CHURRA (a la). Juego de niños, que consiste en lanzar, fuertemente, una pelota contra uno de ellos, volviéndola a lanzar, contra otro, que la recoge.

CHURRITÁ, f. Chorretada. En val., *xorritada*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest.

CHURRITÓN, m. Chorretada.

CHURRITONÁ, f. Chorretada.

CHURRO, RRA, m. y f. Se les llama así a los aragoneses y a los naturales de la provincia de Valencia situados al norte del Villar. En val., *xurro, rra*.

CHUSMA, f. Hojarasca del pino. U.t.

en Chel. y Gest. En Chul. y Dom.
(*osma*).

CHUVINERA, f. Chimenea. En val.,
xumenera, ximenera.

CHUT NI MUT, fr. fig. Ni chus ni
mus, no contradecir, no hablar palabra.
En val., *xut ni mut*. "*Cuando me rebulló, no
dije CHUT NI MUT*".

D

DA. f. 1. Paliza. 2. En el juego de naipes, reparto de cartas que se hace a los jugadores. "*El as d'oros lo llevaba de DA*".

DANSARIAR. Ir de un lado a otro sin ton ni son.

DAQUIA. f. Leña menuda que se hace en la corta de ella. En val., *dàquia*. U.t. en Alc., Dom. y Gest. "*Mañana has de traír una carretá de DAQUIA*".

D'ARROBA. Variedad de uva blanca de granos muy apretados y duros.

DAYUNAS (en), m. adv. En ayunas. En val., *en dejú*. "*Ya son las onse y aún estoy en DAYUNAS*".

DAU, m. Cuadro que hay en los trinquetes y donde, al sacar, ha de dar el primer bote la pelota para que no sea falta. En val., *dau*.

D'AURRO (ir), fr. fig. Dícese del que camina solo y sin peso encima. En arag., *ahorro*.

DECAIR. Decaer.

DEFUNTO, TA, m. y f. Difunto.

DEGOLVER. Devolver.

DEJA, f. Manda, legado. En val., *deixa*, y en arag., *deja*. U.t. en Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Al morir su tío, resibió una DEJA de mil duros*".

DELGÁU, m. 1. Delgado. 2. Torta con aceite, azúcar y semillas de anís.

DELIRIÁU, Á, m. y f. Dícese de la persona que tiene ansia o deseo vehemente de alguna cosa. "*Está DELIRIÁU por juar a la brisca*".

DEMONTRE, m. Diantre, eufemismo

de demonio. En val., *dimontre*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*¡Calla, DEMONTRE, que me vas a condenar!*"

DENDE, prep. Desde. "*DENDE aquí allá, hay más de vainte pasos*".

DENGUNO, NA, m. y f. Ninguno, na. U.t. en Alc., Chul., Gest. y Yesa.

DERDE, prep. Desde.

DEREHAZO, ZA, m. y f. Dícese de la persona que está de plantón.

DERRINGLAR. Derrengar. En val., *derringlar*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest.

DERRINGLÁU, Á, m. y f. Derrengado. En val., *derringlat*.

DESA (la), La Dehesa. Caserío de Andilla, partido judicial de Villar del Arzobispo.

DESACRAITAR. Desacreditar.

DESACRAITO, m. Descrédito.

DESACUPAR. Dar a luz las mujeres.

DESAGENAR. Enajenar.

DESAGERAR, Exagerar.

DESAGERO. m. Exageración.

DESAMEN, m. Examen.

DESAMINAR. Examinar.

DESANCHAR. Ensanchar.

DESANCHE, m. Ensanche.

DESANJAR. Zanjar, remover todas las dificultades que puedan impedir el arreglo y terminación de un asunto.

DESAPARTAR. Separar y apartar. En val., *desapartar*. "*Tienes que DESAPARTAR esos garbones de la daquia*".

DESCADENASE. Desencadenarse. En val., *descadenar-se*. "Anoche en el teatro me *DESCADENÉ* de risa".

DESCAGASAR. Engordar animales pequeños. En val., *descagarsar*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Los puerquicos cuestan mucho de *DESCAGASAR*".

DESCÁNDALO, m. Escándalo.

DESCAPULLAR. Abrirse las flores.

DESCOLGAJASE. Descolgarse.

DESCOLORIR. Decolorar. En val., *descolorir*. U.t. en Chel., Chul. y Gest. (*escolorir*). "Creo que esta tela se tiene que *DESCOLORIR* pronto".

DESCUDIAR. Descuidar.

DESELEAU, Á, m. y f. Acelerado, da.

DESEMBAFAR. Desempalagar. En val., *desembafar*. "Si quies *DESEMBAFAR* tu estómago, comes ensalá de grumo".

DESEMBOIRASE. Despejarse. En val., *desemboirar-se*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Ya tengo *DESEMBOIRÁ* la cabeza". "Creo que ya no lloverá, porque el tiempo s'ha *DESEMBOIRÁU*".

DESEMBOIRÁU, Á, m. y f. Despejado. En val., *desemboirat*.

DESEMBOLCHACAR. Desembolsar. En val., *desembolxacar*. U.t. en Alc., Chel., Dom., y Gest. "Has de *DESEMBOLCHACAR* la parte que te toca".

DESEMBOLICAR. Desenvolver. En val., *desembolicar*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*DESEMBOLICA* ese fardo, pa ver lo que tiene dentro".

DESEMBOSAR. Limpiar un tubo, desatracar. En val., *desembossar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Tienes que *DESEMBOSAR* el arbellón".

DESEMPELLOCASE. Desprenderse, desasirse. En val., *desempellogarse*. U.t. en Alc., Chul., Dom. (*desempellogase*) y Yesa. "Me *DESEMPELLOQUÉ*

d'aquel sarsal tan enredoso, a duras penas".

DESEMPELLOCÁU, Á, m. y f. Desasido. En val., *desempellogat*.

DESENREDRAR. Desenredar. En val., *desenredar*. U.t. en Alc., Chul. y Gest.

DESENRUNAR. Descombrar, escombrar. En val., *desenrunar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

DESESPERO. m. Desesperación. En val., *desesper*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "Esto es un *DESESPERO*. ¡Cuatro días que no sé na d'ella!"

DEFARGALAR. Desaliñar.

DEFARGALÁU, Á, m. y f. Desaliñado. En val., *desfargalat*. U.t. en Alc., Casas Baj. (*esfargallá*), Chel., Chul., Dom., y Gest. "Esta mujer siempre va *DEFARGALÁ*".

DEFICASIÁU, Á, m. y f. Despropósito. En val., *desficaciat*. U.t. en Alc., Chel., Chul., y Gest. "Es tan *DEFICASIÁ* que no hase más que disir disbarates".

DEFISIO, m. Fastidio. En val., *desfici*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "De tanto *DEFISIO* que tiene, no se le pué aguantar".

DEFISIOSO, SA, m. y f. Desabrido, fastidioso. En val., *desficiós*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Dinde que se puso malo, está más *DEFISIOSO*...".

DESGALICHÁU, Á, m. y f. Desaliñado, da. En val, *desgalitxat*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "No sé cómo vas tan *DESGALICHÁU*".

DESGANA, f. Desmayo. En arag., *desgana*.

DESGANGUILLÁU, Á, m. y f. Lánguido, escurrido. En val., *desllenguít*. U. t. en Casas Baj., Chel., Chul.,

Dom., y Gest. "*Tu amigo está medio DESGANGUILLÁU*".

DESIMIDO, DA, m. y f. Exento, eximido, da. "*Estoy DESIMIDO de pasar la revista militar*".

DESINQUIETADOR, RA, m. y f. Inquietador.

DESINQUIETAR. Inquietar. En val., *desinquieta*r. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*No m'agusta DESINQUIETAR a nadie*".

DESINQUIETO, TA, m. y f. Inquieto. En val., *desinquiet*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*¿Cómo ha pasáu la noche el enfermo?*

-DESINQUIETO del to".

DESLUNÁU, m. Patio descubierto.

DESMERESIDO, DA, m. y f. Débil, flojo, alicaído.

DESMODERÁU, m. Paraje fuera de camino y muy extraviado. "*Tu caseta de monte está en un DESOMERÁU*".

DESPAGAR. Desilusionar. En val., *despagar*. "*Cuando vi que no venía, me quedé DESPAGÁU*".

DESPAGÁU, Á, m. y f. Desilusionado. En val., *despagat*.

DESPAÑAR. Descerrajar. En val., *despanyar*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Llama al mañán y que DESPAÑE la puerta*".

DESPARESER. Desaparecer.

DESPECHORRAR. Despechugar, mostrar el pecho, traerlo al descubierto.

DESPERDIGAR. Malgastar los bienes.

DESPERJUISIO, m. Perjuicio.

DESPODASAR. Perchonar. En val., *despodasar*. "*Como hamos de arrincar la viña al año que viene, agora DESPODASAREMOS los sepos*".

DESPODASÁU, Á, m. y f. Perchonado. En val., *despodassat*.

DESRIÑONAR. Deslomar.

DESTARIFAMIENTO, m. Dislate, disparate. En val., *destarifament*. U.t. en Alc., Chul. y Dom. "*¡Cha, cállate! ¿Qué DESTARIFAMIENTOS dises?*".

DESTARIFAR. Disparatar.

DESTARIFÁU, Á, m. y f. Dícese del que disparata. En val., *destarifat*. "*Nunca quío hablar con ésa, porque es una DESTARIFÁ*".

DESTARIFO, m. Dislate, disparate. En val., *destarifo*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Me voy, me voy. No quío sentir más DESTARIFOS*".

DESTECLAR. Destemplar. En val., *desteclar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*No le digas eso; pues, como es tan sentido, se DESTECLARÁ*".

DESTURROSAR. Desterronar. En val., *desterrossar*. "*Esta tarde iremos a DESTURROSAR el bancal resin labráu*".

DESUGAR. Desjugar.

DEVANTAL. Delantal. En val., *davantal*. U.t. en Alc., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Lávate el DEVANTAL, que llevas rumio*".

DEVANTALÁ, f. Porción de cosas que pueden llevarse en el delantal. En val., *davantalada*. "*Traigo una DEVANTALÁ de lisonas*".

DEVANTAR. Levantar.

DÍA D'HASIENDA. Día laborable.

DIARRERA, f. Diarrea.

DICA. Contracción de la fr. "*de aquí a...*", equivalente a la prep. hasta. En arag., *dica*. U.t. en Dom. y Gest. "*Co, adiós, DICA luego*".

DICHO, m. Verso que se recita en público. En arag., *dicho*. "*Un DICHO me s'ha perdío / y no lo puedo encontrar; / pues lo llevo en la bolchaca / y no lo puedo sacar*". (Cant. pop. que alude a los que no pueden terminar, por habérseles oscurecido la

memoria, la recitación de una poesía).

DIJENDA, f. Fama, noticia o voz común de una cosa. En arag., *dijiendas*.

DINÁS (acabar una cosa a malas), fr. fig. Concluir malamente, tener mal fin. En val., *acabar una cosa a males dinades*.

DIMPUÉS, adv. t. Después.

DINDE, prep. Desde.

DIQUIA. Contracción de la fr. "de aquí a", equivalente a la prep. hasta. En arag., *diquia*. "*DIQUIA que vengas, no me moveré d'aquí*".

DISBARATE, m. Disparate. En val., *disbarat*. U.t. en Alc., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Ascucha, no digas más DISBARATES, pues me desesperas*".

DISDE, prep. Desde.

DISFORME, m. y f. Deforme. En val., *disforme*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Yo ha visto una mujer DISFORME*".

DISIR. Decir.

DISME, Dime. En val., *disme*.

DISPARÁ, f. Disparo. En val., *disparada*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., Dom. y Gest. "*La DISPARÁ que soltaron ayer, era mejor que la del año pasáu*".

DISPENSA, f. Despena.

DISPERTÁ, f. Despertamiento. En val., *despertada*. En Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest, despertá. "*Mañana, como primer día de fiesta, habrá DISPERTÁ*".

DISPERTADOR, RA, m. y f. Despertador.

DISPERTAR. Despertar.

DISPRESIAR. Despreciar.

DISPUÉS, adv. t. Después.

DISTRAÍDA (tener la cara), fr. Tener la macilenta.

DITA, f. Precio que el comprador ofrece por una cosa que se vende o arrien-

da, particularmente en almoneda o por justicia. En val., *dita*. "*Voy a poner DITA en la subasta del agua de los Güertos*".

DIVIRTIR. Divertir.

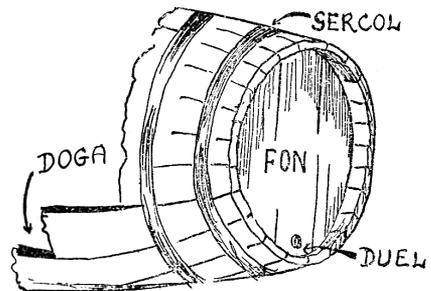
DIVIRTISIÓN, f. Diversión.

DOBLEGUE, m. Doblez, parte que se dobla o pliega en una cosa. En val., *doblec*. "*Quítame las tacas que llevo en el DOBLEGUE del pantalón*".

DOBLETA, f. Doblilla, moneda antigua. En val., *dobleta*.

DOGA, f. Duela. En val., *doga*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Hay una bota en la bodega que tiene tres DOGAS rompidas*".

DOLORETES. Dolorcillas, forma



diminutiva de nombre propio de mujer. En val., *Doloretos*

DOLS, m. Dulce. En val., *dolç*. Sólo se usa en la fr. fig. "*es de piñón dols*", con la que se pondera el egoísmo de una persona.

DOMINANTA, f. Mujer a quien gusta mandar en todo.

DON (haser), fr. fig. Dícese de la comida o bebida que sienta bien, que hace provecho. En val., ant. *don, dan*, daño. "*Las naranjas qu'acabo de comeme no m'han hecho DON*".

DONSAINA, f. Dulzaina. En val., *donçaina, dolçaina*. U.t. en Chel. y Gest. "*M'agusta mucho sentir tocar la DONSAINA*".

DONSAINERO, m. Dulzainero. En val., *donçainer*, *dolçainer*. "*Paistas fies-tas, vendrá un DONSAINER*".

DORMILLÓN, NA, m. y f. Dormilón.

DOTOR, RA, m. y f. Dícese de la persona que se ocupa de averiguar lo que otros hacen o dicen.

DOTOREAR. f. Entremeterse, curiosear. En val., *dotorejar*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*¡Cuándo t'agrada DOTOREAR!*"

DOTORERÍA, f. Entremetimiento. En val., *dotorería*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Como es tan chafar-dera, siempre viene con DOTORERÍAS*".

DOTRINA, f. Doctrina, catecismo.

DRENTO, adv. l. y t. Dentro.

DUEL, m. Tapón de corcho que obtura

el canillero. En val., *duell*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Compra dos ocnas de DUELES*".

DUENDE, m. Dícese de los niños traviesos y enredadores.

DUERMA, f. Empléase en la fr. "*ir a la duerma*", que equivale a ir a dormir.

DUGARDO, DA. Eduardo, da. Nombre propio de varón o de mujer.

DURISIA, f. Dureza. En val., *durícia*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Gest. y Yesa. "*En este pie tengo una DURISIA que no me deja andar*".

DURULLÓN, m. Durujo, gurujo. En val., *durulló*. U.t. en Alc. y Chul. En Gest. (*durillón*). "*Este pan está lleno de DURULLONES*".

E

EBREAR. Brear, molestar, perjudicar.
ECHADAZO, ZA, m. y f. Dícese de la persona que está echada por holgazanería. En arag., *echadazo, za*.

EJ, m. Eje. En val., *eix*. U.t. en Chul. y Gest. "*S'ha rompíu el EJ de tu carro*".

EMBAFAR. Empalagar. En val., *emba-far*. U.t. en Casas Baj., (*embazar*), Chel., Chul., Dom. y Gest. "*El tosino m'EMBAFA; no lo puo comer*".

EMBALAR. Huir, escapar. "*EMBALA, antes de que se presenten aquí*".

EMBERNISAR. Barnizar. En val., *envernissar*.

EMBLANQUETASE. Emblanquecerse, ponerse o volverse blanco lo que antes era de otro color. "*Con tanto llover, los melonares s' EMBLANQUETARÁN*".

EMBOCAR. 1. Hacer que un vino tenga buen gusto. 2. Pegar. "*M'EMBOCÓ dos calbotes por hablar tanto*".

EMBOCÁU, m. Dícese del vino seco que tiene embocadura dulce.

EMBOGAR. Tejer de enea los asientos de las sillas. En val., *embogar*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Disle al sillero qu'EMBOGUE esta silla*".

EMBOIRASE. 1. Anublarse. 2. Dicho de la cabeza, encalabrinar, llenarse de un vapor o hálito que la turbe. En val., *emboirar-se*. "*Me paise qu'el tiempo se va a EMBOIRAR*".

EMBOIRÁU, Á, m. y f. Nebuloso, cubierto de nieblas. En val., *emboirat*.

EMBOLCHACAR. Embolsar. En

val., *embolxacar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel. y Dom. "*En ves de pagame, S'EMBOLCHACÓ el dinero*".

EMBOLICAR. 1. Envolver. 2. Embarcar, echar, dirigir a uno algo que no ha de recibir con gusto. 3. Echarle en cara alguna cosa. En val., *embolicar*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. "*EMBOLICA la ropa en el pañuelo*".

EMBOLIQUE, m. 1. Envoltorio. 2. Mezcla de varias cosas. En val., *embolic*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*¿Qué llevas en ese EMBOLIQUE?*"

EMBOÑIGÁ, f. Chapucería. En val., *bonyigada*.

EMBOÑIGADOR, RA. m. y f. Chapucero, ra. En val., *embonyigador*.

EMBOÑIGAR. Hacer alguna cosa deprisa y sin reparar en que esté bien o mal hecha. En val., *embonyigar*.

EMBOQUE, m. Embocadura, buen gusto hablando de vinos.

EMBOSAR. Obstruir un conducto. En val., *embossar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul. y Dom. "*La cañería está EMBOSÁ*".

EMBOTIGAR. Almacenar, reunir o guardar muchas cosas. En val., *embotigar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul. y Gest. "*Muchos potes EMBOTIGAS en el cuarto*".

EMBOTIGÁUS (ir), fr. Aplícase a aquellos que van pegados cuando marchan en grupo.

EMBRUTADOR, RA, m. y f. Ensu-

ciador, ra. En val., *embrutador, ra.*

EMBRUTAR. Ensuciar. En val., *embrutar.* U.t. en Casas Baj., Chul. y Gest. "*Pronto EMBRUTARÁ la brusa limpia que s'ha puesto hase un ratico*".

EMBUTIDORA, f. Embutidera. En val., *embotidora.*

EMPALÁS (haser), fr. Aupar, ayudar a subir a uno a un sitio. (De empalar, espetar a uno en un palo, como se espeta un ave en el asador). "*Hasme EMPALÁS y subiré al balcón a por la pilota que me s'ha encaláu*".

EMPALUSTRAR. V. tr. Embadurnar. U.t. en Alc., Chel., Dom. y Gest. En val., *empalustrar.* "*No pises por aí si no quies EMPALUSTRATE las esparteñas*".

EMPAR (al), m. adv. A la par, junta o lateralmente. En val., *a l'empar.* "*Corrieron y los dos llegaron AL EMPAR*".

EMPASTRÁ, f. Chasco, suceso contrario a lo que se esperaba. En val., *empastrada.* U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Has hecho una EMPASTRÁ con cascar lo que te dije*".

EMPASTRADOR, RA, m. y f. Chupucero, ra. En val., *empastrador.*

EMPASTRAR. 1. Embadurnarse con alguna porquería. 2. Empantanar, embazarar el curso de un negocio. En val., *empastrar.* U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Al pillar la daquia, m'EMPASTRÉ con una gallinaza*".

EMPASTRE, m. Suceso contrario e inesperado. En val., *empastre.* "*Por no poner ficasio, m'has hecho un EMPASTRE*".

EMPASTRE (estar hecho un), fr. fig. 1. Estar cubierto de emplastos y medicinas. 2. Estar sucio o emporcado. En esta última acepción dicese de las cosas. En val., *estar fet un empastre.*

EMPASTRO, m. Emplasto.

EMPATILLASE. Encabritarse, empinarse una caballería, levantando las manos. "*Ayer, s'EMPATILLÓ mi caballo*".

EMPEDRADURA, f. Callo formado en el pie. En val., *empedradura.* U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest.

EMPEDRÁU (arrós). Guiso de arroz con alubias.

EMPEDRIDO, DA, m. y f. Endurecido, da. En val., *empedit.*

EMPELTADOR, m. Injertador. En val., *empeltador.*

EMPELTAR. Injertar. En val., *empeltar.* U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Has d'EMPELTAME las garroferas*".

EMPELTAR LA VIRGÜELA. Vacunar, aplicar el virus vacuno a una persona para preservarla de las viruelas naturales.

EMPELTE, m. Injerto. En val., *empelt.* "*Mañana echaré dos EMPELTES a tu garrofera*".

EMPESONASE. Engancharse dos carruajes por las pezoneras. En val., *empeçonar-se.*

EMPESTAR. Apestar. En val., *empestar.*

EMPILMAR. Sacar a uno el dinero, con astucia o mala fe; o comprometerle en un negocio de pérdida segura. En arag., *empilmar.* "*No te fies de Ramón, que t'EMPILMARÁ*".

EMPINDONGÁU, Á, m. y f. Dicese de las cosas que están muy pinas, con mucha pendiente. "*Acabo de subir esa rocha tan EMPINDONGÁ*".

EMPIULAR. Empalmar. En val., *empiular.* U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Luego EMPIULARÉ ESAS dos sogas*".

EMPIULE, m. Empalme. "*Ese EMPIU-*

LE está mal hecho".

EMPLANTANASE. Pararse.

EMPOMAR. Aparar, acudir con las manos a tomar o coger alguna cosa. En val., *empomar*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*Tira la pilota y yo l'AMPOMARÉ*".

EMPOMÁU, Á, m. y f. Aparada. En val., *empomat*.

EMPORRONÁ, f. Dícese de la mujer que siendo obesa y baja no lleva ceñida la ropa. U.s. con verbos como IR y ESTAR.

EMPOTRONISE. Apotronarse. En val., *apoltronir-se*.

EMPRENDAR. Prendar. En val., *emprendar*. U.t. en Alc., Chul. y Gest.

EMPRENSIAR. Principiar.

ENANTES, adv. t. Antes.

ENCABIRONAR. Trabar con listones o maderos. En val., *encabironar*. U.t. en Chul. y Gest. "*Ves a la tienda y trai tachas d'ENCABIRONAR*".

ENCACHURRAR. Tirar cadillos al pelo, donde se agarran con fuerza, siendo muy difícil separarlos. En arag., *encachurrar*.

ENCAJONÁU, m. Cajonera. En val., *encaixonat*.

ENCALAR. Encolar, tirar una cosa a un sitio donde se queda detenida, sin que se pueda alcanzar fácilmente. En val., *encalar*. U.t. en Alc., (*enganar*), Casas Baj., Chelv., (*calar*), Chul., Dom. y Gest. "*Ayer ENCALÉ dos veces la pilota*".

ENCALLÁ, f. Tragantada. "*D'una ENCALLÁ t'has bebíu medio litro*".

ENCALLASE. Atragantarse, tragar un líquido con dificultad. "*No bebas tan aprisa, que t'ENCALLARÁS*".

ENCALLE, m. Tragadero, faringe. "*Bebe mucho en poco tiempo, porque tiene güen ENCALLE*".

ENCAMBRAR. Almacenar en una cámara o aposento los productos del campo. En val., *encambrar*.

ENCANASE. Dícese de la peonza cuando baila con mucha rapidez, sin cabecear ni moverse de un sitio. En val., *encanar-se*.

ENCAÑISÁU, m. Encañizada. En val., *encanyissat*.

ENCAPURUCHASE. Metérsele a uno alguna especie en la cabeza arraijada y obstinadamente. En val., *encaporrutxar-se*.

ENCARE, m. Careo.

ENCARTONASE. Acartonarse. En val., *encartonar-se*.

ENCARTONÁU, Á, m. y f. Dícese del viejo que está flaco y fuerte.

ENCATARRASE. Acatarrarse. En val., *encatarrar-se*.

ENCATARRÁU, Á, m. y f. Acatarrado. En val., *encatarrat*.

ENCLAFETAR. Encajar, unir ajustadamente una cosa con otra. En val., *engafetar*. "*Se l'ENCLAFETARON las barras*".

ENCLUSA, f. Yunque. En val., *enclusa*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*El herrero malla en la ENCLUSA*".

ENCONREAR. Conrear.

ENCORTASE. Faltar a uno palabras por causa de la turbación. En val., *encortar-se*.

ENCULAR. Inclinar una cosa hacia su parte trasera. En val., *encular*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., Dom. y Gest. "*ENCULA el carro y descargarás antes*".

ENDEÑAR. Enconar, apostemar. En val., *endenyar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., Dom. y Gest. "*Por no poneme arcol en la herida, me s'ENDEÑÓ*".

ENDERECHAR. Enderezar. "*ENDERECHA ese alambre qu'está tuerto*".

ENDEVINALLA, f. Adivinanza. En val., *endevinalla*. U.t. en Chul., Dom. y Yesa. "*A ver si sabes esta ENDEVINALLA que voy a disite*".

ENDEVINAR. Adivinar. En val., *endevinar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., Dom. y Yesa.

ENDOBLEGAR. Doblegar.

ENDOLORIDO, DA, m. y f. Dolorido.

ENDOLORIMIENTO, m. Dolor sordo. En val., *endoloriment*. "*Dende que me dio la bufá d'aire, tengo ese ENDOLORIMIENTO*".

ENDOLORISE. Llenarse de dolor sordo. En val., *endolorir-se*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul. y Gest. "*Con la indisión, te s'ENDOLORIRÁ el brazo*".

ENDONGAR. 1. Arreglar. 2. Corregir o amonestar. En val., *endongar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Si eres malmandá t'ENDONGARÉ*".

ENDONGÁU, Á, m. y f. 1. Arreglado. 2. Corregido, amonestado. En val., *endongat*.

ENDORMISCASE. Adormecerse. En val., *endormiscar-se*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Levántate de la silla, sinó t'ENDORMISCARÁS*".

ENDRINA, f. Especie de planta, ciruelo silvestre. *Prunus spinosus*.

ENFLOCAR. Enlazar. En val., *enflocar*.

ENFUNDASE. Enfrancarse, fijarse. En val., *enfundar-se*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Date prisa y no t'ENFUNDARÁS*".

ENFURRUSCASE. Obstinarse, mantenerse uno en su resolución y tema. En val., *enforrullar-se*. "*Si se ENFURRUSCA en una cosa, no lo convencerás*".

ENGALIFAR. Engatusar, embaucar.

En val., *engalifar*.

ENGAÑAPASTOR, m. Aguzanieves, pájaro. En val., *enganyapastors*.

ENGAÑOSO, SA, m. y f. Que dice mentiras. En val., *enganyós*.

ENGARROFASE. Atragantarse una caballería.

ENGOLVER. Envolver.

ENGORDAPUERCO, m. Especie de planta parecida a la acelga, pero de hoja más estrecha, que se cría en las acequias y se usa para currar hemorroides.

ENGRAVAR. Echar grava. En val., *engravar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Están ENGRAVANDO la carretera*".

ENGRONA, f. Acción y efecto de malquistar. Del val., *engronya*.

ENGRONAR. Malquistar. En val., *engronyar*. "*A Dolores l'agusta ENGRONAR a sus vesinas*".

ENGRONO, m. Enfado.

ENGUERRAR. Lo mismo que *engronar*.

ENGUISCAR. Enguizcar, azucar. En val., *enguiscar*.

ENGULLIDA, f. Acción y efecto de engullir. "*En una ENGULLIDA me comí una madalena*".

ENJUASASE. Enfrascarse en el juego y algazara. Dícese generalmente de los niños. En val., *enjogassar-se*.

ENLLENAR. Llenar.

ENMADRIGASE. Enmadrarse.

ENMADRIGÁU, Á, m. y f. Enmadrado.

ENQUESTA, f. Delación. En val., *enquesta*. U.t. en Alc., Chel. (*enquesto*), Chul., Dom. y Gest. "*Lo llamaron a declarar por ENQUESTA*".

ENQUESTADOR, RA, m. y f. Delator, ra.

ENQUESTAR. Delatar. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest.

ENRAMÁ, f. Yedra.

ENRANDÁ, f. Dícese de la viña desmedrada.

ENRANDASE. Desmedrarse los viñedos.

ENRASTRAR. Enristrar. En val., *enrastrar*.

ENREDRADOR, RA, m. y f. Enredador, ra. En val., *enredador, ra*.

ENREDRANTE, TA, m. y f. Enredador, ra.

ENREDRAR. Enredar. En val., *enredrar*. U.t. en Alc., (*endredar*), Chul. y Gest.

ENREDRO, m. Enredo. En val., *enredro*. U.t. en Alc. (*endredo*), Chul. y Gest.

ENRIEDO, m. Enredo.

ENRIQUE, m. Grillo, insecto. En val., *enric*.

ENROBINASE, 1. Cubrirse de mugre. 2. Arruinarse, encanijarse. En val., *enrobinar-se*.

ENROBINÁU, Á, m. y f. Mugriento. Encanijado.

ENRONIA, f. Odio, quimera. En val., *enrònia*.

ENRULLASE. Rizarse. En val., *enrrullar-se*.

ENRUNA, f. Escombros, cascotes. En val., *enruna*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Has de quitar la ENRUNA de la obra*".

ENRUNAR. Cubrir de escombros o de tierra una cosa. En val., *enrunar*. U.t. en Alc, Chel., Dom., Gest. y Yesa.

ENRUNFLASE. Amostazarse. En val., *ruflar*. "*No le digas eso, que s'ENRUNFLARÁ*".

ENSAFRANASE. 1. Ponerse uno amarillo. 2. Ponerse colérico. En val.,

ensafranar-se. "*Le supo tan mal lo que le dije, que s'ENSAFRANÓ*".

ENSAPASE. Dícese de los árboles cuando enferman o mueren por exceso de agua. En val., *ensapar-se*. "*Tos los árboles d'este bancal s'ENSAPARON*".

ENSEROLAR. Encerotar. En val., *encerolar*.

ENSESA, f. Encendida. En val., *encesa*. Sólo se usa en la frase "*ir a casar a la ensesa*", que consiste en coger de noche los pájaros que duermen en las casitas de campo. Para ello tapan la entrada de éstas con una manta y, encendiendo una luz, los cogen fácilmente.

ENSOBINASE. Asobinarse. En val., *ensobinar-se*.

ENSOFRAR. Azufrar. En val., *ensofrar*. U.t. en Casas Baj. y Dom. "*Ayer ENSOFRÉ la viña*".

ENSOÑAR. Soñar. En val., *ensomiar*.

ENSORDAR. Ensordecer. En val., *ensordar*.

ENSURRIR. Embocar, echar a uno algo que no ha de recibir con gusto. "*Antesdanoche m'ENSURRIERON un bolazo*".

ENSURRONASE. No llegar a granar los cereales por exceso de calor. En arag. *enzurronarse*, y en val., *ensarronar-se*.

ENTALLAR. Hacer los preparativos para comenzar una tarea. "*Voy a ENTALLAR la sena*".

ENTAPONAR. Taponar. En val., *entaponar*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest, "*Si l'ENTAPONAS las narises con algodón en pelo, no le saldrá sangre*".

ENTARQUINAR. Atarquinar. En val., *entarquinar*.

ENTECCOSO, SA, m. y f. Enteco, ca. En val., *entecós*, sa. U.t. en Chel., Chul. y Gest. "*Dinde que l'operaron, siem-*

pre está ENTECOSO".

ENTEMA, f. Odio. En val., *entema*. U. t. en Chel., Dom. y Gest. "*No te pues figurar la ENTEMA que me tiene*".

ENTIVOCAR. Equivocar. U.t. en Alc., Chul. y Gest.

ENTIVOCACIÓN, f. Equivocación

ENTIVOCO, m. Equivocación. "*Tienes razón, pues ha tuvió yo un ENTIVOCO*".

ENTRA, f. Ántrax.

ENTRADERO, m. Espacio por donde se entra a alguna parte. "*Ese bancal tiene mal ENTRADERO*".

ENTREGÜELTAS (en aquellas), adv. Interín, mientras tanto. "*Se jue y, en aquellas ENTREGÜELTAS, se murió su padre*".

ENTRESUDAR. Trasudar. En val., *entresuar*.

ENTRESUDOR, m. Trasudor. En val., *entresuor*.

ENTUFAR. 1. Atufar, recibir tufo. 2. Enfadar, enojar. En val., *entufar*.

ENTURRUFASE. Amostazarse, amoscarse. En val., *enturrufar-se*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul. y Dom. "*No le llesves la contraria, porque pue ENTURRUFASE*".

ENVACUNAR. Vacunar. En val., *envacunar*.

ENVERNESCA. f. Inverniza, variedad de higo. En val., *hivernesca*.

ENDEVINAR. Adivinar. En val., *endevinar*.

EQUILICUÁ, adv. afirm. Sí, cierto.

ERESA, f. Dentera.

ERISONAR, Erizar. En val., *erisonar*.

ERISÓN, m. Erizo, erizamiento. En val., *erichó*.

ESBAFASE. 1. Hablando de licores, desbravarse, desbravecerse o perder su fuerza. En val., *desbrafar-se*. "*Tapa la botella y no s'ESBAFARÁ la gaseosa*". 2. Desvaharse, enfriarse un guiso hasta

que no echa vaho. En val., *esbafar-se*. "*Tapa el perol y no s'ESBAFARÁ el guisáu*".

ESBANCAR. Desbancar.

ESBARAR. Resbalar. En val., *esvarar*.

ESBARATAR. Desbaratar.

ESBARÓN, Resbalón. En val., *esvaró*.

ESBAROSO, SA, m. y f. Resbaladizo, za. En val., *esvarós, sa*.

ESBARRAR. Desbarrar, discurrir fuera de razón, errar en lo que se dice o hace.

ESBARRECHADOR, RA, m. y f. Dícese de la persona malgastadora.

ESBARRECHAR. Malgastar, despilfarrar.

ESBARRELLÁU, Á, m. y f. Dícese de la persona que tiene la cara delgada y amarillenta. En val., *esbarrellat*.

ESBARRIAR. Desperdigar, separar, esparcir. En val., *esbarriar*. U.t. en Casas Baj., Chul., Dom. y Gest. "*No ESBARRIÉS la arena*".

ESBLANQUIDO, DA, m. y f. Emblanquecido, desblanquecido, da. En val., *esblanquit, da*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*¿Qué te pasa que está tan ESBLANQUIDO?*"

ESBORDEGAR. Cortar los tallos a la maleza. En val., *esbordegar*. "*Los sarsales mueren pronto si s'ESBORDEGAN a menu-do*".

ESBORRILLAR. Despinzar. En val., *desborrellar*.

ESBORRINCHAR. Reventar, abrirse una cosa por el impulso de otra interior. "*Si te se mojan las esparteñas, las ESBORRINCHARÁS*".

ESBOTIFARRAR. Lo mismo que *esborrinchar*. En val., *desbotifarrar, esbotifarrar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Si echas tanto trigo en el saco, s' ESBOTIFARRARÁ*".

ESBURGAR. Averiguar. En val., *esburgar*. "Hasta que no *ESBURGUE* aquello, no tengo que parar".

ESBURGÁU, Á, m. y f. Averiguado, da.

ESBURRIAR. Derrochar.

ESBURSIAR. Divorciar.

ESBURSIO, m. Divorcio.

ESCABECH, m. Escabeche. En val., *escabeig*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "Comprados pesetas de sardinas en *ESCABECH*".

ESCAGARRUTIASE. 1. Zurruscarse. En val., *esgarritar-se*. 2. Ahilarse, encanijarse. En val., *escagarransir-se*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul. y Dom. "Si le das ferraja al macho, s'*ESCAGARRUTIARÁ*".

ESCAGARRUTIÁU, Á, m. y f. 1. Zurruscado. 2. Desmedrado, raquíptico.

ESCALABRAR. Descalabrar.

ESCALDÁ, f. Escaldadura. En val., *escaldada*.

ESCALDÓN, m. Escaldadura.

ESCALDUFASE. Descocarse.

ESCALENTÁU, Á, f. y m. Dícese de la persona de erotismo acentuado.

ESCALERA, f. Escalón, peldaño. En arag., *escalera*. "En ese tramo hay cinco *ESCALERAS*".

ESCALETA, f. Se designa con este nombre a aquella parte de un edificio que, independiente a lo bajos, sirve para dar acceso a los pisos y bajar de éstos a la calle. En val., *escaleta*. "Vivo en ésa *ESCALETA*".

ESCALFIDO, DA, m. y f. Dícese de las carnes y otros comestibles que huelen mal por estar corrompidos. En val., *escalfit*, da. U.t. en Alc., y Dom. "Échale la carne al gato, que ya está *ESCALFIDA*".

ESCALLORFAR. Descortezar. "No *ESCALLORFES* más panojas".

ESCAMAR. Reprender agriamente.

En val., *escamar*. U.t. en Chul., Dom. y Gest. "Porque hablaba, m' *ESCAMÓ*".

ESCAMARRASE. Esparrancarse. En val., *escamarrar-se*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Si subes a la mula no t'*ESCAMARRES*".

ESCAMARRÁU, Á, m. y f. Esparrancada. En val., *escamarrat*.

ESCAMOCHAR. Desmochar. En val., *escamotxar*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest.

ESCAMÓN, m. Reprimenda.

ESCAMPADOR, A, m. y f. Extendedor. En val., *escampador*.

ESCAMPAR. Derramar, esparcir. En val., *escampar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "No *ESCAMPE*s tanto la tierra".

ESCAMPIAR. Escampar, dejar de llover. En val., *escampiar*.

ESCAMPILLAR. Esparcir, derramar extendiendo. En val., *escampir*.

ESCAMPILLÁU, Á, m. y f. Dícese de lo que está muy extendido o desparrramado.

ESCAMPILLERO, A, m. y f. Dícese de las cosas que están muy desparrramadas. En val., *escampiller*.

ESCANALASE. Tener disentería. En arag., *escanalarse*.

ESCANGUILLASE. Adelgazarse, enflaquecerse. "Si no te cuidas t'*ESCANGUILLARÁS*".

ESCANGUILLÁU, Á, m. y f. Adelgazado, enflaquecido.

ESCAÑASE. Desgañitarse. En val., *escanyar-se*. U.t. en Chul. "El domingo m'*ESCAÑÉ* de risa en el trato".

ESCAÑOTAR. Arrancar las matas secas de maíz. En val., *encanyotar*.

ESCAPARRAR (mandar a uno a), fr. fig. Mandarle a esparragar, despedirle

de alguna parte con aspereza o enojo.

En val., *enviar a escaparrar*.

ESCARCHAR. Arrancar a un árbol la corteza seca. En val., *escorxar*.

ESCARCHO, m. Materia fungosa que sale en el tronco de los árboles. En arag., *escarzo*.

ESCARFOLLAR. Descortezar. En val., *desclofollar*. U.t. en Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Voy a ESCARFOLLATE el grano pa ver sí se te cura antes*".

ESCARNAR. Descarnar. En val., *escarnar*.

ESCAROTAR. Espantar. En val., *escarotar*. U.t. en Alc., Chel., Chul. y Gest. "*No ESCAROTEES las gallinas*".

ESCAROTE, m. 1. Enjambre, muchedumbre de abejas con su maestra, que juntas salen de una colmena. En val., *escarot*, cuadrilla desbandada. "*En aquel singlo hay un ESCAROTE*". 2. Trifulca, camorra entre varias personas. "*Se armó en la taberna un ESCAROTE*".

ESCARPE, m. Escarpelo. En val., *escarpel*.

ESCARRAMASE. Esparrancarse. En val., *escarramar-se*. U.t. en Alc., Chul., Gest. y Yesa.

ESCARTASE. Descartarse.

ESCARTE, m. Descarte.

ESCATA, f. Escama. En val., *escata*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*El pachel tiene l'ESCATA grande*".

ESCLAFAR. Quebrar una cosa, aplastarla. En val., *esclafar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*ESCLAFa unas cuantas armendolas*".

ESCLAFAR A LLORAR, fr. Prorrumpir en llanto. En val., *esclafir a plorar*.

ESCLAFATURROSES, m. Destripa-terrones. En val., *esclafaterrossos*.

ESCLAFÁU, **Á,** m. y f. 1. Quebrado, aplastado. 2. Dícese también de la persona que padece muchos achaques. En val., *esclafat*. "*Tu madre está más ESCLAFÁ que la miya*".

ESCLAFIDO, m. Chasquido. En val., *esclafit*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest.

ESCLARESER. Aclarar. "*Tienes que ESCLARESER la canaria, porque está bastante espesa*".

ESCLATAR. Reventar, abrirse una cosa por el impulso de otra interior. En val., *esclatar*. U.t. en Alc., Chul., Gest. y Yesa. "*Ya ESCLATAN los capullos de mi rosa*".

ESCLOCÁ, f. 1. Dícese de la clueca que pone sin haber empollado. 2. Descocada.

ESCLOCAR. Hacer que el ave clueca ponga sin empollar.

ESCLOCASE. Descocarse.

ESCOLGAR. Descolgar.

ESCOLIPIAR. Dejar limpio al que pierde. En val., *escapolir*. "*No juebo más porque m'han ESCOLIPIAU*".

ESCOLLÁU, **Á,** m. y f. Dícese de los cereales cuando han sacado la espiga. "*Esta avena ya está ESCOLLÁ*".

ESCOLLENTAR. Descoyuntar.

ESCOMENSAR. Comenzar. En val., *escomençar*.

ESCOMER. Desgastar, quitar o consumir poco a poco por el uso o el roce parte de una cosa.

ESCONDER (a). Juego del escondite.

ESCONDICUCAS (a), m. adv. A hurtadillas.

ESCOPIETÁ, f. Escopetazo. En val., *escopetada*.

ESCOPIÑÁ, f. Escupitina. En val., *escopinjada*. U.t. en Alc. (*escopiñeta*),

Chel., Chul., (*escopiñeta*), y Dom. (*escupiñeta*).

ESCOPIÑATA, Lo mismo que *escopiñá*.

ESCOPIÑAZO, m. Escupitajo.

ESCORREDOR, m. Desaguadero. En val. *escorredor*. U.t. en Chel., Chul., Dom. y Gest.

ESCORREDORA, f. Armazón de madera que suele haber en las cocinas y sirve para colocar en él los platos después de fregados para que se escurra el agua que contienen y se sequen. En val., *escorredora*.

ESCORRENTIDA, f. Correndilla. En val., *escorrentia*. "*Ves en una ESCORRENTIDA a comprame tabaco*".

ESCORRER. Ecurrir. En val., *escórrer*. "*Voy a ESCORRER bien el vaso*".

ESCORRÍN, m. Ecurrideras. En val., *escorrim*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., y Dom. (*escurrín*). "*Bébetelo el ESCORRÍN de la botella*".

ESCOSCAR. Descortezar las almen- dras y las nueces. (Quizás del val., *closca*, cáscara, corteza). En arag., *escoscar*. U. t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Luego ESCOSCARÉ las armen- dolas*".

ESCOTAR. Rozar, limpiar las tierras de las matas y hierbas inútiles. "*Con la sason qu'hay ESCOTAREMOS bien la vora del bancal*".

ESCOTIFLASE. Relajarse. En val., *escotiflar-se*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Cómete ese melón, que no t'ESCOTIFLARÁS, no*".

ESCUADRIÑAR. Escudriñar. En val., *esquadrinyar*.

ESCUCADERA, f. Utensilio emplea- do para limpiar de orugas los bancales de alfalfa. En val., *escucadora*.

ESCUCHICHO, m. Lo que se dice al oído en voz baja. "*Esos dos mozos van d'ESCUCHICHO*".

ESCLAR LA CAJA DE LA ROPA. Sa- car del arca las prendas de vestir que forman el traje típico villareño para lucirlo en un festival.

ESCULLA, f. Escudilla.

ESCULLA DE PICO. Pistero.

ESCULLAR. 1. Escudillar. 2. Contar lo que se sabe, no guardar secreto.

ESCULLERO, m. Escudillero.

ESCUPIÓN, m. Especie de lagarto que vive en las rendijas de los edificios y se alimenta de insectos, variante de escorpión.

ESCURIDÁ, f. Oscuridad.

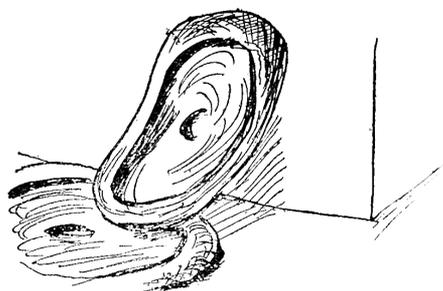
ESCURESER. Oscurecer.

ESCURO, RA, m. y f. Oscuro, ra.

ESCUSASE. Ahorrar. "*Como no fumo,*



ESCUCADERA



ESPARTINES



ESTORÍN

m'ESCUSO tos los días dos pesetas".

ESFARGALÁU, Á, m. y f. Desaliñado. En val., *desfargalat*. U.t. en Alc., Casas Baj. (*esfargalláu, á*), Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Tu primo siempre va ESFARGALÁU*".

ESGANQUILLASE. Adelgazarse, enflaquecerse. U.t. en Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Derde que pasó tantas penas, s'ESGANQUILLÓ*".

ESGAÑITASE. Desgañitarse.

ESGARRANCHÁ, f. Rasguño.

ESGARRANCHAR. Desgarrar. En val., *esgarrantxar*.

ESGARRANHAZO, m. Rasguño.

ESGARRAÑAR. 1. Desgarrar, rasgar. 2. Labrar el rastrojo. En val., *esgarranyar*. U.t. en Chul. y Dom.

ESGARRAÑAZO, m. Rasguño. En arag., *esgarrañazo*.

ESGARRAÑÓN, m. Rasguño.

ESGARRAR. Desgarrar, rasgar. En val., *esgarrar*.

ESGARRÁU, Á, m. y f. Desgarrado. En val., *esgarrat*.

ESGARRO, m. Desgarro, rotura. En val., *esgarro*.

ESGARRONAR. Destalonar. En val., *desgarronar*. U.t. en Chel., Chul. y Gest. "*No andes tan aprisa, que me vas a ESGARRONAR*".

ESGRANADERO, m. Dícese del sitio donde hay uva desgranada y separada de los racimos.

ESGUITAR. 1. Salpicar. 2. Rociar, esparcir en gotas una cosa líquida, como agua, aceite, barro, etc. 3. Saltar el aceite de la sartén cuando se fríe alguna cosa. En val., *esguitar*. U.t. en Alc., (*esquitar*), Chul. y Gest. "*Arrímate a la puerta y no t'ESGUITARÁ el auto que viene*".

ESJARMENTAR. 1. Escarmentar. 2. Sarmentar. En val., *eixarmentar*.

ESJARMIENTO, m. Escarmiento. "*Le di aquel castigo pa que le sirviera de ESJARMIENTO*".

ESJUERSO, m. Esfuerzo.

ESMARRASE. Errar en lo que se dice o hace. En val., *esmarrar-se*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul. y Dom. "*No t'ESMARRASTES en la cuenta porque hay tantos garbones como disias*".

ESME, m. Tino, tiento. En val., *esme*. U.t. en Chel. y Dom. "*Cuando me miran, pierdo el ESME*".

ESMERAR. Escomerse, irse gastando y comiendo una cosa sólida, como los metales, las piedras, las maderas, etc. En val., *esmerar*. "*Antes de que s'ESMERE más, has de lusiarse la reja del aladro*".

ESMOLLIJAR. Desmigajar.

ESMORRILLAR. Desportillar. En val., *desmorrellar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., Dom. y Gest.

ESMORRILLÁU, Á, m. y f. Desportillado. En val., *desmorrellat*.

ESMORTESIDO, DA, m. y f. Aturdido por un golpe. En val., *esmortit*.

ESMOTAR. Desmotar.

ESNEGRIDO, DA, m. y f. Ennegrecido, da. En val., *esnegrit, desnegrit, da*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

ESNEGRIR. Ennegrecer. En val., *esnegrir, desnegrir*. "*No estés al sol, que t'ESNEGRIRÁS*".

ESPÁ (está más raso qu'una), fr. Dícese en sentido ponderativo de la atmósfera cuando está libre y desembarazada de nubes y nieblas.

ESPABILAR. Despabilar.

ESPABILÁU, Á, m. y f. Despabilado.

ESPACHAR. Despachar.

ESPALMADOR, m. Cepillo. En val., *espalmador*. U.t. en Dom. y Gest.

"*Limpíate la gorra con el ESPALMADOR*".

ESPALMAR. Cepillar, limpiar, quitar polvo con cepillo. En val., *espalmar*.

ESPANÁU (tener el color), fr. Tener la cara macilenta.

ESPANOJAR. Desmazorcar.

ESPARAJISMERO, RA, m. y f. Aspaventero, ra. "*Es más ESPARAJISMERO qu'un comediante*".

ESPARAJISMO, m. Aspaviento. U.t. en Chel. (*parajismo*), Chul., Dom. (*parajismo*), Gest. y Yesa. "*¡Hay que ver los ESPARAJISMOS que hace cuando habla!*".

ESPARAMENTO, m. Aspaviento. En val., *esparament*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*Me ri mucho de los ASPARAMENTOS qu'hasia*".

ESPARGO, m. Espárrago.

ESPARGUERA, f. Esparraguera.

ESPARTÁ, f. Conjunto de espartos untados con liga. U.t. en Chel., Chul. y Yesa. "*Con ESPARTÁ pillé siete cagarneras y dos gafarrones*".

ESPARTEÑA, f. Alpargata. En val., *espartenya*. "*Vengo de comprame unas ESPARTEÑAS de cáñimo*".

ESPARTEÑERÍA, f. Alpargatería. En val., *espartenyería*.

ESPARTEÑERO, m. Alpargatero. En val., *espartenyer*.

ESPARTÍN, m. Capacho de esparto con dos agujeros, uno mayor por donde se llena de la aceituna ya molida para prensarla. En val., *esportim*.

ESPARTIR. Despartir.

ESPASENSIASE. Impacientarse.

ESPELUCHAR. Despeluchar. En arag., *despeluchar*.

ESPELLEJAR. Despellejar.

ESPELLEJÓN, m. Rasguño.

ESPENTA, f. 1. Empujón. 2. Actividad, provecho. En val., *espenta*. U.t. en

Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Ése tiene poca ESPENTA cuando trabaja*".

ESPENTAR. Empujar. En val., *espentar*. "*Si no t'apartas, t'ESPENTARÁN*".

ESPENTOLAR. Lastimar. Destrozar. En val., *espentolar*. U.t. en Casas Baj., (*espenzolar*), Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Obedese, sinós t'ESPENTOLO*".

ESPENTOLÁU, Á, m. y f. Destrozado. En val., *espontolat*.

ESPEÑAR. Despeñar. En val., *espenyar*.

ESPERADOR, m. Tollo, escondite de ramaje, donde se ocultan los cazadores en espera de la caza.

ESPESA, f. Dícese de la mujer sucia.

ESPILLÁU, m. Espejado. Sólo se aplica a los vinos. En val., *espillat*.

ESPINDARGO, GA, m. y f. Dícese de la persona alta y desmirriada.

ESPIQUE (a), m. adv. A porfía, a competencia.

ESPISCAR. Despizcar.

ESPLANISÁ, f. 1. Pedrisco. 2. Golpe dado de plano con un objeto, o con la mano, en las espaldas de uno. En val., *esplanissada*.

ESPLICATIVA, f. Explicaderas. "*Ya lo pueden dejar solo, que sí que tiene ESPLICATIVA, sí*".

ESPLICOTEAR. Explicar minuciosamente. "*En el Jurgáu m'ESPLICOTEÉ bien, ¿verdá?*"

ESPODALLADOR, m. Dícese del que corta, a trozos, las ramas delgadas que se han podado.

ESPODALLAR. Cortar leña delgada. (del valenciano, *podall*, *podón*).

ESPOLIASE. 1. Desahogarse, decir una persona a otra el sentimiento o queja que tiene de ella. 2. Bailar mucho y bien. "*¡Ausades que m'ESPOLIÉ bien anoche bai-*

lando la jota, el fandango y las seguidillas!"

ESPOLSÁ, f. Desempolvadura. En val., *espolsada*.

ESPOLSADOR, m. Sacudidor, zorro para limpiar. En val., *espolsador*.

ESPOLSAR. 1. Sacudir. 2. Desflorecer. En val., *espolsar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Las oliveras ya ESPUELSAN el borrón*".

ESPOLSÓN, m. Sacudidura. En val., *espolsó*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Después de barrir, da un ESPOLSÓN a las sillas*".

ESPOGADOR, RA, m.y f. Escamondador, ra. En val., *espogador*.

ESPOGAR. Escamondar. En val., *esporgar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Ya s'acerca el tiempo d'ESPOGAR*".

ESPOGÁU, Á, m. y f. Escamondado. En val., *espogat*.

ESPOGUÍN, m. Movida de la vid que sale entre los brazos y los pulgares.

ESPORRINASE. Crecer, desarrollarse. U.t. en Chel., Chul., Dom. y Yesa. "*Tu chiquillo s'ESPORRINA bien*".

ESPORTILLAR. Desportillar. En val., *esportellar*.

ESPULGAR. Despiojar. En val., *esplugar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

ESPUNTAR. Despuntar.

ESPUTAR. Disputar.

ESPUTRIQUIAR. Despotricar.

ESQUIRRO, m. Escirro. En val., *esquirro*.

ESQUIFETE, m. Impertinente.

ESQUILÓN, m. Trasquilón.

ESTABACAR. Tirar a uno violentamente, al suelo o contra una pared en un empujón. "*Si eres malmandáu, t'ESTABACARÉ*".

ESTACA, m. Cada uno de los balaustres de madera que forman los adrales del carro.

ESTAJAR. Destajar.

ESTAJO, m. Destajo.

ESTALVIADOR, RA, m. y f. Ahorrativo, va. En val., *estalviador, ra*.

ESTALVIAR. Ahorrar, economizar. En val., *estalviar*. U.t. en Alc., Chul. (*extraviar*), Dom., (*extraviar*) y Gest.

"*Como no me lo vendió por el presio que le daba, eso m'ESTALVIÉ*".

ESTAPAR. Destapar.

ESTAQUILLA, f. Dim. de estaca, sarmiento verde sin raíces que se planta para que se haga cepa.

ESTATI. Estate. Sólo se usa en la fr. "*estati quieto*". En val., "*està-t'hi quiet*".

ESTEJAR. Destejar.

ESTENAZAS, f. pl. Tenazas. En val., *estenalles*, y en arag., *estenazas*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

ESTENTINO, m. Intestino.

ESTIJERAS, f. pl. Tijeras. En val., *estisores*, y en arag., *estijeras*.

ESTIL, m. Astil.

ESTILAR. Destilar, gotear.

ESTILLA, f. Astilla. En val, *estella*, y en arag., *estilla*.

ESTILLAR. Astillar.

ESTORA, f. Estera. En val., *estora*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

ESTORAR. Esterar. En val., *estorar*. U.t. en Alc., Chul., Gest. y Yesa.

ESTORERO, m. Esterero. En val., *estorer*.

ESTORÍN, m. Baleo, ruedo, esterilla. En val., *estorí*. U.t. en Alc., Chel., Chul., y Gest.

ESTORNELL, m. Estornino. En val., *estornell*. U.t. en Alc., Gest. y Yesa.

ESTORNESIDO, DA, m. y f. Atarantado, aturdido por efecto de un golpe.

ESTORNIJA (a la). A la tala, juego de muchachos, no usado en la actualidad. En arag., *a la estornija*.

ESTORNILLAR. Destornillar.

ESTOSOLAR. Desnucar, romper la cerviz. En arag., *estozolar*.

ESTOVAR. Mullir, ahuecar. En val., *estovar*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Cuando hagas la cama, ESTOVA bien los colchones*".

ESTOVÁU, Á, m. y f. Esponjado. En val., *estovat*.

ESTRAJAR. Desperdiciar.

ESTRAJOS, m. pl. Desperdicios. "*Plega los ESTRAJOS de la leña qu'han metió*".

ESTRALIAR. Discutir, disputar. En val., *estralejar*. "*Tua la mañana están ESTRALIANDO*".

ESTRÁU. Estrago. "*Las aguas de octubre de 1957, causaron muchos ESTRÁUS*".

ESTREBILLO, m. Estribillo.

ESTRENAR. Dar estrenas. En val., *estrenar*. "*Mañana, día de Cabodaño, ves a besale la mano a la agüela y t'ESTRENARÁ*".

ESTRICAR. Triar.

ESTRIPAR. 1. Desbarrigar. 2. Desgarrar. En val., *estripar*.

ESTRINQUET. m. Cadena de hierro para desatascar el carro. En val., *estriquet*.

ESTRONCAR. Destroncar. En arag., *estroncar*.

ESTROPESAR. Tropezar. En val., *estropessar*.

ESTROPESÓN, m. Tropezón. En val., *estropessó*.

ESTROSA, m. 1. Destrozón. 2. Destrozo. En val., *destrossa*. U.t. en Alc.,

Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*¿Has visto l'ESTROSA qu'haicho el ganáu en el majuelo?*"

ESTROSAR. Destrozar.

ESTRUCADOR, m. Estuquista. En val., *estucador*.

ESTRUELDES, f. pl. Trébedes. En arag., *estreuades*. U.t. en Alc. (*estraudades*), Casas Baj. (*estruides*) y Dom. (*traudes*).

ESTRUÍDO, DA, m. y f. Instruído, da.

ESTRUMENTO, m. Instrumento.

ESTRUSIÓN, f. Instrucción.

ESTUFÁ, f. Acción y efecto de estufar. Lo mismo que *estufido*. En val., *estufada*. "*Iba a contale una cosa y me dio una ESTUFA*".

ESTUFADOR, m. Pulverizador.

ESTUFAR. 1. Echar a una persona amostazándola. 2. Recibirla mal. 3. Rociar, esparcir en menudas gotas el agua o cualquier líquido. En val., *estufar*. "*Voy a'STUFAR la ropa pa planchala*".

ESTUFARRAR. Lo mismo que *estufar*.

ESTUFARRASE. Erizarse. En val., *estufarrar-se*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*El gato s'ESTUFARRÓ cuando se l'acercó el perro*".

ESTUFIDO, m. 1. Expresión o demostración de enojo o enfado. 2. Respuesta áspera o airada. En val., *estufit*. U.t. en Chel. y Chul. "*En ves de contestarme con modos me dio un ESTUFIDO*".

ESTURRIAR. 1. Echar a una persona amostazándola. 2. Recibirla mal. "*Llegué a su casa y m'ESTURRIÓ*".

ESTURRUFAMIENTO, m. Erizamiento. En val., *esturrufament*.

ESTURRUFASE. Lo mismo que *estufarrarse*. En val., *esturrufar-se*. U.t. en Chel., Chul. y Gest. "*Cuando riñen los pollos s'ESTURRUFAN*".

ESVASIAR. Vaciar.

ESVENTASE. Disiparse, ventearse. En val., *esventar-se*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., Dom. y Gest. "*Tapa la marra-*

ja pa que no s'ESVENTE el vinagre".

ESVENTÁU, Á, m. y f. Venteado. En val., *esventat*.

F

FABA, m. Tonto, mentecato. En arag., *faba*; en val., *fava*. "*Está hecho un FABA*".

FACILITARIO, A, m. y f. Dícese del que obra o ejecuta alguna cosa con demasiada ligereza. En val., *facilitari, ria*.

FALAGUERA (hierba de la), Helecho. En val., *falaguera*. U.t. en Alc., Dom., Gest. y Yesa.

FALAGUERA, f. Dícese del desarrollo excesivo que a veces llevan las hortalizas. "*Mis tomateras llevan mucha FALAGUERA*".

FALCA, f. Cuña, calce. En val. y arag., *falca*. "*Pón esa FALCA al carro*".

FALCAR. Meter cuñas. En val. y arag., *falcar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Has de FALCAR el carro si no quies que se mueva*".

FALCÁU, Á, m. y f. Acuñaado, ada. En val., *falcát, ada*.

FALCÓN, m. Halcón. En val., *falcó*.

FALDETA (carne de). Carne de falda. En val., *carn de faldeta*.

FALORIA, f. Cuento, fábula, mentira. En val. y arag., *faloria*.

FALSA CUBIERTA. Desván. En val. y arag., *falsa*.

FALSÍA (hierba de la). Culantrillo. En arag., *falsía*; en val., *falzía*. "*En esta juente crese hierba de la FALSÍA*".

FALSO, m. Flojo, débil. Cobarde.

FALTÓN, ONA, m. y f. Que falta el respeto.

FALLA, f. Hoguera. En val., *falla*. U.t. en Chel., Dom., Gest. y Yesa. "*Hasía tanto*

frío que tuvimos qu'ensender una FALLA".

FALLANCA, f. Simulación, engaño. En val., *fallanca*. U.t. en Chul. y Gest. "*Lo que acabas de dirir es FALLANCA*".

FANGUCHO, m. Cieno. En val., *fanguitx*. "*No se pue ir por la calle de tanto FANGUCHO qu'hay*".

FARAMALLA, f. Multitud de personas o cosas. Dícese, principalmente, de los muchachos. En val., *faramalla*. "*Había que ver la FARAMALLA de chiquillos qu'iba detrás del boltiso*".

FARANDOLA, f. Faralá, adorno, volante. En val., y arag., *farandola*. "*Las FARANDOLAS de tu colcha m'agustan*".

FARANDOLEAR. Farandulear.

FARANDOLERO, ERA, m. y f. Farandulero, era.

FARFALÁN, m. Farfalá.

FARFALLA, f. Farfulla.

FARFALLÁ, f. Farfulla.

FARFALLEAR. Tartajear. En val., *farfallejar*, y en arag., *farfallear*.

FARFALLOSO, OSA, m. y f. Tartajoso, osa. En val., *farfallós*, y en arag., *farfallosa*. "*Es tan FARFALLOSA, que padergo de sintila hablar*".

FARGA, f. Poso del vino. En val., *farga*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*A la tarde sacaremos la FARGA de las botas*".

FARTAR. Comer. En val., *fartar*. U.t. en Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Ese crío no se cansa nunca de FARTAR*".

FASCADOR, ORA, m. y f. Dícese del

que fasca. "Antigamente, había más FASCADORES qu'agora".



FASCADOR

FASCAR. Hacer cuerda, sogá o pleita con el esparto. Del val., *faixcar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "Hoy que llueve, FASCARÉ".

FASTÍO, m. Hastío.

FATO, m. Olfato. En val., y arag., *fato*.

FEANDUNGO, UNGA, m. y f. Despectivo de feo, fea.

FELUSÍA, f. Celosía.

FENTA, f. Excremento. En val., *femta*. U.t. en Alc. "Lleva el cántaro de FENTA al limero".

FERRÁ, f. Herrada. En val., *ferrada*. U.t. en Chul. "Enjuaga la ropa en la FERRÁ".

FERRAJA, f. Herrén. En val., *ferratge*. "Agarra la corbella y siega dos garbas de FERRAJA".

FERRAJAR, m. Herrenar. En val., *ferrajar*. U.t. en Alc. y Chul. "¿Has visto

qué FERRAJAR más bonico tengo?"

FERRAMENTA, f. Dícese de la mujer arrogante y guapa.

FERRENDELLA, f. Variedad de uva negra tirando a rojiza.

FESTEAR. Festejar. En arag., *festear*, y en val., *festejar*. "Pequeñica como un güevo / me quitaron el mamar, / y agora que soy cresida, / me privan el FESTEAR". (Canto popular).

FESTEO, m. Noviazgo. En val., *festeig*.

FESTIADOR, RA, m. y f. Galanteador. En val., *festejador*.

FETA, f. Hecho, suceso, acción. En val., *feta*. "Ya te contaré la FETA que me pasó".

FETILLEAR. Melindrear. "¿Cómo ha d'estar si siempre está FETILLEANDO?"

FETILLERÍA, f. Golosina.

FETILLERO, ERA, m. y f. Melindroso, osa. En val., *fetiller*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Mi chiquilla es más FETILLERA que la tuya".

FICASIO, m. Juicio que se forma de una persona o cosa. En val., *ficaci*. U.t. en Alc., Chel., Dom. y Gest. "Como cuando hablabas yo no ponía FICASIO, no sé lo qu'has dicho".

FIDEGÜERO, m. Fabricante de fideos. En val., *fideuer*.

FIDEU, m. Fideo. En val., *fideu*.

FIDIR. En el juego de la pelota, arrojar ésta desde el rebote que da en el saque, hacia los contrarios, que la han de devolver. En val., *ferir*. "Esa partida la juebo si te FIFO siempre".

FIGÓN, NA, m. y f. Dícese de la persona blanda de carácter.

FIGUERETA (ponese a la), fr. fig. Perder los estribos, dar al traste con la calma, la serenidad. En val., *pujar-se'n a la figuereta*.

FILANDRA (salísele a uno la), fr.

Prolapsársele el recto.

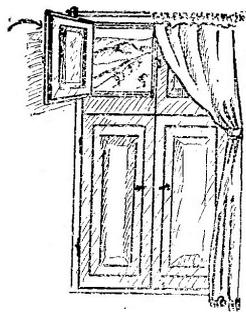
FILISTRÓN, m. Ventanillo, póstigo pequeño de puerta o ventana. En val., *finestró*. U.t. en Alc., Chel., (*felistrón*) y Chul. "Sierra el **FILISTRÓN**, quen nos vamos a costipar".

FINOR, f. Finura. En val., *finor*. U.t. en Alc., Chel., Chul. y Gest. "M'encanta la **FINOR** de su cutis".

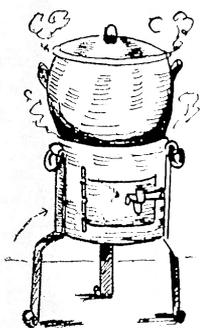
FIRGA, f. Fisga.

FIRGÓN, **ONA**, m. y f. Fisgón, ona.

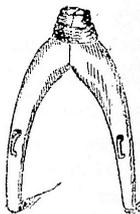
FIRGONERÍA, f. Fisga, burla. En val., *fisgoneria*. "¡No me vengas con **FIRGONERÍAS**, que ya estoy harto de tú!"



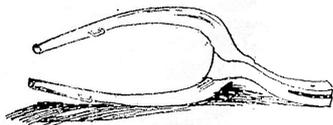
FILISTRON



FOGUER



FORCACHET



FORCAL

FÍSTOLA, f. Fistula. En val., *fistola*.

"Tiene una **FÍSTOLA** en el ojo derecho".

FLAMA, f. Llama, masa gaseosa en combustión, que se eleva de los cuer-

pos que arden y despiden luz de vario color.

FLAMÁ, f. Llamada, encendimiento repentino y momentáneo del rostro. En val., *flamarada*. "Cuando sintí aquello me subió una **FLAMÁ** a la cara..."

FLAMERÁ, f. Llamada. En val., *flamerada*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Por asercame tanto a la lumbre, me vino una **FLAMERÁ** que de poco me quemó".

FLAQUITO, **ITA**, m. y f. Enflaquecido, da. En val., *enflaquit*. U.t. en Chel., Chul. y Gest. "Tu primo s'ha quedáu algo **FLAQUITO**".

FLASÁ, f. Frazada. En val., *flassada*. "Ponme otra **FLASÁ**, qu'hase frío".

FLASCO, m. Frasco. En val., *flasco*.

FLOJESA, f. Debilidad, falta de vigor.

FLOJO, **OJA**, m. y f. Cobarde.

FLOQUE, m. Lazo, fleco. En val., *floc*, y en arag., *floco*. U.t. en Alc., Chel., Chul. (*fleque*), Dom. (*fleque*) y Gest. "María lleva un **FLOQUE** en la bata".

FLOQUIAR. Aplicase a las viñas cuando ya se han abierto las yemas. "Hogaño **FLOQUEAN** las viñas más tarde qu'el año pasáu".

FLORÁ, f. 1. Florescencia. 2. Conjunto de personas o cosas que más sobresalen en su especie. En val., *florada*. "¿Has visto la **FLORÁ** de las mozas qu'hase un ratico ha pasáu pu'aquí?"

FLORETA, f. Flor, lo más escogido de una cosa. En val., *floreta*. "Lo que queda no vale na, pues s'ha lleváu la **FLORETA**".

FLORONGO, m. Divieso. En val, *florronco*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "Tengo un **FLORONGO** en la espalda".

FLUGENSIO, **ENSIA**. Fulgencio, cia. Nombre propio de varón o mujer.

FOCHO, **OCHA**, m. y f. Holgazán,

flojo, ja. En val., *fotja*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Co, no sabia yo qu'er-ras tan FOCHO*".

FOGONÁ, f. Fogonazo. En val., *fogonada*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*La FOGONÁ del cuete me quemó la mano*".

FOGUER, m. Hornillo. En val., *foguer*. U.t. en Alc., Casas Baj. (*foguel*), Chel., Chul., Dom. y Gest. "*En este FOGUER se cuese pronto la comida*".

FOGUERÁ, f. Lumbrada, lumbrerada. En val., *foguerada*. "*Pa dos FOGUERÁS tendrás pro carbón*".

FOLASTERÍO, m. Concurrencia de forasteros. "*Por ser hoy viernes de mercáu, se ve FOLASTERÍO por el Villar*".

FOLASTERO, ERA, m. y f. Forastero. ¡**FOLIO!**, interj., con que se denota enfado. En val., *¡foll!*, *¡refoll!*

FON, m. Fondo. En val., *fons*. Sólo se aplica para mencionar cada una de las bases de un barril. U.t. en Alc., Casas Baj., Chulilla, Dom. y Gest. "*Apáñame el FON del tonel*".

FONGÓN, m. Follón, cohete que se dispara sin trueno.

FORANO, ANA, m. y f. Muy apartado, lejano. En val., *forà*.

FORCACHET, m. Horcate. En val., *forcaset*. U.t. en Alc., Chul., Dom., Gest. (*forcaset*) y Yesa. "*Tengo que comprar una FORCACHET nuevo*".

FORCAL, m. Arado dispuesto para una sola caballería. En val., *forcat*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. (*forcat*), y Yesa. "*Me s'ha rompío el FORCAL*".

FORCALERO, m. Aperador, constructor de arados.

FORCALLÁ. Variedad de uva negra. En val., *forcallat*.

FORIGOL, m. Ano, culo. En val., *fo-*

rigol. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. **FORNILLA**, f. Hornija. En val., *fornilla*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*Hoy ya han pesáu en la báscula ocho carros de FORNILLA*".

FORTOR, f. Calidad de fuerte. En val., *fortor*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*Este coñac tiene FORTOR*".

FOSCA, f. Oscuridad. En val., *fosca*.

FOTER. Fastidiar. U.t. en forma exclamativa para expresar varios afectos del ánimo según en el tono alegre o indignado con que se profiere. En val., *fotre*. "*Si no acudes, me FOTERÁS*".

¡**FOTRE!**, interj., Denota enfado. En val., *fotre*. "*¡FOTRE, estati quieto, que m'atarantas!*"

FOTUDO, UDA, m. y f. Fastidiado, da. En val., *fotut, da*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Mi tía está bien FOTUDA*".

FRAU, m. Fraude, engaño. En val., *frau*. U.t. en Dom. y Gest. "*Cuando cobré el vino, l'hise un FRAU de dies duros a mi mujer*".

FRECHINT Y MENCHANT, expr. Se para dar a entender el corto producto de un oficio o empleo. En val., *fregint i menjant*.

FREGA, f. Friega. En val., *frega*. "*Te daré FREGAS en la pierna a ver si te se va el dolor*".

FREGÁ, f. Vajilla. En val., *fregada*.

FREGÓN, m. Limpión, limpiadura ligera. En val., *fregó*. "*Espérame un poquico, pues doy un FREGÓN a la entrá y nos vamos juntas*".

FRENDIS, m. Juego del *rogle*. En val., *fléndis*.

FRESQUILLA, f. Fruto del durazno. En val., *bresquilla*.

FRESQUILLERA, f. Duraznero. En val., *bresquillera*. "*Voy a plantar dos*

FRESQUILLERAS".

FRIDURA, f. Fritura.

FRIR. Freir.

FUCH. Huye. En val., *fuig*. Se usa en la frase "*¡faena, fuch!*", con la que se pone de manifiesto que uno abandona sus quehaceres.

FUCHIDA, f. Huída, escapada. En val., *fugida*. "*No lo llares, porque va de FUCHIDA*".

FUCHINA, f. Escapatoria. En arag., y val., *fugina*. "*Ayer no jui a'scuola. Hise FUCHINA*".

FUCHIR. Huir. En val., *fugir*. Sólo se usa en la fr. "*pegar a fuchir*", que equivale a "echar a correr".

FULERO, ERA, m. y f. Dícese de la persona falsa, embustera o simplemente charlatana y sin seso. En val., y arag., *fulero*.

FULLAR. Hacer trampas en el juego. En val., *enfullar*. U.t. en Chul. y Dom. "*No juebo con ése a las cartas, porque se las*

FULLA".

FURGÁ, f. Punzada, estocada. En val., *furgada*. "*Si no t'estás quieto te daré una FURGÁ*".

FURGADOR, A, m. y f. Hurgador.

FURGAR. Hurgar. En val., *furgar*. U. t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*En ese ujero s'ha metío la sargantana. FÚRGALE*".

FURGAZO, m. Hurgonazo, estocada.

FURGONÁ, f. Punzada. En val., *furgada*.

FURGONAZO, m. Hurgonazo, estocada.

FURGONEAR. m. Hurgar, hurgonear.

FURÚN, m. Husmo. En val., *forum*. "*Del reboste sale FURÚN de las chullas qu'hay escalfidas*".

FUSTAL. Partida rural del término de Villar del Arzobispo.

FUSTERÍA, f. Carpintería. En val., *fusteria*.

FUSTERO, m. Carpintero. En val., *fuster*.

G

GABACHET, m. Pájaro semejante al pardillo. En val., *gavatxet*.

GABACHO, A, m. y f. Holgazán.

GABIA, f. Jaula de listones de las prensas para uva que contiene la pasta que ha de comprimirse. En val., *gàbia*.

GABIRROYA, f. Pájaro con plumaje de color pardo oscuro y alas rojizas. Duerme en las casitas de campo.

GAFARRÓN, m. Pardillo. En val., *ga-farró*, y en arag., *gafarrón*. U.t. en Alc., Chel., Chul., y Gest.

GAIRÓN (de), m. adv. De soslayo, oblicuamente. En val., *de gaidó*. U.t. en Chul. En Alc., *de gaidó*. "Has de cortar la tela DE GAIRÓN".

GAITA (estar de mala), fr. fig. Estar enojado. En val., *estar de mala gaita*.

GAITERO, ERA, m. y f. Quisquilloso, sa. En val., *gaiter*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Derde que estuvo malo, siempre está GAITERO".

GAITIAR. Contemplar, halagar. En val., *gaitejar*. "Na más quie que lo GAITEEN".

GALÁN, ANA, m. y f. Voz de cariño que se emplea para llamar a los niños.

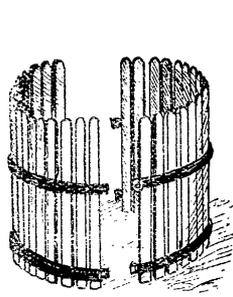
GALÁPAGO, m. Astuto, taimado.

GALDRUFO, UFA, m. y f. Glotón, na. En val., *galduf*. U.t. en Chul. y Gest. "No comas tanto, GALDRUFA, que t'aitarás".

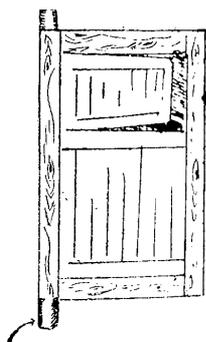
GALOCHA, f. Garlocha. En val., *galotxa*.

GALSADOR, m. Entre carpinteros, especie de guillame con guía para hacer gárgoles. En val., *galzador*.

GALSE, m. Gárgol, ranura en el canto de una tabla para machiembrarla con otra. En val., *galze*.



GABIA



GARRONERA



GANCHOS



GALLEGAS

GALSEAR. Hacer gárgoles. En val., *galzejar*.

GALTA, f. 1. Carrillo, mejilla. 2. Nalgua. En val., *galta*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Llevas una peca en la GALTA".

GALTÁ, f. Bofetada. En val., *galtada*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "Porque llegué tarde a casa, mi padre me dio una GALTÁ".

GALTUDO, UDA, m. y f. Mofletudo.

En val., *galtut*. "Ese chiquillo es bien *GALTUDO*".

GALUPO, UPA, m. y f. Persona muy alta y corpulenta.

GALVANA, f. Pereza. En val., *galvana*.

GALLEGAS, f. pl. Variedad de pendientes.

GALLEGO, m. Falso, cobarde.

GALLET, Galillo. En val., *gallet*. Sólo se usa en la fr. "*beber al gallet*", que equivale a "beber al galillo".

GALLOS (bullir a), fr. Bullir burbujeyando. En val., *bullir a galls*, y en arag., *hervir a gallos*. "*L'agua ya BULLE A GALLOS: quitála de la lumbre*".

GAMBA, f. Camarón. En val., *gamba*. "*Ponme un vermut con GAMBA*".

GAMBETO, ETA, m. y f. Persona holgazana.

GAMBO, m. Gamo. En val., *gambo*. "*Aqué! corría más qu'un GAMBO*".

GAMBOSINO, m. Gamezno. En val., *gambosí*. "*Manuel está más templáu qu'un GAMBOSINO*".

GAMELLO, m. Camello. En val., *gamell*. U.t. en Casas Baj. y Gest.

GANCHET (ir al), fr. Ir a hurtar. "*¿Quiés que vayamos al GANCHET? Amos y comeremos fruta*".

GANCHO, m. Horquilla para sujetar el pelo.

GANCHOS, m. pl. Instrumento en forma de azada con tres o cuatro pinchos, que se emplea para cargar estiércol, uva, brinsa, etc.

GANGALLA, f. Esquirra que se desprende del hacha, azadón y legón. En val., *gangalla*. "*De mi hacha s'ha soltáu una GANGALLA*".

GÁNGUIL, m. Hombre flaco y desvaído. En val., *gànguil*. U.t. en Chul. y

Gest. "*¿Qué GÁNGUIL es ese tío!*"

GANSERÍA, f. Zorrería. U.t. en Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*No vengas con GANSERÍAS, que conorgo tu intención*".

GANSIAR. Perecear.

GANSIN-GANSIANDO, m. adv. Obrando a lo ganso.

GANSURRUIO, URRIA, m. y f. Despect. de ganso, persona tarda.

GAÑA, f. Agalla. En val., *ganya*, y en arag., *gaña*. U.t. en Alc., Chul. y Dom. "*Dáme una GAÑA de adadejo pa que diente mi chiquillico*".

GAÑÁ, f. Pintarrajo. En val., *ganyada*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*Por jalbegar cuando estaba nublo, salieron muchas GAÑÁS*".

GARBA, f. Gavilla de alfalfa. En val., *garba*. "*Ves a segar unas cuanta GARBAS d'alfalfe*".

GARBANSIAR. Sacar las yemas la vid. "*A primeros d'abril ya GARBANSEAN las viñas*".

GARBILLOTE, m. Capirotazo. En val., *garguilot*. U.t. en Chul., Dom., en Alc., y Gest. (*garguillote*). "*Ayer, cuando me pegastes los tres GARBILLOTES, m'hisiste mal*".

GARBÓN, m. Haz, gavilla de sarmientos. En val., *garbó*. U.t. en Casas Baj., Chul., Dom. y Gest. "*De la viña de los Cantalares, ha traído una carretá de GARBONES*".

GARBONERA, f. Sarmentera. En val., *garbonera*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*Al año que viene, nos comeremos la mona en mi GARBONERA*".

GARGANCHÓN, m. Egoísta.

GARGANTILLA, f. Especie de planta.

GARLANDETA (haser la), fr. fig. Hacer el rendibú. Del val., *garlanda*, guirnalda.

GARNATE, m. Gaznate.

GARRA, f. 1. Pierna de un animal. 2. Brazo de cepa. 3. Entre jugadores, mano de una partida. En val., *garra*. "*Estamos GARRA a GARRA en la partida de brisca*".

GARRAPITAL, m. Dícese de los bancales poco fértiles situados en terrenos montuosos. "*No merques esa finca, qu'es un GARRAPITAL*".

GARRAS, f. pl. Piernas. "*Ése lleva las GARRAS tuertas*".

GARRAS (cagase en), fr. Zurruscarse. En val., *cagar-se en garres*. Fr. fig. Tener mucho miedo.

GARRETA, f. Garrón, parte de la res donde se cuelga después de muerta. En val., *garreta*. U.t. en Chul. y Gest. "*Dáme media libra de carne de GARRETA*".

GARRIPATÍAR. Mover los animales las patas cuando están tendidos sobre el dorso.

GARRIAR. Mover violentamente las piernas. En arag., *garrear*.

GARRICAS EN TIERRA (a), Juego de muchachos que consiste en cogerse unos a otros, con un bastón, de la canilla de la pierna para tirarse al suelo.

GARRIGALGO, ALGA, m. y f. Zancuilargo, ga. En arag., *garrilargo, ga*.

GARROFA, f. Algarroba. En val., *garrofa*.

GARROFERA, f. Algarrobo. En val., *garrofera*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Esta GARROFERA tendrá más de sien años*".

GARROFERAL, m. Algarrobal. En val., *garroferal*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

GARROFÍN, m. Grano o simiente de la algarroba. En val., *garrofi*.

GARROFÓN, m. Variedad de alubia.

GARRÓN, m. Talón, calcañar. En val., *garró*.

GARRONERA, f. Agujero cilíndrico en el que se introduce el gorrón o espiga de una puerta, construída con este giro y no con bisagras. Dícese también del gorrón o espiga. En val., *garronera*.

GARRONUDO, UDA, m. y f. Zancajoso, osa. En val., *garronut*.

GARROSO, OSA, m. y f. Patituerto, ta. En arag., *garroso*.

GARROTÁ, f. Garrotazo. En val., *garrotada*.

GARROTERA, f. Cada uno de los balaustres extremos que forman los adrales del carro.

GARRUCHAL, m. Lo mismo que *garrapital*.

GARSAPERA, f. Gazapera.

GARSAPO, m. Gazapo.

GARSIASE, Alabearse. En val., *garsejar-se*. "*Si pones mucho peso ensima de la tabla se GARSIArá*".

GARSIÁU, Á, m. y f. Alabeado, da. En val., *garsejat*. U.t. en Alc., Casas Baj. y Dom, en Chel. y Chul. (*garseáo*) "*Ésa tabla está GARSÍÁ*".

GATAMUNSA, f. Mujer mojigata, socialñera. En val., *gata moixa*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. (*gataminsa*) y Gest. "*No creas na de lo que te diga GATAMUNSA*".

GATERÍO, m. Conjunto de gatos.

GAVETA, f. Gamela o artesa en la que los albañiles depositan el material amasado. En val., *gaveta*.

GAVETÁ, f. Porción que cabe en una *gaveta*. Por extensión, dícese también de la carga del carro cuando es excesiva. "*¡Qué GAVETÁ lleva ése carro!*"

GAYA, f. Nesga. En val., *gaia*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*¿Has cosío ya*

la *GAYA?*"

GAYÁN, m. Gañán.

GAYAR. Nesgar. En val., *gaiar*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Voy a GAYAR la camisa*".

GAYATA, f. Cayado. En val., *gaiata*.

GAYATO, m. Cayado. En val., *gaiato*.

GAYO, m. Arrendajo, ave. En arag., *gayo*. En val., *gaig*.

GEMECAR. Gemir. En val., *gemecar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Tua la noche estubo GEMECANDO*".

GEMECO, m. Gemido. "*No paró de dar GEMECOS*".

GEMECÓN, **ONA**, m. y f. Gemidor, ra. En val., *gemecó*. "*¡Qué criatura más GEMECONA!*"

GENIAL, m. Carácter, modo de ser peculiar y privativo de cada persona por sus cualidades morales. En arag., *genial*. "*Magusta el GENIAL de tu madre*".

GENTIDO, m. Gentío.

GIJANTE, **ANTA**, m. y f. Gigante, anta.

GIRASE. Volverse. En val., *girar-se*.

GITARRA, f. Guitarra.

GITARRAL, m. Lo mismo que *garra-pital*.

GITARRISTA, m. y f. Guitarrista.

GITARRÓN, m. Guitarrillo. En val., *guitarró*. "*Quisiá saber tocar el GITARRÓN*".

GLOPÁ, f. Buchada, bocanada. En val., *glopada*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Me tiró una GLOPÁ d'humo del sigarero a los ojos*".

GLOPEAR. Enjuagar. En val., *glopear*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Cuando acabes de comer, GLOPEATE la boca*".

GOBANILLA, f. Muñeca. En val., *gobanella*. U.t. en Alc., Chel., Chul.,

Dom., Gest. y Yesa. "*Derde que jui a segar, tengo abierta la GOBANILLA*".

GOBERNANTA, f. Mujer a quién gusta dirigirlo todo.

GOCHA (ir de), fr. Ir de francachela. En val., *anar de gorja*.

GOLFO, m. Pernio. En val. y arag., *golfo*.

GOLUDO, **UDA**, m. y f. Glotón, na. En val., *golut*. "*¡Mia que tu marido es GOLUDO!*"

GOLVER. Volver.

GOMITAR. Vomitar. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

GÓMITO, m. Vómito.

GORDA (no tener una), fr. No tener dinero.

GORDARIA, f. 1. Gordura. 2. Espesor.

GORDILLÓN, **ONA**, m. y f. Regordete, eta. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Yesa. "*¡Cha, qué GORDILLONA has venío de Valensia! Se ve que te preba la capital*".

GORDUNFLO, **UNFLA**, m. y f. Gordinflón, ona.

GORGOLLITA, f. Gorgorita, burbuja pequeña.

GORI. Gregorio. Nombre propio de varón. En val., *Gori*.

GORRINÁ, f. 1. Gorrinería. 2. Basura. En val., *gorrinada*. "*Plega la GORRINÁ en el estorín y tírala al corral*".

GORRINDANGO, **ANGA**, m. y f. Despectivo de gorrino.

GORRITA, f. Burujo. En val., *gorrita*. "*Quítate esas GORRITAS que te cuelgan del salarejo*".

GORROMINO, **NA**, m. y f. Mezquino.

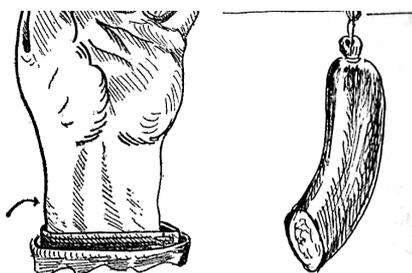
GOTA, f. Nada. Usar en sentido adverbial con verbos como VER y TENER.

"*No me veo GOTA*".

GOTAINAS, f. pl. Lluvia menuda. "*No*

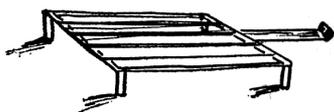
llueve, lo que cai son *GOTAINAS*".

GOTINIAR. Lloviznar.

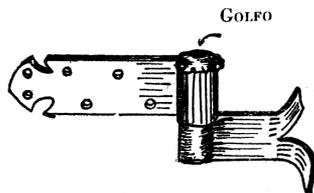


GOBANILLA

GUELTALISA



GRELLES



GOLFO

GRANDARIA, f. Grandeza, tamaño, magnitud. En val., *grandària*. U.t. en Alc., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Creo que necesitarás una puerta de más GRANDARIA*".

GRANDURRIO, URRIA, m. y f. Despectivo de grande.

GRANICO BRINSA. Granillo interior de la uva, que se destina a alimento de las aves.

GRASERÍO, m. Grasa, mugre o suciedad de la ropa. "*Tú dejas poco GRASERÍO en la camiseta*".

GRASIA, f. Facultad sobrenatural que se atribuye a una persona de poder curar ciertas enfermedades por haber nacido la noche de Jueves Santo.

GRASIS, f. pl. Gracias. Sólo se usa en la frase "*GRASIS a Dios*".

GREJ, m. Grasa, manteca, unto o sebo de un animal. En val., *greix*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*Echa muchos GREJES a las morcas y estarán más gustosas*".

GRELLES, f. Parrillas. En val., *graelles*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*Turra estas dos güeñas en las GRELLES*".

GREMIO (llevar uno a), fr. Fig. Hacerle entrar en razón.

GREÑÚS, m. f. Greñado.

GRIGÜELAS. Higuieruelas. Pueblo de la provincia de Valencia, perteneciente al partido judicial de Villar del Arzobispo.

GRILLÁU (se las ha), expresión. Se denota que uno se marchado disimuladamente. De *guillarse*, irse o huir.

GRILLO, m. Saltamontes, insecto.

GRILLÓN, m. Grillo, tallo que arrojan las semillas cuando empiezan a nacer.

GRISO, SA, m. y f. De color gris. Sólo se aplica a las caballerías y a su pelo.

GRIVA, f. Merlo. En val., *griva*.

GROC (pañuelo de). Variedad de pañuelo que forma parte del traje típico de la mujer villarensa. En val., *mocaor de groc*.

GROMERA, f. Espuma. En val., *bro-mera*. U.t. en Alc., Chel., (*bromera*), Chul., Dom. y Gest. "*Cuando me dio el ataque, tiraba GROMERA por la boca*".

GRUÑIR. 1. Zumbar. En val., *brunyir*. "*Aguá verás como GRUÑE esta piedra que tiro al Balsón*". 2. Bruñir. "*Voy a GRUÑIR estas cuerdecas pa las esparteñas que estoy hisiendo*".

GUACHÁ, f. Guacharrada.

GUAINA, f. Boina.

GUALA, f. 1. Codorniz. 2. Ventosidad y excremento humano. En val., *guatla*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*Ya se ven algunas GUALAS por el término*".

¡**GUAPO!**, interj., Denota extrañeza.

GUARÁN, m. Dícese del niño llorón. En val., *guarà*, garañón.

GUARNA, m. y f. Dícese del niño o niña que llora mucho o fácilmente. "*Qué GUARNA está hecha esta chiquilla*".

GUARNAR. Llorar. U.t. en Chel, (*gasnar*) y Yesa (*guasnar*). "*Tua la noche estuvo GUARNANDO*".

GUAY, m. Buey.

GUCHILLO, m. Cuchillo.

GÜECURA, f. Oquedad.

GÜELCO, m. Vuelco.

GÜELO, m. Vuelo.

GÜELTA, f. Vuelta.

GÜELTALISA, f. Embutido del intestino recto del cerdo, parecido al salchichón.

GÜENO, ENA, m. y f. Bueno, na.

GÜEÑA, f. Embutido compuesto de las vísceras del cerdo y algunas carnes gordas de desperdicio. En arag., *güeña*.

GÜERO, ERA, m. y f. Huero, era.

GÜERTO, m. Huerto.

GÜESARRUDO, UDA, m. y f. Huesudo, uda.

GÜESO, m. Hueso.

GÜÉSPEDE, m. Huésped.

¡GÜESQUE!, interj., Se emplea para arrear a las caballerías. En val., *¡huaixque!* U.t. en Casas Baj., Dom. y Gest.

GÜEVO, m. Huevo.

GUÍA, f. Cordón umbilical.

GUIJ, m. Yeso en polvo que se tira a la uva antes de pisarla en el lagar. En val., *guix*.

GUIJO, m. Dícese de lo extraordinariamente grande y desproporcionado en su especie.

GUINGORRI (a la), m. adv. Con des-cuido.

GUIÑINDAINA, f. Triquiñuela. En val., *guilindaina*. U.t. en Casas Baj.,

Chel., Dom. y Gest. "*¡Quita, quita; no me vengas con GUILINDAINAS*".

GUILOPO, OPA, m. y f. Ruín, pícaro, ra. En val., *guilopo*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*No me fio d'ese GUILOPO*".

GÜINA, f. Fuina.

GUIÑA, f. Coz.

GUIÑOSO, OSA, m. y f. Zaino, na. En val., *guinyós*, U.t. en Casas Baj., Chel., Chul. y Gest. "*Tengo una macho GUIÑOSO*".

GUIRIGALL, m. Guirigay. En val., *guirigall*. U.t. en Alc., Chul., Gest. Y Yesa.

GUISOPIAR. Hisopar.

GUISOPO, m. Hisopo. En arag., *guisopo*.

GUISQUE, m. Liga. En val., *visc*. "*Cogeremos pajaricos con GUISQUE*".

GÜITENA, f. 1. Dícese del pan corriente. 2. Pan que valía ocho ochavos. En val., *uitena*. "*Ayer me comí una GÜITENA*".

GUIITO, ITA, m. y f. Falso, ruin, zaino, na. En val., *guit*. U.t. en Chel., Gest. y Yesa. "*Tu burra es GUITA*".

GÜITRE, m. Buitre.

GUIX, m. Jaboncillo de sastre. En val., *guix*.

GURRIÓN, m. Gorrión.

GURRUMÍN, INA, m. y f. Mezquino, avaro, miserable. En val., *gorromino*.

GUSANO (matar el), fr. fig. Beber una o varias copitas de aguardiente en ayunas.

GUSEPA. Josefa. Nombre propio de mujer. En val., *Jusepa*.

¡GUY!, interj., ¡Huy!

H

HABERA, f. Planta que produce las habas. En val., *favera*.

HALAGUEÑO, EÑA, m. y f. Hala-güeño.

HALDA, f. Regazo. En arag., *halda*. "*Mante, ven, y te tendré un ratico en mi HALDA*".

HANSIA, adv. l. Hacia. "*Veste HANSIA la cosina*".

HARDACHO, m. Lagarto. En val., *fardatxo*.

HARINA LINÓS, Harina de linaza. En val., *farina de llinós*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Ponle empastros d'HARINA LINÓS*".

HARTISO, ISA, m. y f. Harto, harta. En val., *partís*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Tan HARTISO estoy, que no puo moveme*".

HASINADERO, m. Sitio o lugar donde se coloca la hacina.

HELOR, f. Frialdad, frío intenso. En val., *gelor*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Ya hase HELOR por las mañanicas*".

HELOSO, SA, m. y f. Aplicase al tiempo dado a heladas.

HENCHISAR. Hechizar. En val., *encisar*. U.t. en Dom. y Gest.

HENCHISERO, ERA, m. y f. Hechicero, era. En val., *enciser*.

HENCHISO, m. Hechizo. En val., *encís*.

HERBAJANTE, m. El ganadero que tiene herbajando su ganado. En arag., *herbajante*.

HESPITAL, m. Hospital.

HIERBA, f. Alfalfa seca.

HIERBA RUQUERA. Ruqueta, planta crucífera.

HIERBASAL, m. Herbazal.

HIERBASANA, f. Hierbabuena. En val., *herba-sana*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Te traigo un ramico de HIERBASANA*".

HIGA, f. Higo. En val., *figa*. U.t. en Alc. "*Me regalaron un capasico d'HIGAS de muerto*".

HIGA ALBARDÁ. Higo rebozado con masa, y frito como los buñuelos.

HIGA DE FLOR. Brevia. En val., *figa flor*. "*Las HIGAS DE FLOR no son tan dulces como las de la segunda florá*".

HIGA DE PALA. Higo chumbo.

HIGUICA! (ja la), fr. "*¡Al higuí, al higuí! Con la mano no, con la boca sí*". Alude a la costumbre de los mascarones del Carnaval, que traen un higo pendiente de un cordel atado a una caña que agitan excitando a comerlo a los muchachos, con la condición de que lo cojan con la boca sin tocarlo con las manos.

HIERBA DEL CÓLICO. Variedad de planta medicinal.

HIERBA GALLINERA. Variedad de planta.

HIERRICOS, m. pl. Instrumento músico compuesto de una barrita de hierro, doblada en forma de triángulo, el cual, por su temple, hace un sonido sonoro, herido con una varilla del

mismo metal.

HILIAR. Sacar los vástagos de la vid.
"Las viñas ya *HILEAN*; da gusto mirarlas".

HILO (bajoca de sin). Judía sin hebra o brizna. En arag., *judía de sin hilo*.

HINCÓN, m. Tirón, acción y efecto de tirar con violencia.

HINCHASE. Amostazarse, amoscarse.

HINOJILLO, m. Especie de hinojo, de menor tamaño que éste.

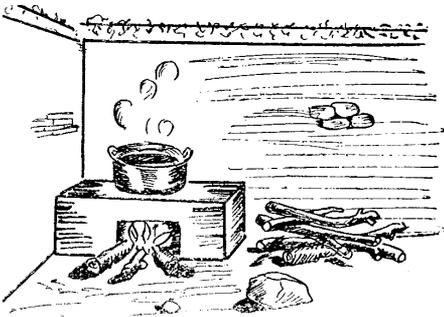
HIÑIR. Heñir.

HIPRÓQUITA, m. y f. Hipócrita.

HISTORIERO, ERA, m. y f. Historiador, ra. En val., *historier*. U.t. en Alc., Chel., Chul. y Dom. "Como es tan *HISTORIERO*, sabe muchas cosas antiguas".

HOGUERIL, m. Especie de fogón. En val., *fogueril*. "Ensiende lumbre en el *HOGUERIL*".

HONDARIA, f. Hondura, profundi-



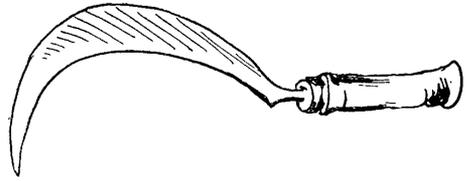
HOGUERIL

dad de una cosa. En val., *fondària*.

HONDER. Hundir.

HONDIAR. Ahondar.

HONSETE, m. Hocino, instrumento corvo de hierro acerado, con mango, que se emplea para cortar la uva.



HONSETE

HORMIGUERO, m. Torcecuellos, especie de pájaro. En arag., *hormiguero*.

HORMISTA, m. Hormero, el que hace paredes u hormas.

HORNAL, f. Fogón que hay en las almazaras para calentar el agua destinada a escaldar la pasta de las olivas.

HOSCUNOSCO, ad. t. Entre dos luces, al amanecer o al anochecer. En arag., *fosco* o *non fosco*. U.t. en Alc., (*entre hosco* y *no hosco*), Chel., Chul., (*hosconosco*), Dom. y Gest. "Me voy antes de que s'haga más tarde, por que ya es *HOSCUNOSCO*".

¡**HOSPE!**, interj., ¡Hopó!, ¡Jopo!

¡**HOSPI!**, interj., Lo mismo que ¡*hospe!*

HOYAR. Ahoyar.

HUGUERA, f. Huguera.

HUMADERA, f. Humareda.

HURGACHAR. Hurgar.

HURONASE. Encogerse por estar aterido.

I

ILESIA, f. Iglesia.

IMPOSIBLES (haser los), fr. Se emplea para indicar que una persona tiene que agotar todos los medios para hacer alcanzar alguna cosa.

INCOMODO, m. Incomodidad, molestia.

INCOMPREDIBLE, m. y f. Incomprensible.

INDULGENCIA. Indulgencia.

INDISIAS, f. pl. Indicios.

INDISIÓN, f. Inyección.

INDIVIDO, IDA, m. y f. Individuo, idua.

INFLAETA, f. Golpe que uno da, con los dedos pulgar e índice, a oro en la cara, tendiendo los carrillos hinchados, para que arroje el aire de la boca con estrépito.

INGÜENTO, m. Ungüento. En val.,

engüent.

INORAR. 1. Desear, echar de menos. En val., *enyorar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. (*iñorar*) y Yesa. "*Si destetan aise criango antes d'hora, s'INORARÁ*". 2. Ignorar.

INORÁU, Á, m. Deseado, melancólico. En val., *enyorat*.

INORO, m. Deseo, anhelo, melancolía. En val., *enyor*. U.t. en Chul., y Gest. "*El INORO no le dejaba sosegar; por eso s'ha venío al pueblo*".

INSÉNS, m. Incienso. En val., *incens*. "*M'agusta olorar el INSÉNS*"

INTE, m. Instante. En arag., *inte*. U.t. en Alc., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Lo llamé, y vino al INTE*".

INTRÍPITE, m. y f. Intérprete.

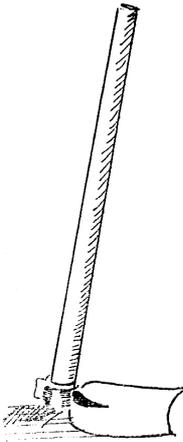
J

JADA, f. Azada. En arag., *jada*.

JADÁ, f. Azadada.

JADIAR. Cavar con la azada. En arag., *jadiar*.

JADICA D'ESCARDAR. Azadilla.



JADA



JADICA

JAIN, Jaén, variedad de uva blanca.

JALAR. Comer con apetito. "*Este JALAR más qu'un galgo*".

JALANDRIA, f. Comida. "*¡Cuánto t'agusta la JALANDRIA!*".

JALBEGAR. Enjalbegar. En val., *eixalbegar*.

JALMA (a), m. adv. Con enjalma. "*Hoy acarrearás la mies a JALMA*".

JAMÁU, Á, m. y f. Dícese de la persona alicaída, débil y falta de fuerzas. "*¡Que JAMÁ m'encuentro hoy!*"

JAMBA, f. Dícese de la moza garrida y arrogante.

JAMELAR. Camelar, seducir, engañar adulando.

JAQUETÓN, ONA, m. y f. Valentón, ona.

JARETA, f. Pleita. En val., *eixereta*. U.t. en Alc., Casas Baj. y Gest. "*¿Has hecho la JARETA pa mis esparteñas?*"

JARMIENTO, m. Sarmiento. En val., *eixarment*, y en arag., *jarmiento*.

JASCO, ASCA, m. y f. Dícese de las cosas que son ásperas al tacto o al paladar. En arag., *jasco, ca*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

JASQUIAR. Forcejear, hacer fuerza para vencer alguna resistencia. "*Estuve JASQUIANDO más de media hora pa mover aquella piedra*".

JEDREA, f. Ajedrea.

JEJA, f. Trigo candeal. En val., *xeixa*.

JELIPE, IPA. Felipe, ipa. Nombre propio de varón y de mujer.

JELIPÍA, f. Dícese de toda clase de bebida difícil de ingerir por su acidez o amargura. "*Este vino no se puede beber; es una JELIPÍA*".

JERINGOSA, f. Jerigonza.

JESUSA, f. Gazuza.

JESÚS Y MEDIA (la), f. Abecedario. En arag., *ajesús y la jesús*.

JETA, f. Grifo. En val., *aixeta*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Y'has rompío la JETA del tonel*".

JETA (más malo que), fr. Se emplea para denotar la perversidad de una persona.

JIBÓN, m. Jubón. En val., *gipó*.
JIPE, f. Aljibe. En val., *aljup*.
JÍQUERA, f. Jícara.
JOLÍA, f. Folia, cantar.
¡JOLÍN!, interj., con la que se denota extrañeza y disgusto.
JOPASE. Irse, escapar. En arag., *joparse*.
JOSA, f. Torta que dentro contiene harina en polvo.
JOVENALLA, f. Conjunto de jóvenes. En val., *jovenalla*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*¿Ande va esta JOVENALLA tan tempranico?*"
JOVENTÚ, f. Juventud.
JUA, f. Jugada.
JUAQUÍN, INA. Joaquín, ina. Nombre propio de varón y mujer.
JUAR. Jugar. En val., *juar, jugar*.
JUATEO, m. Juego. "*Los chiquillos no quien más que JUATEO*".
JUATIAR. Jugueteo.
JUATÓN, ONA, m. y f. Jugueteo, ona.
JUBIERTO, ERA, m. y f. Jirpeado, ada. En val., *eixobert*.
JUBRIR. Jirpear. En val., *eixobrir*. U.t. en Chel. y Gest. (*esjubrir*). "*Tendré que JUBRIR pronto el majuelo*".
JUEBO, m. 1. Fuego. "*¡Que tocan a*

JUEBO! ¡Ir con los cántaros y pугales a apagalo!". 2. Juego.
JUEBO Y FLAMA (a), m. adv. Con él se da a entender que lo que se está ejecutando toma mucho incremento.
JUENTE, f. Fuente. U.t. en Alc., Dom., Gest. y Yesa.
JUERA, adv. 1. Fuera. U.t. en Alc., Dom., Gest. y Yesa.
JUERSA, f. Fuerza.
JUERSUDO, UDA, m. y f. Forzudo, uda.
JUERTE, m. y f. Fuerte. U.t. en Alc., Dom., Gest. y Yesa.
JUJA, m. Dícese de la persona mezquina, ruin y miseable.
JULIO, m. Joyo. En val., *jull*. U.t. en Dom. En Chel., (*jullo*). "*Los trigos están empestáus de JULIOS*".
JULIOL, m. Julio, mes del año. En val., *juliol*.
JUNTAS (hierba de las), Hierba de las coyunturas.
JURGÁU, m. Juzgado.
JUSTICAMENTE, adv. m. Precisamente. U.t. en Alc., Chel., Chul., y Gest.
JUSTILLO, m. Corsé. En arag., *justillo*.

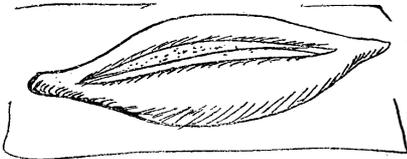
L

LABIJA, f. Pieza de hierro sobre la cual descansa la muela volante de los molinos harineros.

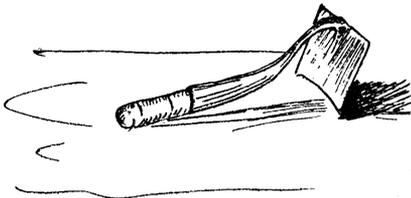
LADRIOLA, f. Hucha. En val., *lladriola*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "Ya tengo cuatro pesetas en la LADRIOLA".



LADRIOLA



LANSADERA



LEGONA

LADRONISIO, m. Ladronicio. En val., *lladronici*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "En tu casa hay un LADRONISIO. ¿No sabes que tus hijos venden asaite a escondicucas?".

LAMBREÑO, ÑA, m. y f. Enjuto de carnes, delgado. En arag., *lambreño, ña*. U.t. en Chel., Chul., Dom. y Gest.

LAMECULOS, m. Zalamero. En val., *llepaculs*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Manuel es un LAMECULOS".

LAMIDA, f. Lamedura.

LAMINERÍA, f. Golosina. En val., *llamineria*. "Tu hermanico no quie más que LAMINERIAS".

LAMINERO, RA, m. y f. Goloso, a. En val., *llaminer, ra*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Cómprale turrón a tu hermanica, que ausades que's LAMINERA".

LAMINIAR. Lamer o gulusmear. En val., *llaminejar*.

LAMPARÓN, m. Mancha de grasa.

L'ANSA'L CUELLO. Clavícula. En val., *ansa del coll*. "Se cayó por las escaleras, y se rompió L'ANSA'L CUELLO".

LANTE, adv. Delante.

L'ANTORTA (el que), *se l'amporta*.

Fr. fig. Se usa para dar a entender que el que irroga un perjuicio a una persona o cosa viene obligado a reparacón. En val., *el que l'entorta se l'emporta*.

LAPISERA, f. Lápiz. En val., *llapissera*.

LARGARIA, f. Largo o longitud. En val., *llargària*.

LASTRA, f. Bancal de forma oblonga, situado en la ladera de un cerro. En val., *llastra*. U.t. en Alc., Chel., Chul.,

Dom. y Gest.

L'AULLA (a) va. Juego en el que mozos y mozas, colocados en círculo, tiranse, para cogerlos en el aire, un cántaro o cualquier clase de vasija. Sólo se practica en los días de Pascua y San Vicente.

LAURELERO, m. Laurel, árbol.

LAURIGUILLA. Loriguilla. Pueblo de la provincia de Valencia, perteneciente al partido judicial de Chelva.

LAVÓN, m. Lavadura. En val., *llavó*.

LAY, f. Ley.

LAYISTA, m. f. Personapreciada de sabia.

LEBA, f. Gleba.

LECHO, m. Placenta. En val., *llit*.

¡LÉCHUGA!, interj., que se usa para expresar desagrado.

LEGONA, f. Legón. En val., *lligona*, y en arag., *ligona*. U.t. en Alc., Casas Baj. y Chul.

LEGONÁ, f. 1. Golpe de legón. 2. Cantidad de tierra que se extrae de un golpe de legón.

LELE, m. Lelo.

LENGUALARGA, m. f. Persona que no sabe guardar los secretos que se le confían. En arag., *lengualarga*.

LENGUAPÁJARO, f. Especie de planta.

LER. Leer.

LETRERA, f. Lechetrezna. En val., *lletrera*. U.t. en Chul. y Gest. "*Mi cabra se come la LETRERA*".

LEVADURA, m. f. Persona molesta, enfadosa, impertinente.

LEVANTAL, m. Delantal. En arag., *levantal*.

LEVANTE, m. Acción y efecto de levantarse de la cama.

"-*Qué, ¿has hubido güen LEVANTE?*"

- *Sí, dormí a pierna suelta*".

LIANTE, A, m. y f. Lioso.

LIARA (pagar la), fr. Pagar la convidada, después de cerrado un trato de caballería.

LIBRA (de). Variedad de higo negro muy grueso.

LIDÓN, m. 1. Fruto del almez. En val., *lledó*, *llidó*. 2. Borrachera.

LIDONERO, m. Almez. En val., *lledoner*. U.t. en Alc., Chul., Dom. (*ligonero*) y Gest. "*Hase años, había muchos LIDONEROS en el Villar*".

LIENDA, f. Leyenda.

LIENSA, f. Tendel, cuerda que se tiende horizontalmente entre dos reglones verticales para sentar con igualdad las hiladas de ladrillo o piedra. En val., *llença*. "*Esta horma la hisimos con LIENSA*".

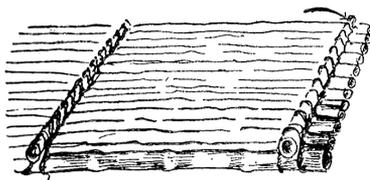
LIMERO, m. Estercolero (del arag., *hiemo*, basura). U.t. en Alc., (*yimero*), Chel. (*yemero*) y Gest. (*llumero*).

LINÓS (harina). Harina de linaza. En val., *farina de llinós*.

LINTERNA, f. Luciérnaga, insecto.

LISAGA, f. Raza, casta, linaje. En val., *nisaga*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*No te fies d'ésas, porque son de mala LISAGA*".

LISERA, f. Caña gruesa que sujeta transversalmente las que forman un cañizo. En val., *llisera*. "*Has d'arreglar las LISERAS*".



LISERA

LISIÓN, f. Lección.

LISÓN, m. Cerraja. En val., *lletsó*, *llicsó*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Traigo LISONES, p'haser una ensalá*".

LOBÁ, f. Loba, lomo no removido por el arado entre surco y surco. En val., *llobada*.

LOCÁ, f. Locura. U.t. en Chul., Dom. y Gest. "*De joven s'hasen muchas LOCÁS*".

LOGAR. Alquilar. En val., *llogar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul. y Dom. "*Estas vendemas LOGARÉ mi cubo*".

LOGUERO, RA, m. y f. Inquilino.

LOMERA, f. En los cuadrúpedos, la región de los lomos.

LOMETÓN, m. Pequeña loma, lometa.

LOMILLO, m. Solomillo. En arag., *lomillo*.

LONGE, m. Planta de 20 a 30 centímetros de altura, de flores blancas, que

se da en terrenos pedregosos y de cuya raíz se extrae una materia viscosa para hacer liga. En val., *llonge*. "*Pronto iremos a coger LONGE*".

LOS, pron. pers. Os. "*¿Los venís ya u qué?*"

LUCHA, f. Faja de terreno, más o menos ancha de un bancal, en la que uno o varios trabajadores realizan una labor. "*Cuando juimos a'scardar pa'l tío Pedro, llevábamos unas LUCHAS estrechicas*".

LUMBRAL, m. Umbral, dintel.

LUS, pron. pers. Los. "*Los mispros ¿us LUS habitais comío ya?*"

LUSERO, m. Electricista.

LUSIAR. Aguzar la reja del arado y otros instrumentos agrícolas. En val., *llussiar*, y en arag., *luciar*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Disle al herrero que LUSIE el pico*".

LL

LLADRADOR, RA, m. y f. Ladrador. En val., *lladrador*.

LLADRAR. Ladrar. En val., *lladrar*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Pégale aise perro, pa que no LLADRE*".

LLADRE, m. 1. Ladrón. 2. Pícaro, astuto. En val., *lladre*. "*No te fies d'ése, que's un LLADRE*".

LLADRIDO, m. Ladrido. En val., *lladrit*.

LLANDA, f. 1. Hojalata. 2. Bandeja de hojalata en que se meten al horno bizcochos, ensaimadas, etc. En val., *llanda*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Recoge esas LLANDAS y tráimelas*".

LLANDEROLA, f. Dícese de la hojalata que está oxidada y en mal estado de conservación.

LLANDOSO, SA, m. y f. Dícese de la persona habladora, enfadosa o impertinente. En val., *llandós*.

LLANDRO, m. Leandro. Nombre propio de varón.

LLANTERNER, m. Hojalatero. En val., *llanterner*. U.t. en Alc., (*lanterner*), Chul. y Gest. "*Disle al LLANTERNER qu'apañe este ambudo*".

LLATA, f. Pleita. En val., *llata*. U.t. en Alc., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Arrégla-me el estorín con este pedaso de LLATA*".

LLATERO, RA, m. y f. Dícese a la persona que trabaja la pleita.

LLATIDO, m. Gañido, el ladrido es-

pecial que da el perro cuando señala la caza que está oculta.



LLATA

LLATIR. Gañir, dar ladridos el perro. U.t. en Dom., Chel. y Llíria.

LLAVOR, f. Semilla, simiente. En val., *llavor*. U.t. en Alc., Chel. (*lavor*), Dom. (*lavor*) y Gest. "*Quio que me des LLAVOR de rábanos*".

LLAVORETA, f. Anís, la planta y su semilla. (Empléase más en pl.). En val., *llavoreta*. U.t. en Alc., Chel. (*lavoreta*), Chul., Dom. (*lavoreta*) y Gest. "*Has de comprar las LLAVORETAS pa'l mata-puerco*".

LLEBRE, f. Liebre. En val., *llebre*. U.t. en Alc., Chul., Gest. y Yesa. "*Mi hermano casó ayer tres LLEBRES*".

LLENCA, f. Moza arrogante.

LLENDRE, f. Liendre.

LLESCA, f. Torrija. En val., *llesca*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*Frime LLESCAS de pan con güevo y sucre*".

LLETEROLA, f. Lechecillas. En val., *lleterola*. U.t. en Alc., (*leterola*), Chel., (*letero*), Chul., Dom. (*leterola*) y Gest. "*Frie la LLETEROLA y el hígado*".

LLOCÁ, f. Pollada. En val., *llocada*. U. t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*De la última LLOCÁ, m'han quedáu nueve pollicos*".

LLONSA, f. Porción carnosa que tienen las reses en la parte superior y anterior del cuello. En val., *llonsa*. U.t. en Alc., Chel. y Chul. "*Ponme chullas de LLONSA*".

LLOQUEAR. Cloquear, hacer clo-clo, la gallina. U.t. en Casas Baj., Chul., y Gest.

LLORIDO, m. Lloro, llanto.

LLORIGÓN, A, m. y f. Llorón.

LLORIQUEAR. Lloriquear.

LLOSCO, CA, m. y f. Miope. En val, *llosc*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul. y Gest. "*No m'extraña que no t'haiga visto, estando tan LLOSCO como está*".

LLOVEDOR, RA, m. y f. Lluvioso, sa. En val., *plovedor*.

LLOVIDA, f. Lluvia. "*El tiempo está de LLOVIDA*".

LLUVIRNIAR. Lloviznar.

M

MACARRO, m. Trago de vino. "*Toma la bota y bebe un MACARRO*".

MACOCA, f. Breva muy gruesa.

MACOLFA, f. Pandorga, mujer muy gorda y pesada, o floja en sus acciones.

MACOLLÁ, f. Macolla, conjunto de vástagos que nacen de un mismo pie.

MACHO, m. Martillo grande para forjar del hierro.

MACHO (de), Variedad de higo negro, grueso y de grano muy encarnado.

MACHUCAR. Machacar.

MACHUCHO, **CHA**, m. y f. Dícese de la persona cuando va pasando de la juventud.

MADRUSCA, f. Mala madre.

MADURO, **RA**, m. y f. Gandul, inhábil, flojo.

MAGALENA, f. Magdalena, bollo pequeño hecho con harina, huevo, aceite y azúcar.

MAGAÑA, f. Legaña. En val., *maganya*. U.t. en Chel. y Gest, "*Lleva los ojos llenos de MAGAÑAS*".

MAGAÑOSO, **SA**, m. y f. Legañoso, sa. En val., *maganyós, sa*. "*¿Quién es ése tan MAGAÑOSO?*"

MAGROSO, m. y f. Se aplica a la carne grasa.

MAGENCAR. Cavar superficialmente. En val., *magencar*.

MAJO, m. Querido o amante de una mujer.

MALACATÓN, m. Melocotón.

MALACATONERO, m. Melocotonero.

MALAGANA, f. Desmayo, desfallecimiento de las fuerzas, privación de los sentidos. En val., *malagana*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Yesa. "*Me dio una MALAGANA en el trato*".

MALANTUSO, **SA**, m. y f. Enfermizo. En val., *malaltús, ussa*. "*Como el pobre está MALANTUSO, no trabaja*".

MALAVENTURA, f. Diablo, demonio. "*La MALAVENTURA siempre nos está tentando*".

MALCARAGESTO, m. Mal semblante. En val., *malcaratge*.

MALCORAR. Descorazonar. En val., *malcorar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*No vayas con ése que te MALCORARÁ*".

MALEA, f. Maleza, espesura que forman los arbustos como zarzales, jarales, etc. En val., *malea*. "*En ese serro abunda la MALEA*".

MALENA. Magdalena. Nombre propio de mujer.

MALENCO, **CA**, m. y f. Lo mismo que *malantuso*, *sa*.

MALENTÍA, f. Enfermedad. En val., *malaltia*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*¿Cómo va la MALENTÍA? ¿Estás mejor?*"

MALESA, f. Congelación que cae de las nubes, en forma de lluvia, y que ni bien es nieve, ni llega a ser granizo.

MALFACHÁU, **Á**, m. y f. Dícese de la persona que tiene mal tipo, que es desgarrada. En arag., *malfachado*.

MALFAINERO, **RA**, m. y f. Holga-

zán. En val., *malfaener, ra*. "MALFAINE-
RA ¿qu'hases qu'aun está la casa sin barrir?"
MALFATÁN, NA, m. y f. Holgazán.
En val., *malfatà, na*. U.t. en Alc., Casas
Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.
"Tu jornalero es MALFATÁN".
MALFATANEAR. Holgazanear.
MALFATANERÍA, f. Holgazanería.
En val., *malfatania*. U.t. en Alc., Ca-
sas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y
Yesa. "Con tanta MALFATANERÍA, iremos de
mal en peor".
MALGRANO, m. Tumor maligno. En
val., *malgrà*. U.t. en Alc., Casas Baj.,
Chul. y Yesa. "Le saliò un MALGRANO en
la cara".
MALMANDÁU, Á, m. y f. Dícese de
la persona desobediente.
MALNOMBRE, m. Apodo. En val.,
malnom.
MALPENSÁU, Á, m. y f. Malicioso,
sa. En val., *malpensat, da*.
MALTRAIR. Maltratar o molestar a
uno mucho.
MALTRASÁU, Á, m. y f. Dícese de la
persona que tiene mal tipo, que es des-
garbada. En arag., *maltrazado*.
MALURA, f. Enfermedad.
MALUSO, SA, m. y f. Lo mismo que
malantuso, sa. En val., *malús, ussa*.
MALVARISCO, m. Malvavisco.
MALLAR. Dar golpes con el mallo o
macho. En val., *mallar*. U.t. en Alc.,
Chel., Chul., Dom. y Yesa. "El herrero está
MALLANDO, derde las saís de la mañana".
MALLO, m. Mazo o martillo con que
se malla.
MAMANTÓN, m. Movida de la vid
que sale rasera a tierra.
MAMARRÓN, NA, m. y f. Mamoso.
MAMARRUCHAR. Mamujar. En
val., *mamarrutxar*. U.t. en Casas Baj.,

Chul., Gest. y Yesa.

MAMPERLÁN, m. Listón de madera
con que se guarnece el borde de los
peldaños en las escaleras de fábrica. En
val., *mamperlat*. "Hamos de reformar las
escaleras, porque los MAMPERLANES están
escomidos".

MAMPRENDER. Emprender. En
val., *mamprendre*. U.t. en Alc., Casas
Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.
"Me voy a MAMPRENDER la faena".

MAMPUERTA, f. Compuerta, portón
movible que se coloca en las acequias
para graduar o cortar el paso del agua.

MANCHADOR, RA, m. y f. Afolla-
dor. En val., *manxador*. "Soy el MAN-
CHADOR del órgano".

MANCHAR. Afollar. En val., *manxar*.
U.t. en Alc., Chel., Dom. y Yesa. "Me
cansa MANCHAR con ese fuelle".

MANCHÓN, m. Fuelle grande. En
val., *manxí*. "Has d'hinchar los cuiros con el
MANCHÓN".

MANDIGERO, RA, m. y f. Manda-
dero.

MANDIL DEL HORNO. Tejido de
lana con que se cubre el pan antes de
cocerlo.

MANDILÓN, m. f. Persona desaliña-
da y sucia.

MANDRIA, m. f. Holgazán. En val., *man-
dra*, y en arag., *mandria*. U.t. en Alc., Ca-
sas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.
"El hijo del tío Pascual es un MANDRIA".

MANDUCA, f. Comida. En val., *man-
duca*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel.,
Chul., Dom., Gest. y Yesa. "Co, tú no pien-
sas en otra cosa más que en la MANDUCA".

MANDUQUERO, RA, m. y f. Glotón.

MANDURRIA, f. Bandurria. En val.,
mandúrria. "Manuel toca la MANDURRIA".

MANEGUETA, m. f. Dícese de la per-

sona entrometida. En val., *manegueta*.

MANEGUETERO, RA, m. y f. Lo mismo que *manegueta*. "*MANEGUETERO, siempre vas ande no te llaman*".

MANGANTE, TA, m. y f. Persona Perezosa y holgazana.

MANGONIADOR, RA, m. y f. Mangoneador.

MANGONIAR. Mangonear.

MANGRANA, f. Granada. En val., *magrana*. U.t. en Alc., Casas Baj. (*manglana*), Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Compre MANGRANAS, madre*".

MANGRANERO, m. Granada. En val., *magraner*. "*Voy a empeltar el MANGRANERO borde*".

MANGUILITRÓN, m. Mangajarro.

MANIFESERO, RA, m. y f. Manificero. En val., *manifacer, ra*.

MANILA, f. Juego de la manilla.

MANILLA (tener la) en la mano, fr. fig. Tener la sartén por el mango. Tener el principal manejo y autoridad en una dependencia o negocio.

MANOBRERO, m. Peón de albañil. En val., *manobre*. "*Mañana iré de MANOBRERO con el tío José*".

MANOPLA, f. Manaza o manota.

MANRUBIO, m. Marrubio. En val., *manrubi*.

MANSANERA, f. Manzano.

MANSANETA, f. Botón de madera u otra materia recubierta de tela. U.t. más en pl. En val., *mançaneta*.

MANSURRÓN, NA, m. y f. Dícese de la caballería muy mansa.

MANTA (sembrar a), m. adv. Sembrar a voleo.

MANTE, f. Amante, voz de cariño que se emplea para llamar a los niños. "*Ven aquí, MANTE*".

MANTERO, RA, m. y f. Haragán, pe-

rezoso. En val., *manter, ra*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*¿Sabes que tu hijo es un MANTERO?*".

MANTORNAR. 1. Binar. 2. Hacer dobladillo. En val., *mantornar*. U.t. en Alc., Chel., Dom., Gest. y Yesa. "*MANTORNA tú, y yo cavaré el cornejal*".

MANUELICO, m. Pájaro, el más pequeño que se conoce en esta comarca. Su plumaje es de color pardo con jaspaduras amarillas en el abdomen. Es pájaro de paso. Llega aquí a primeros de agosto y emigra a principios de noviembre.

MAÑÁN, m. Cerrajero. En val., *manyà*. U.t. en Chul. y Gest. "*Llama al MAÑÁN pa qu'arregle el paño*".

MARAVILLA (a), m. adv. Por maravilla, rara vez.

MARCHADOR, m. Chazador. En val., *marxador*.

MARCHAL, f. Almarjar. En val., *marjal*. U.t. en Chul., Dom. y Gest. "*Tenemos qu'ir a segar a la MARCHAL*".

MARDAJÓN, m. Parte comestible del margallón.

MARDAJONERA, f. Planta del margallón. En val., *margallonera*.

MARDANO, m. Morueco. En val., *mardá*, y en arag., *mardano*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Gest. y Yesa. "*Pronto mataremos el MARDANO*".

MARE, f. Madre, en lenguaje de los niños.

MARGA, m. Lo mismo que *macolfa*.

MARGAL, m. Bellico, planta gramínea. En val., *margall*. U.t. en Chul. y Dom. En Gest. (*margall*). "*En tu sembráu, cogí un capaso de MARGAL*".

MARIDANGO, m. Despectivo de marido.

MARIETA, m. Hombre afeminado.

En val., *marieta*.

MARIQUITA, f. 1. Campanero o santateresa, insecto. 2. Hombre afeminado.

MARRAJA, f. Garrafa. En val., *marraixa*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Cómprame una MARRAJA de dies litros*".

MARRANEAR. Obrar como un marrano. En val., *marranejar*. "*No hagas na, que to lo MARRANEAS*".

MARRO, m. Sorpresa, chasco.

MARSEN, f. Cada una de las fajas de terreno que van señalándose en un ban- cal, para hacer la siembra a voleo.

MARSIDA, f. Dícese de la aceituna ma- dura que se come sin adobar. En val., *marcida*. "*Saca un plato d'olivas MARSIDAS*".

MARTINENCA, f. Variedad de higo que madura por San Martín.

MASADOR, m. Amasadero.

MASAR. Amasar.

MASCARA, f. Tiznón. En val., *masca- ra*. U.t. en Alc., Chel. (*mascorán*), Chul. y Gest. "*Limpíate la MASCARA que llevas en la frente*".

MASCARAR. Manchar con tizne. En val., *mascarar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel. (*mascorar*), Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Si tocas la sartén, te MASCARARÁS*".

MASIJO, m. Amasijo.

MATACABRA, f. Granizo menudo que cae en invierno. En val., *matocabres*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Mia si hasía frío esta mañana, que caiba MATACABRA*".

MATACÁN, m. Encina nueva.

MATALAFERA (*garrofera*). Varie- dad de algarrobo, cuyo fruto, de color muy oscuro, es grande y grueso.

MATAPOL, m. Torvisco. En val., *ma- tapoll*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Con el MATAPOL, disen que se van los selos*".

MATAPUERCO, m. Matanza, faena de matar los cerdos y de preparar y adobar la carne. En arag., *matapuerco*.

MATORRA, f. Mata grande de cosco- ja, enebro, sabina, etc.

MATRACA (a la), Juego de mucha- chos que consiste en ahuecar un puña- do de barro y arrojarlo contra el suelo con fuerza para que, al comprimirse, el aire, estalle produciendo ruido.

MAULAR. Lastimar, herir o hacer daño. En val., *maurar*. "*Te tengo que MAULAR a palos*".

MAYE, f. Madre, en lenguaje de los niños.

MEARRÁ, f. Meada. Cf. en val., *pixa- rrada*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest.

MEARRINA, f. Meada. En arag., *meadina*.

MEARRÓN, NA, m. y f. Meón, na. Cf. en val., *pixarró, na*.

MEAUS, m. pl. Meados.

MECHÓN, m. Espiga, extremo de un madero cuyo espesor se ha disminuido para que encaje en un hueco. En val., *mejó*.

MECHONAR. Hacer la espiga en las maderas que han de entrar en otras. En val., *mejonar*.

MEDOLLOS, m. Hombre tardo, pere- zoso y descuidado.

MEDUDÍA, m. Mediodía.

MEJEDORA, f. Mecedora.

MEJER. Mecer.

MELGUISO, SA, m. y f. Mellizo. En arag., *melguizo, za*.

MELIC, m. Ombligo. En val., *melic*. Sólo se usa en la expr. fig. "*L'han cor- táu el melic*", que significa: tener cap- tada su voluntad.

MELIS, m. La miel o goma que desti-

lan algunas frutas y plantas; jugo, melosidad, dulzura. En val., *melis*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Las higas de muerto tienen mucho MELIS*".

MELÓN D'AGUA, Sandía. En val., *meló d'aigua*.

MELONA, f. Especie de sandía de forma achatada. En val., *melona*. U.t. en Chul., Dom. y Gest. "*Una melonera tiene dos MELONAS y tres melones*".

MELONAR, m. Campo plantado de melones. En val., *melonar*.

MELONERA, f. Planta del melón. En val., *melonera*. U.t. en Chul., Dom. y Gest. "*Arrinca esa MELONERA que pronto se secará*".

MELSA, f. 1. Bazo. 2. Flema, lentitud con que se hacen las cosas. En val., *melsa*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Mi padre está malo de la MELSA*".

MELSUDO, DA, m. y f. Flemático, ca. En val., *melsut, da*. U.t. en Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*¡Qué poca espenta tienes, MELSUDO!*"

MEMORIA (dormir de), m. adv. Dormir boca arriba. En arag., *dormir de memoria*.

MENAR. Trabajar, aplicarse uno con desvelo a la ejecución de alguna cosa. En val., *menar*. "*El labrador tiene que MENAR mucho, sinós mal*".

MENCHUSA, f. Conduvio. En val., *menjussa*. U.t. en Chel. y Gest. "*Ese farción se despepita por la MENCHUSA*".

MÉNDIGO, GA, m. y f. Mendigo.

MENESCAL, m. Albéitar, veterinario. En val., *menescal*. U.t. en Chul. y Gest.

MENTIRICAS (de), m. adv. De mentirijillas.

MENTIROLA, m. y f. Persona mentirosa. En val., *mentirola*. U.t. en Alc.,

Chel. y Gest. "*Na de lo que dises me creo, MENTIROLA*".

MENTRES, adv. t. Mientras. En val., *mentres*. U. t. en Alc., y Gest. "*MEN-TRES escribo la carta, ves a comprar el sello*".

MENUDARRIA, f. Dícese de las partes pequeñas que quedan de algunas cosas de su misma especie, entresacadas ya las mayores. En val., *menudalla*.

MENUDENSIAS, f. pl. Menudillos, despojos. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., Dom. y Gest. "*Haremos un guisau con las MENUDENSIAS del choto*".

MERMO, MA, m. y f. Mismo, ma.

MESELL, m. Enfermo, tratándose del cerdo. En val., *mesell*. "*El puerco MESELL velo, pero no comelo*" (Aforismo popular).

MESMO, MA, m. y f. Mismo, ma.

MESQUINERÍA, f. Cicatería. En val., *mesquinería*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Gest. y Yesa. "*No gastes papel con MESQUINERÍA, pues te sobraré*".

MESQUINIAR. Cicatear. En val., *mesquinejar*. "*Da rabia tratar con ella, porque siempre está MESQUINIANDO*".

MESTRO, TRA, m. y f. Maestro, maestra.

MESURA, f. Medida. En val., *mesura*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*Ponme una MESURA de tramosos*".

MESURAR. Medir. En val., *mesurar*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*Oye, ¿qué no me MESURAS los garbansos?*".

METÁ, f. Mitad.

METADILLA, f. Medida de aguardiente que equivale, aproximadamente, a la dieciseisava parte de un litro. En val., *meitadella*.

MIAJICA, f. Dim. de miaja.

MIAJITICA, f. Dim. de miaja.

MIAJITINA, f. Dim. de miaja. En arag., *miajitina*

MIAU-MIAU (a la), m. adv. A gatas.
MICANERÍA, f. Pequeñez, poquito.
En val., *mica* y *miconá*. U.t. en Chel.,
Chul., Dom. y Gest. "*No vayas con MICA-*
NERÍAS, pues to se tiene que gastar"

MICOBRIO, m. Microbio.

MIDA, f. Medida. En val., *mida*. U.t. en
Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom.,
Gest. y Yesa. "*Esa MIDA es cortica*".

MIDIR, Medir.

MIEDITA, m. Miedoso, pusilánime.

MIEDUCA, m. f. Lo mismo que *mie-*
dita.

MIENTRES, adv. t. Mientras.

MILINDRE, m. f. Dícese de los niños
desmedrados y endebles.

MILOCHA, f. Cometa con que se di-
vierten los muchachos. En val., *milot-*
xa. "*En los días de Pascua, volaremos la*
MILOCHA".

MINETA, f. 1. Lámparilla, mariposa. En
val., *mineta*. U.t. en Alc., Chel., Dom. y
Gest. "*Compra MINETAS pa la noche de las*
almas". 2. Pebeto, canutillo formado de
una masa de pólvora y otros ingredien-
tes, que sirve para encender los artifi-
cios de fuego. Especie de cohete vola-
dor. En val., *mineta*.

MINSO, SA, m. y f. Dícese de la per-
sona pícara, taimada.

MIQUETAS, m. y f. Mezquino, avaro.

MIRAMAR, m. Azotea.

MIRGAÑA, f. Metátesis de migraña.

MISCLETE, m. Morterete. En val.,
masclet. U.t. en Alc., Chul. (*masclete*),
Dom. y Gest. (*moaclete*). "*En las fiestas,*
dispararon muchos MISCLETES".

MISPRERO, m. Níspero, árbol.

MISPRO, m. Níspero, nispola.

MIYO, YA, Pron. pos. Mío, mía.

MOCADOR, m. Pañuelo, sonadero.
En val., *mocador*. U.t. en Alc., Casas

Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.
"*Dame un MOCADOR limpio*".

MOCADORÁ, f. Conjunto de cosas
que caben en un pañuelo. En val.,
mocadorada.

MOCASE. Sonarse las narices. En val.,
mocar-se. U.t. en Alc., Chel., Dom.,
Gest. y Yesa. "*MÓCATE más a menudo*".

MOCARRA, m. f. Mocososo, sa.

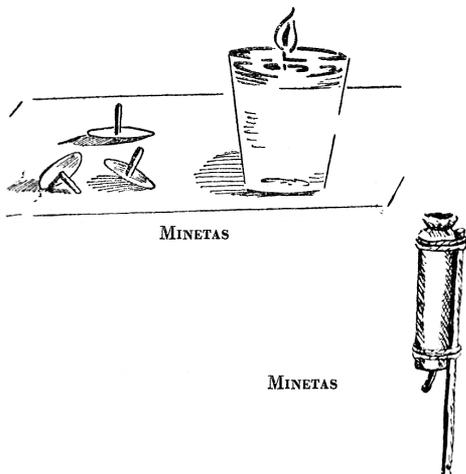
MOCARRÓN, m. Mocarro.

MOCETE, TA, m. y f. Jovenzuelo. En
arag., *mocete, ta*.

MOCHICHÓN, m. Dícese del árbol
de copa clara y raquítica.

MODROÑERA, f. Mata del madroño.

MOGOLLONERO, RA, m. y f. Go-
rrista. En val., *mogolloner, ra*. U.t. en
Alc., Chel., Chul. y Gest. "*Nadie le gana*
a MOGOLLONERO".



MOGOLLONAR. Comer de mogo-
llón. En val., *mogollonejar*. "*Nunca se*
cansa de MOGOLLONAR".

MOJÁ (meter la), fr. Meter baza, to-
mar parte en una conversación en la
que no se debe intervenir.

MOJASÓN, m. Mojadura.

MOJETE, m. Fritada de tomate. (Del

arag., *mojete*, salsa).

MOJETERO, RA, m. y f. Persona entrometida, husmeadora. "*Como es tan MOJETERO, to lo sabe*".

MOJETIAR. 1. Mojar pan en cualquier guiso. 2. Husmear.

MOJO (ir de), fr. Ir de matapuerco.

MOJÓN, m. Cagajón.

MOLADURA, f. Equimosis. En val., *moradura*.

MOLINÁ, f. Cisco, carbonilla. En val., *molinada*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Has de traír MOLINÁ pa la conca*".

MOLINICO, m. Vilano, apéndice de filamentos que corona el fruto de muchas plantas compuestas y flota en el aire.

MOLLA, f. Molledo. En val., *molla*. "*Prefero más la cortesa que la MOLLA*".

MOLLÍN-MOLLÍN, adv. m. Mollizneando.

"-¿Cómo llueve?

-*MOLLÍN-MOLLÍN*".

MOLLISNIAR. Molliznear, lloviznar.

MONASTREL. Variedad de uva negra. En val., *monastrell*, *morastrell*.

MONDOGUILLA, d. Albondiguilla. En val., *mondonguilla*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Haga MONDOGUILLAS d'abadejo pa senar*".

MONDRAGÓN, Variedad de uva negra.

MONERO, RA, m. y f. Gestero.

MONESILLO, m. Monaguillo.

MONFLORITA, m. Hermafrodita.

MONREAL, m. Díctamo, planta. En val., *montreal*. "*Arrinca ese MONREAL de la viña*".

MONTANTE (agarrar el), fr. fig. Tomar uno el portante.

MONTAR. Establecer, crear, poner. En val., *montar*. "*El tío dise que va a MON-*

TAR un café".

MONTE, m. Toda tierra de labor de secano. "*Mañana iré al MONTE a sembrar trigo*".

MOÑACO, CA, m. y f. Muchacho, cha. En arag., *moñaco*.

MOQUILLO (tener uno el), fr. fig. Atravesar mala situación económica.

MORAPIO, m. Vino tinto.

MORAR. Amoratar.

MORÁU (estar uno), No tener dinero.

MORCA, f. Morcilla. U.t. en Alc., Dom. y Yesa. "*M'agustan más las MORCAS de sebolla que las de sangrigrej*".

MORCÁ, f. Sedimento del aceite. En val., *morca*. "*Saca la MORCÁ de la jarra, p'haser jabón*".

MORCA DE SANGRIGREJ. Morcilla hecha con sangre, manteca de cerdo, harina o pan rallado.

MORDIGAZO, m. Mordisco.

MORDIGOSO, SA, m. y f. Mordedor.

MORDISQUIAR. Mordisquear.

MORENILLO, m. 1. Molinillo, pali-llo cilíndrico con una rueda gruesa y dentada en su extremo inferior, para batir el chocolate u otras cosas. En arag., *morenillo*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. 2. Variedad de uva negra muy dulce.

MORENILLO BLANCO. Variedad de uva blanca.

MORGAÑO, m. Musgaño. En arag., *morgaño*.

MORGÓN, m. Mugrón, acodo. En val., *morgó*. U.t. en Alc., Chel., Chul. y Gest. "*En este sepo dejaré dos MORGONES*".

MORISCO, m. Viento del sudeste.

MORREAR. Remover los animales el agua o la comida con el hocico.

MORREDÓ (comer a), m. adv. A bocado redondo, sin ayuda de navaja o

cuchillo. En val., *a mos redó*.

MORRERA, f. 1. Pupa en los labios.
2. Boceral.

MORRIASE. Enfadarse.

MORRITÓN, m. Morro, monte o peñasco pequeño y redondo.

MORRO (beber a), m. adv. Beber pegando los labios al botijo.

MORRÓN, m. Lo mismo que *morritón*.

MORRONGO, m. Morrón, variedad de pimiento más grueso que el de las otras castas.

MORRONGO, GA, m. y f. Variedad de gallo y gallina.

MORROS (cair de), m. adv. Caer de bruces.

MORRUDA. Picudilla o picuda, variedad de aceituna. En val., *morrueda*.

MORTALDÁ, f. Mortandad. En val., *mortaldat*. "*Cuando el cólera, hubo gran MORTALDÁ*".

MORTESINA (carne), La que procede de una res que ha muerto.

MORTIS. Muerto, voz que emplean los muchachos cuando matan una jugada en el juego del *rogle*.

MOSCÓN, NA, m. y f. Soplón. En val., *moscó, na*. "*Ves alerta, no digas na, qu'ese es un MOSCÓN*".

MOSQUERÍO, m. Conjunto de moscas.

MOSQUERO, m. Conjunto de moscas. En val., *mosquer*.

MOSQUETA AL NAS (subísele a uno la), expr. fig. Subírsele a uno la mosca a las narices, irritarse, enojarse. En val., *pujar-seli'n a u la mosqueta al nas*.

MOSTÍN, m. f. Dícese de la persona que lleva la cara sucia. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Lávate la cara MOSTÍN, y vesta a costura*".

MOSTOSIDÁ, f. Viscosidad, sucie-

dad.

MOSTOSO, SA, m. y f. Viscoso, pegajoso. En val., *mostós, sa*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Lávate el pañuelo que lo llevas MOSTOSO*".

MOTROCO, m. f. Persona rústica, tosca, grosera.

MOVIDA, f. Brote, yema o botón. "*Quitale aise plantón las MOVIDAS del tronco*".

MOZANGO, GA, m. y f. Despec. de mozo, za.

MOZOVIEJO, A, m. Solterón, na.

MU, adv. Muy.

MUDASE. Endomingarse. En val., *mudar-se*.

MUERTO (de), Melar, variedad de higo blanco.

MUINA, f. Mohina.

MUJERERO, m. Mujeriego.

MUNCHO, CHA, m. y f. Mucho. "*Si m'obedeses, te querré MUNCHO, galán*".

MUNFLO, FLA, m. y f. Dícese del que tiene la cara mofletuda.

MUNSO, SA, m. y f. Soso. En val., *moix, xa*. U.t. en Chul. y Gest. "*Fíjate bien en ésa y verás qué MUNSA es*".

MUNTÓN, m. Montón. En val., *muntó*.

MUNTÓN (un), adv. c. Con abundancia, en gran cantidad; más de lo regular. En val., *amuntó*. U.t. en Dom., Gest. y Yesa. "*¿Sabes qu'aun has cogió un MUNTÓN d'uva?*"

MUNTONÁ, f. Montón grande. En val., *muntonada*.

MUNTONICOS (a los). Juego de niñas que consiste en introducir alfileres en cierta cantidad de tierra, de la cual se hacen después de removida, tantos montones como niñas toman parte en el juego. Después eligen, por su orden, un montoncillo llevándose los alfileres

que contienen.

MUÑIR. Ordeñar. En val., *munyir*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Dáme el picher, que voy a MUÑIR la cabra*".

MUSIAMA, f. Mojama. En val., *moixama*. U.t. en Alc., (*gusama*), Chel. (*musama*), Dom. (*gusama*), y en Gest (*musama*). "*¿A cómo vende la MUSIAMA?*"

MUSOL, m. Orzuelo. En val., *mussol*. U.t. en Gest. y Yesa. "*Tengo un MUSOL en el párpago*".

MUSTELDA, f. Comadreja. En val., *mustela*. U.t. en Alc. (*mustela*), Chel., Chul. (*mostelda*), Dom. y Gest. "*En mi pajar, hallé un ñido de MUSTELDAS*".

MUSTIAR. Marchitar. En val., *mustiar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul. y Gest. "*Pronto se MUSTIARÁN estas flores*".

¡MUT!, interj., que se usa para imponer silencio. (Del val., *mut*, mudo). U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*¡MUT!, no guarnes más*".

N

NA, adv. c. Nada.

NAIDE, pron. indet. Nadie.

NANO, m. Cosque. "*Me paise que te voy a pegar un NANO*".

NANO, NA, m. y f. Enano, na. En val., *nano, na*.

NANOS (bailale a uno los), fr. fig. Hacerle el rendebú.

NARANJERO, m. Naranja.

NARIGAL, m. Cada una de las ventanas o aberturas de la nariz.

NARISUDO, DA, m. y f. Narigudo. En val., *nassut, da*.

NASENSIA, f. Origen, nacimiento. En val., *naisença*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., Dom. y Gest. "*Ese está cojo de NASENSIA*".

NAVEGO, m. Trajín.

NEGOSIANTA, f. Mujer a quien gusta dirigirlo todo.

NEGOSIERO, RA, m. y f. Entrometido.

NEGRA, f. Especie de tordo que llega y emigra con éste. Su plumaje es de color negro descolorido.

NEGRÚS, m. aum. Negrazo. En val., *negrús*.

NEGRUSO, SA, m. y f. aum. Negrazo.

NENA, f. Muñeca, figurilla de mujer que sirve de juguete a las niñas. En val., *nina*.

NENUNO, NA, m. y f. Ninguna, na.

NET, m. Limpio. U.s. en la fr. *quedar net*, que significa "quedar sin dinero", regularmente por haberlo perdido en el juego.

NEVASCO, m. Nevasca. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Me paise que va a cair un gran NEVASCO*".

NIERVO, m. Nervio.

NIERVOSO, SA, m. y f. Nervioso.

NINCHO, m. Nicho. En val., *ninxo*.

NINETA, f. Pupila, niña del ojo. En val., *nineta*. "*Veas si llevo alguna brostica en la NINETA*".

NOMBRÁ, f. Nombradía.

NOVENSANO, NA, m. y f. Recién casado. En val., *novençà, na*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Ya vinieron del viaje los NOVENSANOS*".

NOVIAJE, m. Noviazgo. En val., *noviatge*.

NOVIAL, m. Dícese del traje típico villareño que lleva la novia el día del casamiento. "*Tu madre llevó un NOVIAL presioso*".

NUBLENCO, m. Nublado.

NUS, pron. pers. Nos.

NUSOTROS, TRAS, pron. pers. Nosotros, tras.

Ñ

ÑESPA, f. Bofetada.

ÑEVATERO, m. Pinzón, especie de pájaro.

ÑIDO, m. Nido.

ÑIETO, TA, m. y f. Nieto, ta.

ÑIEVE, f. Nieve.

ÑIÑO, ÑA, m. y f. Niño, ña.

ÑIÑOTE. M. Muñeco. En val., *ninot*.

ÑIÑUELO, m. Cordel. En val., *llinyot*.

U.t. en Alc., Casas Baj. (*diñuelo*), Chel.,

Dom. y Gest. "*¿Has fascáu el ÑIÑUELO pa pasar las suelas de las esparteñas?*"

O

OCENA, f. Docena.

OFISIALÁ (sacar a una moza por). Aplícase a la moza sacada de casa por sus padres y depositada en otra por el Juez, con el objeto de contraer matrimonio. En val., *oficialada*.

OGENIO, NIA, Eugenio, nia. Nombre propio de varón o mujer.

¡**ÓJALA!**, interj., Ojalá.

¡**ÓJALÁ DIOS!**, interj., ¡Quiera Dios!

OJETO, m. Objeto.

¡**OJITO!**, Voz usada para encargar que se ponga advertencia en una cosa.

OLARIA. Eulalia, nombre propio de mujer.

OLENDERO, RA, m. y f. Oledor.

OLIPESA, f. Planta medicinal, cuyas hojas se emplean para curar las erupciones de la piel.

OLISQUIAR. Oliscar.

OLIVASTRO, m. Acebuche. En val., *olivastre, ullastre*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*En mi quincha de Montolivé, hay dos OLIVASTROS*".

OLIVERAL, f. Olivar. En val., *oliveral*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. Gest. y Yesa.

OLORAR. Oler. En val., *olorar*. "*El gato siempre va OLORANDO en el reboste*".

OLLA CHURRA. Guiso muy sabroso, típico de esta comarca, que se hace

con patatas, alubias, cardos, acelgas, nabos, morcilla de pan o cebolla, carne, tocino y aceite.

ONSAL, m. Fosal, cementerio. U.t. en Alc. (*lonsal*), Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Están obrando unos ninchos en el ONSAL*".

ORAGE, m. Tiempo. En val., *oratge*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*No quio que vayas al monte, porque hase mal ORAGE*".

ORMO, m. Olmo.

ORO, m. Aderezo, juego de joyas que los padres del novio regalan a la novia en la petición de mano.

OSCULTAR. Auscultar.

OSCURINA. f. Oscuridad.

OSÉ. Osset, aldea de Andilla, perteneciente al partido judicial de Villar del Arzobispo.

OSERVAR. Observar.

OSTAQUIO, QUIA. Eustaquio, quia. Nombre propio de varón y mujer.

¡**OSTRE!**, interj., ¡Oste!

¡**ÓSTRELLA!**, interj., ¡Oste!

¡**OSTRELLITA!**, interj., ¡Oste!

OTRI, m. Otro. En val., *altri*. Sólo se usa en la fr. *ir pa otri o p'autri*, que significa "ir a jornal". U.t. en Alc., Chel., Chul. y Dom. "*Mañana iré a esporgar pa OTRI*".

OVISPA, f. Avispa.

P

PA, prep. Para.

¡**PACHES!**, interj., con que se indica desprecio.

PACHEL, m. Pagel. En val., *pagell*. U.t. en Chel., Chul. y Gest. "*El PACHEL m'agusta poco*".

¡**PACHETES!**, interj., con que se denota alegría.

¡**PACHO!**, interj., con que se indica asombro, desagrado, contrariedad y, a veces, amenaza. En arag., *¡pacho!*

PACHOSO, SA, m. y f. Empachado, indigesto.

PACHUCHE, m. Fango, lodos glutinosos.

PADRESICO, m. Dícese del primer tallo que nace de una semilla.

PADRINAGE, m. Padrinazgo. En val., *padrinatge*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest.

PADRUSCO, m. Mal padre.

PAELLA, f. Sartén. En val., *paella*. "*Déjame tu PAELLA, porque's más grande que la mía*".

PAINAR. Peinar.

PAINE, m. Peine.

PAISER. Parecer. "*Me PAISE que n'uirás a jornal pa'ise*".

PAJARERA, f. Especie de aceituna un poco más gruesa que la zorzaleña, así llamada por gustar mucho a los pájaros.

PAJUSO, m. Tamo. En val., *pallús*, y en arag., *pajuzo*.

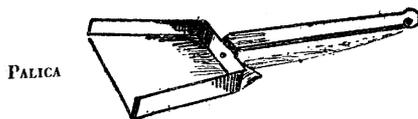
PALANQUIAR. Alzaprimar. En val., *palanquejar*. "*Agarra el prepalo y PALAN-*

QUEA la piedra".

PALAYA, f. Lenguado. En val., *pa-laia*. U.t. en Chel., Chul. y Dom.

PALIAR. Apalea, aventar con pala el grano.

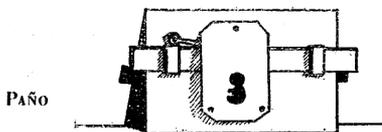
PALICA, f. Badil, paleta de metal para mover la lumbre en las chimeneas.



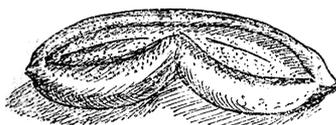
PALICA



PANDERO DEL HORNO



PAÑO



PATAQUETA

PALILLERO, m. Mango en que se sujeta la pluma para escribir.

PALISÓN, m. Paliza, zurra.

PALMETIAR. Palmotear.

PALMITO, m. Abanico. En val., *pal-*

mito. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Llévate a misa el PALMITO, y no pásaras tanta calor*".

PALOMA, f. Mariposa. En val., *paloma*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Cuando llega la primavera, se ven las primeras PALOMAS*".

PALOMAR (hilo de), Hilo de empalomar. En val., *fil de palomar*.

PALOMETA, f. 1. Mariposilla del gorgojo. 2. Soporte. En val., *palometas*. "*En la sebá de la troja, se ven PALOMETAS*".

PALPA (a la), m. adv. A tientas. En val., *a la palpa*.

PALPONES (a), m. adv. A tientas. En val., *a palpons*. U.t. en Alc., Chel., Dom. y Gest. "*Como s'apagó la lus, tuve que subir al cuarto A PALPONES*"

PALTROTA, f. Intestino ciego del cerdo. En val., se llama *paltrota* a la morcilla que se embute con aquél. "*Con la PALTROTA, haremos una morca de sangrigrej*".

PALLETA (a partir), fr. fig. Reñir, desavenirse, enemistarse dos o más personas. En val., *partir palletes*. "*Ésos dos han partio PALLETA*".

PALLETA (tirar), fr. Echar pajas. En val., *tirar palletes*.

PAMPANOCHÁ, f. Lo mismo que *empaestrá*.

PAMPLINAS, f. pl. Zalamerías. "*Por teneme contento, siempre m'hase PAMPLINAS*".

PAMPLINERO, RA, m. y f. Zalamero.

PANALISO, m. Panadizo. En val., *panlís*.

PANCHA, f. Panza. En val., *panxa*.

PANCHÁ, f. Panzada, hartazgo. En val., *panxada*. "*Anoche me pegué la gran PANCHÁ de carne frita*".

PANCHOCO, m. Variedad de planta.

PANDERÁ, f. Excremento humano.

En val., *panderada*.

PANDERO DEL HORNO. Pequeño receptáculo de hojalata que se utiliza para llevar harina al horno, por si hay necesidad de añadirse la al pan amasado.

PANDEROLA, f. Lo mismo que *panderá*.

PANESCA, f. Panosa. En val., *panesca*. "*Estas habas del guisau son PANESCAS*".

PANFIGO, m. Pan de higo.

PANISA, f. Torta de harina de maíz.

PANSA, f. Pasa. En val., y arag., *pansa*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

PANSIDO, DA, m. y f. Secado, marchito. En val., *pansit, da*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Las ansarollas PANSIDAS son las más gustosas*".

PANSISE. Secarse, marchitarse. En val., *pansir-se*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Si no llueve pronto, la uva se PANSIRÁ*".

PANTAJ, m. Disnea, resuello. En val., *pantaix*. U.t. en Alc., Dom. y Gest. "*Si corro, m'entra un PANTAJ que me sofoca*".

PANTAJIAR. Resollar, respirar con algún ruido. En val., *pantaixar*. "*De tan encatarráu qu'estoy, no puo ni PANTAJIAR*".

PAÑUELO, m. 1. Pañuelo, el que llevan a la cabeza los hombres y las mujeres, y también el que éstas llevan sobre los hombros. 2. Bancal triangular.

PAÑALADRO, m. Planta que se ve con frecuencia en los viñedos y sirve de excelente alimento a las cabellerías. En arag., *frasnialadro*.

PAÑO, m. Cerradura. En val., *pany*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Cambia el PAÑO, y verás como no abren la puerta*".

PAÑO DE PARÉ. Acera o fila de casas que hay a cada lado de calle o plaza. En val., *pany de paret*.

PAÑOSO, SA, m. y f. Dícese de la persona que posee paño en la cara. "*Como crese y va'l monte, está flaquico y PAÑOSO*".

PAPARRUJA, f. Especie de planta cuyos tallos y hojas son comestibles.

PAPELÁ, f. Cucurucho. En val., *papera*.

PAPELERO, RA, m. y f. Lisonjero, zalamero.

PARÁ, f. 1. Puesto para vender. 2. Presa que se hace en las acequias para poder regar. En val., *parada*. 3. Cantidad de aceituna, equivalente a veintiocho barchillas, que se muele de una vez.

PARALÍS, m. Parálisis.

PARDA, f. 1. Especie de tordo que llega y emigra con éste. Su plumaje es de color pardo con pintas blancas. 2. Mujer sucia y desaliñada.

PARE, m. Padre, en lenguaje de niños.

PARÉ, f. Pared.

PAREJO, JA, m. y f. Sucio. En arag., *parejo, ja*.

PARLAMENTA, f. Verbosidad, parlería. En val., *parlamenta*. U.t. en Dom. y Gest. "*Tu tía tiene mucha PARLAMENTA*".

PÁRPAGO, m. Párpado.

PARPAGUIAR. Parpadear.

PARPALLA. 1. Flema que se expele de la garganta. 2. Hueso grande de albaricoque.

PARRANCANO, NA, m. y f. Rechoncho, achaparrado.

PARRANDERO, RA, m. y f. Dícese de la persona callejera.

PARRILLA, f. Planta parecida a la zarzaparrilla.

PARTERA, f. Parturienta. En val., *partera*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

PARTERAGE, m. Sobreparto. En

val., *parteratge*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*En el PARTERAGE se comió dos gallinas*".

PARVÁ, f. Montón o cantidad grande de una cosa. "*Tu noguera tiene una PARVÁ de nuses*".

PASA (pájaro de). Pájaro migratorio. En val., *pardal de passa*.

PASÁ, f. Paso, cada una de las mudanzas que se hacen en los bailes. En val., *passada*. "*Tienes qu'enseñame esas PASÁS que sabes del fandango*".

PASÁS (heredar una cosa a tuas), fr. Adquirir el pleno dominio y libre disposición de la misma. En val., *a totes passades*.

PASENSIA, f. Paciencia.

PASERA, f. Paso, lugar o sitio por donde se pasa de una parte a otra. En val., *passera*. U.t. en Alc., y Chul. "*Aguárdate y la verás, que tiene la PASERA p'uaquí*".

PASIAR. Pasear.

PASICO, m. Pasillo, pieza larga y angosta de una casa que da acceso de la entrada al corral.

PASIONERO, A, m. y f. Aplícase a la persona que no es imparcial.

PASTARMA, f. Fantasma. "*Disen que sale un PASTARMA por la noche*".

PASTERÁ, f. Amasijo. En val., *pasterada*. U.t. en Chul., Dom. y Gest. "*No sé pa que has masáu tanta PASTERÁ*".

PASTÓN, m. Lo mismo que *pasterá*.

PASTURAR. Apacentar, dar pasto a los ganados. En val., *pasturar*. U.t. en Alc., (*pastorar*), Chul. y Gest. "*Esta tarde irás a PASTURAR la borrega*".

PATAQUETA, f. Panecillo que tiene la forma de media luna y cuyo peso es de un cuarto de kilo aproximadamente. En val., *pataqueta*.

PATATERA, Planta de la patata.

PATIADERO, m. Pateadura.
PATILLA (por), m. adv. Por fuerza, mal a mal.
PATOLEA, f. Patulea.
PAYE, m. Padre, en lenguaje infantil.
PAYO, YA, m. y f. Persona astuta, sagaz y cautelosa.
PAYOLA, f. Sarampión. En val., *pallola*. "Y'han muerto cuatro chiquillos de la *PAYOLA*".
PEBRE, m. Pimienta, fruto del pimentero. En val., *pebre*. U.t. en Alc., Chel. y Chul. En Gest. (*pebrellón*). "No pongas tanto *PEBRE* en los *churisos*".
PEBRERA, f. Cerecilla. En val., *pebrera*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Dom. y Gest.
PEBRERILLA, f. Especie de tomillo que se emplea para el adobo de las aceitunas. En val., *pebrella*.
PECATOSO, SA, m. y f. Pecosito.
PECHÁ, f. 1. Pecho muy abultado. 2. Lo que cabe o se lleva entre el pecho y la camisa.
PEDRAPIQUER, m. Picapedrero. En val., *pedrapiquer*. U.t. en Chel., Chul. y Dom. En Gest. (*pedrapiquero*). "Llama al *PEDRAPIQUER* pa qu'apañe el ruglo de l'armásera".
PEDRETA (a la). Juego de las cinco chinas o de los cantillos. En val., *les cinc pedretes*.
PEDRETAS (ponerse uno a las tres), fr. fig. Enfadarse, irritarse. En val., *posar-se u a les tres pedretes*.
PEDRICADOR, m. Predicador.
PEDRICAR, m. Predicar.
PEDRIEGA, f. Pega griega, colofonía. Se usa para endurecer jabones, cera, quizque, ungüentos, etc.
PEDRIEGA (mansana). Dícese de una clase de manzanas achatadas re-

dondas, de piel lustrosa y carne dura y sabrosa. U.t. en Dom., Chel., Casas Baj. y Ademuz.
PEGÓN, A, m. y f. Que pega o maltrata dando golpes.
PELACAÑAS, m. Pelagatos. En val., *pelacanyes*.
PELADURA, f. Rasguño. En val., *peladura*. U. t. en Alc., Casas Baj., Chel. y Gest. "Al estirar la soga, m'has hecho una *PELADURA* en la mano".
PELARDO, DA, m. y f. Dícese de la persona astuta.
PELEGRINO, m. Peregrino. En val., *pelegrí*.
PELENDENGUES, m. pl. Perendengues.
PELENERA, f. Dícese de la mies que nació con muchos claros, y tiene poca paja. (Quizás, de *peladera*, alopecia).
PELFA, f. 1. Felpa. 2. Dícese de la mujer gruesa y holgazana. En val., *pelfa*. U.t. en Chul., Dom. y Gest. "Las cortinas de mi alcoba son de *PELFA*".
PELOCHO, CHA, m. y f. Pelón.
PELUCHÓN, NA, m. y f. Despeinado.
PELUFO, FA, m. y f. Lo mismo que *peluchón*.
PELUSÓN, NA, m. y f. Lo mismo que *peluchón*.
PELETA (cola de), Cola de retal o de retazos. En val., *cola de pelletes*. "Echa en la pintura *COLA DE PELETA*".
PELLOCÁ, f. Golpe dado con una pellada. En val., *pellucada*.
PELLOQUE, m. 1. Pellada. 2. Porción. U.t. en Alc. En val., *pelluc*. "No tires *PELLOQUES* de barro a la paré".
PELLUCÓN, m. Peluzgón.
PENA (dar), fr. Molestar, estorbar. "Quita las estrueldes d'ai que me dan *PENA*".

PENA (quitar a uno la), fr. Multarle por robar o por haber metido animales de pasto en propiedad ajena.

PENCA, f. Cada uno de los tallos de la planta llamada alcachofa. En val., *penca*.

PENDAJO, m. Pingajo.

PENDAJO, JA, m. y f. Persona moralmente despreciable.

PENDANGUERA, f. Pendanga. En val., *pendanguera*.

PENDENGUE, m. Pendingue. En val., *pendengue*.

PENDONERO, RA, m. y f. Vago, haragán. En arag., *pendonero, ra*.

PENQUERA, f. Mata de la alcachofa. En val., *penquera*.

PÉNTOL, m. Trozo, triza. En val., *péntol*. U.t. en Dom. y Gest. "*Tenía tanto hambre que no dejó PÉNTOL en el plato*".

PEÑAZO, m. Pedrada.

PEÑETA. Peñuela. Partida rural, del término de Higuieruelas, que dista tres kilómetros de Villar del Arzobispo, cuyas tierras pertenecen a los villarenses.

PEÑUGO, m. Pelluzgón.

PEPURRIO, RRIA, m. y f. Despect. de Pepe, pa. Nombre propio de varón y mujer.

PEQUEÑETA, f. Pequeñita.

PERCASAR. 1. Alcanzar, conseguir, agenciar. 2. Perseguir la consecución de alguna cosa. En val., *percaçar*, y en arag., *percazar*.

PERCASADOR, RA, m. y f. Dícese de la persona activa, trabajadora, vividora. En val., *percacer*.

PERCAVER, Precaver.

PERCURADOR, m. Procurador.

PERCURAR. 1. Cultivar la tierra. 2. Procurar. En val., *percurar*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Las fincas de don Tomás las PERCURO yo*".

PERCURO (tierra de). Tierra de labor o de cultivo.

PERCHÓN, m. Tirón brusco y rápido que dan las caballerías cuando van enganchadas. "*D'un PERCHÓN ha rompío mi macho los tirantes*".

PERCHONÁ, f. Lo mismo que *perchón*.

PERDEDISO, SA, m. y f. Perdidizo. En val., *perdedís*.

PERDIGACHO, m. Perdigón, perdiz macho que emplean los cazadores como reclamo. En arag., *perdigacho*.

U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest.

PERDIGÁN, NA, m. y f. 1. Perdis. 2. Holgazán.

PERDIGONÁ, f. Herida o tiro de perdigones. En val., *perdigonada*.

PERDIGUERA, f. Pérdida. En val., *perdiguera*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Con no llover tenemos una PERDIGUERA*".

PÉRDUGA, f. Pérdida. En val., *pèrdua*. U.t. en Casas Baj., Chel. (*pèrdua*), Chul., Dom. y Gest. "*Con las helás y los apedreos, hay PÉRDUGAS grandes*".

PERDURABLE, m. y f. Perdedor.

PERERA, f. Peral. En val., *perera*.

PERIQUITO, m. Variedad de planta silvestre, hipérico. En val., *pericó*.

PÉRITO, m. Perito.

PERMODO, m. 1. Puntal. 2. Dícese también de cualquier cosa que estorba. En val., *permòdol*. "*Ponte un PERMODO a la viga, y la asegurarás*".

PEROLÁ, f. 1. Porción que cabe en una olla. 2. Golpe de perol. En val., *perolada*. U.t. en Alc., Chul., y Gest. "*Has hecho una gran PEROLÁ d'olla*".

PEROLICA, f. Rociadera, vasija de barro en forma de orza, con un orificio en la parte inferior de sus paredes.

PEROTE, m. Especie de pera más grande que las ordinarias. En val., *perot*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "Llévale al médico esta sastica de **PEROTES**".

PEROTERO, m. Peral.

PERRANGÓN, NA, m. y f. Holgazán.

PERRERÍA, f. 1. Flojera. 2. Holgazanería.

PERRICA, f. Moneda de cinco céntimos.

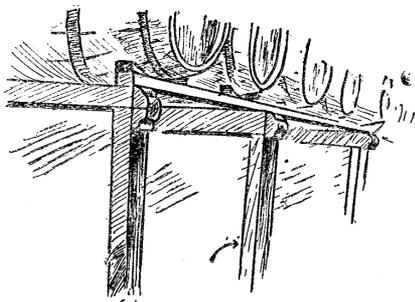
PERRO, RRA, m. y f. Holgazán.

PERRUNA (hierba). Dícese de la que comen los perros.

PERRUÑA, f. Tierra gredosa con casquijo.

PESCATERÍA, f. Pescadería. En val., *pescatería*.

PESCATERO, RA, m. y f. Pescadero. En val., *peixcater, ra*.



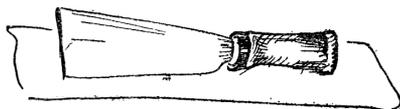
PERMODO



PIRRE



PEROLICA



PODAL

PÉSOL, m. Guisante. En val., *pésol*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Si no se muelen pronto los **PÉSOLES** se corcarán".

PESOLAR, m. Campo sembrado de guisantes. En val., *pesolar*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Da gusto ver tu **PESOLAR**".

PESONILLO (del), Variedad de higo pequeño y blanco.

PESQUERA, f. Pesca. En val., *pesquera*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Cuando estuve en Domeño, juimos de **PESQUERA**".

PETARGO, GA, m. y f. 1. Persona muy molesta y pesada. 2. Dícese también del que es informal.

PETÍN, m. Mancha blanquecina que aparece en el rostro por descamación y decoloración de la piel.

PETORRO, RRA, m. y f. Borracho. En val., *petorro, rra*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "Casi tos los domingos va **PETORRO** ese hombre".

PETROLIO, m. Petróleo.

PEÚCO, m. Escarpín, calzado interior, para abrigo del pie, que se coloca encima de la media o del calcetín. En val., *peüc*.

PICA, f. Pila. Ordinariamente se aplica a la que suele haber en las cocinas destinadas a fregar la vajilla, lavar la ropa, etc. En val., *pica*. U.t. en Chel., Chul., Dom. y Gest. "Enjuaga la **PICA**, pa lavar la ropa".

PICA (entrar en), fr. fig. Venir uno en deseo de tomar parte en un asunto o negocio.

PICA (estar la perdís en), fr. Estar en celo.

PICADERA, f. Piedra donde se pica el esparto. En val., *picadora*.

PICADILLA (ir de), fr. fig. Zaherirse dos o más personas con pullas, y, también, competir para ver quién de ellas ejecuta más pronto y mejor un trabajo.

PICADOR, RA, m. y f. Pullista.

PICAR. 1. Moler o desmenuzar. 2. Emborrachar. En val., *picar*. "*PICA los ajos en el mortero*".

PICAR (la pilota), fr. No ir a donde se le esperaba, por haberla desviado un desnivel.

PICARASA, f. Picaza. En val., *pica-rassa*.

PICÁU, Á, m. y f. Borracho.

PICIA, f. Pifia.

PICOLA, f. Piqueta. En val., *picola*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Da unos golpes en la paré con la PICOLA*".

PICOLÁ, f. Golpe dado con la *picola* o alcotana.

PICORRELINCHO, m. Pájaro-verde o pitoreal.

PICOSO, SA, m. y f. Picante al gusto.

PICOTIAR. Picar, tomar una ligera porción de un manjar o cosa comestible.

PICUDO, DA, m. y f. Prognato, hocicudo.

PICULÍN, NA, m. y f. Pequeñito. "*¿T'as adonáu en lo PICULINA qu'es esa chiquilla?*"

PICHER, m. Jarro de cerámica. En val., *pitxer*. U.t. en Chul., Dom. y Gest. "*Dame un PICHER d'agua con sucre*".

PICHERA, f. Jarro de vidrio más grande que el *picher*. En val., *pitxera*.

PIDIOSO, SA, m. y f. Pedigüeño.

PIDIR. Pedir.

PIE, m. Medida para la aceituna equivalente a siete barchillas.

PIEJÁ, f. Piojería.

PIEJO, m. Piojo.

PIEJO (estar uno en el), fr. fig. Estar en la ruina por haber malgastado el

caudal o malvender la hacienda.

PIEJOSO, SA, m. y f. Piojoso.

PIENSO (de), m. adv. De pensamiento. En val., *de pensa*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Yesa. "*Hasta que no sepas una cosa sierta, no hables DE PIENSO*".

PIERDE, m. Pérdida. "*Mi bancal no tiene PIERDE. Ves a velo, aunque vayas solo*".

PILMA, f. Bizma. En val., *pilma*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Anterdayer me pusieron una PILMA en el brazo*".

PILOTA, f. Pelota. En val., *pilota*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest.

PIMINTÓN, m. Pimiento. En val., *pimentó*.

PIMINTÓN ROYO. Polvo que se obtiene de moler la cáscara seca de los pimientos.

PIMINTONAR, m. Pimental. En val., *pimentonar*.

PIMINTONERA, f. Planta del pimiento. En val., *pimentonera*.

PINÁ, f. Pinar. En val., *pinada*.

PINCHO, m. 1. Jaque, valentón. 2. Pinturero. "*Los PINCHOS encuentran escarmiento*". "*Anda, que PINCHO, que PINCHO, / anda, que PINCHO que vas, / el pañuelo que me distes, / no te lo tengo que dar*". (Cant. Pop).

PÍNDOLA, f. Píldora. En val., *píndola*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Si quies curate del hígado, tómate estas PÍNDOLAS, a mi me prebaron*".

PINDORRIAR. Emborrachar.

PINDORRO, RRA, m. y f. Borracho. "*No festees con ése, que's un PINDORRO*".

PÍNFRANO, m. Dícese de lo extraordinariamente grande y desproporcionado en su especie.

PINTA, f. Redondel que forman los extremos de las duelas en las cubas. "*Quita la mano, sinós te chafarás con la PINTA*".

PINTARRASÁU, Á, m. y f. Pintojo.

PINÓN, m. Borujo, erraj. En val., *pin-yol*. U.t. en Alc., (*piñol*), Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Mi puerco se come el PINÓN bastante bien*".

PIÑUDO, DA, m. y f. Lo mismo que picudo.

PIPIRROYO, m. Petirrojo, pájaro.

PIQUERO, m. Minero que trabaja con el pico.

PIQUETA, f. Dícese del vino reprensáu mezclado con agua.

PIQUIGORDO, m. Pájaro llamado picomaderos, barro o carpintero.

PIRRASE. Emborracharse.

PIRRE, m. 1. Lazo que se coloca a las niñas en el pelo. 2. Borracho. En val., *pirri*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. (*pirrirro*), Gest. (*pirri*). "*Tu padre iba PIRRE*".

PISAZO, m. Pizotón. En arag., pisazo.

PISEBRE, m. Pesebre.

PISTOLETE, m. Cincel de boca puntiaguda y cabeza plana, con el cual labran los canteros a golpe de martillo las piedras muy duras. En arag., *pistolete*.

PITERA, f. Pita. En val., *pitiera*.

PITO, m. Cigarro de papel. "*Dame un PITO, pues tengo ganas de fumar*".

PITO, TA, m. y f. Tieso, erguido. En val., *pito, ta*.

PITONIAR. Aplícase a las viñas cuando abultan las yemas de las cepas.

PITORRO, RRA, m. y f. Dícese de la persona que camina tiesa, erguida.

PITRACA, f. Aguardiente, y por extensión dícese de toda clase de bebida alcohólica. "*Ramón se despepita por la PITRACA*".

PITRAL, m. Petral, antepecho. En val., *pitral*.

PIULAR. Chistar, piar. En val., *piular*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Le dije mil perrerías y no PIULÓ*".

PLANISÁ, f. Llanada, planicie. En val., *planissada*. "*En esta PLANISÁ, podemos juar al fútbol*".

PLANISIAR. Aplanar, poner llano. "*Has de PLANISIAR bien los atabones*".

PLANTÁ, f. Plantación. En val., *plantada*.

PLANTA NEGRA. Especie de uva, llamada en algunos pueblos comarcanos, *moravia*.

PLANTÁU, m. Plantío. En val., *plantat*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Tu PLANTÁU está bonico*".

PLATERÁ, f. Plato muy lleno; lo que cabe en un plato. En val., *platerada*.

PLEGA, f. Colecta que se hace de dinero y especies. En val., *plega*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*El domingo que viene harán la PLEGA los quintos*".

PLEGÁ, f. Recogida. En val., *plegada*.

PLEGADERO, m. Sitio donde se cogen las cosas. "*Esa olivera tiene mal PLEGADERO*".

PLEGADOR, RA, m. y f. Persona que coge los frutos del suelo. En val., *plegador*. "*Mañana iremos a plegar olivas. Busca un PLEGADOR y cuatro PLEGADORAS*".

PLEGADORA, f. Mujer encargada de recoger la limosna de masa, que se da en los hornos, para la fábrica de la parroquia.

PLEGAR. 1. Recoger la limosna de masa en los hornos, para la fábrica de la parroquia. 2. Coger una cosa del suelo. En val., *plegar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul. y Gest. "*PLÉGAME el ovillo de algodón, y dámele*".

PLEGÓN, m. Recogida de una cosecha que está en el suelo. En val., *plegó*.

PLEGUE, m. Pliegue. En val., *plec*.

PLORAMIQUES, m. Lloraduelos. En

val., *ploramiques*. U.t. en Gest. "El tío Juan paise un *PLORAMIQUES*, siempre está quejándose".

PLUMAJONES, m. pl. Primeras plumas que sacan las aves.

POBILO, LA, m. y f. Dícese del hijo e hija únicos. En val., *pobil*, *pobila*. "Por ser *POBILO*, lo miman demasiai en su casa".

POBREAR. Pordiosear, escasear. En val., *pobrejar*. U.t. en Chul., Dom. y Gest. "Hay personas que tienen a gala *POBREAR*, y otras, *fanfarronear*".

POBRET, ETA, m. y f. Pobrecito, ta. Coexiste con *pobresico*, *ca*.

POBRÚS, SA, m. y f. Pobretón. En val., *pobrús*.

POBRUSO, m. Pobretón.

POCACHICHE, m. y f. Persona de pocas carnes. En arag., *pocachicha*.

PODAL, m. Podón. En val., *podall*.

POLCAS, f. Variedad de pendientes. En val., *polques*.

POLIDO, DA, m. y f. Pulido. En val., *polit*.

POLSEGUERA, f. Polvareda. En val., *polseguera*.

POLVADERA, f. Polvareda.

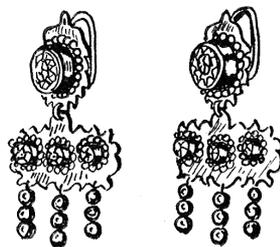
POLVORERA, f. Caja de polvos. En val., *polvorera*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Gest. y Yesa. "Tengo que regalarte una *POLVORERA*".

POLLANCO, CA, m. y f. Dícese del árbol de pocos años. En val., *pollanc*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "Mércame la finca que tiene catorse garroferas *POLLANCAS*".

POLLANCAR, m. Arbolado de pocos años. En val., *pollancar*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "Da goso ver ese *POLLANCAR d'oliveras*".

POLLANGO, m. Despect. de pollo, gallo.

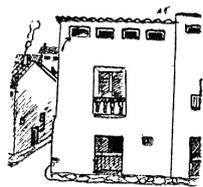
POLLAR. Empollar. En val., *pollar*.



POLCAS



PUÑICO



PORCHIE

POLLERÍO, m. Conjunto de mozos y mozas.

POLLO, m. Gallo.

PONÁ, f. Excremento humano. En val., *ponderada* y *ponerada*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "Apártate que vas a pisar esa *PONÁ*".

PONEDOR, m. Ponedero, nidal. En val., *ponedor*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "En el *PONEDOR* hay cuatro güevos".

POR, f. Miedo. Sólo se usa en la fr. *¿qué tienes por?*, que equivale a "¿qué tienes miedo?" En val., *por*.

POR DE (al), fr. Equivale a "en comparación con". "Mi cuñáu coge, *AL POR DE* tu hermano, más uva".

PORCÁ, f. Porquería, cochinería. En val., *porcada*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Has hecho una

PORCÁ estendiendo el yemo por la calle".

PORCHÁ, 1. Desván muy grande. 2. Desván muy lleno de frutos del campo. En val., *porxada*.

PORCHE, m. 1. Desván, parte más alta de la casa, inmediata al tejado. 2. Dícese también de cada una de las ventanas rectangulares, que le dan luz y ventilación. En val., *porxe*. "*La frontera de mi casa tiene cuatro PORCHES*".

POREGUITA, m. f. Miedoso. En val., *poreguita*. U.t. en Chul. y Gest. "*Es tan POREGUITA que, al ver que aquéllos riñan, pegó a fuchir*".

PORQUERA, f. Pocilga. En val., *porquera*. U.t. en Chul. y Yesa.

PORRAT, m. Pequeño mercado. En val., *porrat*. Sólo se usa para dar a entender que han sido visitadísimos una casa o paraje. "*Tanta gente jué a velo, cuando estaba malo que su casa paisía un PORRAT*".

PORRERO, m. Dícese del que sabiendo jugar mucho a la pelota, está desahogado en una partida.

PORRETÓN, m. Dícese de los polluelos de las aves, cuando aún no han echado plumas. En val., *porretó*. U.t. en Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*No cojas ese ñido de cagarneras, que aún son PORRETONES*".

PORRETÓN (en), m. adv. En porreta, en cueros.

PORRETONÁ (cair uno una), fr. Pegar un batacazo, a semejanza del que se dan los porretones cuando los chicos aferran con un guizque los nidos, que hay en los agujeros de las parades.

PORRO, m. 1. Cabezudo, de cabeza grande. 2. Terco, obstinado.

PORRÓN, m. Dícese de los niños y niñas muy bajitos, cuya talla no guarda proporción con la edad que tienen. "*Tu*

hermanica es un PORRÓN".

POS, conj. Pues. En val., *pos*. "*POS si no vienes tú, tampoco iré yo*".

POSTINERO, RA, m. y f. Persona vanidosa y presumida.

POSTINIAR. Presumir.

POTA, f. Pata. En val., *pota*. U.t. en Gest. "*Mi cabra está coja de la POTA izquierda*".

POTE, m. 1. Bote, tarro. 2. Bebedero de las aves domésticas. 3. Dícese también, en plural, de los muebles, aperos de labranza, utensilios de cocina, etc. "*La tia Rosa ya cambia los POTES a la'utra casa*".

POTINGO, m. Dícese de los utensilios y muebles viejos e inservibles.

POTINGUERO, RA, m. y f. Dícese de la persona aficionada a tomar potingues. En val., *potinguer, ra*. "*No te tomes tantas medisinas, POTINGUERO*".

POZO, m. Huesa.

PRAU. m. Prado

PRE. m. Juego de pelota en frontón.

PREBAR. Probar.

PREPALO, m. Barra. En val., *perpal*. U.t. en Alc. y Yesa, en Casas Baj. y Chul. (*perpalo*) y en Gest. y Dom. (*prepal*). "*Mañana arrincaremos la piedra con PREPALO*".

PRESILARIO, m. Presidiario. En val., *presilari*, de *presili*.

PRESILIO, m. Presidio. En val., *presili*.

PRETO, TA, m. y f. Prieto, mísero, codicioso.

PREVENIR. Provenir. "*Esta salida de granos me PREVIENE d'un sofocón que tomé*".

PREVOCADOR, RA, Provocador.

PREVOCAR. Provocar.

PRIMERENCO, CA, m. y f. Primerizo. En val., *primerenc, ca*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*El albercoque es fruta PRIMERENCA*".

PRIMERÍAS (a), m. adv. De primero,

antes o al principio.

PRIMERO (a lo), m. adv. De primero, antes o al principio.

PRO, adv. c. Bastantes, suficiente. En val., *prou*. U.t. en Alc., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*No eches más leña, que ya hay PRO*".

PROBALIDÁ, f. Probabilidad.

PROBATINA, f. Ensayo, tentativa. En arag., *probatina*.

PRONTE, adv. m. p. us. Pronto. En val., *pronte*, *prompte*. U.t. en Alc. y Gest. "*Ven PRONTE, sinós te quedarás sin yantar*".

PRONTESICO, adv. t. Prontito.

PROVÍS, m. Instante, tiempo brevísimo. En val., *improvís*. "*Espate, que voy y vengo en un PROVÍS*".

PRUENSA, f. Viento del nordeste. En val., *provença*. "*Agora qu'hase güena PRUENSA, pronto lloverá*".

PRUNA, f. Ciruela. En val., *pruna*. U. t. en Alc., Chul. y Gest. "*Llevarus esas PRUNAS royas*".

PRUNERA, f. Ciruelo. En val., *prunera*.

PRUNJAR, Chispear, lloviznar. En val., *espurnar*. U.t. en Alc., Casas Baj. (*pur-niar*), Chel. (*purnear*), Chul., Dom. y Gest. "*Ya escomienza el tiempo a PRUNJAR*".

PRUÑÓN, m. 1. Sabañón. 2. Ciruela de Génova. En val., *prunyó*. "*Tengo los pies llenos de PRUÑONES*".

PRUÑONERO, m. Ciruelo de Génova. En val., *prunyoner*.

PRUSISIÓN, f. Procesión.

PUAGRE, m. Podagra. En val., *puagre*. U.t. en Chul., Dom. (*usagre*) y Gest. "*Untales con sotal las patas a las gallinas, y verás cómo se les va el PUAGRE*".

PUDIR, Heder, oler mal. En val., *pu-dir*. U.t. en Gest. "*Si no enrunan ese perro muerto, PUDIRÁ mucho*".

PUDOR, f. Hedor, hediondez. En val.,

pu-dor. U.t. en Alc., Chel., Chul. y Gest. "*Ya tira PUDOR esa agua corrompida*".

PUERQUERO, m. Vendedor de cerdos.

PUJARDA, f. Martellina.

PUGA, f. Púa. En arag., *puga*.

PUGAL, m. Pozal. En val., *poal*, *pual*. U.t. en Chul. y Yesa. En Alc., Dom. y Gest. (*pual*). "*Tira al arbellón ese PUGAL d'agua*".

PUGAL DE NORIA. Cangilón.

PUGAR. Sacar agua del pozo con el zaque. En val., *poar*, *puar*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*Pa que s'enllene la balsica, tienes que PUGAR más de dos horas*".

¡PULAS!, Voz usada para llamar a las gallinas.

PULPUT, m. Abubilla. En val., *putput*. U.t. en Alc., (*peiput*), Chel., Dom., Gest. y Yesa. "*El domingo, casé un PULPUT*".

PULSE, m. 1. Pulso. 2. Sien. En val., *pols*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Disle al barbero que te deje cortico el pelo del PULSE*".

PULSE (dedo). Dedo pulgar. En val., *dit polze*.

PUNCHA, f. Pincho. En val., *punxa*.

PUNCHÁ, f. Punzada. En val., *punxada*.

PUNCHAR. Pinchar. En val., *punxar*.

PUNCHAZO, m. Pinchazo. En arag., *punchazo*.

PUNCHÓN, m. Punzón. En val., *punxó*, y, en arag., *punchón*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest.

PUNCHONA, f. Punzón.

PUNCHONÁ, f. Punzonada.

PUNCHOSO, SA, m. y f. Punzante, espinoso. En val., *punxós*.

PUNTARRÁ, f. Punto de coser largo y mal dado.

PUNTARRACO, m. Puntada de aguja.

PUNTERO, RA, m. y f. Delantero. En val., *punter, ra*. U.t. en Alc., Casas Baj.,

Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*El macho PUNTERO es el que más tira del carro*".

PUNTETA (de), m. adv. De puntillas. En val., *de puntetes*. U.t. en Alc., Chel., Dom. y Gest.

PUNTO DÍA (a), m. adv. Al despuntar, al romper el día.

PUNTO GANCHO, m. 1. Aguja de gancho o ganchillo. 2. Labor o acción de trabajar con aguja de gancho. En val., *punt de ganxo*.

PUNTO POR AUJA (contar algo), fr.

fig. Referirlo con todos los detalles. En arag., *contarlo punto por auja*.

PUÑÁ, f. Puñada, puñetazo.

PUÑAZO, m. Puñetazo. En arag., *puñazo*.

PURNIAR. Chispear, lloviznar. En val., espurnar, purnejar.

PUÑICO (haser el), fr. Unir, en apretado grupo, las yemas de todos los dedos de una mano. "*Tanto frío tengo, que no puo haser el PUÑICO*".

Q

QUEBRASA, f. Grieta, hendedura ligera de la piel. En arag., *quebraza*, y en val., *cabrassa*, *quebrassa*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel. (*crebaza*), Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*La QUEBRASA del pie, no me deja andar*".

QUEJÓN, NA, m. y f. Quejumbroso. En val., *queixó*, *ona*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

QUEMAZO, m. Quemadura. En arag., *quemazo*.

QUERA, m. Impaciente. En val., *quera*. "*Ese crío es un QUERA; guarna tanto, porque no ve a su hermana*".

QUIENQUIÁ, pro. Ind. Quienquiera.

QUIMERA, f. Terquería, cabezonería.

QUIMERÁTICO, CA, m. y f. Quimerista.

QUINAL, m. Cabestrante. En val., *quinal*. "*Las campanas las subieron a la torre con un QUINAL*".

QUINCHA, f. Bancal en forma de rectángulo y de superficie llana. U.t. en Alc., Dom. y Gest.

QUIJAL, m. Muela de la boca. En val., *quixal*.

QUIJALÁ, f. Huella que se hace con las muelas. En val., *quixalada*. U.t. en Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Esta QUIJALÁ que llevo en el brazo, me la hiso Juaquín, cuando riñí con él*".

QUINQUILLERÍA, f. Quincallería.

QUINQUILLERO, RA, m. y f. Quincallero, ra.

QUINSETE, m. Real de vellón. En val, *quinzet*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Compra un QUINSETE de safrán*".

QUIRRE, RRA, m. y f. Bizco.

QUITAU, adv. m. Excepto. Cf. val., *llevat, tret*. "*QUITAU dos, han venio tos los músicos*".

R

RABASA, f. Parte del tronco de cualquier árbol o planta que está dentro de la tierra unida a las raíces. En val., *rabassa*. "¿Qué *RABASA* más gorda tiene esta col!".

RABILLO, m. Rabadilla, punta o extremidad del espinazo, formada por la última pieza del hueso sacro y por todas las del cóccix.

RABO, m. Rabera del trigo.

RABOGATO, m. Planta medicinal, cuyo cocimiento se emplea para cicatrizar las heridas. En val., *rabogato*.

RABOSINA, f. Dim. de *rabosa*.

RABOSO, SA, m. y f. Dícese de los niños de carácter arisco y raro. En val., *rabós, osa*.

RABOTÁ, f. Desaire, grosería. En val., *rabotada*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Cuando juí a disile aquello, me dio una *RABOTÁ*".

RABOTO, A, m. y f. Rabón.

RACHÁ, f. Raya, pez. En val., *rajada*. U.t. en Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Comius esa RACHÁ*".

RAFEL, LA, Rafael, la. Nombre propio de varón y mujer. En val., *Rafel, la*.

RÁFEL, m. Alero. En val., *ràfol, ràfel*, y en arag., *rafe*. U.t. en Alc., Casas Baj. (*rafe*), Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

RAINA, f. Reina.

RALLÁU, Á, m. y f. Dícese de la persona que ha quedado señalada en el rostro por la viruela. En arag., *rallado*.

RAMALÁ, f. Ramalazo. En val., *ramalada*. U.t. en Alc., Chel., Chul.,

Gest. y Yesa.

RAMALILLOS, m. pl. Dícese de los ramales que lleva la caballería cuando va enganchada en el carro.

RAMBLÁ, f. Avenida impetuosa de aguas. En val., *ramblada*. U.t. en Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*La RAMBLÁ arrastró árboles y hormas*".

RAMET, m. Ramito. En val., *ramet*. Sólo se usa en la fr. "*casar pájaros al ramet*".

RAMO, m. Cabestro, ramal. En val., *ram*.

RAMO D'ESCALERA. Tramo. En val., *ram d'escala*.

RAMPIÑA, f. Rapiña.

RAMPIÑERO, RA, m. y f. Rapiñador. En val., *rapinyer*.

RAMUCHA, f. Ramiza, ramojo. En val., *ramulla, ramutxa*. U.t. en Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Has de traír RAMUCHA pa los borregos*".

RANILLA, f. Insecto venenoso con caparazón coriáceo, que se cría entre la hierba, produciendo la muerte a las caballerías que lo comen.

RANQUIN-RANQUIANDO (andar), m. adv. Andar como renco, meneándose a un lado y a otro.

RANSIAR. Saber a rancio. En val., *ranciejar*. "*Si no nos comemos pronto las morcas de la jarra, RANSIARÁN*".

RAPACAMISA, f. Variedad de insecto.

RAPA Y PUIG (de), m. adv. De prisa y corriendo. En val., *d'arrapa i fuig*.

RASCUÑÓN, m. Rasguño.

RASGO (tener), fr. fig. Se aplica a la

persona que habla con energía y donaire.
RASIMOS, m. pl. Variedad de pendientes. En val., *raïms*.

RASMIAR. Rasar, pasar rozando ligeramente un cuerpo con otro. En arag., *rasmear*.

RASMIÓN (de), m. adv. De refilón.

RASPIAR. Raspar, raer ligeramente una cosa quitándole alguna parte superficial.

RASPIÓN, m. Rasguño.

RASQUIJO, m. Impertinente.

RASTRILLO, m. Borde de la acera. En val., *rastell*.

RASTRO, m. Instrumento formado por dos ramas gruesas de árbol, unidas en ángulo, que sirve para arrastrar grandes pesos.

RASTRONES (a), m. adv. A rastras. En val., *a rastrons*. U.t. en Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Mi chiquillo no anda solo, pero ya va A RASTRONES*".

RATADURA, f. Roedura. En val., *ratadura*.

RATA-PENA, f. Murciélago. En val., *ratapenada*. U.t. en Alc., Chel. (*rata pelá*), Chul. y Gest. "*La RATA-PENA es útil al labrador*".

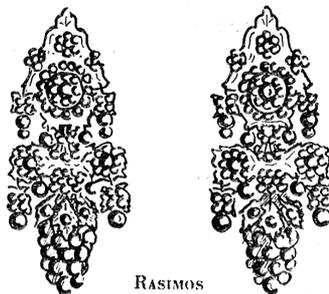
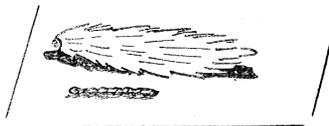
RATAR. Ratonar, morder los ratones alguna cosa. En val., *ratar*. U.t. en Alc., Chel., Chul. y Gest. "*El jibón de lana me lo RATARON*".

RATAÚ, Á, m. y f. Dícese de la persona picada de viruelas. En val., *ratat*. "*Tu tío Francisco está RATAÚ*".

RATERA, f. Ratonera. En val., *ratera*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Tengo ganas de que caiga un ratón en la RATERA*".

RATOLÍN, m. Dícese de los niños locuaces y vivarachos. (Del val., *ratolí*, ratoncillo).

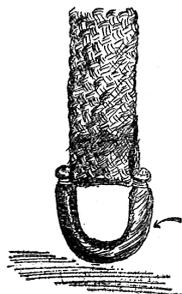
RANILLA



RASIMOS



REBAILETA



RESINCHO

RATONERÍA, f. Acción ruín, vileza.

RATONERO, A, m. y f. Ratero. En val., *ratoner, ra*.

RAY, m. Rey.

REBAILAR. Dar vueltas una cosa rápidamente y sobre su propio eje, como lo hace la peonza, la perinola, el trompo, etc. En arag., *rebailar*. U.t. en Chel., Dom., Gest. y Yesa.

REBAILETA, f. Perinola.

REBAJAR (una bebida), Añadirle agua. En val., *rebaixar*.

REBAJE, m. Acción y efecto de rebajar el nivel o superficie horizontal de un terreno u otro objeto.

REBANISA, f. Rabaniza, planta.

REBALSO, m. Rebalse.

REBLAR. 1. Roblar. En val. y arag.

reblar. 2. Titubear, retroceder, cejar.

REBLÓN, m. Roblón. En val., *rebló*.

REBOLICAR. 1. Revolver, mirar o registrar moviendo y separando algunas cosas. 2. Promover alborotos. En val., *rebollicar*. U.t. en Alc., Chel., Chul. y Gest. "*Estati quieta, no REBOLIQUEES el cajón de la cómoda*".

REBOLLÓN. Robellón. En val., *revo-lló*.

REBOMBORIO, m. Motín, alboroto. En val., *rebombori*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*¿Quién arma tanto REBOMBORIO?*".

REBONICO, CA, m. y f. Muy bonito. U.s. principalmente, para halagar a los niños.

REBORDESER. Bastardear. En val., *rebordonir*. "*Si tratas tan malamente a tu caballería, REBORDESERÁ*".

REBOSTE, m. Despensa. En val., *rebost*. U.t. en Alc., Chul., Gest. y Yesa. "*En el REBOSTE, está la carne*".

REBROTAR. Retoñar. En val., *rebrotar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*La higuera güelve a REBROTAR*".

REBROTÍN, m. Retoño. En val., *rebrotim*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Traigo un has de REBROTINES*".

REBUCH, m. Desecho. En val., *rebuig*. U.t. en Alc., Chel. (*rebuch*), Chul., Dom. y Gest. "*No le compro albercoques, porque le queda el REBUCH*".

REBUCHAR. Desechar. En val., *rebutjar*. "*Si no son gordas las naranjas, las REBUCHARÉ*".

REBUCHÁU, Á, m. y f. Desechado. En val., *rebutjat*.

REBULLIDA, f. Repulsa, reprimenda. "*Le dieron la gran REBULLIDA*".

REBULLIDO, A, m. y f. Dícese de lo que ha hervido excesivamente. En val., *rebullit, da*. "*Este café está REBULLIDO*".

REBULLIR. Rehervir. En val., *rebullir*.

REBULLIR. Reprender o corregir a uno con algún rigor o amenaza. "*Llegué tarde, y no me REBULLERON*".

REBUSCAJAR. Rebuscar, recoger el fruto que queda en los campos después de alzadas las cosechas.

RECAIR. Recaer.

RECALCÁ, f. Torcedura o dislocación del pie. En val., *recalcada*. "*En tu calle, me dí una RECALCÁ*".

RECALCÓN, m. Lo mismo que *recalcá*.

RECAÑÁ, f. Cañada estrecha, espacio de tierra entre dos alturas poco distantes entre sí.

RECLISA, f. Rendija. En Dom. y Gest. (*reclija*).

RECOCHO, m. Horno de carbón que se hace con los tizones de otro.

RECOCHURA, f. Frío intenso y seco. "*¿Qué RECOCHURA hasía esta mañanica!*".

RECOLSAR. Apoyarse sobre el codo. En val., *recolzar*.

RECORDÍAU, m. Dícese del sembrado que retoña. "*El RECORDÍAU paise que grana bien*".

RECORDÍO, m. Dícese del bancal que se le trazan dos surcos ondulados y cruzados entre sí, para evitar que los ganados entren a pacer. "*No metas el ganáu en esa finca, qu'es un RECORDÍO*".

RE COSTA (de), Llámense así las chuletas que se sacan a la res de las costillas. En val., *recosta*. "*Las chullas de RE-COSTA las freiremos con tomate*".

¡**RECRISTINA!**, interj., con la que se denota extrañeza y también enfado.

RECU LAS (a), m. adv. A reculones.

En val., *a recules*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Pues caite, si andas a RECULAS*".

RECHICHIVASE. 1. Marchitarse las hortalizas. 2. Pasarse de fuego un guiso. En arag., *rechichivarse*.

RECHICHIVÁU, Á, m. y f. 1. Marchito. 2. Guiso pasado de fuego. En arag., *rechichivado, da*.

RECHOLA, f. Ladrillo hecho con arcilla, en forma de paralelepípedo rectangular, de menos espesor que el atabón. En val., *rajola*.

REDE, f. Red.

¡REDIÉS!, interj., con la que se denota extrañeza.

REDOLAR. Rodar, dar vueltas. En val., *redolar*. U.t. en Alc., Chel., Chul. y Gest. "*Me dio una espenta, y caí REDOLANDO*".

REDOLÍN, m. Fruto del enebro y sabel, y, por extensión, aplícase a todo cuerpo esférico de pequeño volumen. En val., *redolí*. U.t. en Alc. y Gest.

REDOLÓN, m. Vuelta, rodada. En val., *redoló*. U.t. en Alc., Chel. y Gest. "*Dio un REDOLÓN y cayó al suelo*".

REDOLONES (a), m. adv. Rodando, dando vueltas. En val., *redolons*.

REDONDIL, m. Redondel.

REDONDILÍN, m. Redondel, circunferencia. En val., *redolí*. U.t. en Chul. y Gest. "*Amos a ver quién de los dos hase mejor un REDONDILÍN*".

REFALLAR. Contrafallar. En val., *refallar*. U.t. en Chul. y Gest. "*Ernesto falló con la sota, y yo REFALLÉ con el caballo*".

REFILAR. 1. Acicalar, adornar, aderezar a una persona con afeites, peinándola, etc. 2. Arrojar con fuerza una cosa lejos de sí. En val., *refilar*. U.t. en

Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Voy a REFILAR este bolo*".

REFILÁU, Á, m. y f. Acicalado.

REFILLOLAR. Quitar los retoños de la vid. (Del val., *refillol*, retoño). U.t. en Chul. En Gest. (*refirolar*). "*Ayer REFILLOLÉ el majuelo*".

REFITOLIERO, RA, m. y f. Refitolero.

¡REFOLIO!, interj., con que se denota extrañeza, desagrado, etc. En val., *¡refoll!*

REFREGA, f. Refriega.

REFREGAR. Restregar. En val., *refregar*. "*No te REFREGUES los ojos, cuando lles las manos brutas*".

REFRESCAR. Recrecer, aumentar la levadura, añadiéndole agua y harina. En val., *refrescar*.

REFRIAR. Resfriar.

REFRIASE LA MASA. Interrumpirse la fermentación en la misma.

REFRIÁU, Á, m. y f. Resfriado.

REFRIOR, f. Frió intenso.

REGIRAR. Registrar, mirar, examinar con cuidado y diligencia una cosa. En val., *regirar*. U.t. en Alc., Chel., Chul. y Gest. "*REGIRA el armario y verás como encuentras la blusa*".

REGIRÓN, m. Registro, acción de registrar. En val., *regirada, regiró*.

REGLE, m. Regla. En val., *regle*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Conviene que tires las líneas con el REGLE*".

REGLOTAR. Regoldar. En val., *reglotar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Hase feo REGLOTAR delante de personas*".

REGLOTE, m. Regüeldo. En val., *reglot*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Si llenas tanto la bartola, echarás REGLOTES*".

REGOLFÁ, f. Regolfo. En val., *regolfada*. U.t. en Alc., Dom. y Gest. "*Al llegar a tu puerta, vino una REGOLFÁ d'aire que de poco me tira*".

REGÓLVER. m. Revólver.

REGOLVIDA, f. Revuelta, punto en que una cosa empieza a cambiar de dirección y este mismo cambio.

REGOMELLO. Miedo, inquietud. En val., *regomello*.

REGÓN, m. Regadura, regada. En val., *regó*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*El saiquero le dio, a mi bancal, un gran REGÓN*".

REGUARDAR. Resguardar.

REGÜELTA, f. Revuelta.

REGUIÑ, m. Fastidio, tedio. En val., *reguiny*. U.t. en Chel., Chul., Dom. (*reguiño*) y Gest. "*¿Qué te pasa que tienes tanto REGUIÑ?*"

REGUIÑOSO, SA, m. y f. Fastidioso. En val., *reguinyós*.

REGURIDÁ, f. Rigurosidad. En arag., *riguridad*.

REJUERSO, m. Refuerzo.

RELAJO, m. Chisme, alcahuetería. En val., *relaix*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Siempre vienes con un RELAJO u otro*".

¡RÉLECHUGA!, interj., con que se denota desagrado.

RELICA, f. Reliquia.

RELOMO, m. Lo mismo que lometón.

REMATES (de), m. adv. De remate.

REMENIAR. Revolver, menear. En val., *remenejar*.

REMENOS (tener a), fr. Tener a menos, desdeñarse de hacer una cosa o reputarla humillante.

REMICHÓN, m. Repunta. En val., *remitjó*. U.t. en Chel., Chul., y Dom. En Gest. (*remenchón*).

"-¿Me vendes garrofas?"

- No, que na más tengo una **REMICHÓN**".

REMOCIAR. Remozar.

REMOJÓN, m. Acción y efecto de remojar.

REMOLÍN, m. Remolino. En val., *remolí*.

REMOR. m. Rumor. En val., *remor*. U.t. en Chul., Dom. y Gest. "*Se siente mucho REMOR por la calle*".

REMUNDO, DA, Raimundo, da. Nombre propio de varón y mujer.

RENTO, m. Rédito del préstamo. En val., *rento*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Voy a tomar dineros a RENTO*".

REÑAL, m. Herreñal.

REÑIÑUELO, m. Moyuelo, salvado muy fino.

REPASÓN, m. Repaso.

REPELAR. Arrebañar un plato o vasija.

REPLANÁ, f. Llanada.

REPLANO, m. 1. Rellano en que termina cada uno de los tramos de una escalera. 2. Meseta, trozo de terreno llano en una montaña. Rellano. En val., *replà*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*Sube el saco de trigo al REPLANO*".

REPLANTÁ, f. Replantación. En val., *replantada*. U.t. en Chul., Dom. y Gest. "*¿Sabes qu'ha resultáu bien la REPLANTÁ?*"

REPLASETA, f. Plazuela. En val., *replaceta*.

REPLEGA, f. Recolección, cuestación. En val., *replega*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

REPLEGADOR, RA, m. y f. Recogedor.

REPLEGAR. Recoger. En val., *arreplegar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel. (*arreplegar*), Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*¿Cuándo REPLEGAREMOS las garrofas?*"

REPLEGÁU, Á, m. y f. Recogido. En

val., *replegat*, da. "Ya tengo *REPLEGÁ* la cosecha de guijas".

REPRENSAR. Aprensar o prensar por segunda vez lo que ya estaba. En val., *repremsar*.

REPRENSÁU, m. Dícese del vino que arroja la pasta prensada por segunda vez. En val., *repremsat*.

REPRETAR. 1. Empujar. 2. Apremiar. 3. Reapretar, oprimir. En val., *repretar*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Conviene que REPRETES la sincha*".

REPRETÓN, m. Apretón, empujón.

REPROPIO, m. 1. Reparó, duda, dificultad o inconveniente. 2. Asco, impresión desagradable causada por alguna cosa que repugna. En val., *repropi*. "*Me da REPROPIO comeme esa carne*".

REQUESTA (a media), fr. A medio hacer, sin concluirse. En val., *a mitja requesta*. "*Juimos a yantar a la fonda y nos quedemos A MEDIA REQUESTA*".

RES, f. Nada. En val., *res*. Se usa en la ft. *por tres y no res*, que significa "por nada", por cualquier cosa por mínima que sea. En val., *per un tres no-res*.

RESANAR. Retoñar. En val., *ressanar*. U.t. en Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Tardará a curásele la pierna, porque le RESANA la herida*".

RESCABALAR. Desquitar. En val., *rescabalar*. "*L'ampraré dos duros, y no se lo golveré, a ver si así puo RESCABALAR algo de lo que me debe*".

RESCALDINÁ, f. Conjunto de brasas.

RESCALDO, m. Rescoldo.

RESCOLÁ, f. Acción y efecto de deslizar o deslizarse. En val., *rescolada*. U. t. en Chul. y Gest.

RESCOLADERO, m. Sitio donde, jugando los niños, se deslizan con todo el cuerpo.

RESCOLAR. Deslizar. En val., *rescolar*. U.t. en Alc., Chel., Chul. y Gest. "*El algesero RESCOLABA las piedras por la cantera*".

RESCOLÍN, m. Sitio donde, jugando los niños, se deslizan con todo el cuerpo.

RESCOLÓN, m. Desliz.

RESECOR, f. Resecación. En val., *secor*, *resecor*.

RESÉS, m. Abrigaño. En val., *recer*, *recés*. U.t. en Alc., Chel., Chul. (*reser*), Dom. y Gest. "*Tomaremos el sol en este RESÉS*".

RESÍN, adv. t. Recién.

RESINCHO, m. 1. Lo que tiene forma de ceñidor. 2. Vilorta, aro hecho con una vara de madera flexible y que sirve para anilla.

RESOLINA, f. Resol.

RESOLL, m. Resuello, aliento. En val., *resoll*. "*Se morirá pronto, porque tiene mucho RESOLL*".

RESOPÓN, m. Comida a altas horas de la noche.

RESPONSAR. Responrear. En val., *responsar*.

RESPULDIAR. Replicar, responder como repugnando lo que se dice o manda.

RESPULDERO, RA, m. y f. Responción. En arag., *respulero*, *ra*.

RETAFILA, f. Retahila. En val., *retafila*.

RETAHILERO, RA, m. y f. Hablador.

RETAJADURA, f. 1. Recortadura. 2. Porciones excedentes de cualquier materia, tejida o elaborada, que se separan por medio de un instrumento cortante hasta reducirla a la forma que conviene. En val., *retalladura*, *es*.

RETÉN (ir de), Ejecutar un servicio de prestación personal.

RETIRÁ, f. Semejanza. En val., *retirada*. U.t. en Chel, Chul., Dom., Gest.

y Yesa. "Miguel se *RETIRA* a su tío".

RETIRAR. Asemejar. En val., *retirar*. U.t. en Chel., Chul., Dom. y Gest. "Es-tos dos primos tienen mucha *RETIRÁ*".

RETISÓN, m. Palo a medio quemar que sale en el horno de carbón.

RETRAIR. Retraer.

RETRIGAR. Elegir o escoger por segunda vez. En val., *retriari*. "Voy a *RETRIGAR* los pésoles y las guijas pa la sémola".

RETRUCAR. Replicar, cuando se manda o se dice algo. En val., *retrucar*.

RÉTULO, m. Rótulo. En val., *rètol*.

RETUMBIDO, m. Retumbo.

REVAGO, m. Hoyo, concavidad de un terreno.

REVENIR. Ablandar. En val., *revenir*. U.t. en Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "Estaban duros los nabos, pero ya han *REVENÍO*".

REVIEJIDO, **DA**, m. y f. Desmedrado, envejecido. En val., *revellit, da*. U.t. en Chel. (*reviejizo, za*) y en Dom. y Gest. (*revejido, da*). "Esa moza tiene la cara *REVIEJIDA*".

REYESICO, m. Reyezuelo, especie de pájaro.

RIBA, adv. Arriba. "Ven aquí *RIBA*, y lo verás".

RIBERÁ, f. Rimera, rimero.

RIBERENCO, **CA**, m. y f. Ribereño. En val., *riberenc, ca*. U.t. en Chul. y Gest.

RIBLANCA, f. Cierta pajarillo de color pardo con plumas blancas en el pecho, cuello y alas.

RIERA, f. Río pequeño. En val., *riera*. "La troná se jué hansia la *RIERA* de Bugarra".

RIJO, m. Tallo o renuevo.

¡**RINO!**, Voz usada para acariciar al cerdo.

RIÑIR. Reñir.

RIÑONERA, f. Dícese del dolor de riñones que uno siente, por haber estado inclinado algún tiempo

RIÓN, **NA**, m. y f. Risueño, ña.

¡**RIQUIA!**, Voz con que los pastores llaman al ganado menor.

RIR. Reir.

RISCLA, f. Risco. En val., *riscle*. U.t. en Alc., Casas Baj. (*risca*), Dom. y Gest. "Subius esta tarde a aquella *RISCLA*".

RISCLOSO, **SA**, m. y f. Riscoso. En val., *risclós, sa*.

RISIÓN, f. Irrisión.

ROBATORIO, m. Ladroncio. En val., *robatori*. U.t. en Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "No, no iré pu allí; aquello es un *ROBATORIO*".

ROBELLAR. 1. Enmohecer. 2. Desmedrarse, enflaquecer. En val., *rovellar*. U.t. en Alc., Chel. (*rebollar*), Chul., Dom., Gest. y Yesa. "Si no quitas ese hierro d'ai, se *ROBELLARÁ*".

ROBELLÁU, **Á**, m. y f. 1. Mohoso. 2. Enclenque, flaco, desmedrado. En val., *rovellat, da*. U. t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "Tiene la cara *ROBELLÁ*".

ROBÍN, m. 1. Mugre, suciedad. 2. m. y f. Dícese de la persona ruín y mezquina. En val., *roín*.

ROCHA, Cuesta. En arag., *rocha*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "Si subo una *ROCHA* empindongá, pantajeo".

ROCHERO, m. Paraje empinado de tierras de cultivo. "Has de majencar el *ROCHERO*".

ROCHUDO, **DA**, m. y f. Empinado.

RODÁ, f. Ronda entre bebedores.

RODADEDO, m. Panadizo. En val., *rodadit*. U.t. en Alc., Casas Baj. (*rodiadedo*), Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "El *RODADEDO* no m'ha dejáu dormir esta noche".

RODADERA DE CABEZA. Vahido.

RODALÁ, f. Comarca. En val., *rodalada*. U.t. en Chel., Chul. y Gest. "En esta **RODALÁ** se cogen higas, armendolas y garrofas".

RODERO, m. Fugitivo de la justicia que vaga por el monte. En val, *roder*. U. t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "Antigamente, abundaban los **RODEROS**".

RODERO, RA, m. y f. Callejero, corrilero.

RODILLERA, f. Rodete para apoyar la carga sobre la cabeza.

ROGLE, m. *Rolde*, circunferencia. En val., *rotgle, rotle*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "Agora nos sentaremos formando **ROGLE**".

ROGLE (al), Juego de muchachos que consiste en sacar el dinero u otra cosa de un círculo o cuadrado en donde lo ponen, dándoles golpes con tejos o monedas. En val., *al roglet*.

ROJIÑOL, m. Ruiseñor. En val., *rosinyol*. U.t. en Alc., Casas Baj. y Dom. En Chel. (*resiñol*), y en Chul. y Gest. (*rojiñol*). "Da gusto sentir cantar al **ROJIÑOL**".

ROJÍO, m. Rocío. En arag., *rujío*. U.t. en Alc. (*rujo*), Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

ROLLICO, m. Rosquilla, especie de masa dulce y delicada, formada en figura de roscas pequeñas.

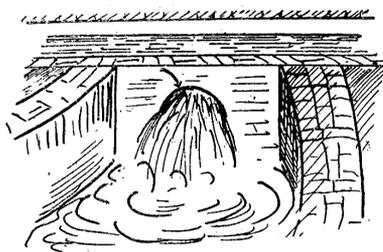
ROLLO, m. 1. Boquera, boca de piedra que se hace en el caz para regar las tierras. En val., *roll*. "El turno de riego está en el **ROLLO** del labrador". 2. Pan en forma de rosca. En val., *rollo*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., Gest. y Yesa.

ROMALDO, DA, Romualdo, da. Nombre propio de varón y mujer.

ROMANA (corrésele a uno la), fr. fig.

Exagerar alguna cosa. En arag., *corrér-sele a uno la romana*.

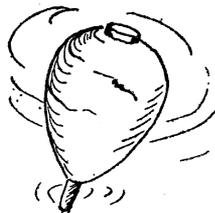
ROMANSERO, RA, m. y f. Dícese del que usa bachillerías, sofisterías, ex-



ROLLO



RODILLERA



RULDA

cusas o astucias. En val., *romancer, ra*. **ROMANSIAR**. Usar de bachillerías, sofisterías, excusas o astucias. En val., *romancejar*.

ROMO, m. Mulo burdégano.

RÓNIGO, GA, m. y f. Solo, que está sin otra cosa. En val., *rò nec, ga*. "Hoy, yantaremos un guisáu de patatas **RÓNIGAS**".

ROÑA, f. Mugre. En val., *ronya*.

ROÑERÍA, f. Mezquindad. En val., *ronyeria*. U.t. en Chul., Dom., Gest. y Yesa. "Si vas con **ROÑERÍAS**, no quedarás bien con las gentes".

ROÑETA, m. f. Dícese de la persona mezquina. En val., *ronyeta*.

- ROÑOSA**, f. Almendra garrapiñada. En val., *ronyosa*. U.t. en Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Dáme una ROÑOSA de las que llevas*".
- ROÑOSO, SA**, m. y f. Lo mismo que *miquetas*.
- ROSÁ**, f. Escarcha. En val., *rosada*.
- ROSAL BORDE**, Escaramujo. En val., *roser bord*.
- ROSALEA**. Rosalía. Nombre propio de mujer.
- ROSAS**, f. pl. 1. Rosetas, granos de maíz fritos con azúcar, que se abren en forma de flor. 2. Especie de masa dulce y delicada, que después de haberla echado a un molde en figura de flor, se fríe con mucho aceite. En val., *roses*.
- ROSCÁ**, f. Colada de ropa. En val., *ruscada*. U.t. en Chel., Chul. y Dom. "*Madre, ¿cuándo haremos la ROSCÁ?*"
- ROSER** (*panoja*), Dícese de la panoja de maíz, cuyos granos al tostarse se abren en forma de flor.
- ROSET**, m. Gramil. En val., *rosset*.
- ROSÍ**, m. Caballo. En val., *rossí*. Sólo se usa para dar nombre a una especie de higo, llamado *de sangre rosí*, en castellano, "boñigar", y, en val., *de sang de rossí*.
- ROSIGADURA**, f. Roedura. En val., *rosegadura*. U.t. en Alc., Chul., Gest. y Yesa. "*Las ratas han hecho ROSIGADURAS en el saco de trigo*".
- ROSIGAR**. 1. Roer, morder. 2. Murmurar entre dientes. En val., *rosegar*. "*ROSIGAREMOS los güesos*".
- ROSIGÁU, Á**, m. y f. Roido. En val., *rosegat, ada*.
- ROSIGO**, m. Ramiza que se coge para pienso de cabras y ovejas. En arag., *rosigo*. U.t. en Chel., Chul., Dom. y Gest.
- ROSIGÓN**, m. Mendrugo. En val. *rosegó*.
- ROSIGÓN, NA**, m. y f. Regañón.
- ROSO, SA**, m. y f. Rubio. En val., *ros, rossa*. U.t. en Alc., Chel., Chul. y Gest. "*Ése tiene el pelo ROSO*".
- ROSQUILLETA**, f. Rosquillita. En val., *rosquilleta*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Ayer berendé chocolate y ROSQUILLETA*".
- ROSTARIA**, f. Declive. En val., *rostària*. "*Aqué! tejáu tiene más ROSTARIA que éste*".
- ROYAL**, f. Variedad de uva rojiza. En arag., *royal*.
- ROYEGAR**. Rojear.
- ROYENCO, A**, m. y f. Rojizo, za.
- ROYISCAR**. Rojear.
- ROYISCO, CA**, m. y f. Que tira a royo, rojizo.
- ROYO, YA**, m. y f. 1. Rubio, rojo. 2. Pelirrojo. En arag., *royo, ya*.
- ROYURA**, f. Rojura. En arag., *royura*.
- RUGA DE PAN**. Cantero.
- RUGLO**, m. 1. Rodillo. 2. Rulo. En val., *rogló, rutló*, rulo de los molinos de aceite.
- RUIDA**, f. Ojeo.
- RULDA**, f. Peón, juguete de madera, de figura cónica y terminado en una púa de hierro, al cual se arrolla una cuerda para lanzarlo y hacerlo bailar. U.t. en Chul. y Gest.
- RULLA (brosa)**. Variedad de broza que sirve de pasto a las caballerías.
- RULLA (col)**, Col de hojas rizadas y de repollo pequeño, poco apretado. En val., *col rulla*.
- RULLO, LLA**, m. y f. Persona de pelo ensortijado. En val., *rull, lla*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Tienes dos hijas RULLAS*".
- RULLO**, m. Rizo. En val., *rull*. "*María de la Pas lleva unos RULLOS que l'agrasian*".

RUMIO, m. Pringue, grasa o suciedad de la lana, vestidos, etc. En val., *runa*. U.t. en Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Límpiame el RUMIO de la chaqueta*".

RUNSIAR. Roncear. En val., *runsar*.

RUSTIDO, DA. m. y f. Asado. En val.,

rostit, da. "*Quio la carne bien RUSTIDA*".

RUSTIR. Asar. En val., *rustir*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Yesa. "*M'ha RUSTÍO una chullica, y m'ha hicho don*".

S

SABRE, m. Sable. En val., *sabre*.

SABREAR. Sablear. En val., *sabrejar*.

SABUDO, DA, m. y f. Que sabe mucho. En val., *sabut, da*. U.t. Alc., Chul. y Dom. "*Tienes un hijo bastante SABUDO*".

SABUQUERA, f. Saúco, árbol.

SAFA, f. Jofaina. En val., *safa*. U.t. en Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Echa agua en la SAFA, que voy a lavarme las manos*".

SAFRÁN, m. Azafrán.

SAFRANERO, m. Azafranal.

SAGATO, m. Fogata. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Ensiende un SAGATO, que voy hecho un amero*".

SAGRIGÜELAS (las), Las Higueruelas. Partida rural enclavada en el término de Villar del Arzobispo.

SAGUERÍA (a la), mod. adv. A la postre, a lo último, al fin.

SAICA, f. Acequia. En arag., *zaica*.

SAICA MADRE. Acequia mayor de la cual nacen otras.

SAIQUERO, m. Acequero.

SAIS, ad. num. Seis.

SALADÍA, d. Variedad de gallina cuyo plumaje es gris oscuro. En murciano, *zaradía*. "*Tengo sinco gallinas rosas y tres SALADÍAS*".

SALANDRIJA, m. y f. Aplícase a los niños vivarachos.

SALAREJO, m. Zagalejo.

SALÁU, m. Salón, cecina.

SALEFA, f. Brevia. En val., *salefa, xalefa*. En Chel. y Dom. (*chalefa*) "*¡Qué SALEFAS más gordas hay en esta higuera!*"

SALIDOR, m. Dícese del que acostumbra a salir, con frecuencia, de casa por la noche, Cf. val., *eixidor*.

SALIVÁ, f. Salivación. En val., *saliuada*. U.t. en Alc., Chul., Gest. y Yesa. "*No tires tantas SALIVÁS*".

SALMORRA, f. Salmuera. En val., *salmorra*. "*Si quies que s'ablande esa piel, ponla en SALMORRA*".

SALSAS, f. pl. Especies. En val., *salses*. "*Vés a mercar las SALSAS pa'l matapuerco*".

SALSÓN, m. Alforza. En val., *sacsó*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*Como me viene largo el salarejo, has d'hasele un SALSÓN*".

SAMARRÁ, f. Chaparrón.

SAMARRO, m. Martagón. En val., *samarro*.

SAMARRÓN, m. Zamarro, hombre tosco, lerdo, pesado.

SAMATURGO, m. Persona torpe, zote. En arag., *samarugo*.

SAMBORI, m. Infernáculo, juego de muchachos parecido a la rayuela. En val., *sambori*.

SAMBUGÁ, f. 1. Espaldarazo. 2. Golpe que da uno en cualquier parte del cuerpo. En val., *samugada*. U.t. en Chel. y Gest. "*Anoche caí una SAMBUGÁ*".

SAMBUGAR. 1. Pegar. 2. Embocar, echar a uno algo que no ha de recibir con gusto. "*Me SAMBUGARON un pugal d'agua*".

SAMBUGAS, f. pl. Jamugas.

SAMBUGAZO, m. Golpe violento y fuerte.

SAMPOLLUDO, DA, m. y f. Dícese de la persona que tiene la cara redonda y mofletuda.

SANGRIGREJ (morca de), Morcilla hecha con sangre y manteca.

SANGUILINDÓN, m. Persona inhábil y también desproporcinadamente alta. En arag., *zanguilón*.

SANJUÁN, m. Variedad de planta que se cría en los sembrados.

SANJUANÁ, f. La temporada de San Juan. En val., *santjoanada*.

SANORIA, f. Zanahoria.

SANTAURA, f. Centaura, especie de planta.

SANTILARGO, GA, m. y f. Zanquilargo. Por extensión se aplica a las cosas de forma muy oblonga.

SANTIOJOS, m. pl. Anteojos. Lentas, gafas.

SAPATUNGO, m. Despect. de zapato.

SAQUILÁ, f. Lo que cabe en un saco.

SARAMANTÁ, f. Gran cantidad de cualquier especie de cosas que se llevan en el halda. "*Con una peseta me dieron una SARAMANTÁ de mispros*".

SARAMANTESA, f. Salamanquesa. "*El otro día maté una SARAMANTESA*". "*Si te pica la SARAMANTESA, prepara jada, legona y mesa*". Aforismo popular con el que se da a entender que la picadura de dicho saurio produce la muerte.

SARGANTANA, f. Lagartija. En val., *sangrantana*. U.t. en Alc. (*jargantana*), Chul., Gest. (*sangrentana*) y Yesa.

SARIA, f. Sarrieta, espuerta honda y alargada en que se echa de comer a las bestias. En val., *sària*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*Que no te s'olvide cargar la SARIA en el carro*".

SARIERO, m. Seronero. En val.,

sarier.

SARNACHO, m. 1. Arnacho, planta. 2. Cenacho. En val., *sarnatxo*. "*En el SARNACHO llevo una llebre*".

SARPÁ, f. Puñado, porción de cualquier cosa que se puede contener en una o en las dos manos juntas. "*Echa esa SARPÁ d'olivas al capaso*".

SARPIAR. Manotear, dar golpes con las manos. "*Cuando riñi con él, me SARPIÓ la cara*".

SARSAL, m. Zarzamora.

SARSET, m. Zarceta, ave. En val., *sarcet*.

SARTENERO, m. Sitio donde se guardan las sartenes.

SASTIFASER. Metátesis de safisfacer.

SASTIFASIÓN, f. Satisfacción.

SASTIFECHO, CHA, m. y f. Satisfecho, cha.

SASTRESA, f. Sastra. En val., *sastressa*.

SAYALEJO, m. Zagalejo.

SE, f. Sed.

SEBA (pegale a uno una), fr. fig. 1. Darle un chasco. 2. Darle un golpe. En val., *pegar-li a u una ceba*.

SECA, f. Flemón que sale en la ingle.

SECARRUDO, DA, m. y f. Dícese de la persona o animal de pocas carnes. En val., *sequerut, da*.

SECARRUTA, f. aum. Secarrona. Aplicase a la aceituna que ha perdido su color y buen sabor.

SECATIVO, VA, m. y f. Sequizo. En val., *secatiu, iva*. "*La tierra está SECATIVA*".

SECO (en un), m. adv. Repentinamente, de una manera inesperada. En val., *en un bell en sec*.

SECURRIO, A, m. y f. Muy seco.

SECHE, m. Escrofularia, hierba que se usa en medicina y como remedio ca-

sero. En val., *setge*.

SEGALLA, m. f. Cegajoso, sas. En val., *cegall*. U.t. en Chel., Dom. (*ceguillosco*) y Gest. "*Mia si está SEGALLA que no ve a dos en un burro*".

SEGÓN, m. 1. Siega, acción y efecto de segar la alfalfa y los yeros. 2. Alfalfa y yeros segados. "*Éste SEGÓN es mejor que l'otro*".

SEGONA (a primera y). Juego de muchachos que ya casi no se usa, y consiste en meter cromos entre las hojas de un libro. Se pasan éstas de una a una, empezando por la primera, a la vez que se dicen las palabras que dan nombre al juego, y cada uno retira los cromos que caen en la suerte que eligió. En val., *segona*, segunda.

SEGUIDA, f. Profesión, empleo u ocupación. En val., *seguida*.

SEJO, m. Cortina de agua formada por la lluvia. En val., *cell*.

SELÉN, m. Senén. Nombre propio de varón.

SEMASE. Acorcharse. En val., *semarse*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest.

SEMO, MA, m. y f. Acorchado, fofó. En val., *sem, sema*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel. y Chul. "*Esta nues está SEMA*".

SEMEJINO, NA, m. y f. Parecido. "*Mi camisa es SEMEJINA a la tuya*".

SENDAJO, m. Sendero.

SENISILLA, f. Especie de hierba que suele criarse en los ribazos.

SENSAL, m. Persona impertinente y cosa que molesta. En val., *censal*.

SENSIA, f. Ciencia. En val., *cència*.

SENTADAZO, ZA, m. y f. Dícese de la persona que, por poltronería, está sentada.

SENTURA, f. Cintura.

SEÑA (la). La Aceña. Partida rural del término de Villar del Arzobispo.

SEPA (golver los bienes a la), fr. Volver al tronco o rama de origen aquellos bienes en los que cesó el derecho de usufructo.

SEPARRÁ, f. Cepa con mucha uva.

SEPO, m. Cepa. En val., *cep*, y en arag., *cepo*. U.t. en Chul., Dom. y Gest. "*El lunes arrincaremos los SEPOS de la viña vieja*".

SEPORRO, m. Borrachón. En val., *ceparró*. "*Ése hombre siempre va SEPORRO*".

SEPURRIO, m. Despec. de *sepo*.

SEQUELLÓ, m. Dícese de las aceitunas que caen del olivo antes de madurar y se secan en tierra.

SEQUITO, TA, m. y f. Enflaquecido. En val., *ensequit, da*. U.t. en Chel., Chul. y Gest. "*¿Has visto qué SEQUITA está ésa?*".

SERCADEDO, m. Panadizo. En val., *cercadit*.

SÉRCOL, m. Aro, cerco. En val., *cércol*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Has de ponerle un SÉRCOL a isa bota*".

SERENA, f. Sereno, humedad que durante la noche está impregnada la atmósfera. En val., *serena*.

SERESERO, m. Cerezo. En val., *cirer-rer*.

SERESICA PICANTE. Pimiento de cuernecito picante. En val., *cirereta*.

SEROL, m. Cerote. En val., *cerol*.

SEROLAR. Cerotar. En val., *cerolar, encerolar*.

SERRADURA, f. Serrín. En val., *serradura*. U.t. en Alc., Chul., Gest. y Yessa. "*Barre con SERRADURA, y no harás polvo*".

SERRANA. Variedad de aceituna.

SERRAU DE BARBA. Barbiespeso. En val., *serrat de barba, barba-serrat*.

SERRETÓN, m. Barbada, cadenilla o hierro corvo que se pone a las caballerías.

as por debajo de la barba. En val., *serretó*. U.t. en Alc., (*serretón*), Casas Baj. (*serratón*), Chul., Gest. y Yesa. "*Ponle el SERRETÓN al caballo*".

SES, m. Año. En val., *ses*. U.t. en Chul.

SETRIL, m. Alcuza. En val., *setrill*. Voz casi desaparecida del lenguaje villareño; no obstante, pervive aún en algunos refranes: "*Si truena en marso, apaña la cuña y el mazo, y, si truena en abril, apaña el SETRIL*". "*El borrón d'abril no enllena el SETRIL, y el de mayo lo enllena to l'año*".

SEVILA, f. La esposa de un guardia civil.

SIGLE, m. Sirle.

SIGUIDA (estar uno de mala), fr. Estar tuberculoso. Comp. *seguida*.

SIGUIR. Seguir.

SILLA CHURRA. Dícese de la que tiene el asiento tejido con esparto.

SILLA DE REPOSO. Sillón. En val, *cadira de repòs*.

SILLÓN, m. Sillín, especie de silla muy pequeña, que lleva la caballería de varas. En val., *selló*.

SIMINTERIO, m. Cementerio.

SINAGUAS, f. pl. Enaguas. En val., *sinagües*. U.t. en Alc., Chel., Dom., Gest. y Yesa. "*Madre, tiene que coseme unas SINAGUAS*".

SINDREA, f. Cimbra. En val., *cíndria*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*No pises juerte que s'hundirán las SINDREAS*".

SINFINIDÁ, f. Infinidad.

SINGLAR. m. Peñascal.

SINGLO, m. Despeñadero. En val., *cingle*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Por este SINGLO se cayó una cabra*".

SINJUSTISIA, f. Injusticia. En arag., *sinjusticia*.

SINOGIL, m. Liga de pierna.

SINÓS, conj. Si no. En val. vulgar, *sinós*. "*Llama a tu madre, SINÓS te pegará*".

SINTA (a). Al salto, juego de muchachos en el cual saltan por encima de uno que se pone encorvado. En val., a *cinta*.

SINTA CORRIDA (a). Al salto corrido, juego parecido al anterior. Se pone uno, lo salta otro, y se queda también. Cuando todos están juntos, se incorpora el primero, los salta, y se queda; y así sucesivamente, hasta que se cansan.

SINTIR. Sentir.

SINVERGÜENSÓN, NA, m. y f. Desvergonzado.

SIÑOR, RA, m. y f. Señor, ra. En val. vulgar, *sinyor*.

¡SIO!, interj. que se emplea para hacer que se paren las caballerías. En castellano *¡so!*, y en val., *¡siò!*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., Dom. y Gest.

SIPELA, f. Erisipela. En val., *sipela*. U.t. en Alc., Chel., Dom. y Gest. "*María está mala de SIPELA*".

SISCLÓN, m. Ciclán. En arag., *cisclón*. En val., *sicló*.

SISQUIÁ, conj. Siquiera. "*SISQUIÁ t'hubias traído l'escucadera*".

SISQUIERA, conj. Siquiera.

SITIO, m. Solar, terreno donde se ha edificado o que se destina a edificar en él. "*El SITIO que tengo en tu calle, me lo mercan si quio vendelo*".

SIVULLAGA, f. Suvillaga, planta. En val., *segullada*.

SOBAQUILLO (de), m. adv. Pegar la pelota después de haber dado media vuelta al brazo.

SOBRAJA, f. Desecho de una comida.

SOCARRILLO, m. Variedad de planta silvestre.

SOCARRÍN, m. Socarrina. En val., *so-carrim*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom.

y Gest. "Se siente olor de *SOCARRÍN*".

SOFRA, f. Sufra, lomera. En val., *sofra*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., Dom. y Gest.

SOFRASÁ, f. Sobrasada.

SOFRE, m. Azufre. En val., *sofre*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., Dom. y Gest.

SOGUERÍO, m. Conjunto de sogas.

SOLÁ, f. Multitud de cosas que cubren el suelo. En val., *solada*. "Hay una *SOLÁ grande d'olivas*".

SOLAGE, m. Poso, sedimento. En val., *solatge*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Yesa. "Este vino deja *SOLAGE en el barral*".

SOLANA, f. Solazo. En val., *solana*. U.t. en Alc., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "Con esta *SOLANA, no se pue salir al monte*".

SOLBO, m. Sorbo.

SOLEGUERA, f. Sol ardiente. En val., *soleguera*. "De la *SOLEGUERA qu'hasía, caiban los pájaros*".

SOLLANA, f. Variedad de aceituna.

SOMANTA, f. Tunda. En val., *somanta*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Gest. y Yesa. "Si no vienes pronto, te pegaré una *SOMANTA*".

SOMORDO, **DA**, m. y f. Amortiguado. En val., *somort, ta*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul. y Dom. "Se siente un ruido *SOMORDO*".

SOMPO, **PA**, m. y f. Gordinflón. U.t. en Chel. y Gest. Cf. val., *sompo*.

SON CALLÁU (a), m. adv. A la chita callando. En val., *son*, sueño.

SONDORMIR. Dormitar. En arag., *sondormir*.

SONREGAR. Sorregar.

SOPANVINO, m. Pedazo de pan rociado con vino.

SORELL, m. Jurel, pez. En val., *sorell*. U.t. en Chel., Dom. y Gest. "En la *plasa venden SORELL*".

SORIAGO, m. Zurriago.

SORREJ, m. Variedad de hierba parecida a la grama, que se adhiere a los pies, cuando está seca. En val., *serreig*. U.t. en Chul., Dom. (*forrez*) y Gest. "Has de quitar el *SORREJ de la viña*".

SOTE. Sot de Chera. Pueblo de la provincia de Valencia, perteneciente al partido judicial de Villar del Arzobispo.

SUAVIDÁ. Variedad de uva.

SUBIDOR, m. Subidero.

SUCRE, m. Azúcar. En val., *sucre*. En Alc. (*sucre*) y en Gest. (*zucré*). "No me pongas tanto *SUCRE*".

SUCREÑA, f. Especie de pera muy dulce. En val., *sucrenya*. "Comerus estas peras *SUCREÑAS*".

SUCRERA, f. Azucarera. En val., *sucrera*.

SUDÁ, f. Lo que se suda de una vez; en val., *suada*.

SUDADERA, f. Sudor copioso. "Por la tarde tengo *SUDADERAS*".

SUECA, f. Ceba, tronco. En val., *soca*, y en arag., *zueca*. "Ésa olivera tiene la *SUECA mu gorda*".

SUGO, m. Suco, jugo. "Bebius el *SUGO de naranja*".

SULIMÁN, m. Solimán.

SULSIDA, f. Se aplica a la porción de tierra y piedras que se desprende de un monte. En val., *solcida*. U.t. en Alc., Casas Baj. (*sunsida*), Chel., Dom. (*sunsida*) y Gest. (*sulsía*). "En aquel barranco hay una *SULSIDA*".

SULSISE. 1. Consumirse, deteriorarse, destruirse las paredes. 2. Consumirse o enflaquecerse, extenuarse, demacrarse o padecer consunción. 3. Asurarse, inquietarse. 4. Rehogarse una vianda. En val., *solcir-se*.

SUMASE. Rezumarse. En val., *sumar-*

se. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Esa botija hace l'agua tan fresca, porque se SUMA*".

SUMIER, m. Somier.

SUÑO, m. Ceño. En val., *suny*.

SUÑOSO, SA, m. y f. Ceñoso, sa. En val., *sunyós*.

SURO, m. Corcho, corteza del alcornoque. En val., *suro*. "*El tapón del cántaro es de SURO*".

SURQUIAR. Surcar, hacer surcos en la tierra.

SURRACO, m. Bolsón de dinero, y en general dinero muy escondido. En arag., *zuraco*.

SURRITONTO, TA, m. y f. Simple, mentecato.

SURTIDO, m. Repullo, movimiento rápido del cuerpo. En val., *sortit*. "*No duermas en la silla, que darás SURTIDOS*".

SURTIR. Mejorar la salud un enfermo, convalecer. "*Si tienes ganas de comer, pronto SURTIRÁS*".

SUS, pron. pers. Os.

"-¿*Sus* habís dejáu el forcal en el monte, como us lo dije?

- *Sí, señor*".

SUTERRANIO, m. Subterráneo, sótano.

SÚTIL, m. y f. Sutil.

T

TABACÁ, f. Porrazo. En val., *tavecada*.

TABE, m. 1. Golpe dado con el puño. En val., *tave*, *tàvec*. 2. Chasco. "Del **TABE** que me di en la frente, m'ha quedáu este señal".

TABILLA, f. Vaina de las legumbres. En val., *tavella*, y en arag., *tabilla*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest. "Ya está dura la **TABILLA** de los pésolles".

TABLA, f. Era, faja pequeña de tierra de regadío comprendida entre dos caballos. En val., *taula*.

TABLA D'ATABLAR. Atabladera.

TACA, f. Mancha. En val., y arag., *taca*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "Límpiate la **TACA** que llevas en los pantalones".

TACAR. Manchar, ensuciar. En val., *tacar*.

TACASE. Macarse, empezar a podrirse las frutas. En val., *tacar-se*.

TACONÁ, f. Taconazo. En val., *tacónada*.

TACOSO, SA, m. y f. Manchado, sucio. En val., *tacós*.

TAFARRÓN, m. Correa de la retranca que cruza las ancas de la caballerías. En val., *tafarra*.

TAIBOLA, f. Huronera. En val., *taibola*. "Traime la **TAIBOLA** y la limpiré".

TAJADOR, m. Tablero que carga inmediatamente sobre los capachos, comprimiéndolos, en las prensas de aceite y vino. En val., *tallador*.

TAJOPAREJO (a), m. adv. Hacer o

llevar una cosa por igual sin distinción. En arag., *a tajoparejo*. U.t. en Chul. y Yesa. "Has de quitar, A **TAJOPAREJO**, las piedras del bancal".

TALALA, m. Hombre sencillo y fácil de engañar. En val., *talala*, *tarara*.

TALEGÁ, f. Porrazo, batacazo. En val., *talecada*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "Baja aspásico por las escaleras, que pues caite una **TALEGÁ**".

TALEGÓN, m. Costalada, porrazo.

TALMENTE, adv. d. Quizás, probablemente.

"-¿Vendrás?

-No lo sé, pero **TALMENTE** vaya".

TALONERA, f. 1. Parte del calzado que cubre al calcañar. 2. Parte de la media y del calcetín que cubre el talón. En val., *talonera*. "Estas esparteñas me s'han rompío por la **TALONERA**".

TALLÁ (ir la pilota), fr. Dícese de la que va con mucho ímpetu por encima de la cuerda y muy próxima a ella. En val., *anar la pilota tallada*.

TAMARIT, m. Tamarisco. En val., *tamarit*.

TAMBOR CALLÁU (a), m. adv. A la chita callando.

TAMBORINÁ, f. Tamborilazo. En val., *tamborinada*.

TAMIÉN, adv. m. También.

TANCO, m. Atanco, atasco, atranco.

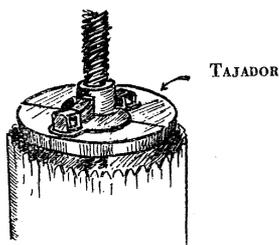
TANDA, f. Despojo de un animal. En val., *tanda*. U.t. en Alc., Chul. y Dom. "Véndeme la **TANDA** del borrego".

TANGANILLO, m. Palito de unos veinte centímetros de longitud, que pende del collar del perro para impedirle que corra cuando persigue la caza.

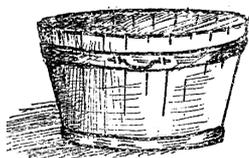
TANIMENTRES, adv. t. Mientras tanto. En val., *entrimentes*. U.t. en Alc., Chul. y Dom. "*TANIMENTRES voy, veas si pasa*".

TAPADORA, f. Tapadera. En val., *tapadora*.

TAPÁS, m. Piedra lastre. En val., *tapàs*. U.t. en Alc., Chel., Dom. y Gest. "*El suelo de esa loma es TAPÁS*".



TRAVESAÑA



TRESCOLADERA



TRUCHA

TAPIDO, DA, m. y f. Tupido. En val., *tapit, da*.

TAPUJAR. Entapujar.

TARAÑINAS, f. pl. Telarañas. En val., *teranyines*. U.s. en la fr. *Tener tarañinas en los ojos*, que significa no ver bien por

tener algún defecto en la vista.

TARATAÑA, f. Telaraña.

TAR CUAL, adv. l. y t. Cerca y pronto.

TARDANA. Variedad de uva de mesa. U.t. en Alc., Chel., Chul. y Gest.

TARIA, f. Ataharre. En arag., *tarria*.

TARIFA, f. Fundamento, seriedad, formalidad. "*Este no tiene TARIFA*".

TARUGO, GA, m. y f. Persona tosca y remisa.

TARÚS (a), m. adv. A granel, sin orden, número ni medida. En val., *a tarús*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Repártiles los confites a TARÚS, y acabarás antes*".

TASAMENTE, adv. m. Precisamente. "*Vino cuando TASAMENTE m'iba a dormir*".

TASCÓN, m. Cuña, tarugo. En val., *tascó*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., Dom. y Gest. "*Echa TASCONES a la estufa*".

TAVAYOLA, f. Mantel. En val., *tovallo-la*. "*Has de lavar y planchar la TAVAYOLA*".

TEDA, f. Tea. En arag., *teda*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

TEJOLA, f. Tejoleta, pedazo de barro cocido.

TELAVASCO, m. Cascote.

TELERÁ (de la misma), fr. fig. De la misma edad. Probablemente del arag., *de la misma telada*, que significa que varias personas pertenecen a una misma banda, círculo o pandilla, o que conforman en gustos y opiniones.

TELETA, f. Dim. de tela. U.t. en Chul. y Gest.

TELO, m. 1. Nubecilla que se empieza a formar sobre la niña del ojo. 2. Túnica, en algunas frutas, después de la cáscara que las cubre. 3. Flor o nata que crían algunos líquidos en la superficie. En val., *tel*. U.t. en Chul., Dom. y Gest. "*Quita el TELO a la leche y a la sebolla*".

TELÓN, m. Tendal, trozo largo y ancho de tela que se pone debajo de los olivos para que caigan en él las aceitunas cuando se recogen.

TELLOSA, f. Dícese de la cebolla endurecida.

TEMPLÁU, **Á**, m. f. Llámase a la persona airosa, gallarda o desembarazada.

TENDERAL, m. Tendalero o tendadero.

TENDERO, **RA**, m. y f. Abacero. En val., *tender*, *ra*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

TENDIDA, f. Acción y efecto de extender varias cosas de la misma especie, tendalera. "*¡Co!, quisía qu'hubiás visto la TENDIDA de cántaros qu'había en la fuente*".

TENDRAL. Variedad de melón y pera. En val., *tendral*. U.t. en Chel., Chul., Dom. y Gest. "*Cogius peras TENDRALES*".

TENELLA, f. Regulador, hierro o clavo con puntos o rosca que afianza el dental a la cama del arado y sirve propiamente de templador de este instrumento rústico. En val., *tenella*.

TENORICA (a la) de la lumbre, f. Al calor de la lumbre.

TEQUE, m. Humor, genio, índole, especialmente cuando se da a entender con una demostración exterior. "*No le digas na, porque está de mal TEQUE*".

TERGÜEL. Teruel, ciudad aragonesa.

TEROVERO, **RA**, m. y f. Dícese de los frutos cuando están tirantes, es decir, ni verdes ni maduros, y por extensión de lo que es indiferente, que no es ni bueno ni malo.

TEROVERO (estar uno), fr. No estar católico.

TERRERO, m. Margen elevada de un barranco o rambla.

TERREROLA, f. Alondra. En val, *terrerola*. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*Ya se van*

viendo algunas TERREROLAS".

TERSIA, f. Trimestre. "*Ayer pagué la segunda TERSIA de la contribución*".

TESTEROLA, f. Testa, cabeza. En val., *testerola*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul. y Gest. "*¡Qué TESTEROLA más dura tienes!*"

TETA VACA (de), Variedad de uva de mesa.

TICO-TICO (estar con el), fr. fig. Insistir importuna y pesadamente sobre una cosa.

TIFEL, m. f. Persona inútil. (Del val., *tifell*, trebejo). U.t. en Alc. y Chul.

TINGLE, m. Tinglado, artificio, enredo, maquinación. "*No entiendo el TINGLE que han armáu*".

TINTORERA, f. Variedad de uva negra que tira a roja y se vendimia pronto. En val., *tintorera*.

TIRA, f. Panecillo de forma ovalada cuyo peso es de unos doscientos gramos aproximadamente.

TIRÁU, **Á**, m. y f. Dícese de la persona moralmente despreciable.

TIRERA, f. Hilera, fila. En val., *tirera*. U.t. en Chul. y Gest. "*En mi cortina, faltan dos TIRERAS de cañutos*".

TIRISIAS, f. pl. Escalofrío, erizamiento.

TITE, m. Piojo, en lenguaje de niños. En val., *titi*.

TITO, **TA**, m. y f. Pavo. En val., *tito*, *títot*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Tengo un TITO y cuatro TITAS*".

TITOT, m. Persona fea y ridícula. U.t. en Chel., Chul. y Gest.

TO, m. Todo.

TOCADURA, f. Matadura. En arag., *tocadura*.

TOCHA, f. Atocha. En val., *totxa*.

TOLLO, m. Espesor o profundidad que

tienen algunas cosas, como por ejemplo, el agua de un charco, la tierra laborable, etc. En val., *toll*. "Hay un gran *TOLLO* de *sasón*".

TOMATAR, m. Tomatal. En val., *tomatar*.

TONI. Antonio, nombre propio de varón. En val., *Toni*.

TONO, NA. Antonio, nia, nombre propio de varón y mujer.

TONTARRA, m. f. Tonto.

TONTÍN-TONTIANDO, m. adv. Obrando a lo simple. En arag., *tontín-tontiando*.

TOPETÍA, f. Tirria, odio, ojeriza. En val., *topetía*. "Esos dos se tienen *TOPETÍA*".

TOPETIAR. Topetar.

TOPETÓN, m. Peñasco que apenas sale por encima del suelo.

TOVALLA, f. Toalla. En val., *tovalla*.

TIRILLA, m. Mequetrefe. "Ya me las pagará ese *TIRILLA*, cuando lo vea".

TITAS, m. pl Gallinas en lenguaje de niños.

¡**TITAS!**, Voz usada para llamar las gallinas.

TOCASE (una caballería). Lastimarse por el roce del aparejo y la collera.

TO PLEGÁU, m. adv. En junto. En val., *tot plegat*.

TOPOSO, SA, m. y f. Topetudo.

TOPUDO, DA, m. y f. Lo mismo que toposo.

TOQUETERO, RA, m. y f. Manoseador.

TOQUETIAR. Toquetear.

TORDEJA, f. Tordella.

TORDENCHA, f. Tordella. En val., *tordenxa*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "Un cazador me regaló tres *TORDENCHAS*".

TORERO, m. Surco muy derecho que se traza con el arado.

TORILLO, m. 1. Variedad del juego del burro. 2. Dícese también, en los fuegos artificiales conocidos con el nombre de cuerda, de la pieza de cohetes que no se desliza por la soga, sino de la que atada en el extremo de una pértiga, la lleva uno por entre los espectadores, para ahuyentarlos.

TORNA, f. Regalo especial de la propia especie que el género que se compra. En val., *torna*.

TORNADÍA (a), m. adv. Ayudándose unos a otros los vecinos en las labores del campo, mediante la prestación mutua de servicios. En arag., *a tornapeón*. ¡**TORNA-LI LA TROMPA AL CHIC!**, expr. fig. ¡Dale que dale! En val., *¡tornali la trompa al xic!*.

TORREJÓN, m. Cúmulo, conjunto de nubes propias del verano, que tiene apariencia de montañas nevadas con bordes brillantes. En val., *torrelló*.

TORSEDOR, m. Acial. En val., *torcedor*.

TORSÓN, m. Torozón. En val., *torçó*.

TORTA BALLACO (de), Variedad de higo de piel violácea y forma achatada.

TORTOSANO, m. Viento entre levante y tramontana. En val., *tortosí*.

TORTOSINO. Variedad de uva blanca. En val., *tortosí*.

TORTUBILLÁU, Á, m. y f. Dícese de lo que está torcido. "Esta viga está *TORTUBILLÁ*".

TÓRTUGA, f. Tortuga. U.t. en Chul. y Dom.

TOS, m. Todos.

TOSANTOS. Todos Santos.

TOSOLÁ, f. Costalada, caída de nuca. En val., *tossolada*.

TOSOLÓN, m. Lo mismo que *tosolá*. En val., *tossoló*.

TOSUDERÍA, f. Tozudez. En val., *tosudería*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chel., Chul., Dom. y Gest.

TOSUELO, m. Nuca.

TRABA, f. Lo mismo que *rastrillo*.

TRABINA, f. Especie de sabina muy corpulenta.

TRACA, m. Persona que habla mucho. En val., *traca*.

TRACALEO, m. 1. Traqueo. 2. Altercado. En val., *tracaleig*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. "*¿Qué TRACALEO es ese que no me dejáis dormir?*"

TRACALIAR. Altercar, disputar. En val., *tracalejar*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom. y Gest. (*tracalar*). "*¡Callar una ves ya! ¡Siempre estáis TRACALIANDO!*"

TRACAMANDA, m. y f. Hablador, alborotador.

TRACAMUNDANA, m. Lo mismo que *tracamanda*.

TRAGALLÁ, f. Gargantada. En val., *tragallada*. U.t. en Alc., Chel., Chul. y Gest. "*En una TRAGALLÁ, se bebió media botella de vino*".

TRAGUERA, f. Lo mismo que *fartera*.

TRAIADORÍA (a), m. adv. Traidoramente.

TRAIR. Traer.

TRAITA, f. Tunda. En val., *traita*. En Gest. (*taita*). "*Le pegaron una TRAITA*".

TRAJO, m. Tronco arrancado de un árbol.

TRAJÓN, m. Tajón.

TRAJULLA, f. Trailla. En val., *trugella*. U.t. en Chel., Dom. y Gest.

TRAJULLAR. Traillar. En val., *trugellar*. U.t. en Chel., Dom. y Gest.

TRAMÁ, f. Tramo, trecho o espacio de tierra o suelo que tiene una división o separación de otro. En val., *tramada*. "*Mi casa tiene sinco TRAMÁS*".

TRAMPULLA, f. Fullería. "*No juebo con tú a la baraja, qu'hases TRAMPULLAS*".

TRAMUNTANA, f. Tramontana.

TRAMUSER, RA, m. y f. Persona que vende altramuces. En val., *tramusser, ra*. "*Ya pasa el TRAMUSER. Llámalo*".

TRAMUSO, m. 1. Altramuz. 2. Ombligo. En val., *tramús*.

TRAMUSO (salile a uno). Salirle pupas en las comisuras de los labios.

TRANCO, m. Dícese del peñasco que aflora en calles y caminos. "*En tu calle no hay TRANCOS*".

TRAPA, f. Trampilla, abertura en el suelo de las habitaciones altas. En val., *trapa*. U.t. en Chel., Chul. y Gest. "*En este cuarto hay una TRAPA que da a la cosina*".

TRAPANTAJO, m. y f. Lo mismo que pendajo.

TRAPELIJUEBO, m. Tropel. "*¿Qué TRAPELIJUEBO hay por la calle?*"

TRAPUJO, m. Despect. de trapo.

TRAPULERO, A, m. y f. Trapalón, a. **TRASAS**, f. pl. Muecas, gestos ridículos. "*¿Qué firgón eres! Siempre estás hisiendo TRASAS*".

TRASLÁU (no poder sacar) de na, fr. 1. No poder inferir cosa alguna del negocio de que se trata. 2. También se manifiesta con esta frase cuán obscura se presenta la inteligencia de una conversación, escrito, etc. En val., *no poder treure trellat de res*.

TRASTE, m. Trasto. En val., *trast*. "*Agarra este TRASTE, y tíralo en las agujeras*".

TRAUQUE, m. Ojal. En val., *trau*. U.t. en Alc., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Tienes qu'haser los TRAUQUES de la camisa*".

TRAUQUIAR. Perforar. En val., *traücar*. U.t. en Chel. (*trauquear*) y Dom. "*Los ratones TRAUQUEAN la paré*".

TRAVESAÑA, f. Travesaño de made-

ra que une los varales del carro. En val., *travessanya*.

TRAVIÉS (de o al), adv. m. De o al través.

TREATO, m. Metátesis de teatro.

TREBAJO, m. Trabajo.

TREBAJAR. Trabajar.

TREBAJCHAR. Trabajar ligeramente. En val. *treballutxar*.

TRECHERO (ratón). Dícese del que anda por los techos y tejados.

TRECHO, m. Techo. "*Has de colgar los melones en el TRECHO*".

TRELLÁU, m. Juicio, facultad en cuya virtud el hombre puede distinguir el bien del mal y lo verdadero de lo falso. En val., *trellat*. "*Mi hijo tiene poco TRELLÁU*".

TREMOLADERA, f. Temblor. U.t. en Alc., Chul. y Gest. "*Miá si m'asusté al velo, que m'entró una gran TREMOLADERA*".

TREMOLAR. Temblar. En val., *tremolar*. U. t. en Alc., Chul. y Gest. "*Cuando me vistía, después de nadar, me TREMOLABA*".

TREMOLOSO, SA, m. y f. Tembloroso. En val., *tremolós, sa*.

TRENA, f. Trenza. En val., *trena*. U.t. en Alc., Casas Baj., Chul., Dom. y Gest.

TRENA (meter a uno en), fr. fig. Meterle en cintura. En arag., *meter a uno en trena*.

TRENCAR. Romper. (Sólo se usa en el juego de pelota). En val., *trencar*. U.t. en Chul. y Gest. "*Al ir a pegale, la pilota TRENCÓ en la esquina de la escalera*".

TRENTA, adj. num. Treinta.

TRESCOLÁ, f. Trasiego. En val., *trescolada*. U.t. en Chel., Chul., Dom. y Gest. "*¿Ya acabas la TRESCOLÁ?*".

TRESCOLADERA, f. Especie de herrada grande, hecha con duelas, que recibe el vino que cae de la prensa y que

sirve también para envasarlo. En val., *trescoladora*.

TRESCOLAR. Trasegar líquidos. En val., *trescolar*.

TRESETA, f. Conjunto de tres personas. "*¿Qué TRESETA acaba de llegar!*"

TRESPONER. Trasponer.

TRIAR. Cortarse la leche, arrequesonarse. En val., *triar-se la llet*.

TRIGA, f. Escogimiento. En val., *tria*.

TRIGADOR, RA, m. y f. Escogedor, ra. En val., *triador*.

TRIGAR. Escoger, entresacar. En val., *triar*.

TRIGARRAL, m. Trigal.

TRILLADERA, f. Tirante con que se ata el trillo a las caballerías.

TRINQUE (de), expr., que se usa para denotar que una cosa está nueva, sin estrenar. En val., *de trinca*. "*Correcher, véndame una collera de TRINQUE*".

TRINQUETERO, m. El encargado del trinquete.

TRIPÁ, f. 1. Golpe dado con el vientre. 2. Hartazgo.

TRIPAELLA, f. Variedad de uva blanca.

TRIPERA (tosino de la). Tocino del abdomen.

TRIPETA, f. Tripilla.

TRISTOR, f. Tristeza, melancolía. En val., *tristor*. U.t. en Alc., Chel., Chul. y Gest. "*Fijate en esa, y verás que TRISTOR tiene*".

TROCHEAR. Andar muchos.

TROJA, f. Troj, troje.

TROJILLA, f. Trailla. En val., *trugella*.

TROJILLAR. Traillar, allanar la tierra con la trailla. En val., *trugellar*.

TROLISTA, m. y f. Trolero, a.

TRONCÁ, f. Conjunto de troncos.

TRONTOLLO, m. Ruído, movimiento, confusión que aturde. En val., *trontoll*. "Me marea tanto TRONTOLLO".

TROSÁU, Á, m. y f. Tronzado, cansado, rendido.

TROVÁ, f. Variedad de uva blanca, llamada también de perro. En algunos pueblos de estos contornos, se la llama *merseguera* y *marisancho*.

TRUCHA, f. Parte superior de la campana. En val., *truja*. U.t. en Chul., Dom. y Gest. "Si quies voltiar la campana, agárrate de la TRUCHA".

TRUCHE, m. Pollino, borrico.

TRUJILLA, f. Trailla. U.t. en Casas Baj. En val., *trugella*.

TRUJILLAR. Traillar. U.t. en Casas Baj. En val., *trugellar*.

TRUNFAR. Triunfar.

TRUNFO, m. Triunfo.

TUBILLO, m. Tobillo.

TUEJA. Tuéjar. Pueblo de la provincia de Valencia. Pertenece al partido judicial de Chelva.

TUFARRÁ, f. Humareda.

TUFARRERA, f. Lo mismo que *tufarrá*.

TUFARRINA, f. Tufo, olor molesto que despidе de sí una cosa. (Del val., *tufarina*, *vaharina*). U.t. en Chul. y Gest. (*chafarrina*). "¿Sientes la TUFARRINA que sale d'ése corral?"

TUMBADAZO, ZA, m. y f. Dícese de la persona que está tendida por holgazanería.

TUMBO (haser), fr. Hacer bulto. En val., *fer túmbol*.

TUMULTA, f. Tumulto.

TUO, TUA, m. y f. Todo, a.

TUOS, TUAS, m. y f. Todos, as.

TURBA, f. Vahido, mareo. En val., *torba*. U.t. en Casas Baj.

TURBADERA, f. Lo mismo que *turba*. U.t. en Alc., Chel., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "De ves en cuando, me da alguna TURBADERA".

TURCAZO, m. Torcaz. En arag., *turcazo*.

TURMA, f. Pedrusco.

TURRÁ, f. Tostadura. En val., *torrada*. "P'armosar, haremos una TURRÁ de chullas".

TURRAR. Tostar. En val., *torrar*.

TURRAT, m. Garbanzos tostados. En val., *torrat*. U.t. en Alc., Chel., Chul. y Dom. y Gest. (*torrat*). "Toma un puñadico de TURRATES".

TURRÓS, m. Terrón. En val., *tarròs*. U.t. en Chul. y Gest. "Cuando labré la quincha, no levanté TURROSES".

TURUBIO, m. Toribio. Nombre propio de varón.

TURUTO, m. Canuto.

TUSÓN, m. Variedad de planta de flores amarillas, que abunda en las huertas. "Anda y traime unas matas de TUSÓN". Para ponderar la virtud curativa de esta planta, dícenle a la madre que se le ha muerto un niño: "¿Cómo tienes tu hijo muerto, teniendo TUSÓN en el güerto?"

TUTUVÍA, f. Totovía, cogujada.

U

UJERAR. Agujerear.

UJERO, m. Agujero. En arag., *ujero*.
U.t. en Chel. (*aujero*), Dom. y Gest.

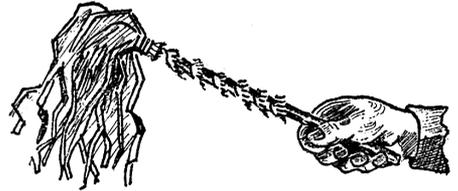
URNIA, f. Urna.

US, pron. pers. Os.

USÁS (a las güenas), m. adv. A la buena de Dios, sin artificios ni malicia.
En val., *ausades*.

¡USE!, interj., ¡Ox! Se emplea para espantar las aves domésticas. En val., *juix!*

USIADOR, m. Mosqueador, instrumento para ahuyentar las moscas. En



USIADOR

val., *auxador*.

USIAR. Oxear. En val., *auxar*.

USTÉS, m. f. pl. Ustedes.

UVA DE MILANO. Uva de gato, planta.

V

VAQUETA, f. Variedad de caracol. En val., *vaqueta*. "*Comí paella con pollo y VAQUETAS*".

VADÁU, m. Glotis. En val., *vedat*, y en arag., *vedado*. U.t. en Casas Baj. y Chul. En Dom. y Gest. (*vedáu*). "*Torgo, porque, al engullir, me tocó la comida en el VADÁU*".

VACASIÓN, f. Vacación.

VAINTE, adj. num. Veinte.

VANA HECHA (no hace), expr. con que se explica que no hace nada.

VANITOSO, SA, m. y f. Vanidoso. En val., *vanitós, sa*. U.t. en Chul., Dom. y Gest.

VARRACO, m. Verraco, cerdo padre.

VARRUGA, f. Verruga. En val., *barruga*.

VAU, m. Vaho, procedimiento que se emplea en medicina como sudorífico. "*Cuando m'encatarré, me dieron un VAU*".

VAYA (dar la), fr. fig. Dar la razón a una persona aunque no la tenga. En arag., *dar la vaya*.

VENÁU, m. Dícese del hombre esforzado, animoso y de valor.

VENDA, f. Venta, traición. En val., *venda*. U.t. en Yesa. "*Aquella guerra acabó por una VENDA*".

VENDEDURÍA, f. Casas donde se venden al público artículos de comercio al por menor. En arag., *vendeduría*.

VENDEMA, f. Vendimia. En arag., *vendema*.

VENDEMADOR, RA, m. y f. Vendimiador, ra.

VENDEMAR. Vendimiar.

VENTANA, f. Pequeño espacio sin nubes.

VENTIDÓS, adj. num. Veintidós.

VENTIUNO, adj. num. Veintiuno.

VENTOLERO, RA, m. y f. Ventoso. En val., *ventoler*.

VERA. Variedad de aceituna muy gruesa.

VERDÁ, f. Eternidad, vida del alma humana después de la muerte. En arag., *verdad*. "*Tu padre, que ya está en la VERDÁ, era un güenazo*".

VERDANCÁ, f. Varazo. En val., *verdancada*. U.t. en Gest. "*Tengo este señal en la espalda de la VERDANCÁ que me pegó*".

VERDANCAZO, m. Verdascazo.

VERDANCO, m. 1. Renuevo, vástago. 2. Equimosis, cardenal, verdugo. En val., *verdanc*. U.t. en Alc. y Gest. "*En esta branca, salen tres VERDANCOS*".

VERDEROL, m. Verderón, pájaro. En val., *verderol*.

VERDESETRINA (tener la cara). Tenerla de color cetrino.

VERDURERÍA, f. Verdulería.

VERDURERO, RA, m. y f. Verdulero.

VERO, m. 1. Dícese del hombre verdadero y formal. 2. Aplícase también al árbol ya injerto. En val., *ver*. U.t. en Gest. "*¡Qué VERO es ése hombre! Da gusto tratalo*".

VERÓ (estar en), fr. Estar acostado.

VESITA, f. Visita.

VESITAR. Visitar.

VETIGAL, m. Cualquier obstáculo, impedimento o inconveniente que es-

torba o hace daño en una materia. En val., *vetigal*. U.t. en Chel., Chul. y Gest. "*Con tantos VETIGALES como tengo, no podré ir a la fiesta*".

VIDRE, m. Vidrio. En val., *vidre*. U.t. en Alc., Chul., Dom. y Gest. "*Ése s'ha cortáu con un VIDRE*".

VIDRIEL. Variedad de uva blanca.

VIEJARRÓN, A, m. y f. Envejecido, a.

VIEJICO, CA, m. y f. Viejecito.

VIEJURA, f. Prenda de vestir muy usada.

VIGÜELA, f. Vihuela.

VILLALONGA, Variedad de aceituna.

VINACHA, f. Alpechín. "*Allá s'arrecoge la VINACHA d'aquella armásera*".

VIRA, f. Tira, franja de distinto color que se pone en el vestido.

VIRGILANTE. Vigilante.

VIRGILAR. Vigilar.

VIRGÜELA, f. Viruela.

VISTIR. Vestir.

VIVALES, m. f. Persona desaprensiva.

VIVOR, f. Viveza. En val., *vivor*. "*Poca VIVOR tiene ese chiquillo*".

VOL, m. Vuelo. En val., *vol*. Sólo se usa en la fr. *toma y al vol*, que significa "toma y vete por ahí".

VOLÁ, f. Ráfaga de viento. En val., *volada*.

VOLÁ (estar uno en la primera), fr. fig. Estar en la adolescencia.

VOLADOR, m. Trozo de sarmiento de cuatro dedos de largo, poco más o menos, con dos plumas en un extremo. Es juguete de muchachos, y lo despiden con una pala.

VOLEA, f. 1. Voleo, bofetón. 2. Pelota ju-

gada al aire. 3. Falsedad. En val., *a volea*, y en arag., *bolea*. U.t. en Alc., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*No te creas na de lo que éste dise, porque echa muchas VOLEAS*".

VOLTIAR. Voltear.

VOLUCHÁ, f. Concurrencia impetuosa de personas o cosas. "*Meterus aquí, que viene una VOLUCHÁ de graniso*".

VORA, f. Borde, orilla. En val., *vora*. U.t. en Alc., Chel. y Gest. "*Haste puansiallá que estoy en la VORA*".

VORETA, f. Repulgo, dobladillo de la ropa. En val., *voreta*. U.t. en Alc., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*¿Has cosío la VORETA?*"

VORETAR. Orillar. En val., *voretar*. U.t. en Alc., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Te traigo las sinaguas pa que me las VORETES*".

VORETÁU, Á, m. y f. Repulgado. En val., *voretat, da*.

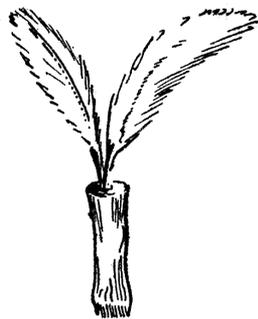
VORICA, f. Orillita. "*Tengo un bancal en la VORICA del pueblo*".

VORO. Salvador. Nombre propio de varón. En val., *Voro*.

VOSIAR. Llamar.

VUSOTROS, TRAS, pron. pers. Vosotros, tras.

VURGO, m. Vulgo.



VOLADOR

Y

YANTA, f. Comida que se toma al mediodía. U.t. en Alc., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Ves a llevale la YANTA a tu hermano, que está en el cubo*".

YANTAR. Comer a mediodía. U.t. en Alc., Chul., Dom., Gest. y Yesa.

YAYA, O, f. y m. Abuela, lo. En val., *iaia*.

YEDRO, m. Yero.

YEMA, ÁU, f. y m. Estercolada, do.

YEMAR. Estercolar.

YEMO, m. Estiércol. En val., *fem*, y en arag., *fiemo* y *hiemo*. U.t. en Alc., Chul., Dom., Gest. y Yesa. "*Has de llevar un carro de YEMO a los casullos del melonar*".

	Pág.
NOTA PRELIMINAR _____	7
PRÓLOGO _____	9
INTRODUCCIÓN _____	15
BIBLIOGRAFÍA _____	32
TABLA DE ABREVIATURAS _____	33
A _____	34
B _____	44
C _____	53
CH _____	67
D _____	72
E _____	77
F _____	91
G _____	96
H _____	102
I _____	104
J _____	105
L _____	107
LL _____	110
M _____	112
N _____	121
Ñ _____	122
O _____	123
P _____	124
Q _____	136
R _____	137
S _____	147
T _____	153
U _____	160
V _____	161
Y _____	163

Este libro, del cual se han impreso
1.000 ejemplares, se acabó de
imprimir el día 25 de julio de 2005
en Gráficas Serranía, s.l.,
de Villar del Arzobispo